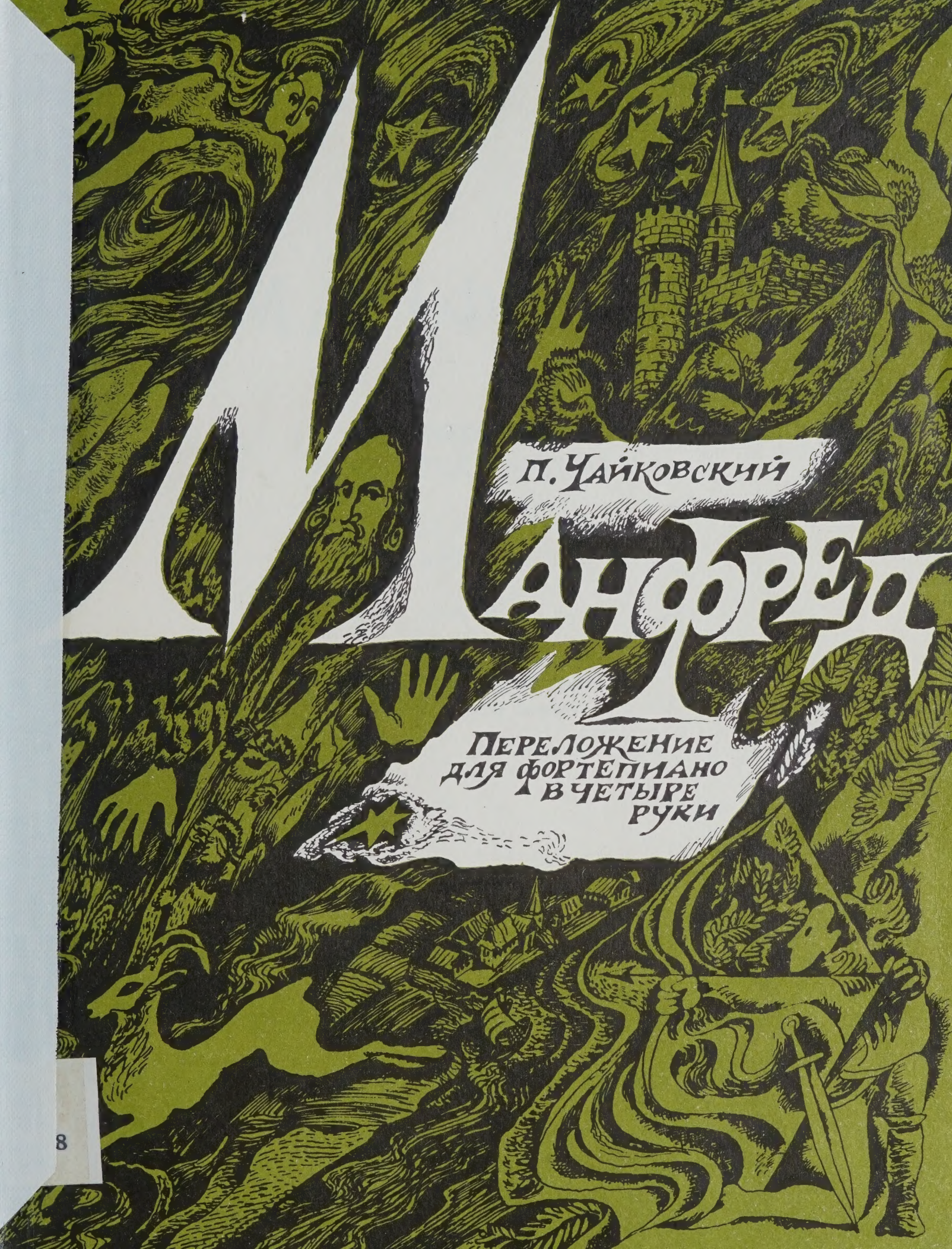
MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 04518 4769

Chaikovskii, Petr Il'ich
[Manfred; arr.]
Manfred

M
209
C44
op.58
1977


П. Чайковский
Манфред
Переложение для фортепиано в четыре руки

8

Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761045184769

П. ЧАЙКОВСКИЙ

МАНФРЕД

СИМФОНИЯ В ЧЕТЫРЕХ КАРТИНАХ

ПО ДРАМАТИЧЕСКОЙ ПОЭМЕ БАЙРОНА

Соч. 58

Переложение для фортепиано в четыре руки автора

ИЗДАТЕЛЬСТВО „МУЗЫКА“
Ленинградское отделение
1977

M
209
CH4
ф.58
1977

Петр Ильич Чайковский
МАНФРЕД

Редактор А. Г. Асламазов.
Художник А. А. Кармацкий
Техн. редактор Р. Г. Ганкина.

Подписано к печати 18/X-1976 г. Формат 60×90 1/8. Бумага офсетная № 1. Печ. л. 15,5(15,5). Уч.-изд. л. 15,5. Тираж 2340 экз. Заказ № 3310. Цена 2 р. 33 к.

Издательство «Музыка», Ленинградское отделение
191011, Ленинград, Инженерная ул., 9.

Типография издательства «Калининградская правда», г. Калининград, (обл.), ул. Карла Маркса, 18.

Ч $\frac{90405-604}{026(01)-77}$ 36-76

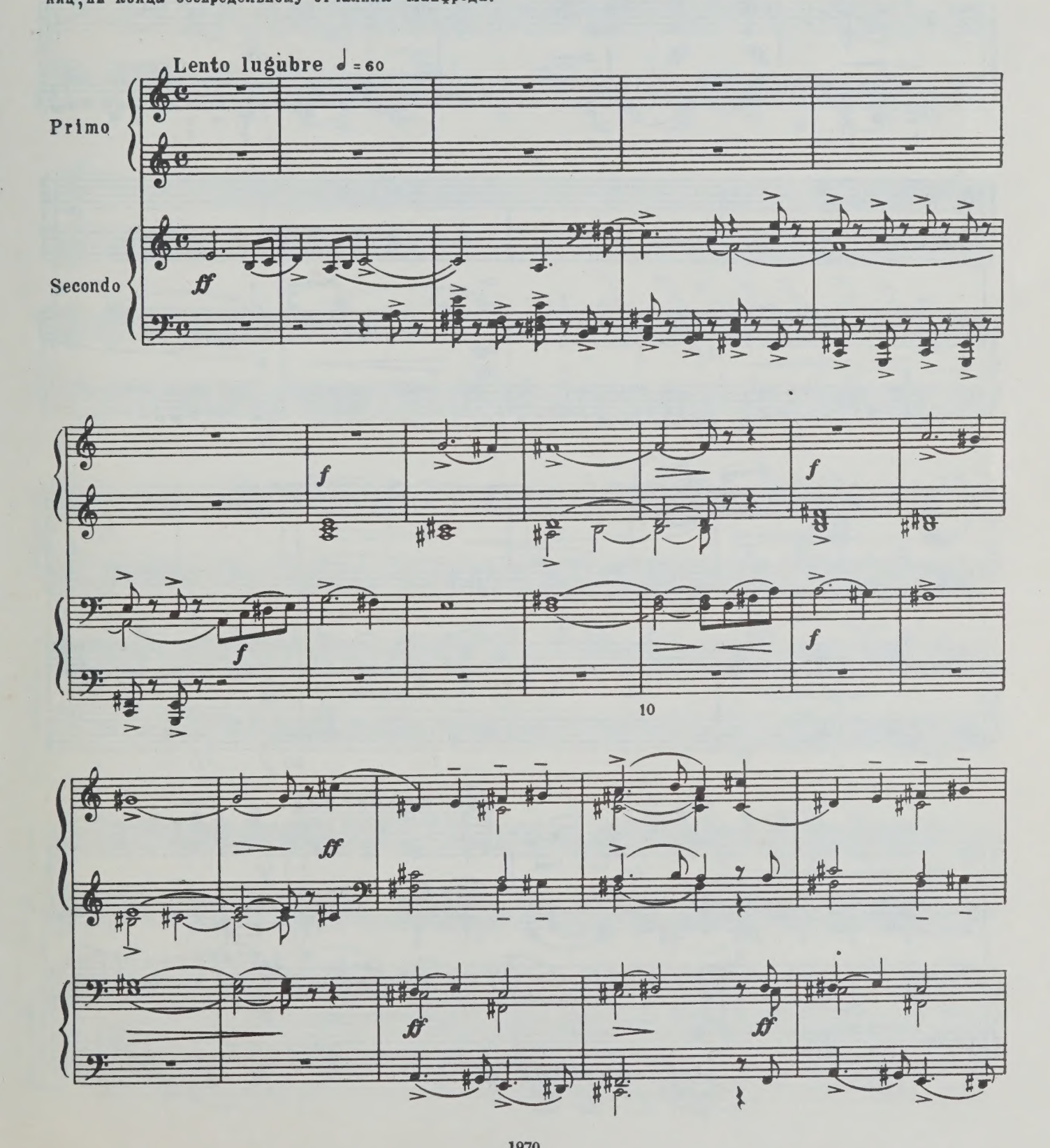
Милию Алексеевичу Балакиреву

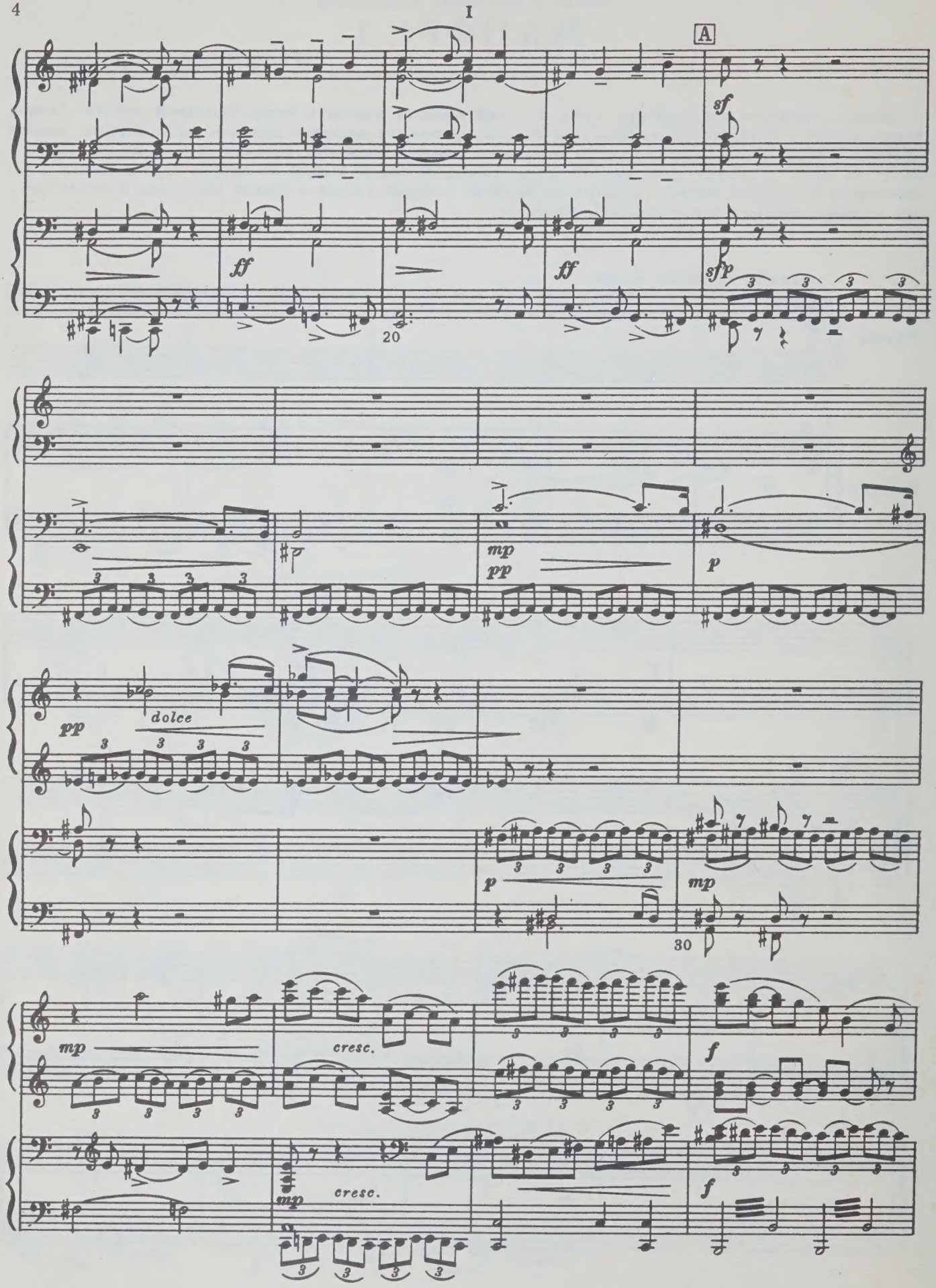
МАНФРЕД

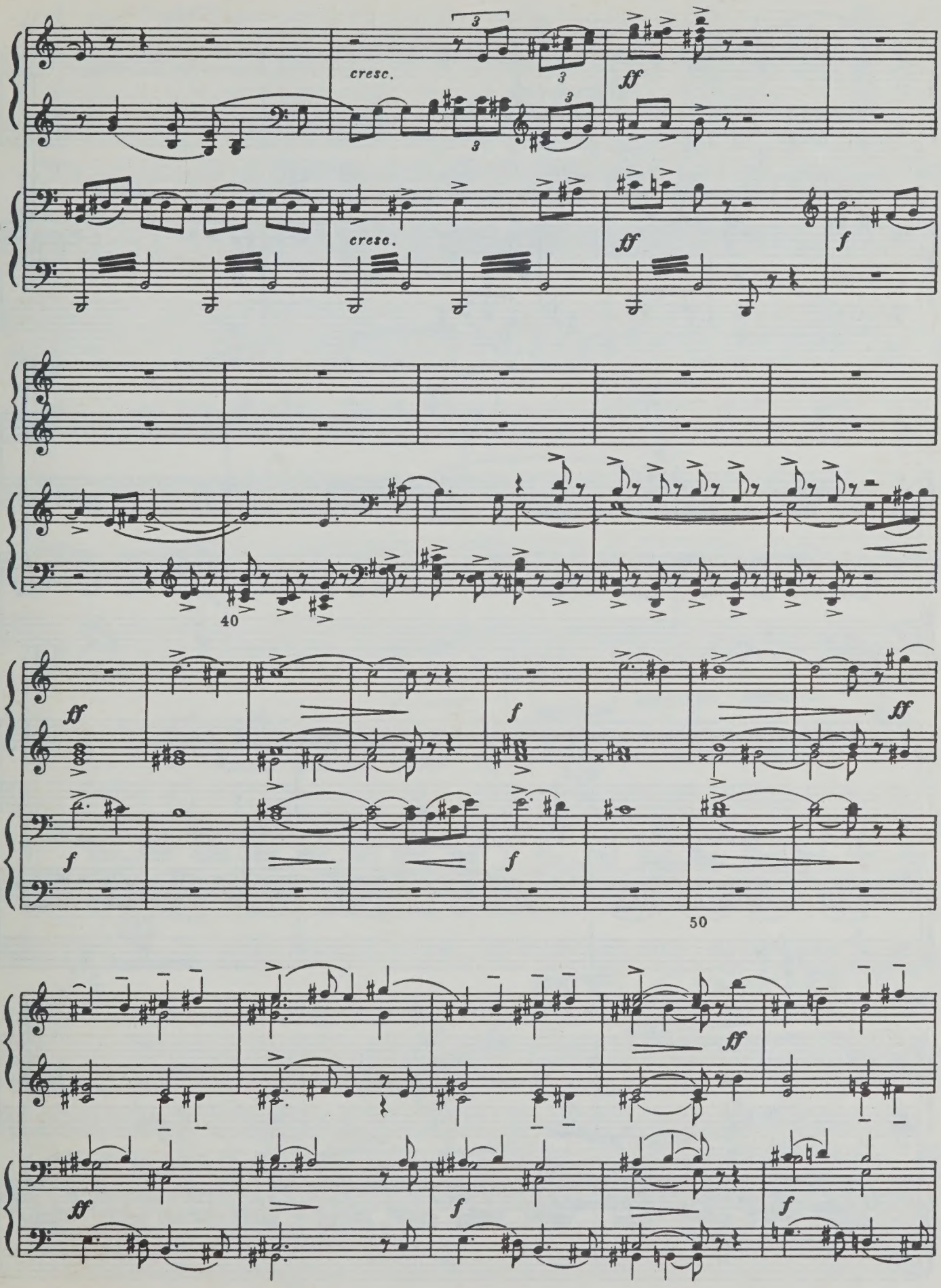
П. ЧАЙКОВСКИЙ, соч. 58

I

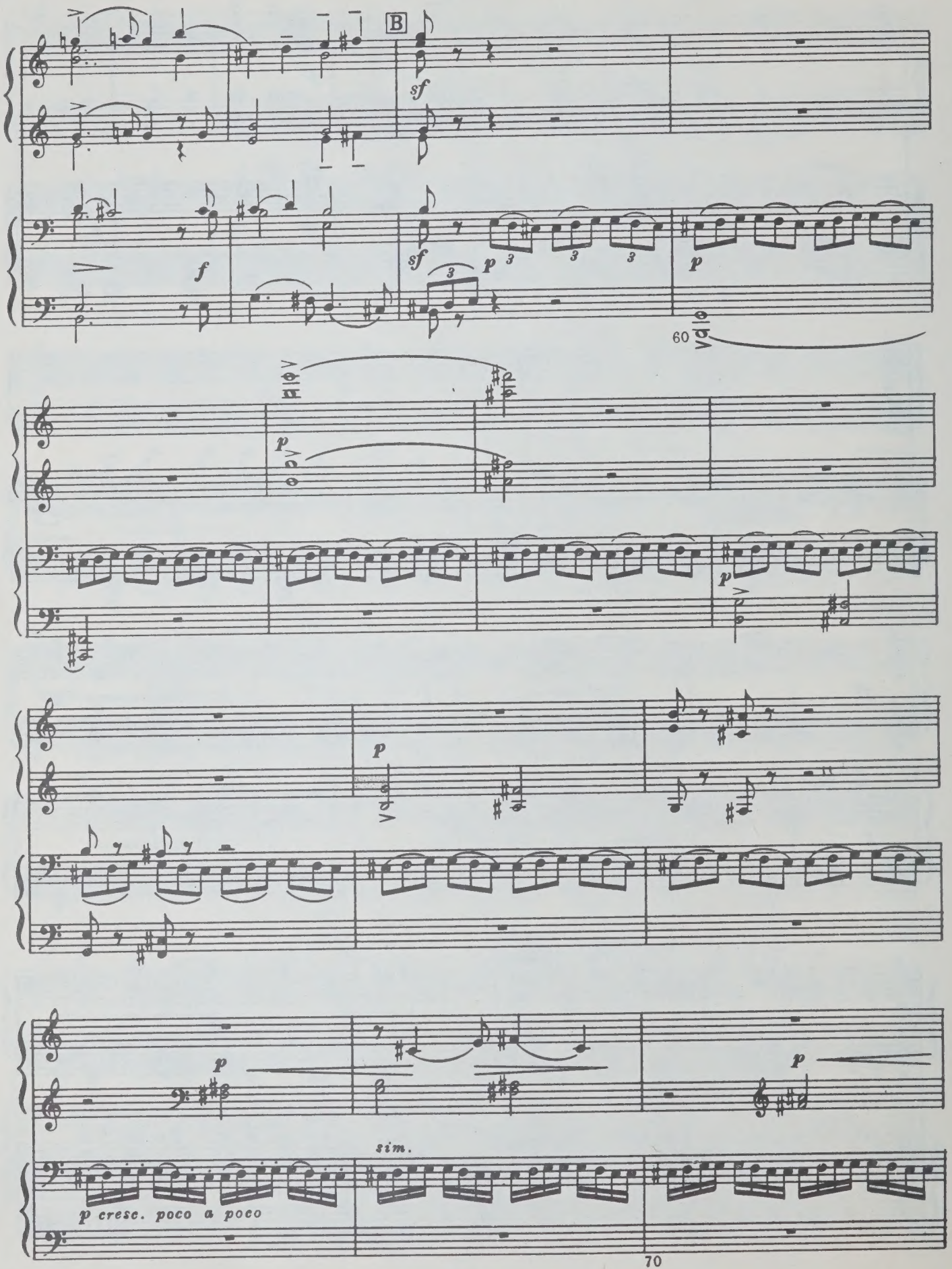
Манфред блуждает в Альпийских горах. Томимый роковыми вопросами бытия, терзаемый жгучей тоской безнадежности и памятью о преступном прошлом, он испытывает жестокие душевные муки. Глубоко проник Манфред в тайны магии и властительно сообщается с могущественными адскими силами, но ни они и ничто на свете не может дать ему забвения, которого одного только он тщетно ищет и просит. Воспоминание о погибшей Астарте, некогда им страстно любимой, грызет и гложет его сердце и нет ни границ, ни конца беспредельному отчаянию Манфреда.

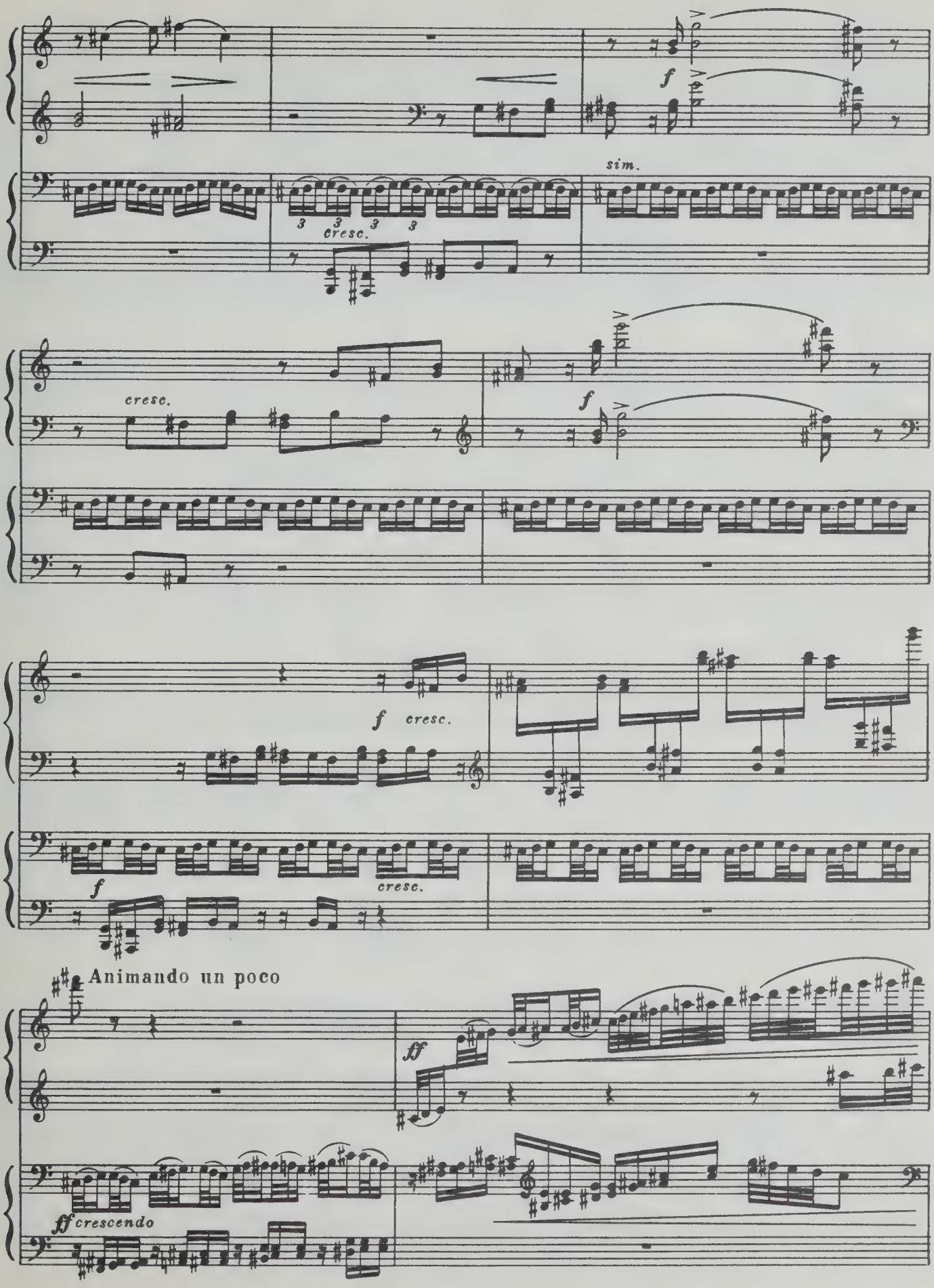


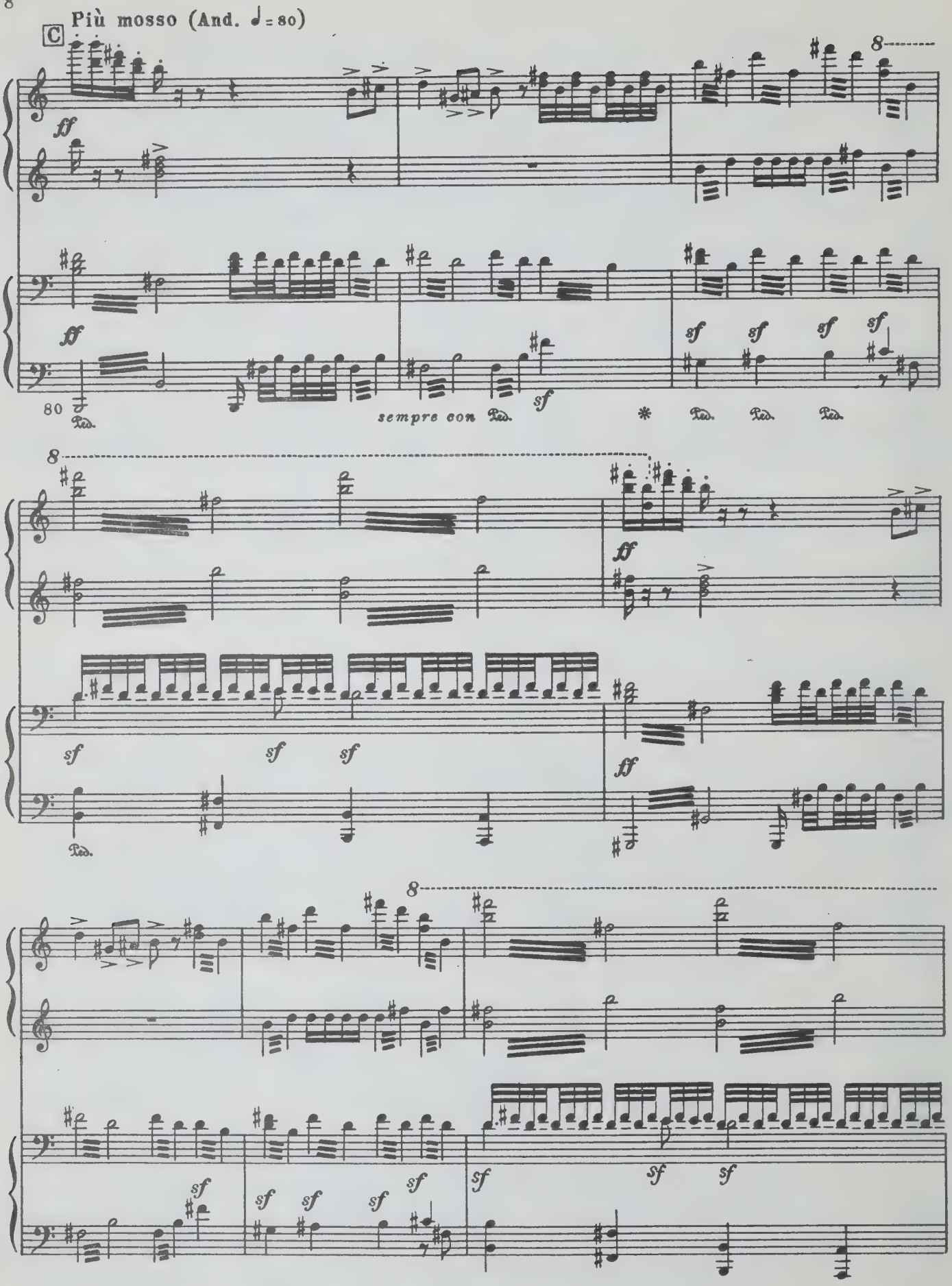

I
A
sf
ff
ff
sfp
20
mp
pp
p
pp
dolce
p
mp
30
mp
cresc.
f
mp
cresc.
f

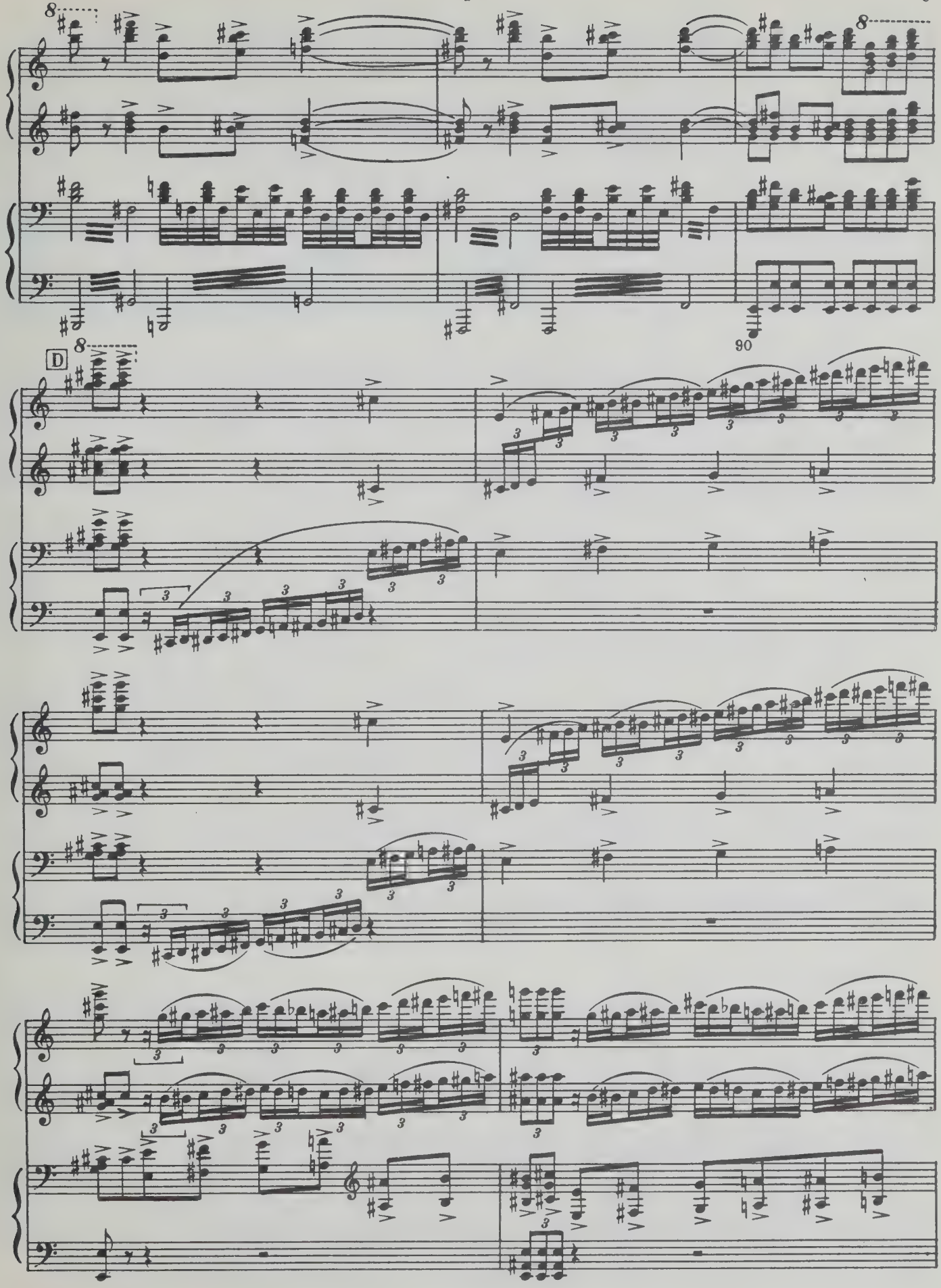

cresc.
ff
cresc.
ff
f
40
ff
f
ff
f
f
50
ff
ff
f
f

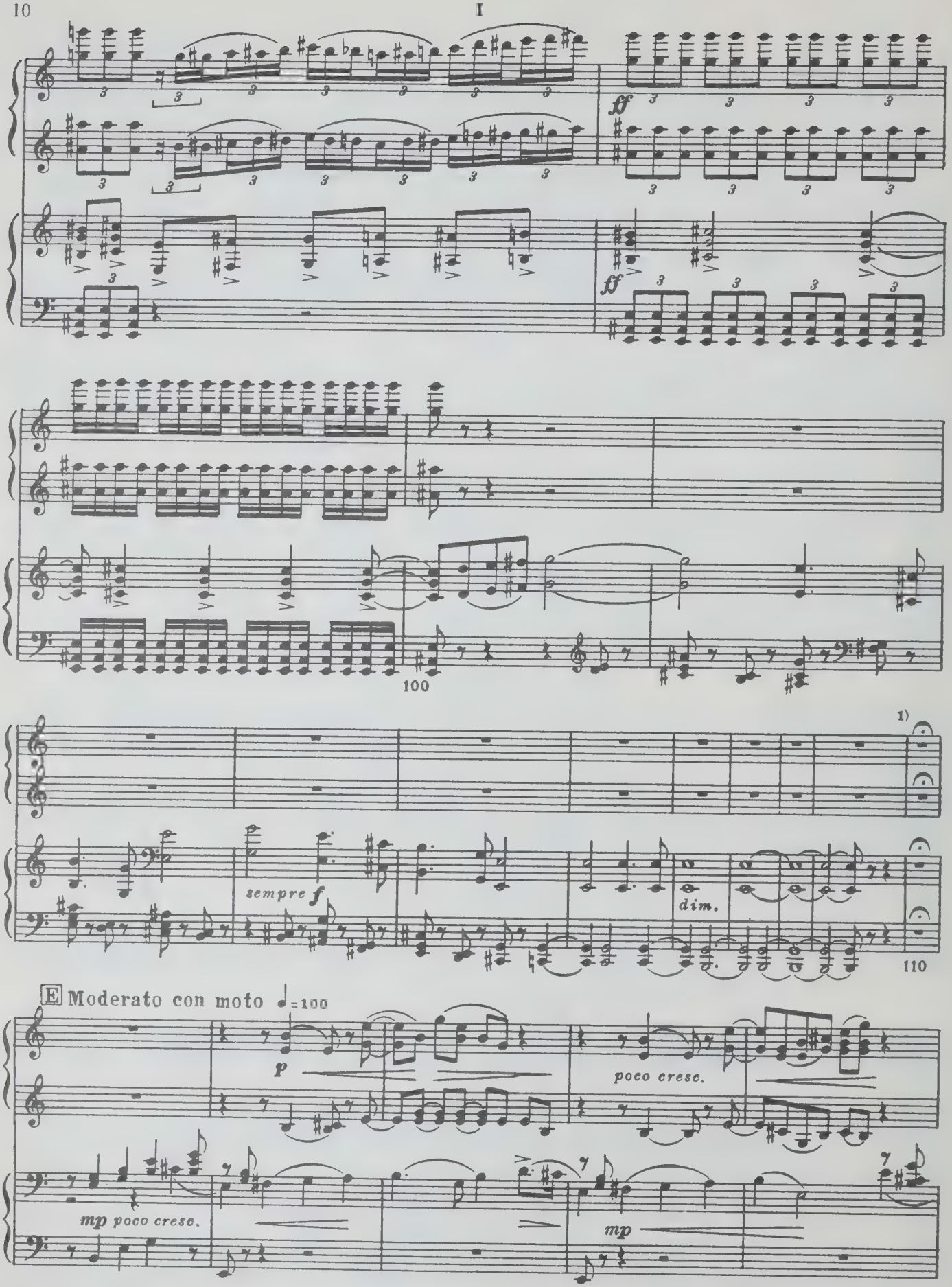
I



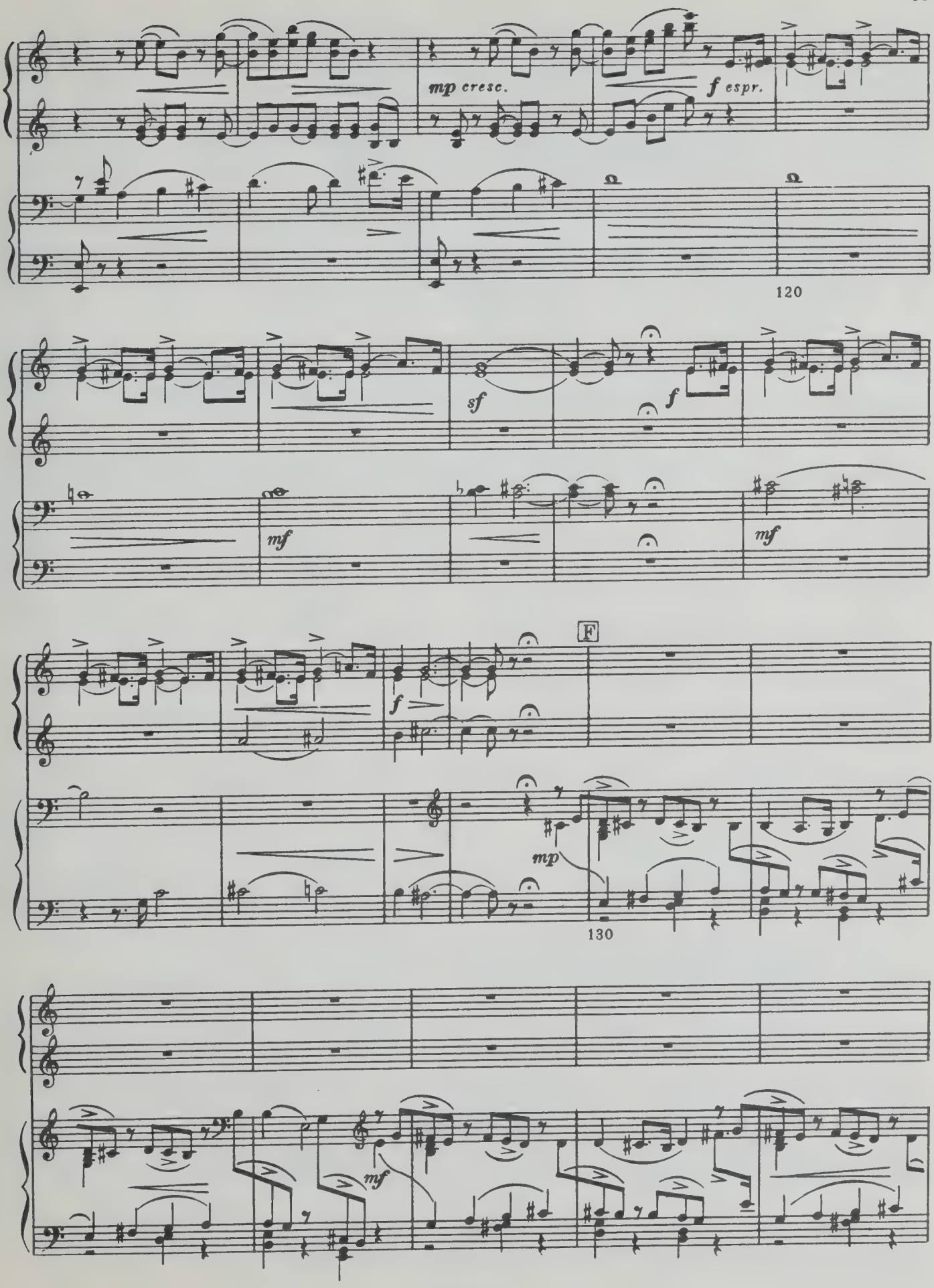

f
sim.
cresc.
cresc.
f
f cresc.
f
cresc.
Animando un poco
ff
ff crescendo

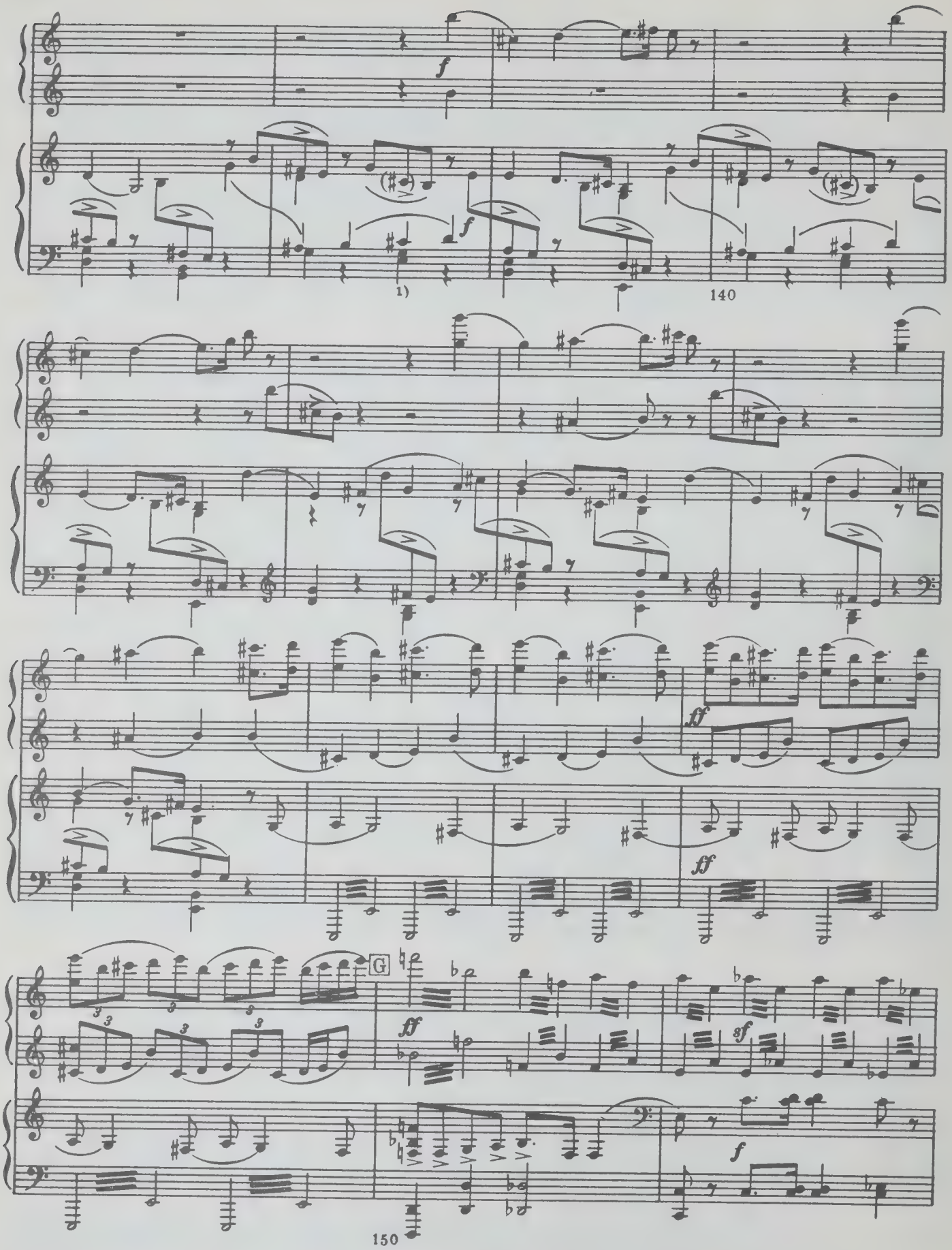

C
Più mosso (And. ♩= 80)
ff
sf
sempre con Ped.
Ped.
80
8


8
8
90
D
8



1) Т. 110 в оригинале переложения и в издании переложения отсутствует. Восстановлено по партитуре.


mp cresc.
f espr.
120
sf
f
mf
mf
F
f
mp
130
mf



1) Тт. 138, 140. В партитуре на третьей четверти: ; редакция сохраняет текст оригинала и издания переложения.

Moderato assai ♩ = 80

sf

sf

sempre ff

sempre ff

160

ff

ff

dim.

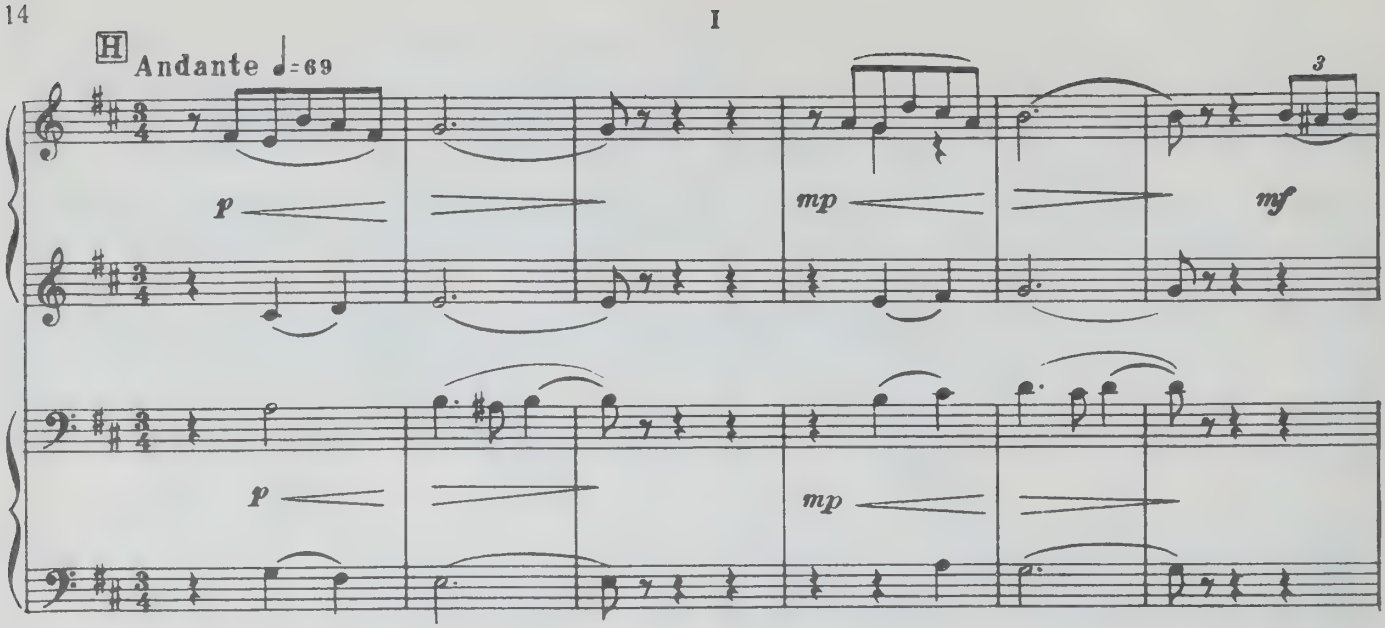
ff

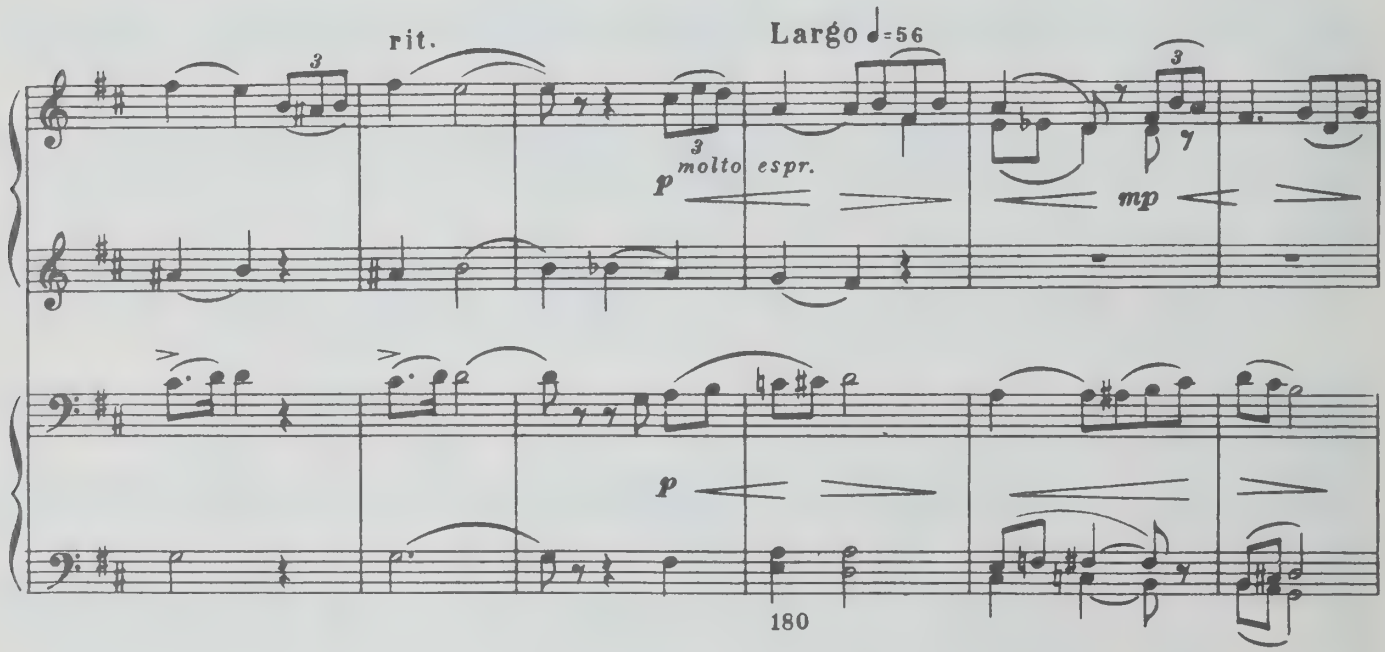
ff

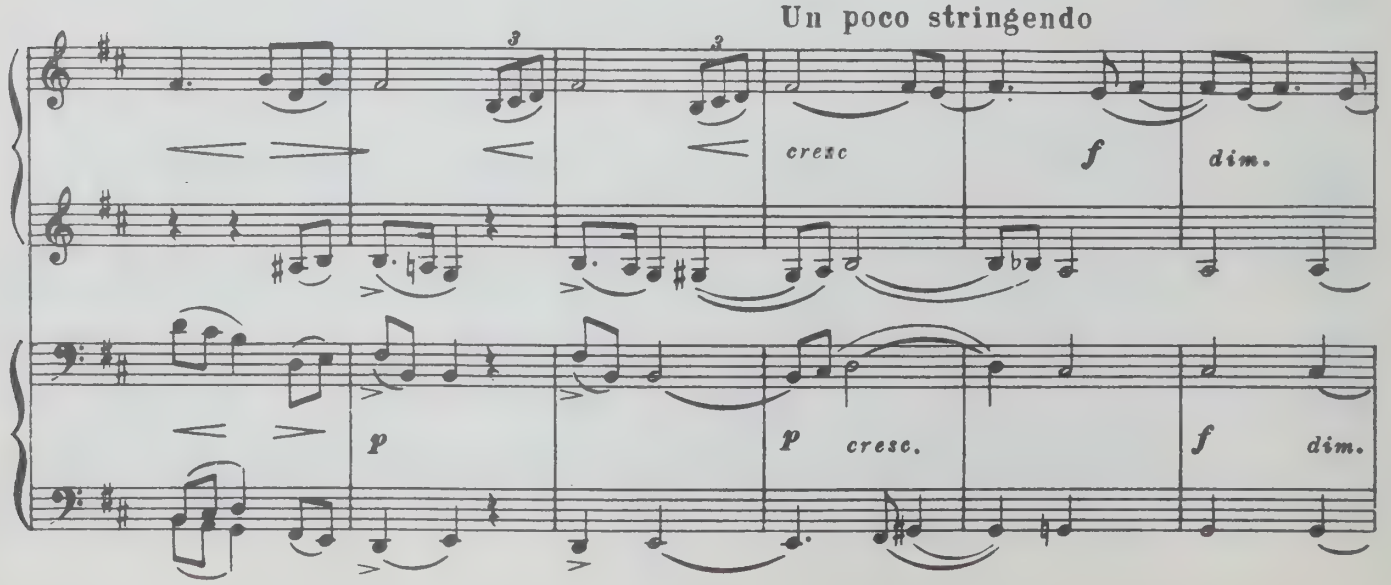
dim.

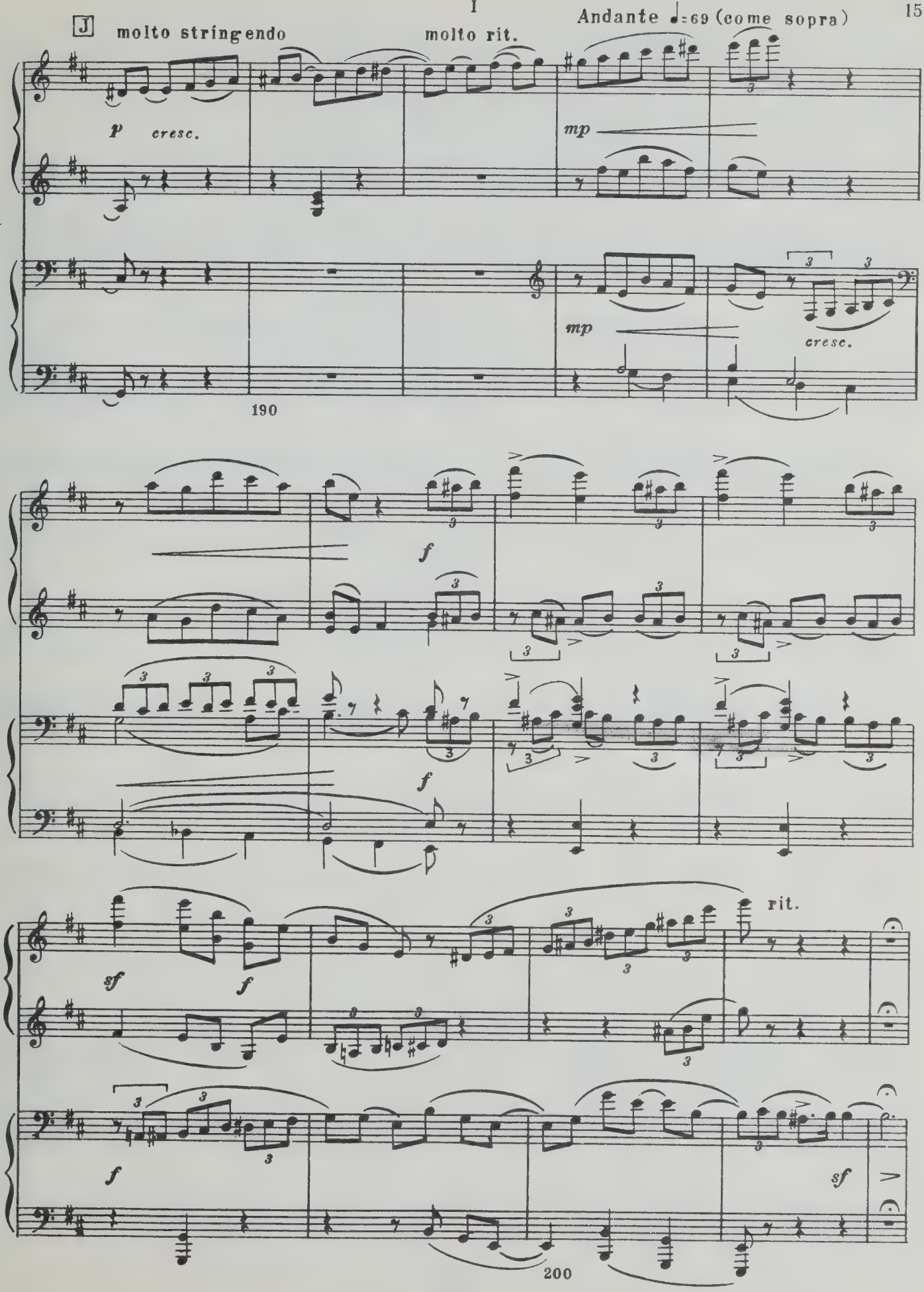
170

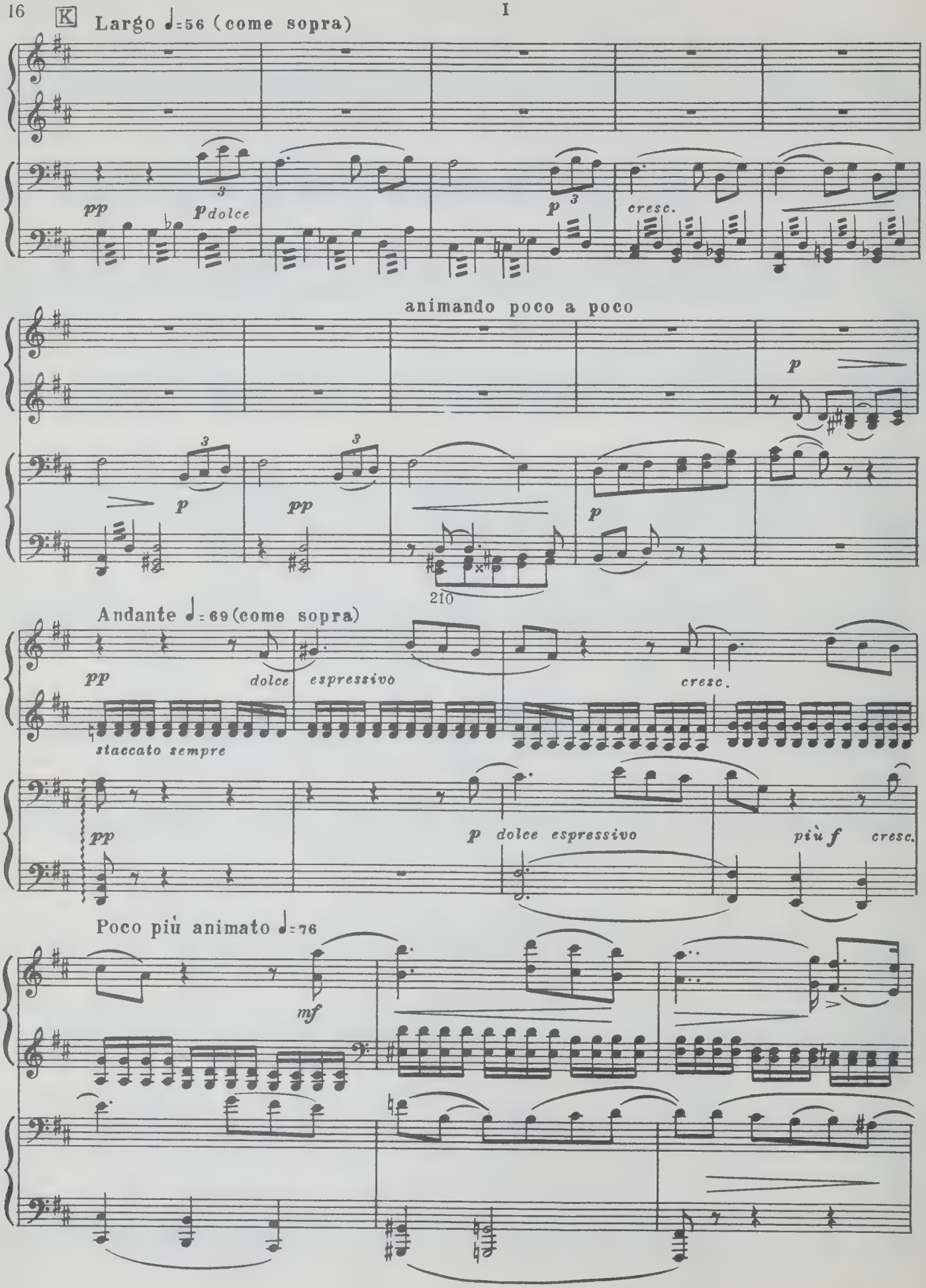
I

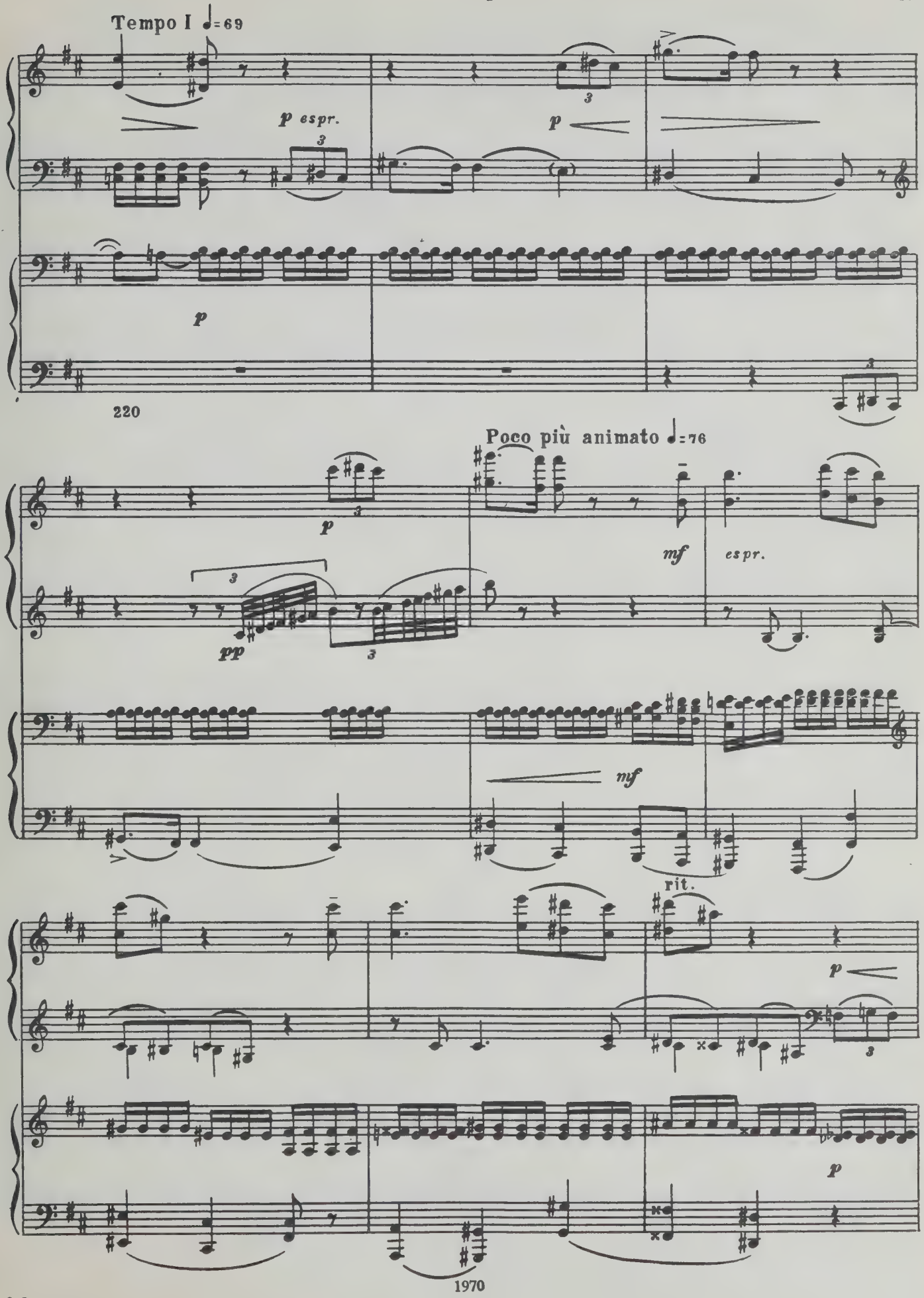

H
Andante ♩=69
p
mp
mf
p
mp


rit.
Largo ♩=56
molto espr.
p
mp
p
180

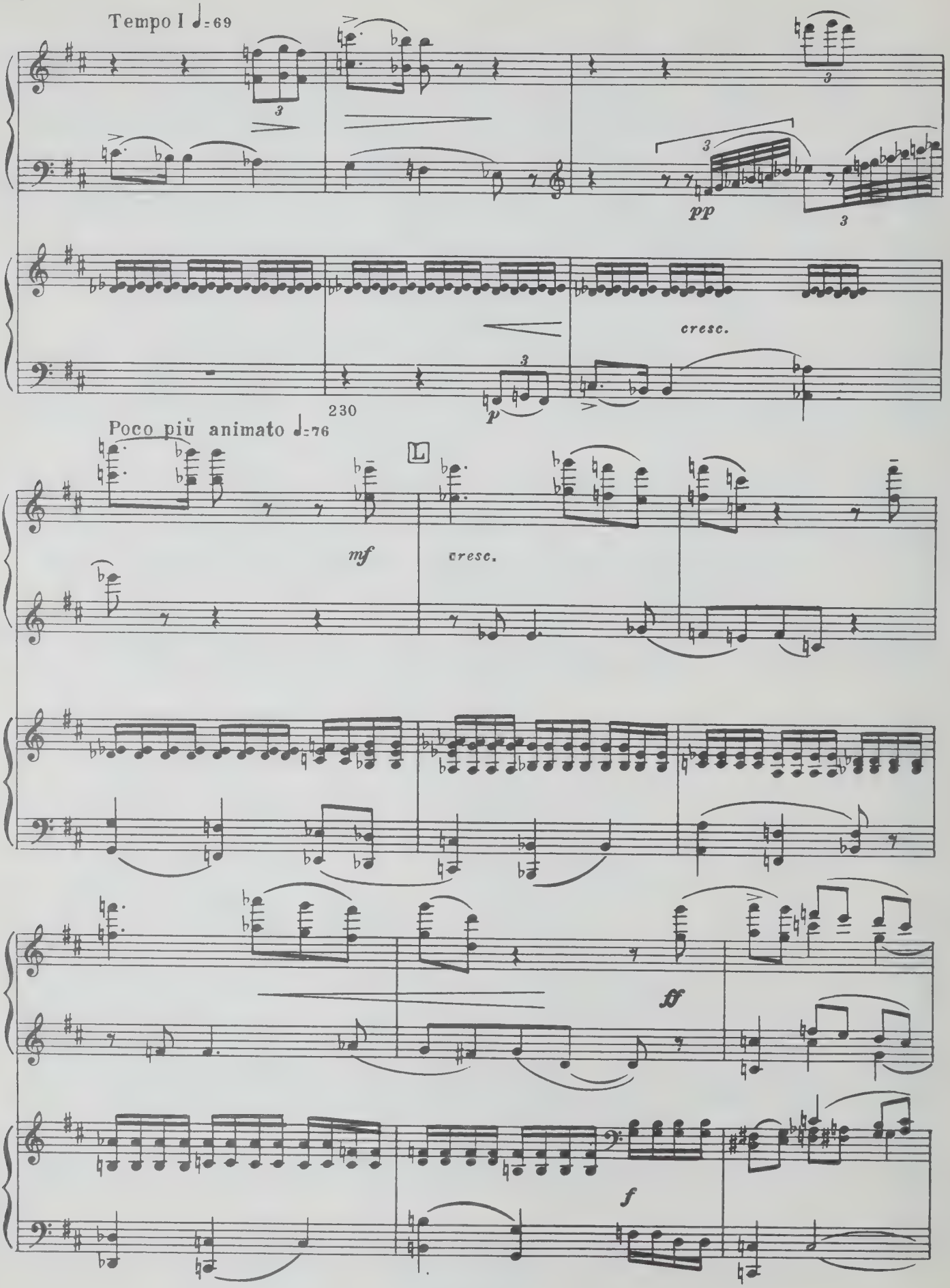

Un poco stringendo
cresc
f
dim.
p
p
cresc.
f
dim.

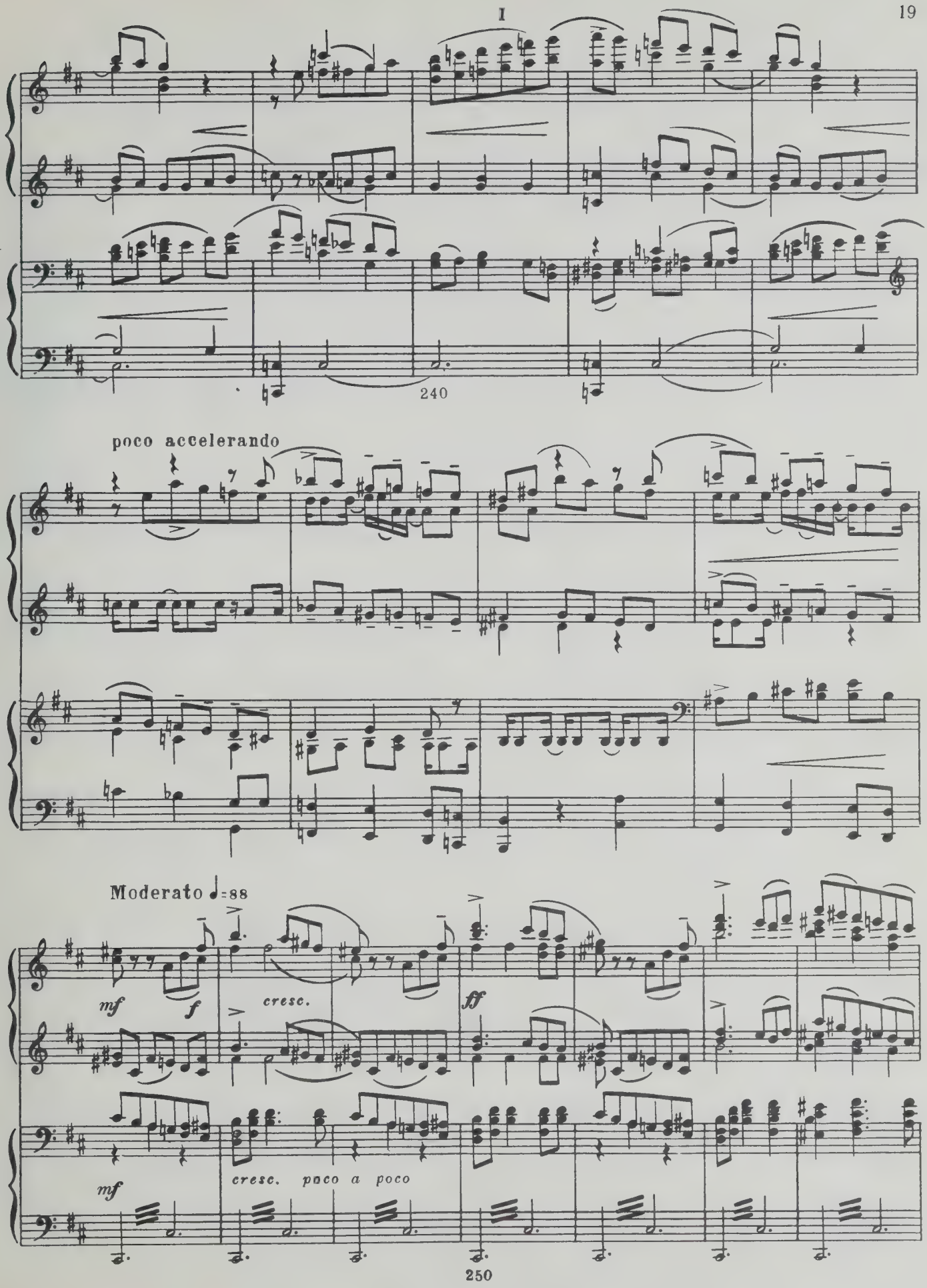

J
molto stringendo
molto rit.
Andante ♩=69 (come sopra)
p
cresc.
mp
mp
cresc.
190
f
f
sf
f
f
rit.
sf
200

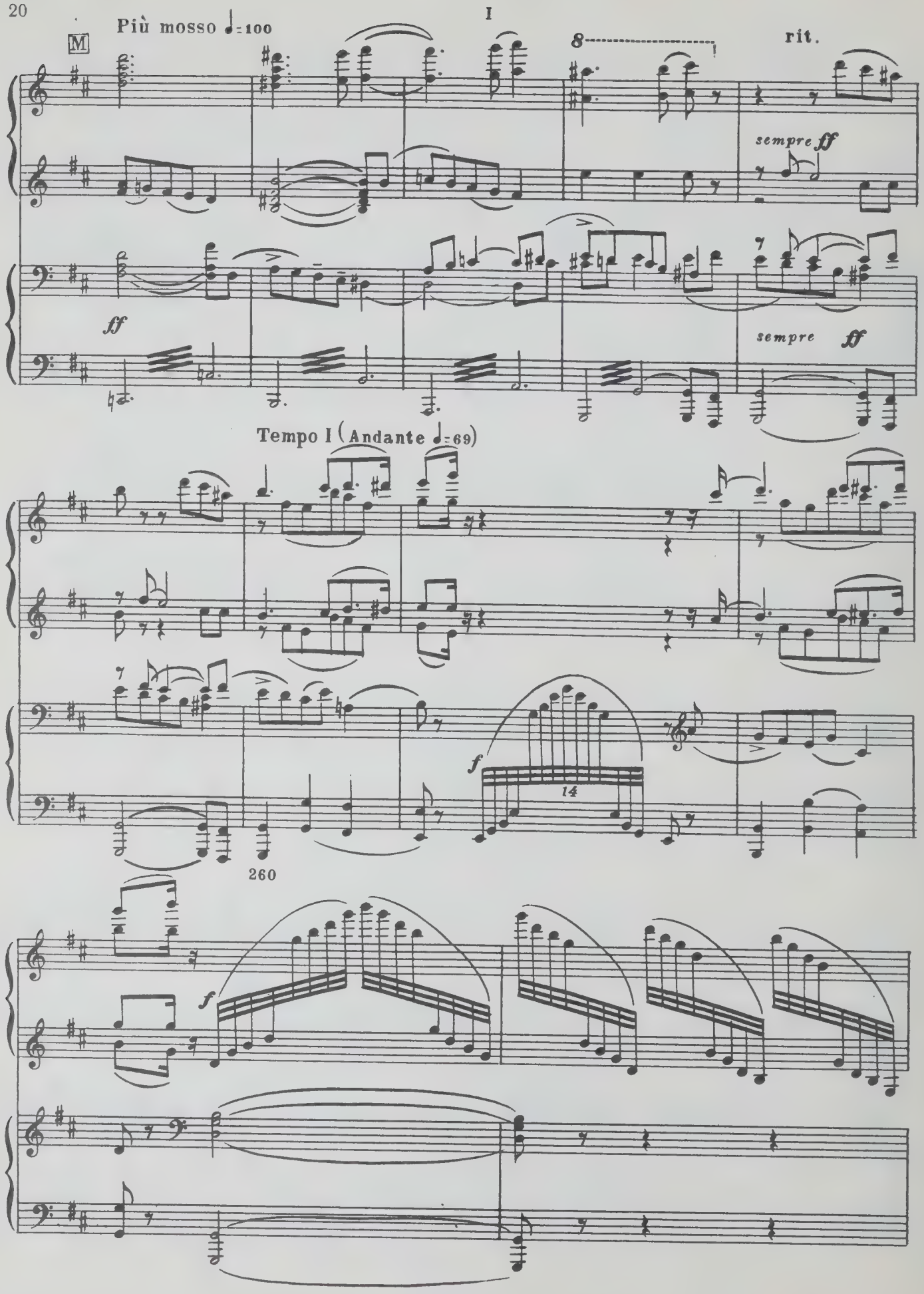

K
Largo ♩=56 (come sopra)
I
pp
p dolce
p
cresc.
animando poco a poco
p
pp
210
Andante ♩=69 (come sopra)
pp
dolce
espressivo
cresc.
staccato sempre
pp
p dolce espressivo
più f
cresc.
Poco più animato ♩=76
mf

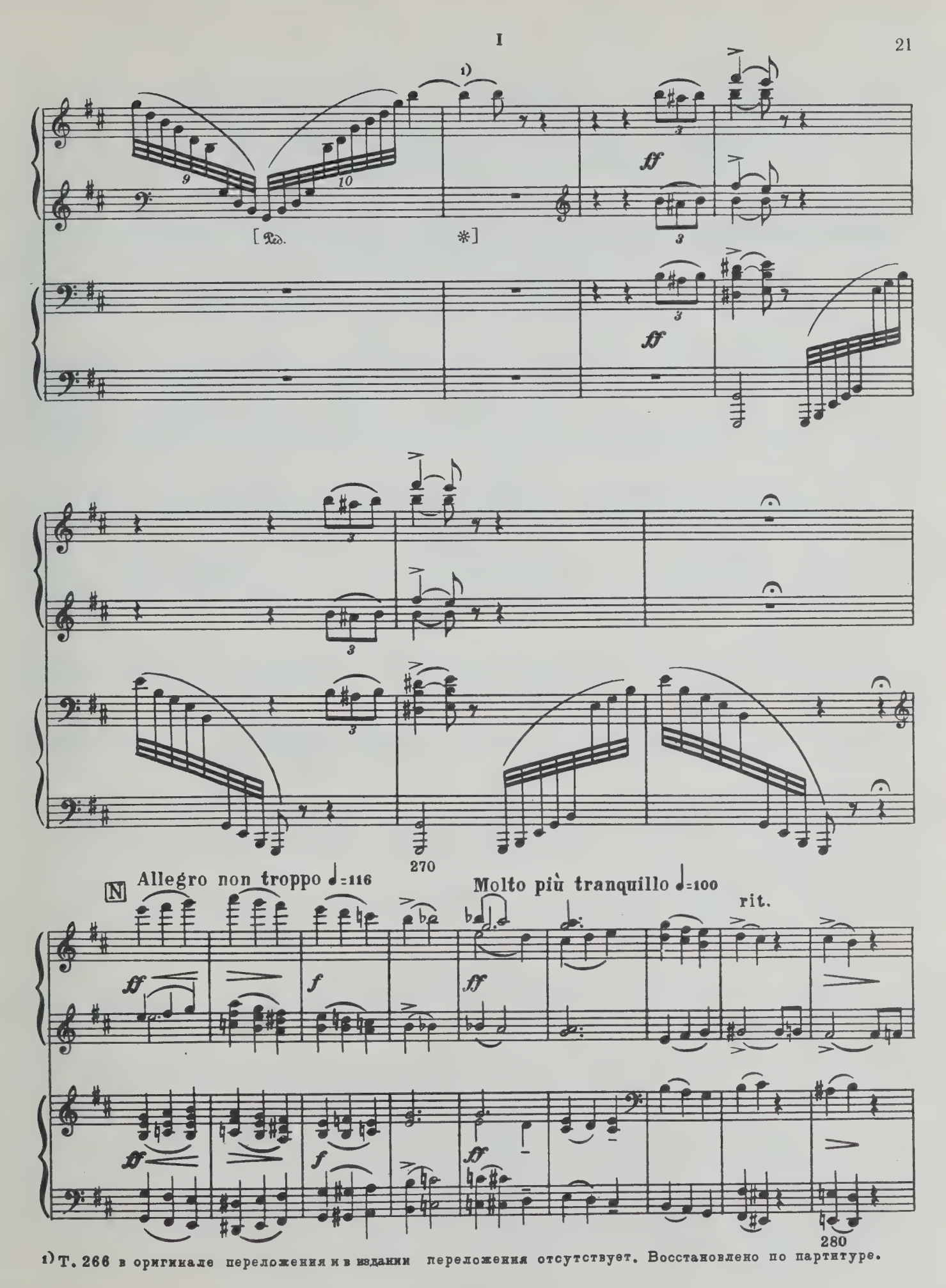

Tempo I ♩=69
p espr.
p
p
220
Poco più animato ♩=76
p
pp
mf
espr.
mf
rit.
p
p
1970

2 Зак. 3310


Tempo I ♩=69
pp
cresc.
p
230
Poco più animato ♩=76
L
mf
cresc.
ff
f


240
poco accelerando
Moderato ♩=88
mf
f
cresc.
ff
mf
cresc. poco a poco
250


M
Più mosso ♩=100
I
8
rit.
sempre ff
ff
sempre ff
Tempo I (Andante ♩=69)
f
14
260
f



1) Т. 266 в оригинале переложения и в издании переложения отсутствует. Восстановлено по партитуре.

I

Moderato assai ♩=88

ritard. (ad libitum)

dim.

mp

p

mp

Andante con duolo ♩=69

f dolente ed appassionato

f

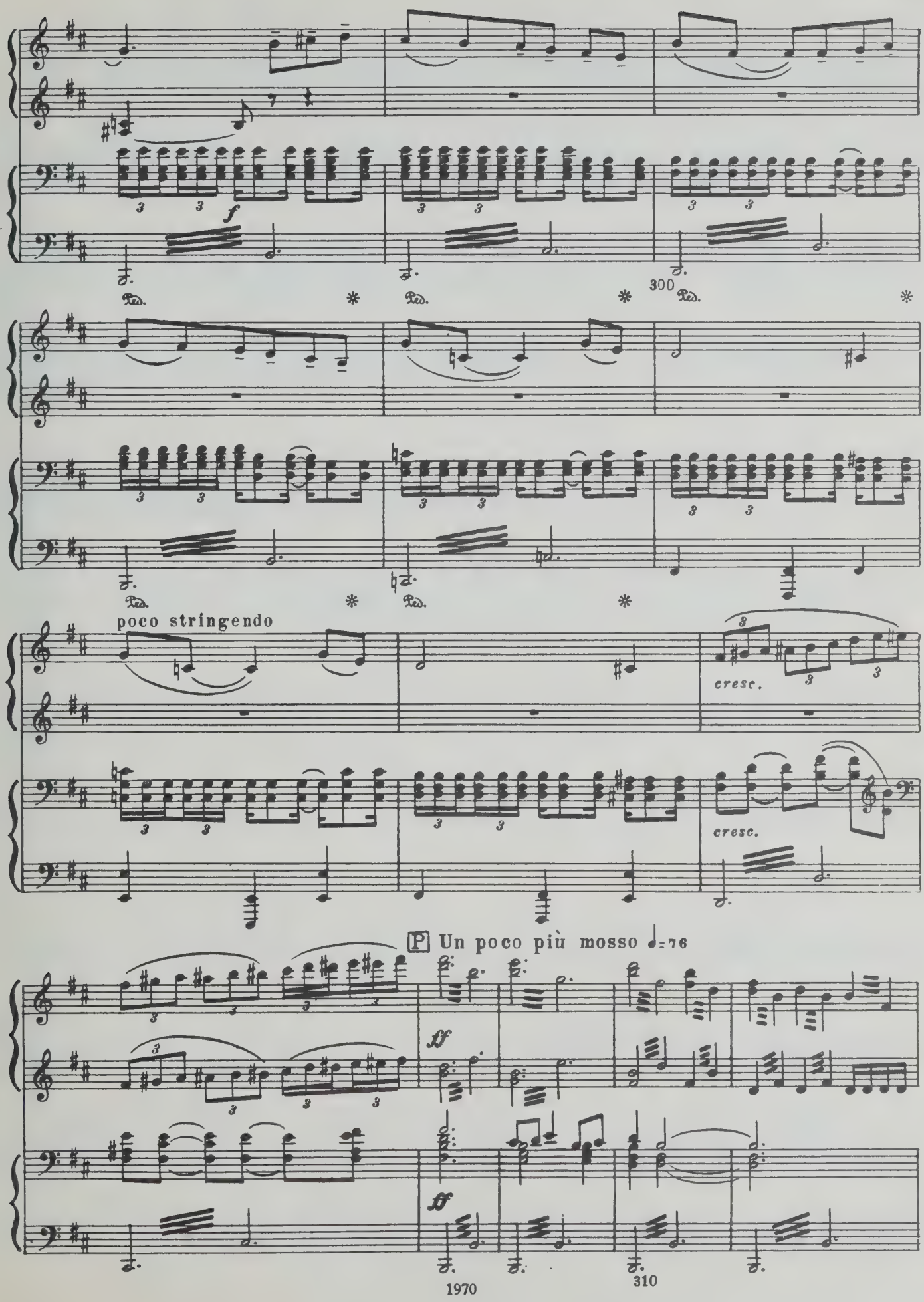
290

mf

sempre f

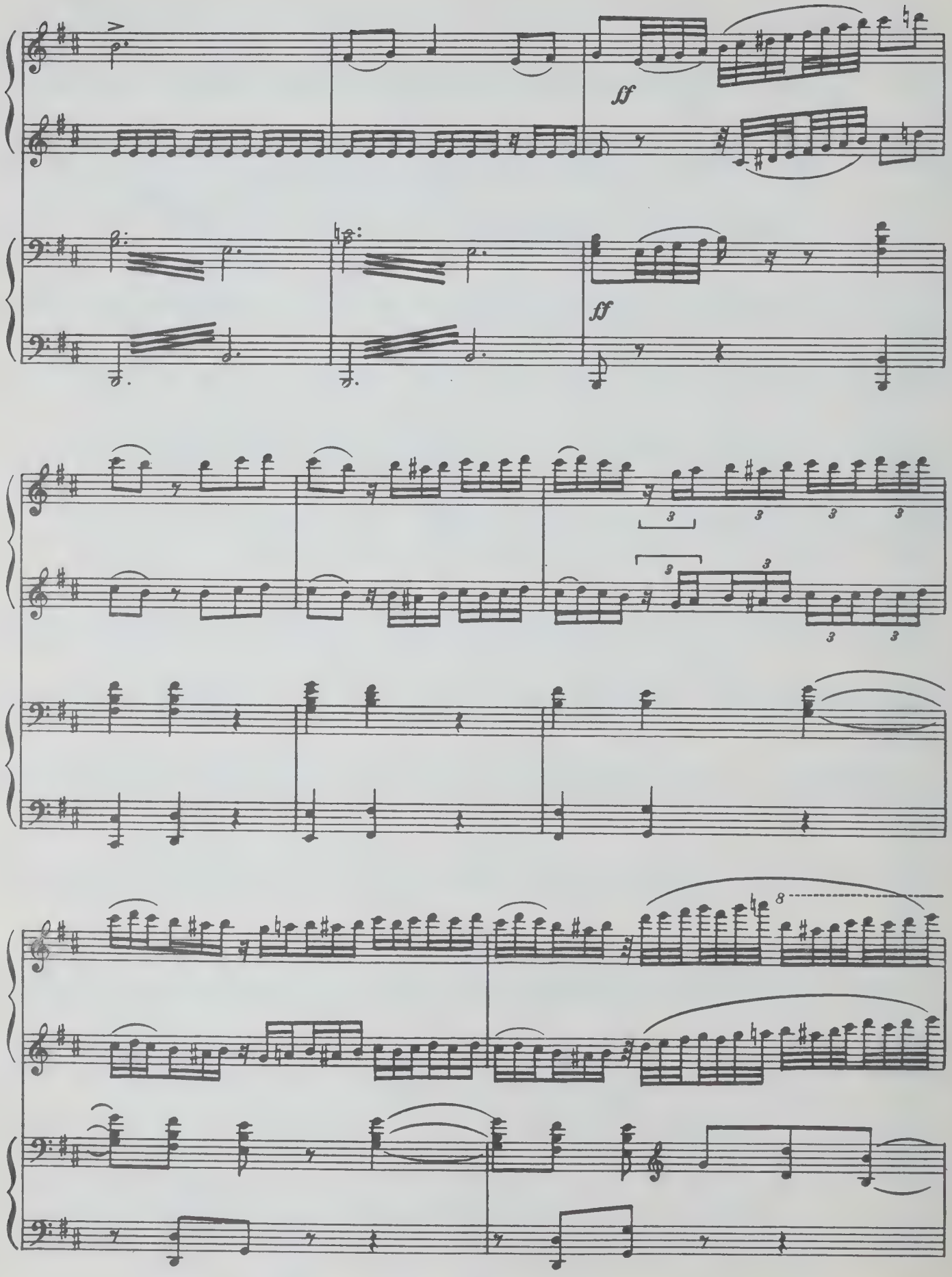
f

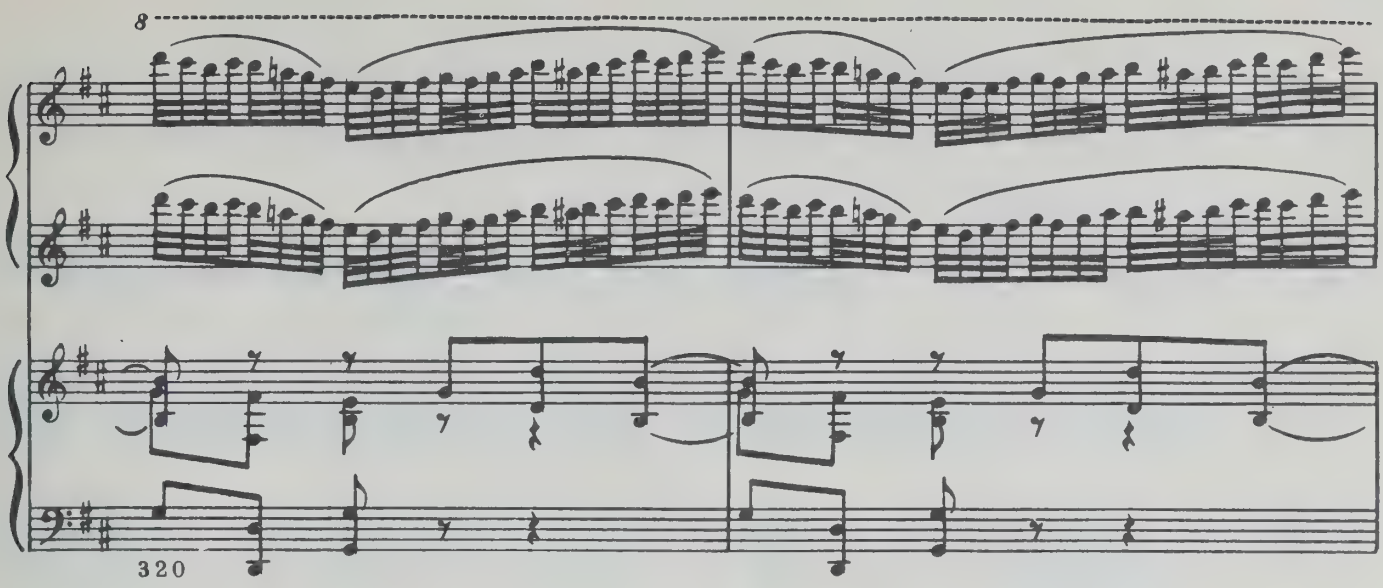
mf

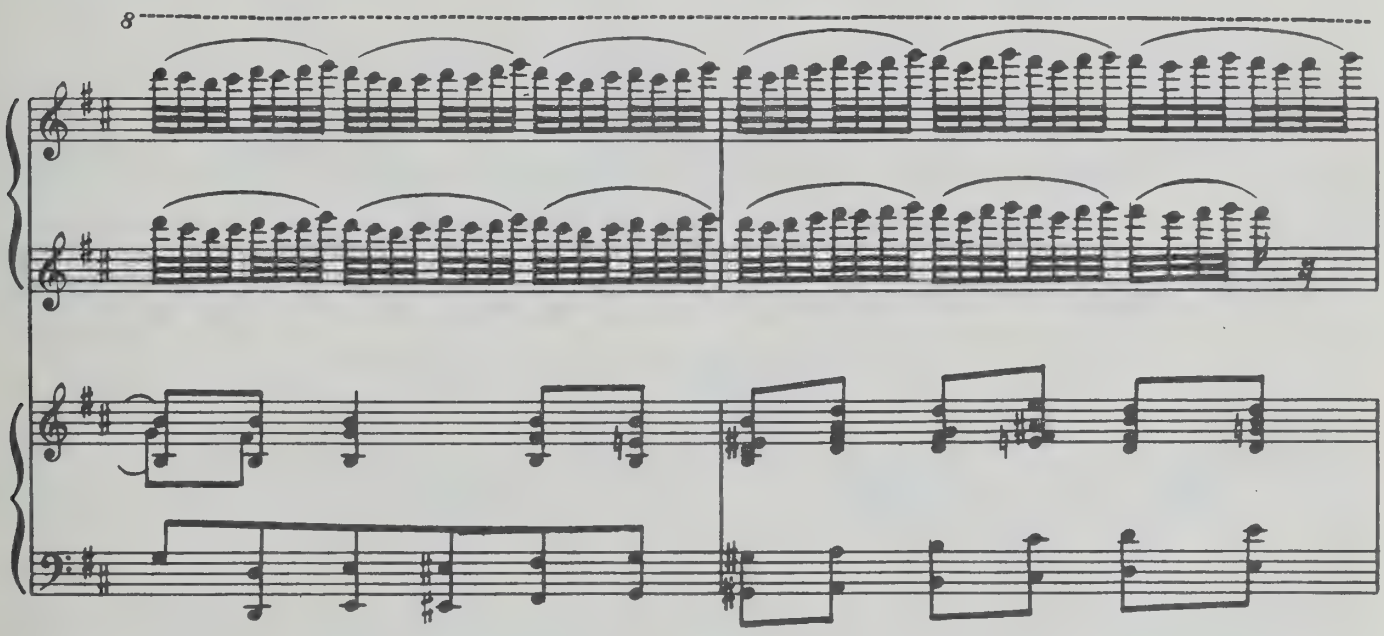

f
Ped.
300
poco stringendo
cresc.
P Un poco più mosso ♩=76
ff
1970
310

I

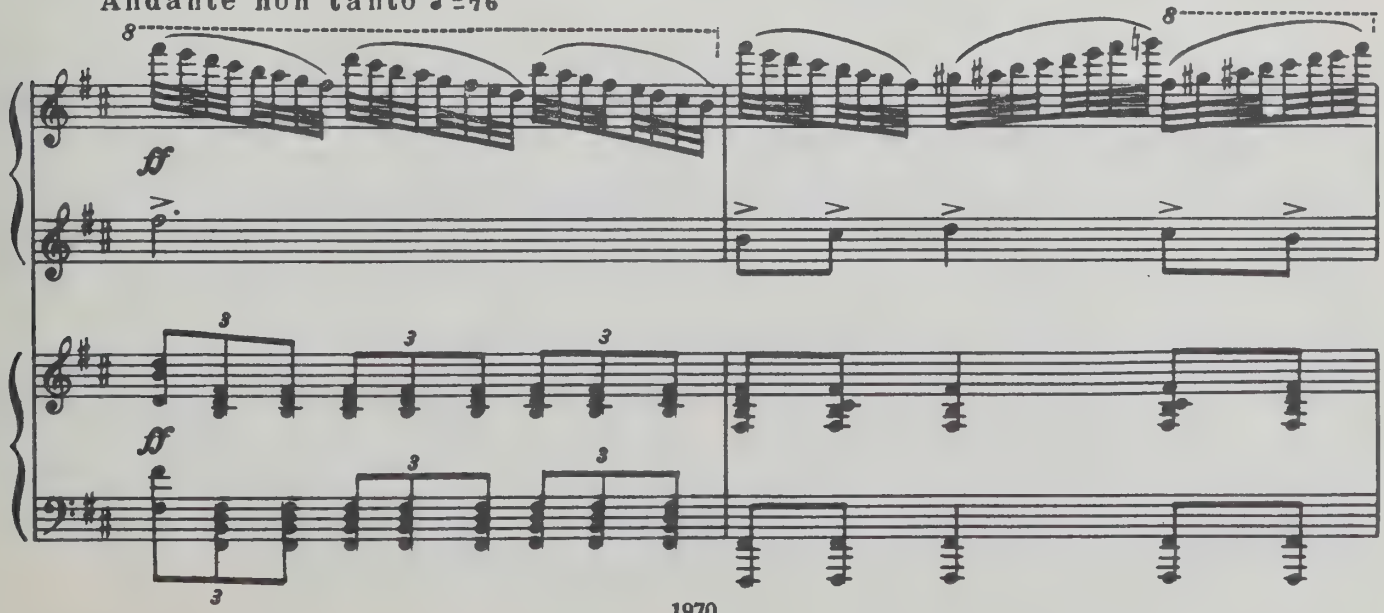
Più animato ♩= 84

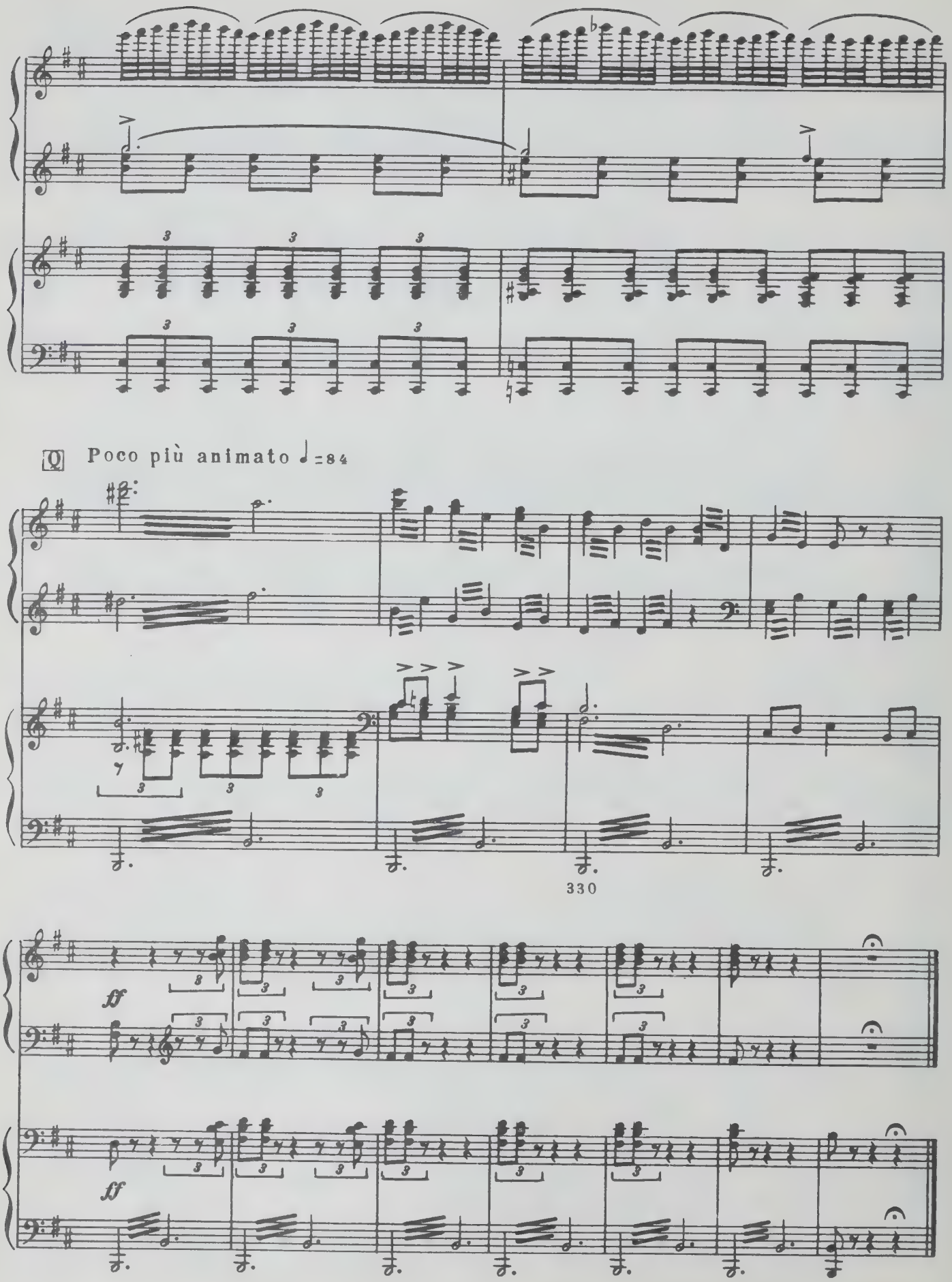






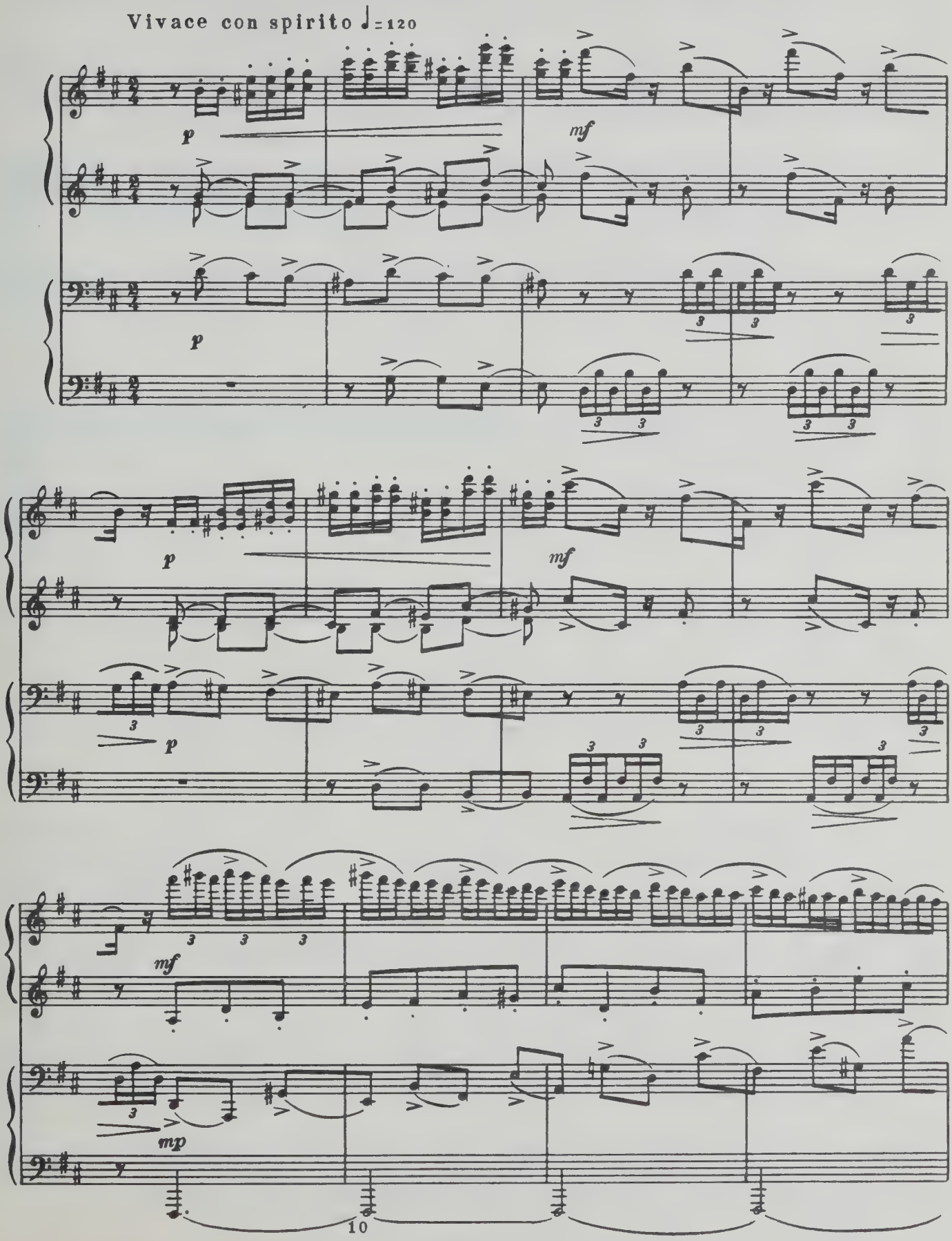
Andante non tanto ♩=76



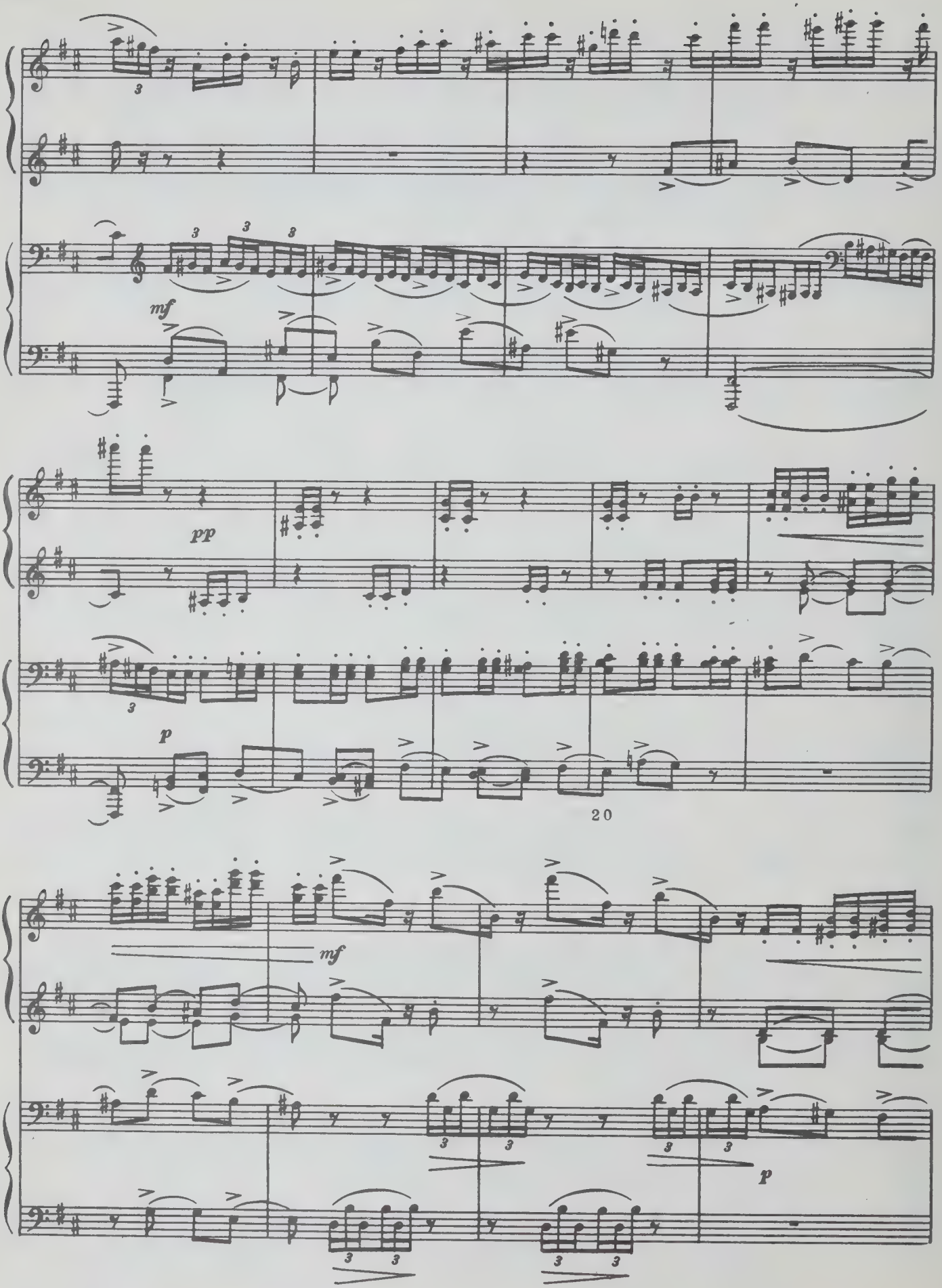

Q Poco più animato ♩=84
330
ff
ff

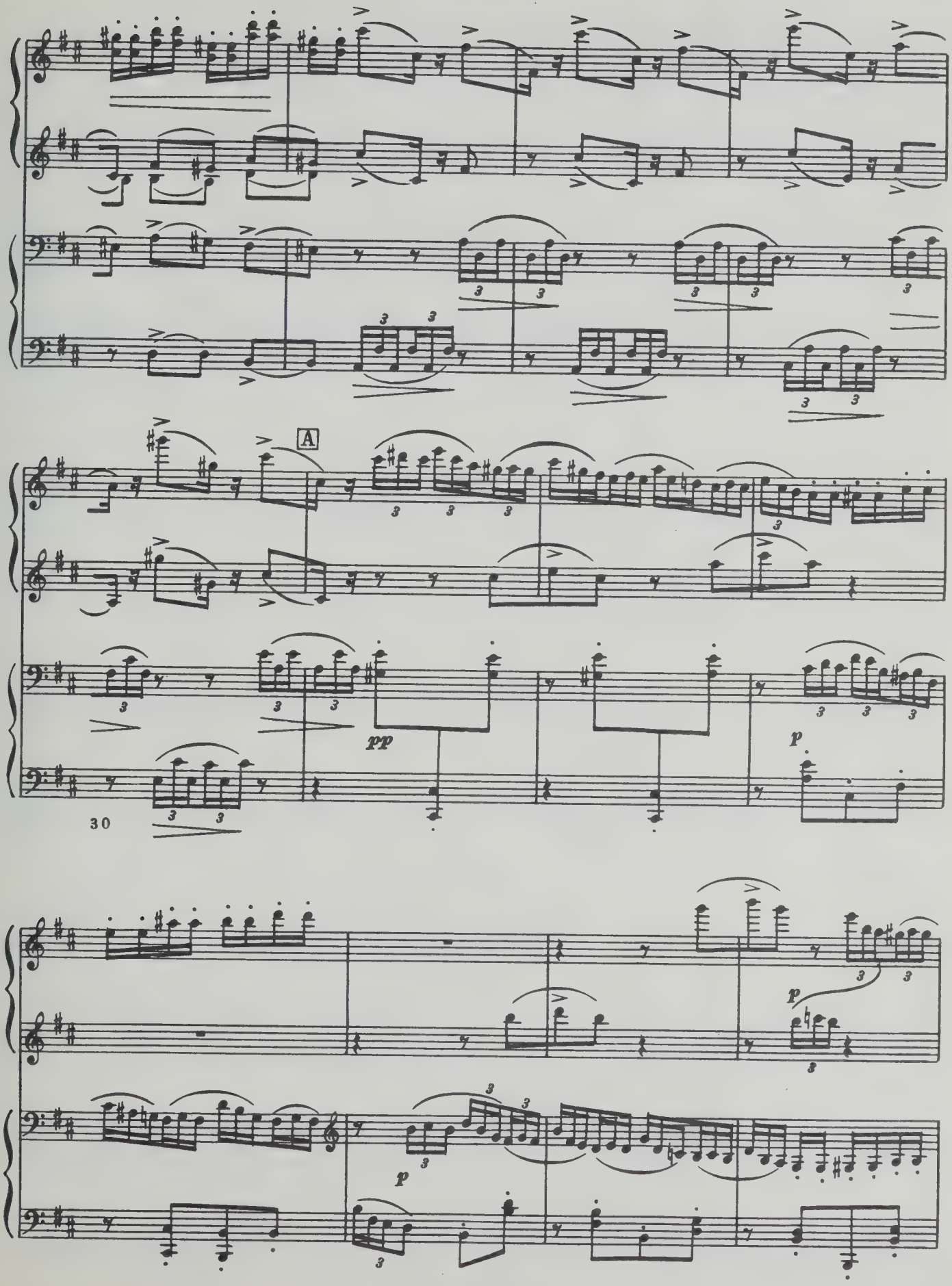
II

Альпийская фея является Манфреду в радуге из брызг водопада.

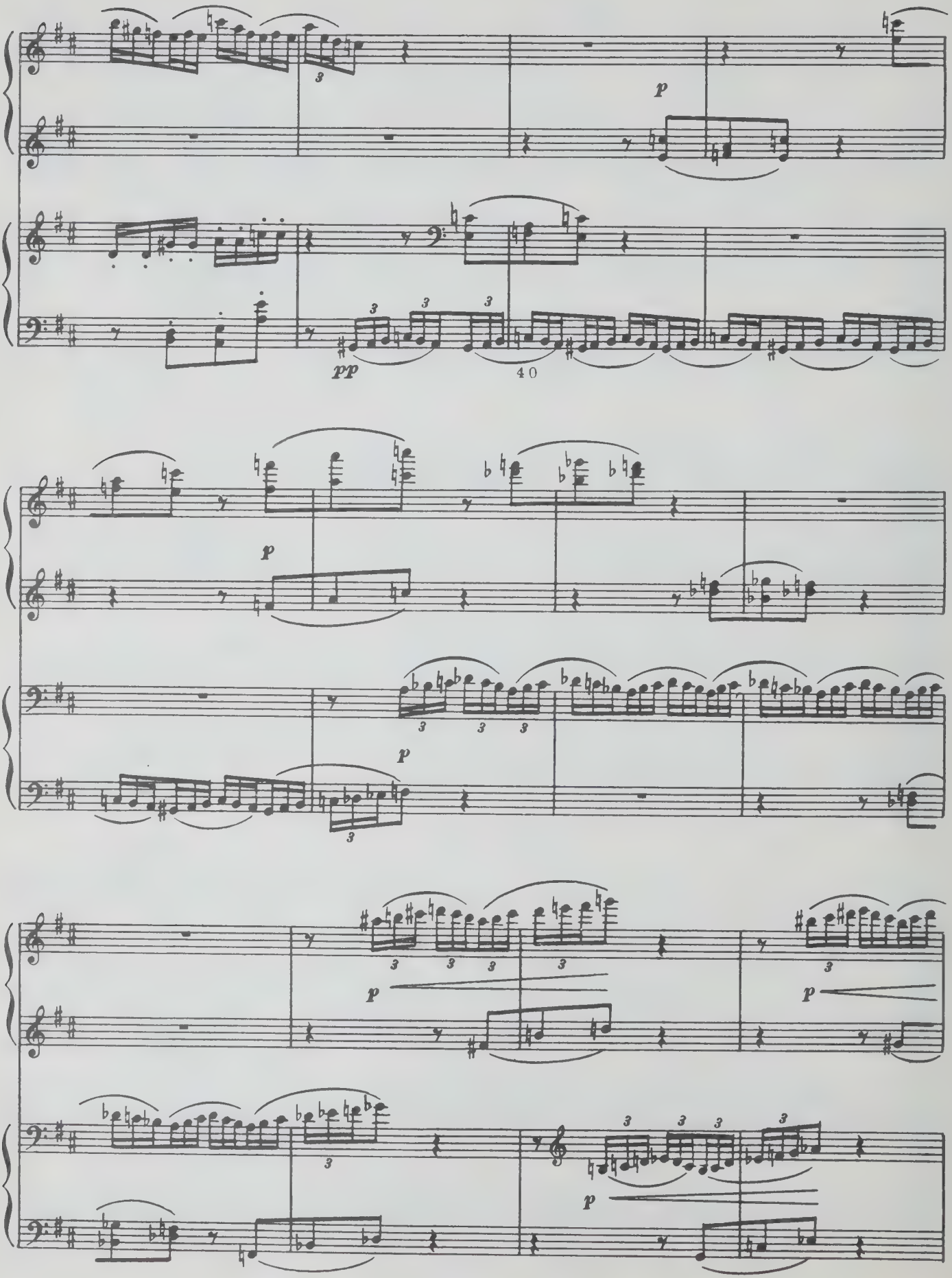


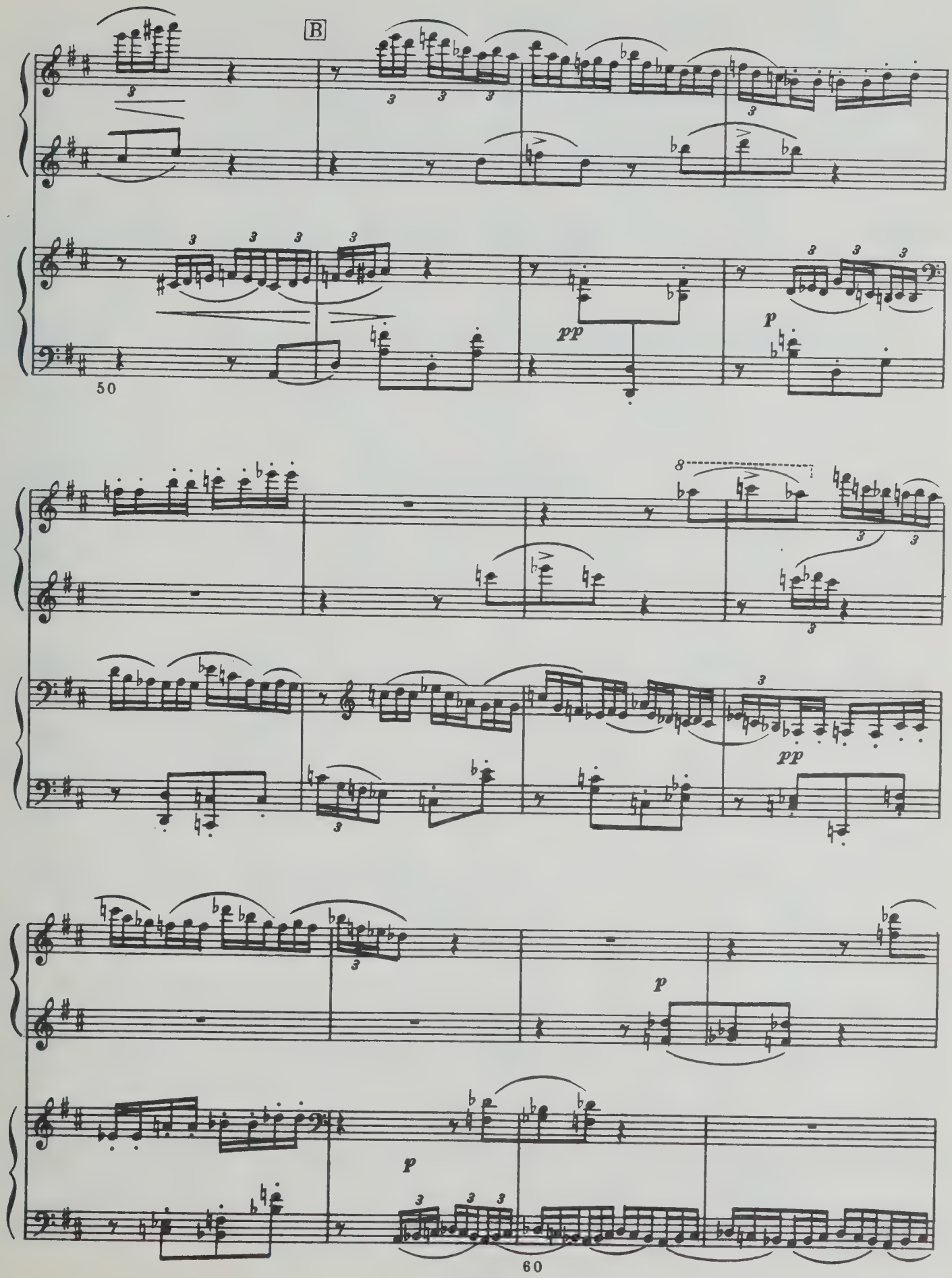
1970

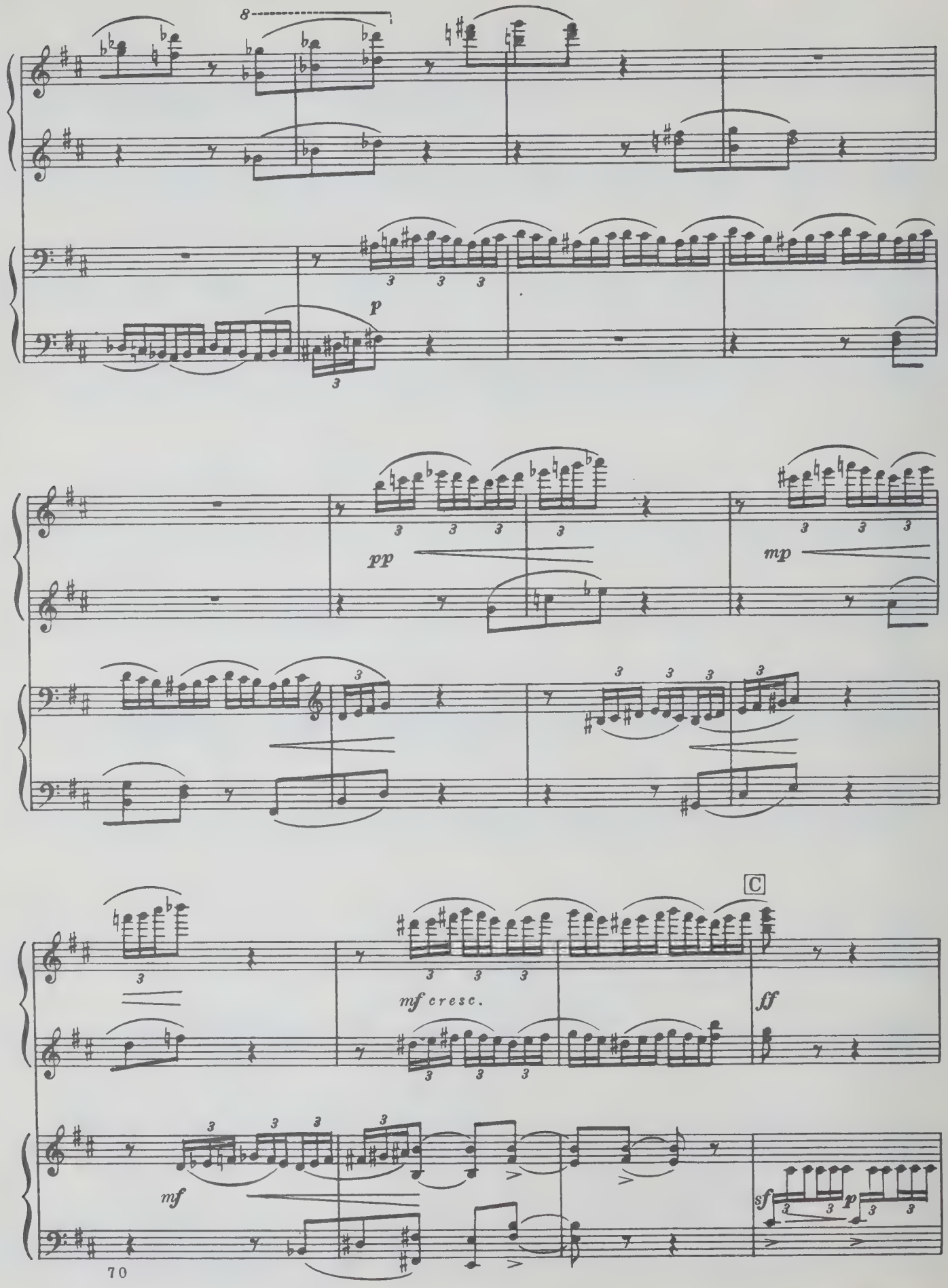

mf
pp
p
20
mf
p

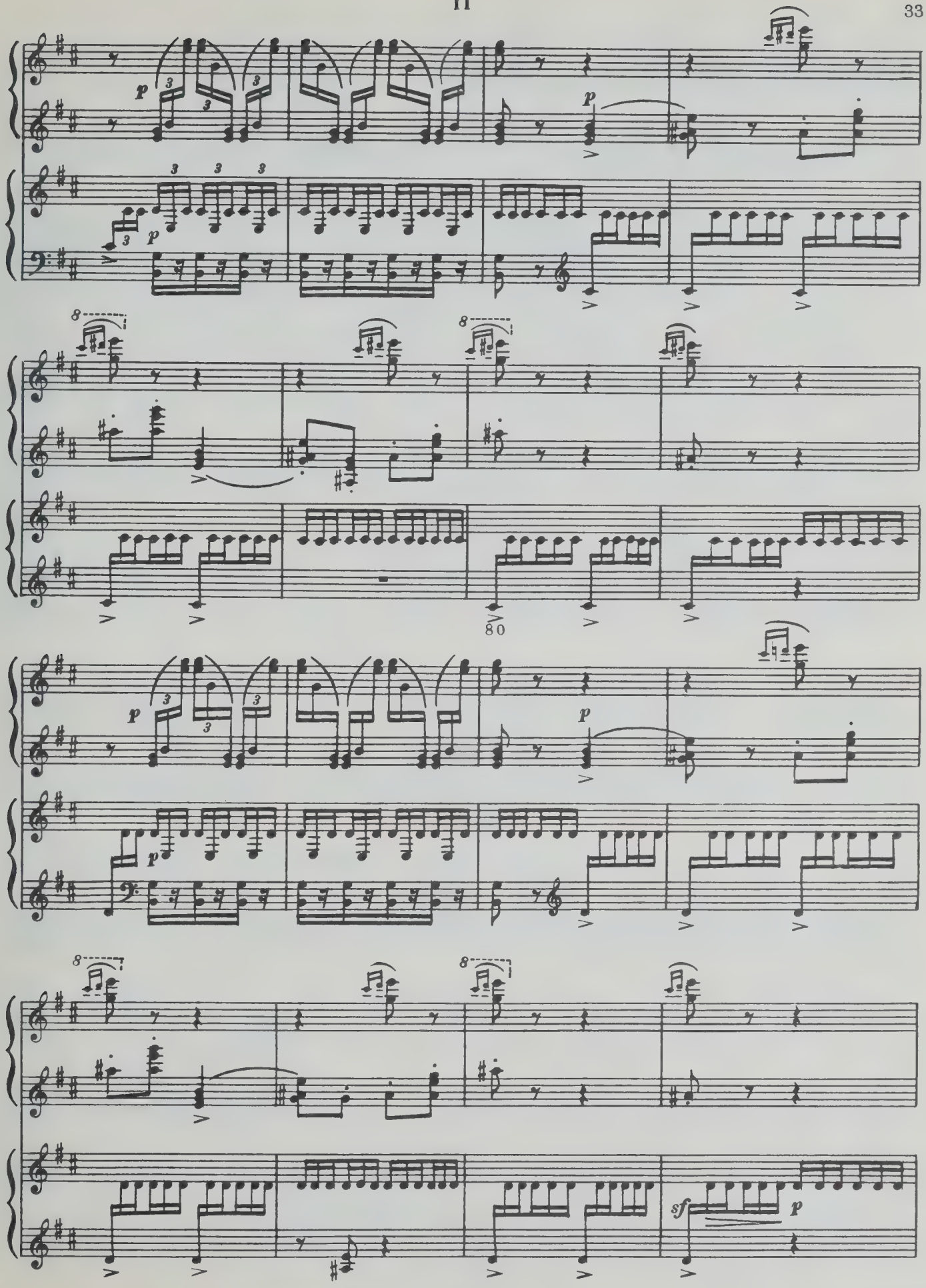

A
pp
p
30
p
p

II

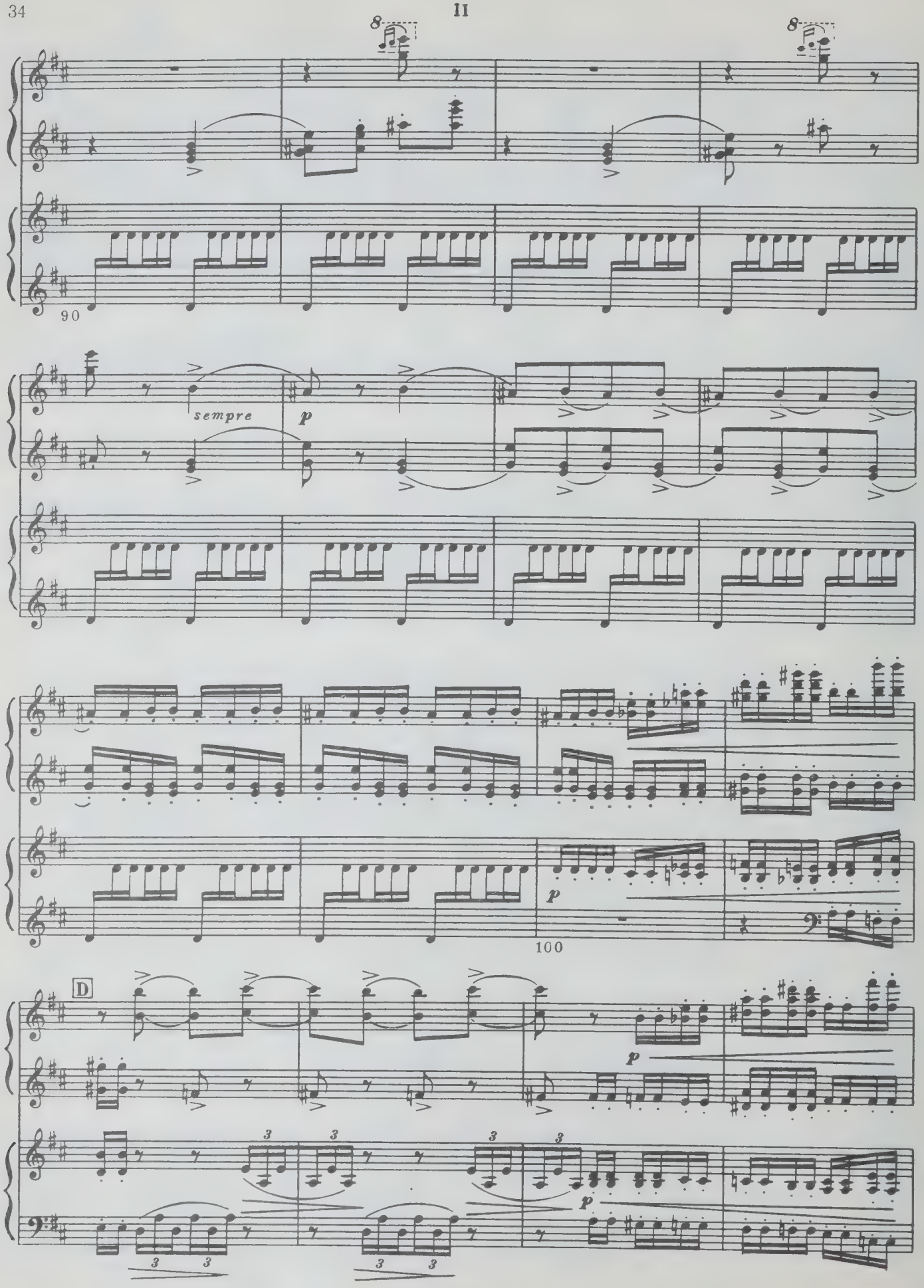


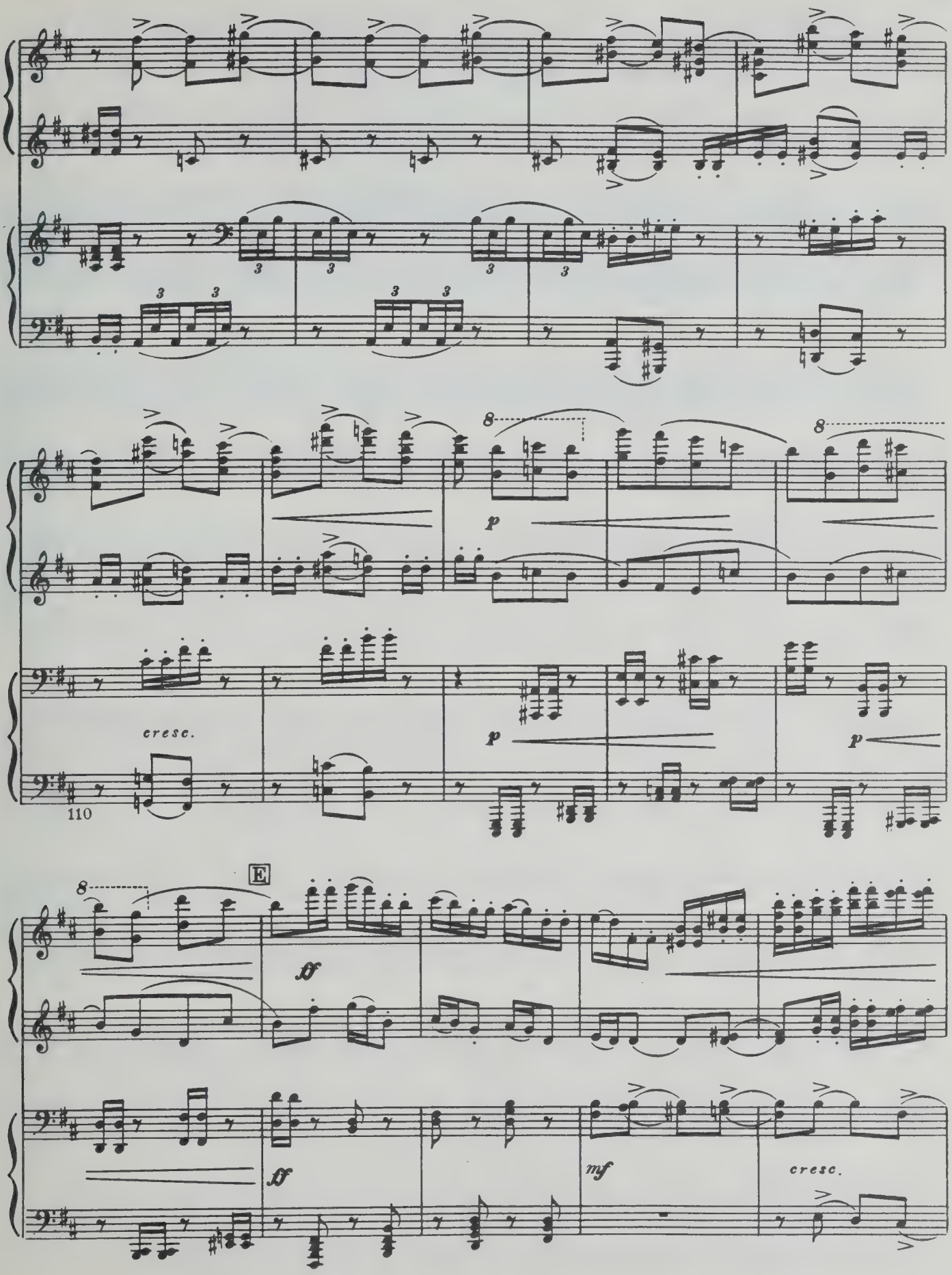

B
50
pp
p
pp
p
p
60

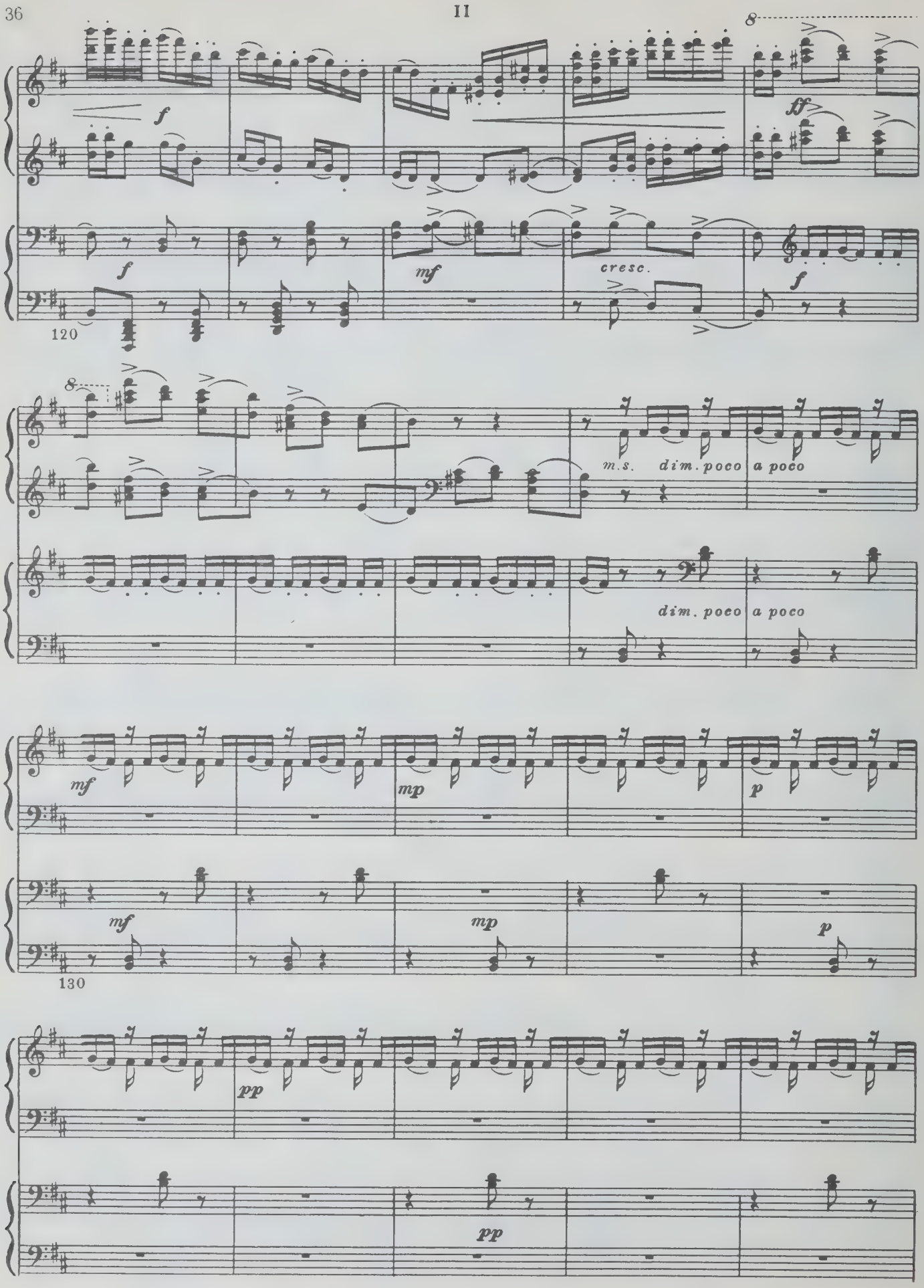

8
p
pp
mp
C
mf cresc.
ff
mf
sf
p
70

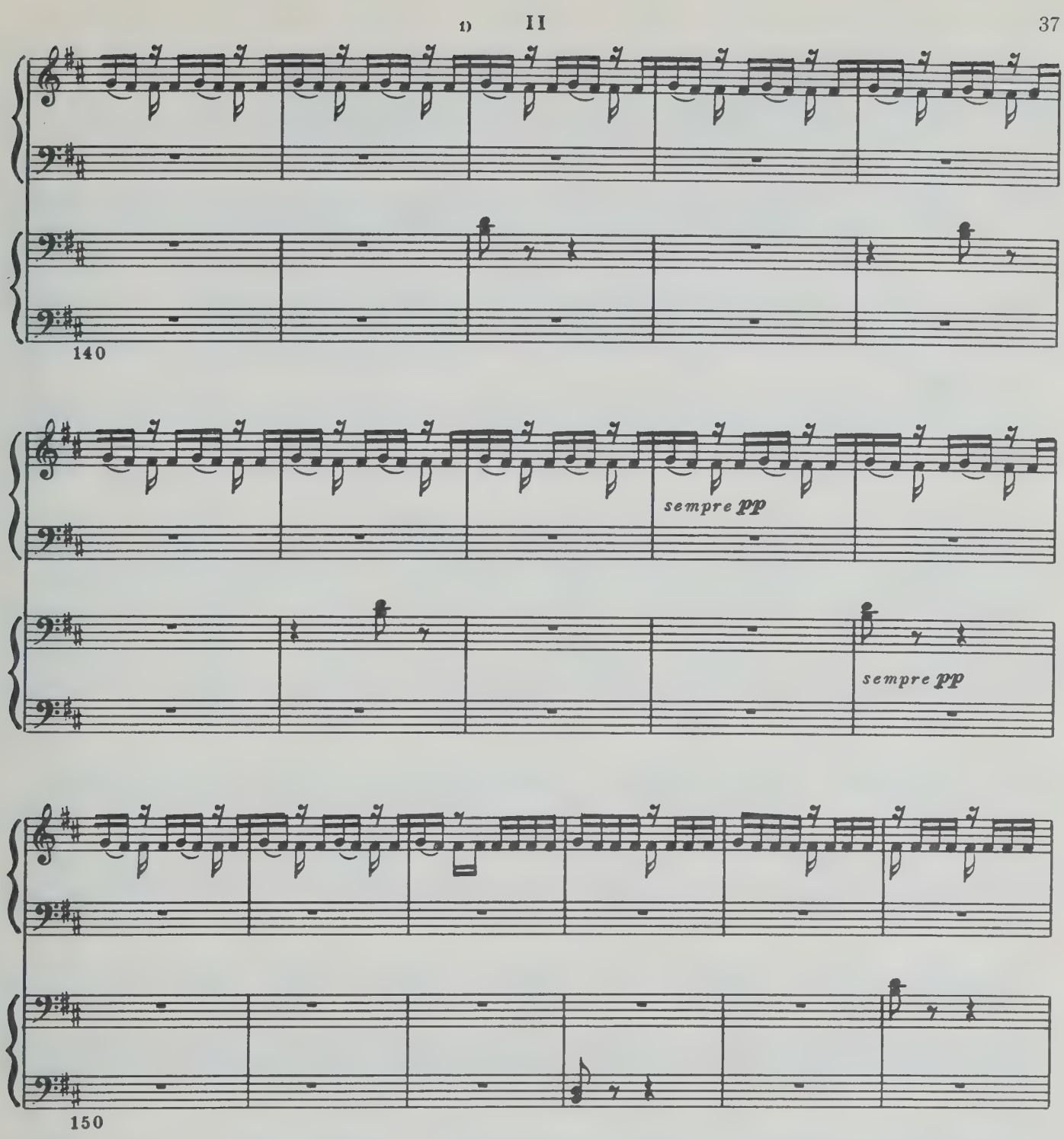


3 Зак. 3310


8
8
90
sempre
p
p
100
D
p
p

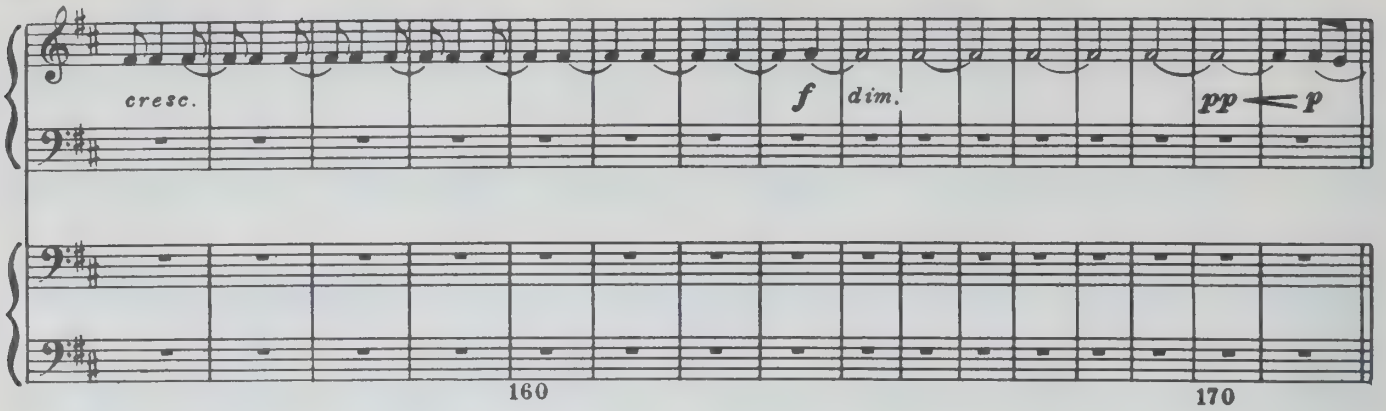

8
p
cresc.
110
E
ff
mf
cresc.


II
8
f
ff
f
mf
cresc.
f
120
8
m.s.
dim. poco
a poco
dim. poco
a poco
mf
mp
p
mf
mp
p
130
pp
pp

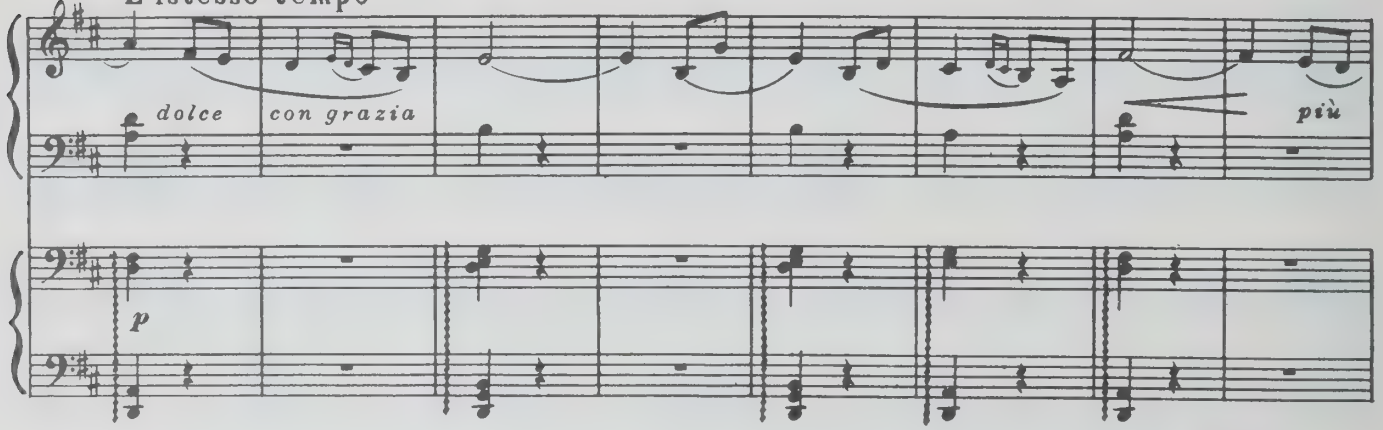


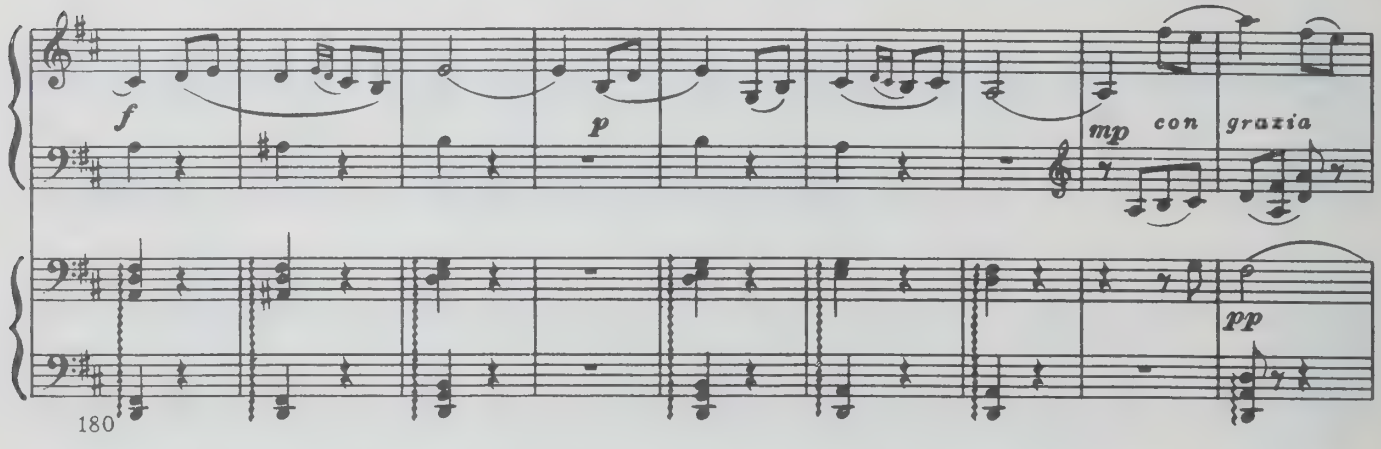
[1] Тт. 142–171 в оригинале переложения Чайковским зачеркнуты и заменены следующим сокращенным вариантом перехода к Trio:

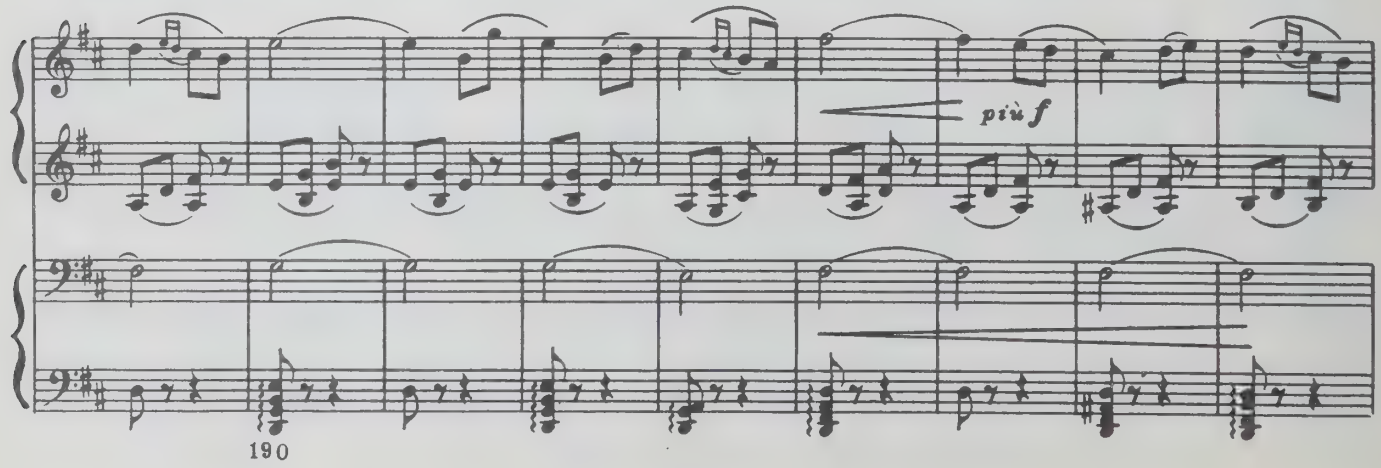
В издании переложения опубликован только сокращенный вариант.

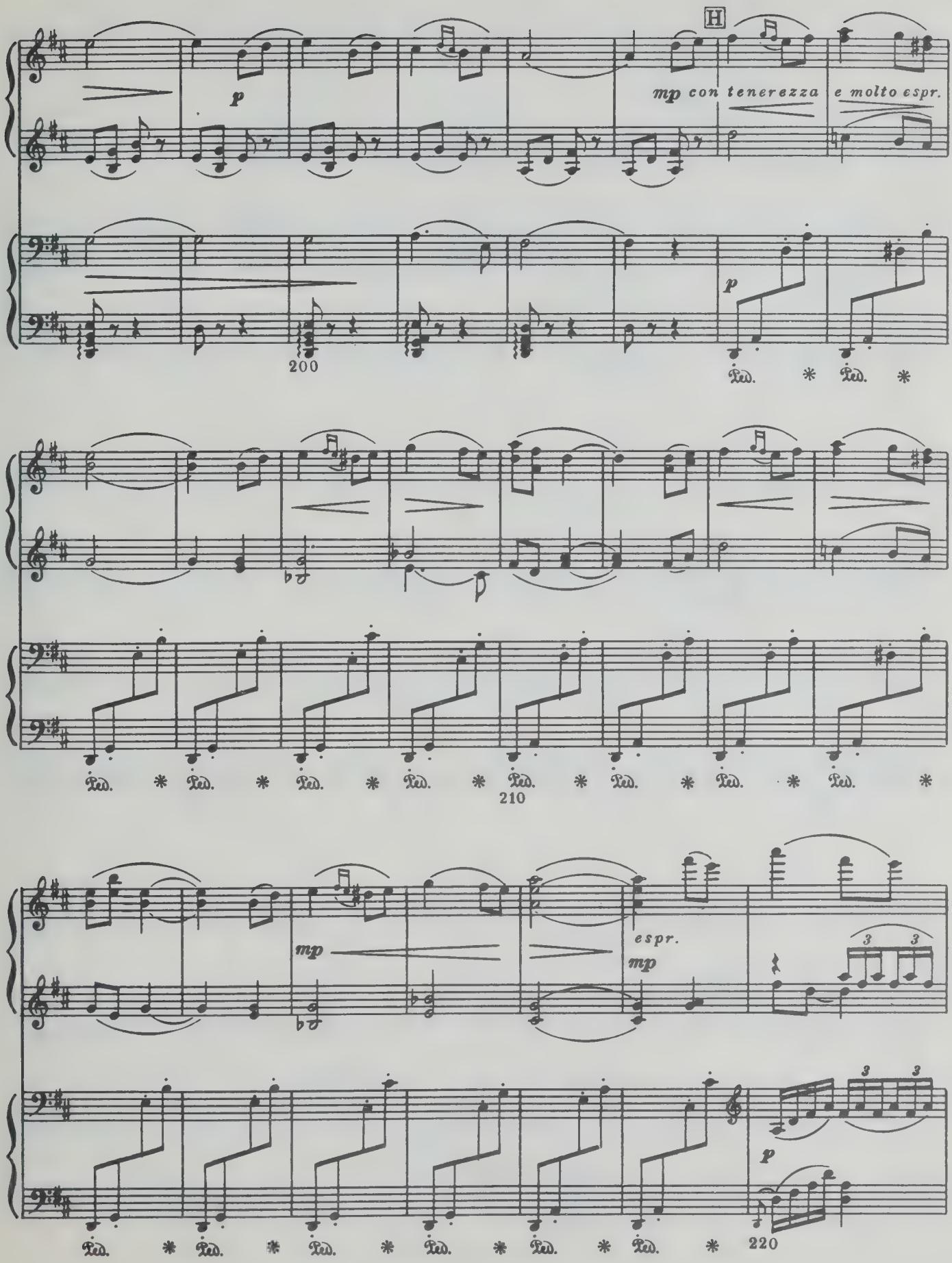


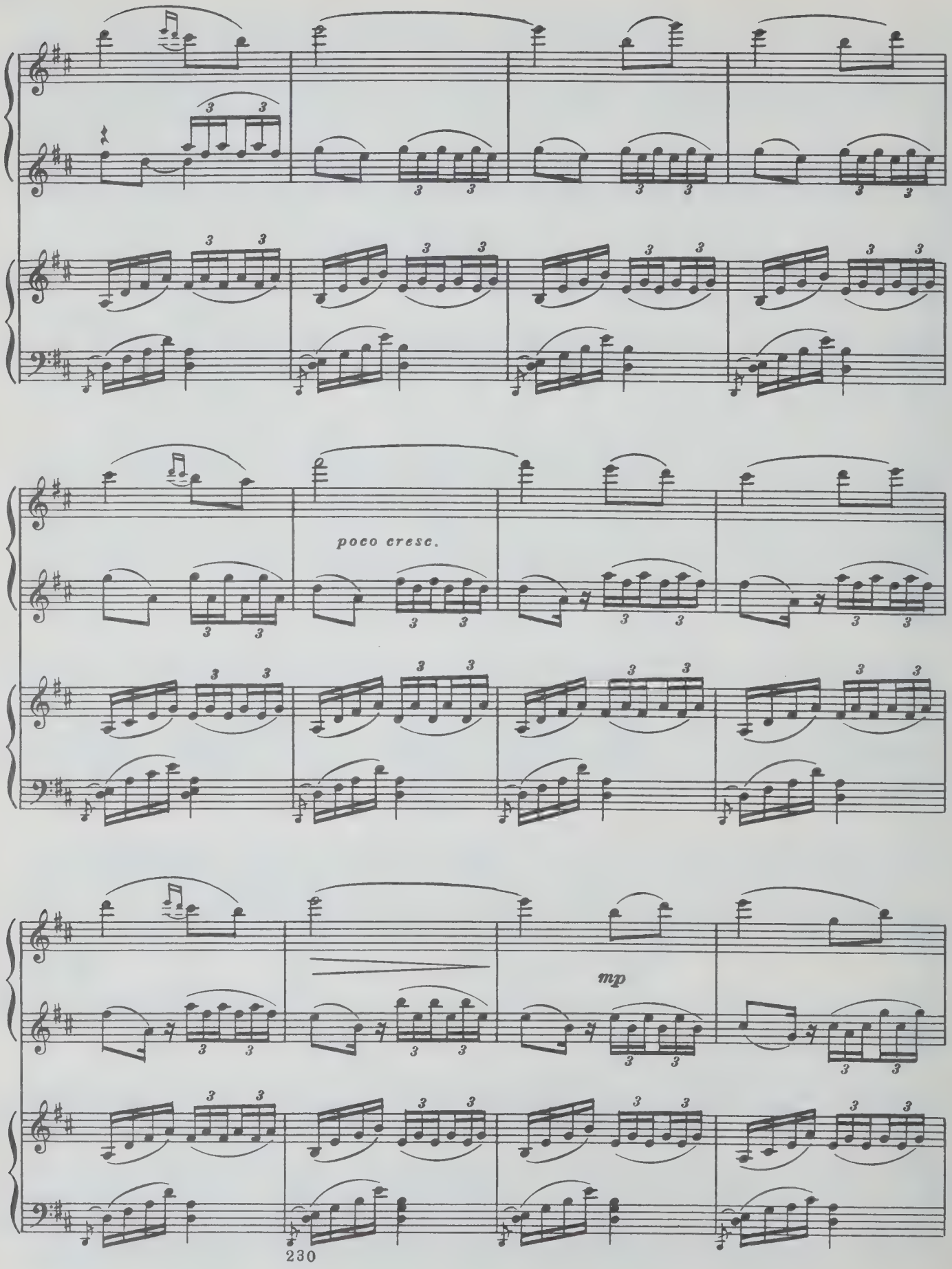
F TRIO
L'istesso tempo

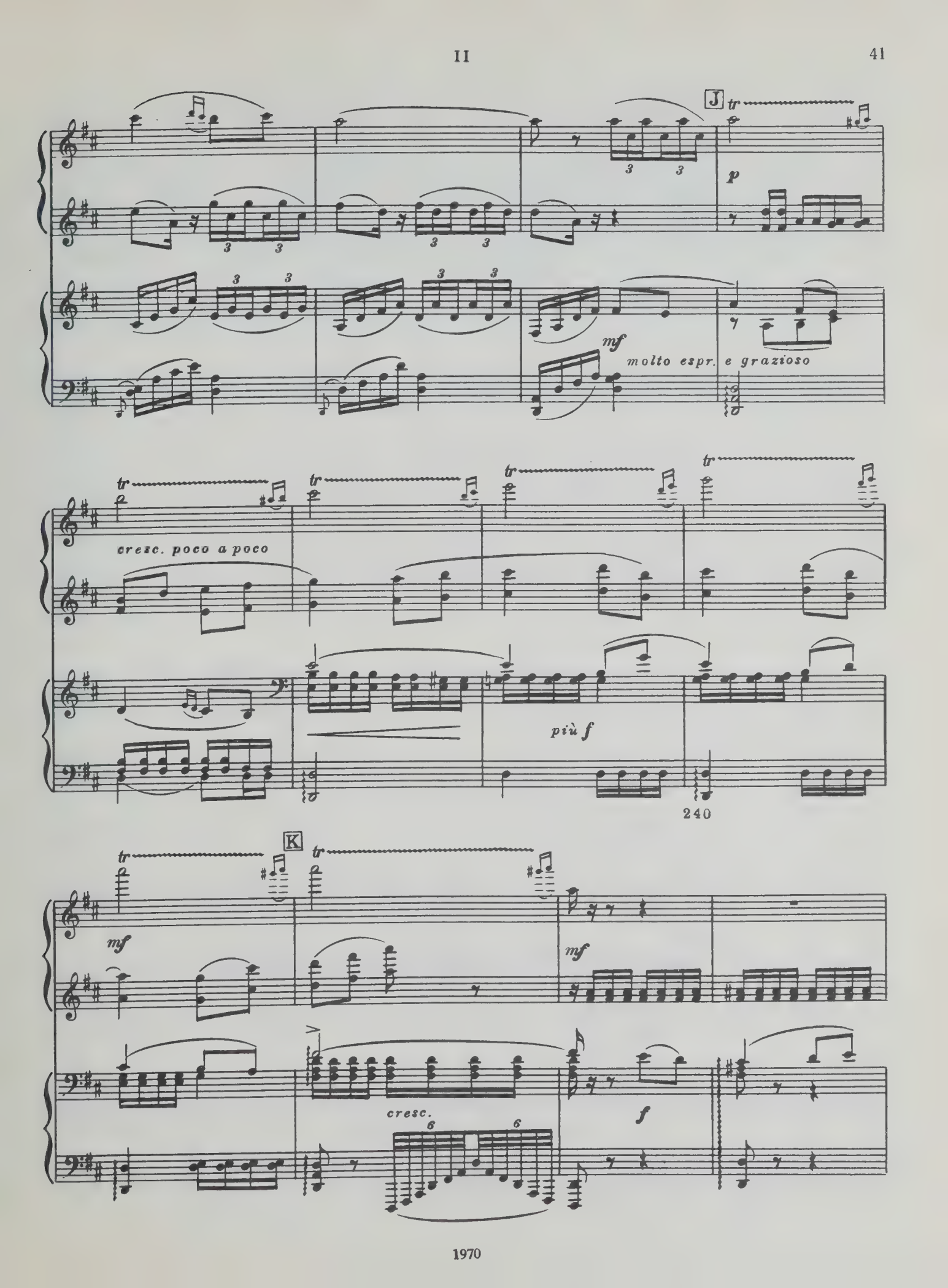


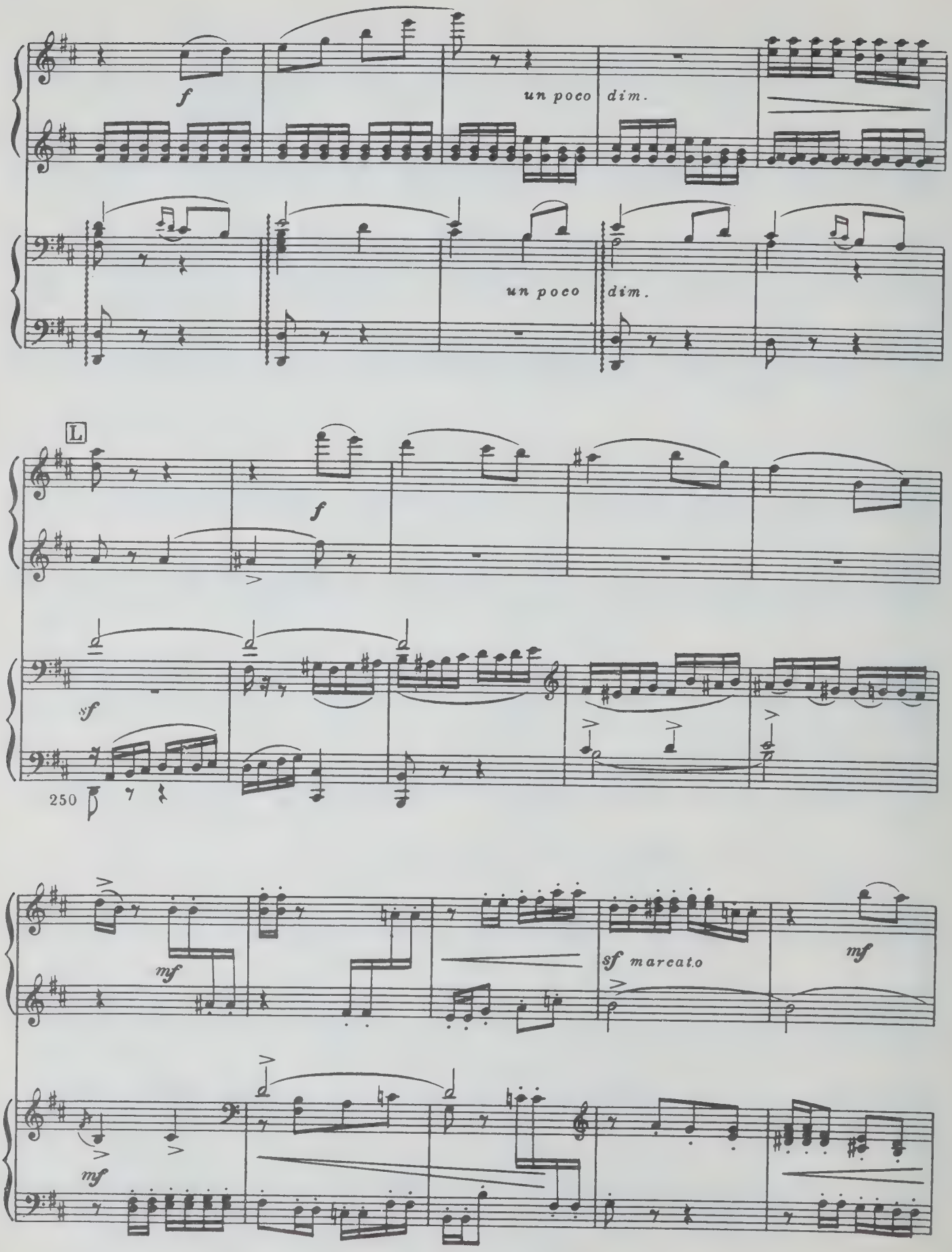


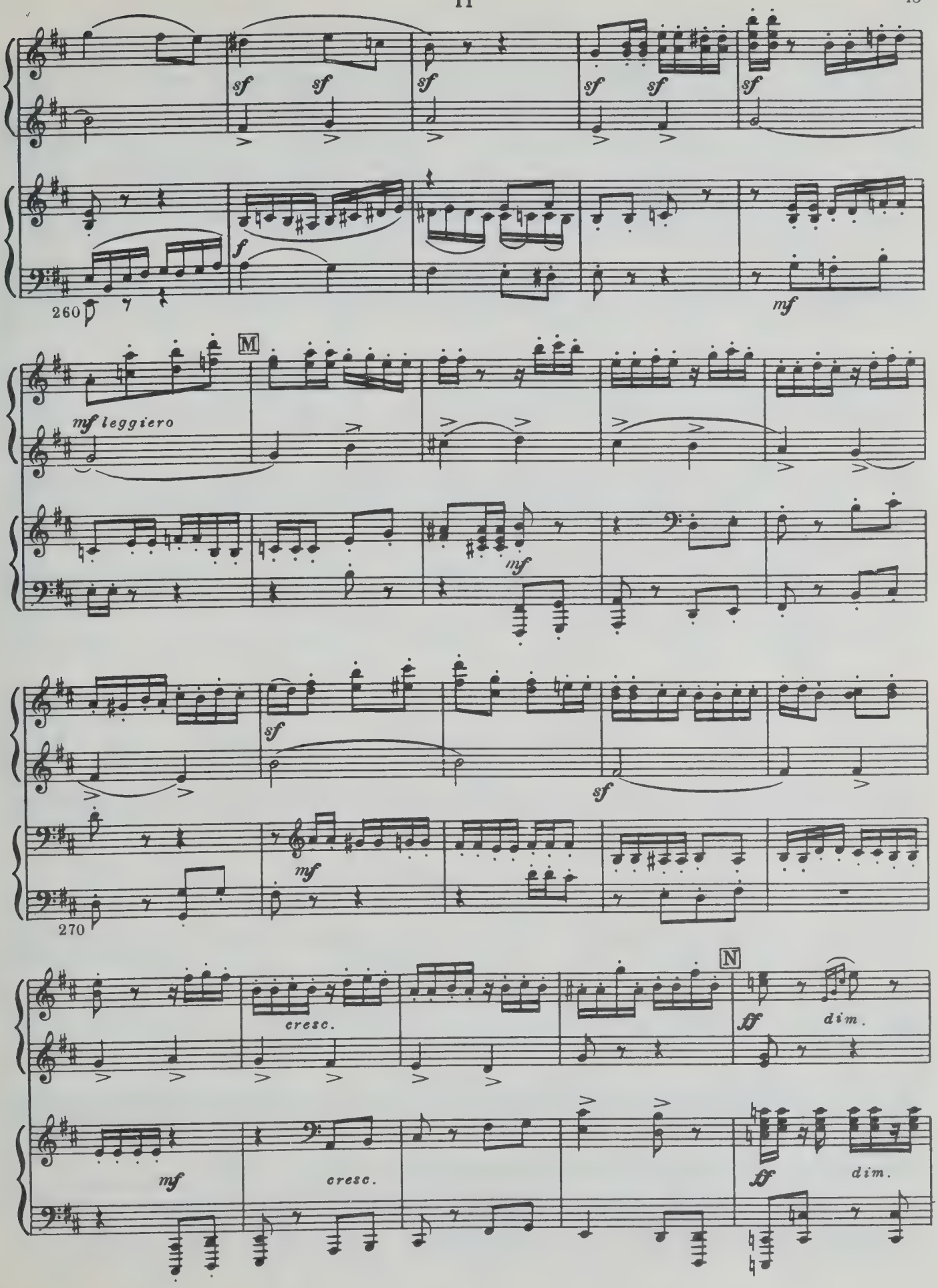



H
p
mp con tenerezza e molto espr.
p
200
Ped. * Ped. *
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
210
mp
espr.
mp
3 3
3 3
p
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
220

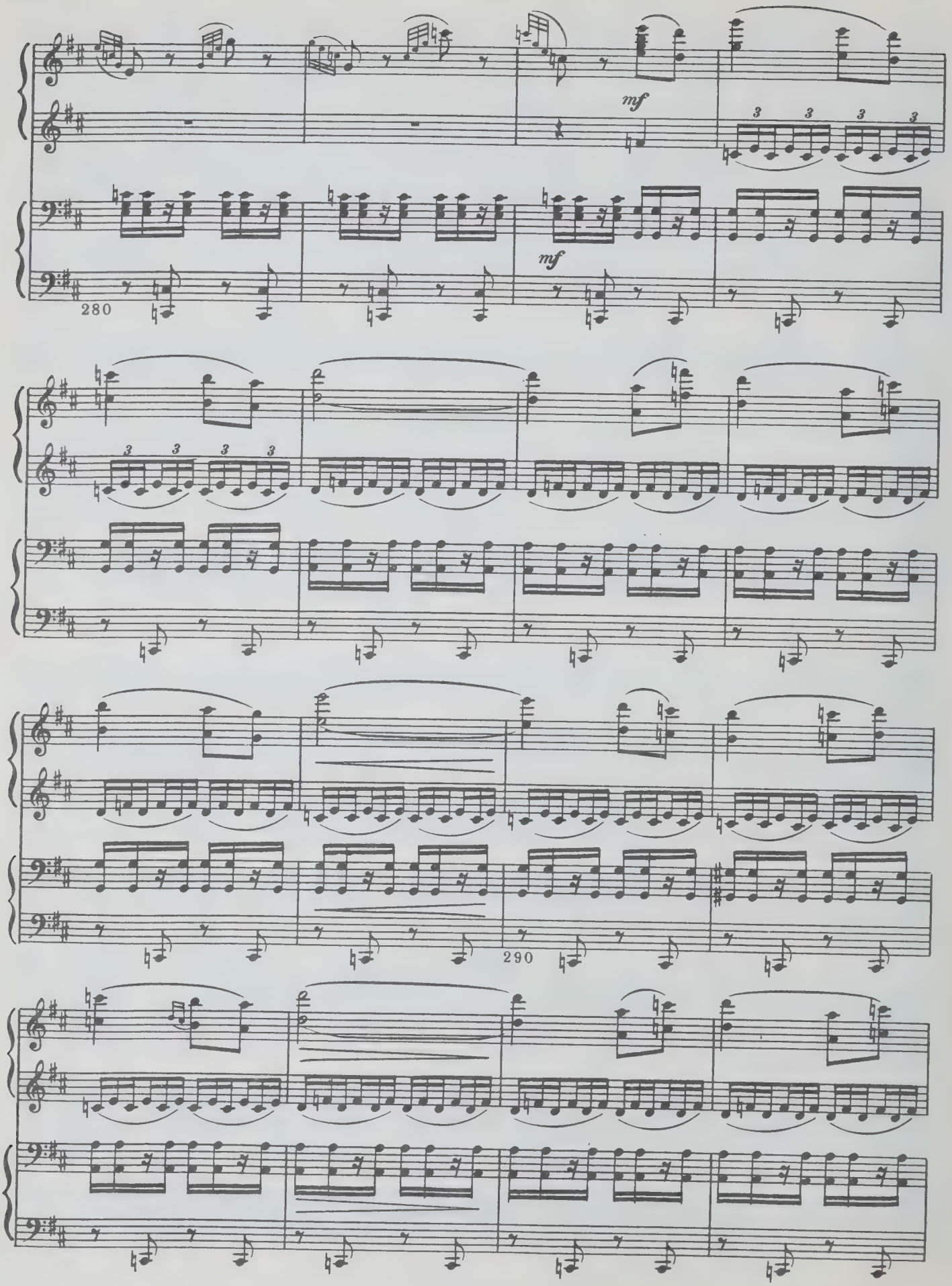

poco cresc.
mp
230

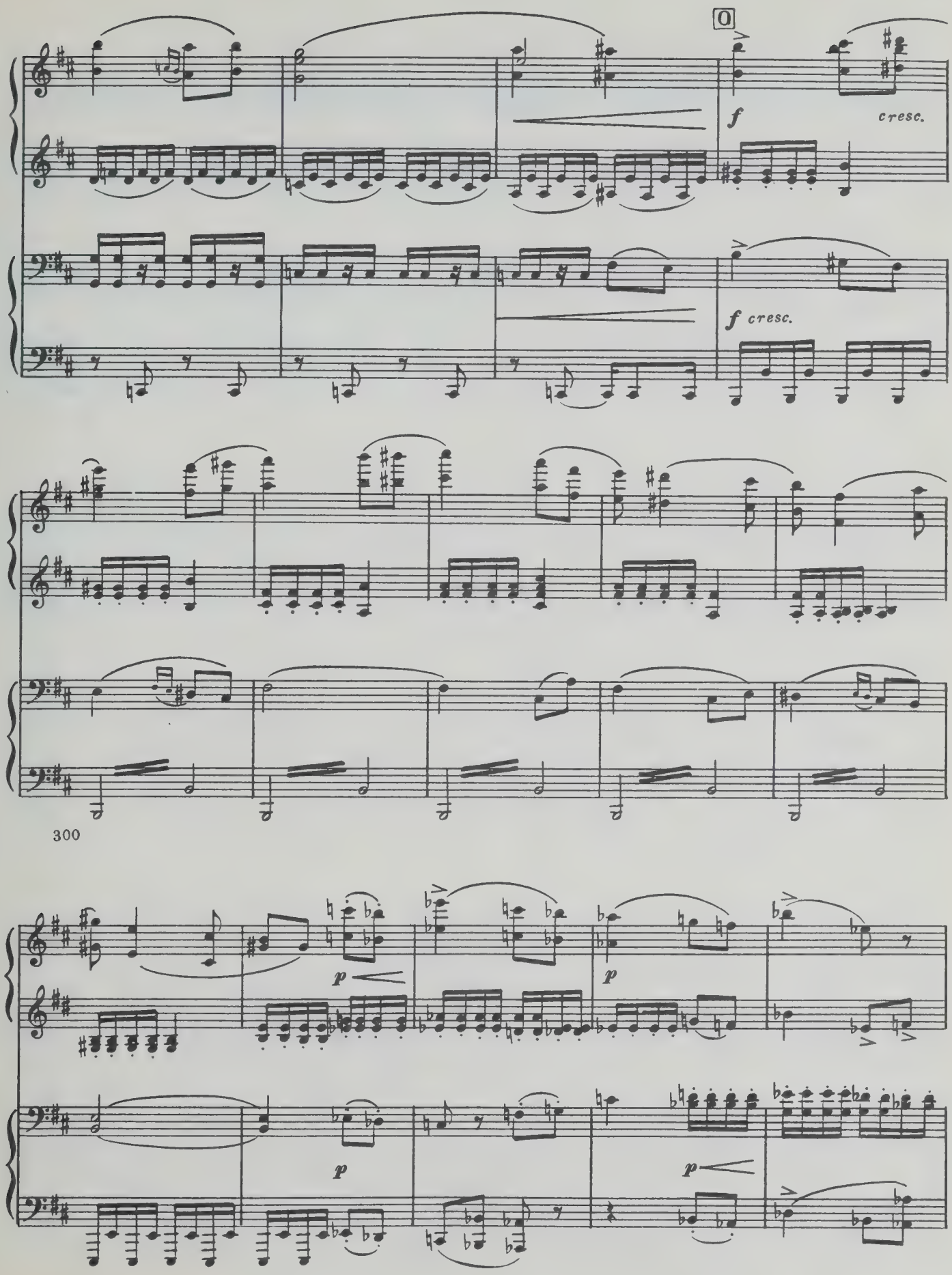

J
tr
p
mf
molto espr. e grazioso
cresc. poco a poco
più f
240
K
mf
cresc.
f

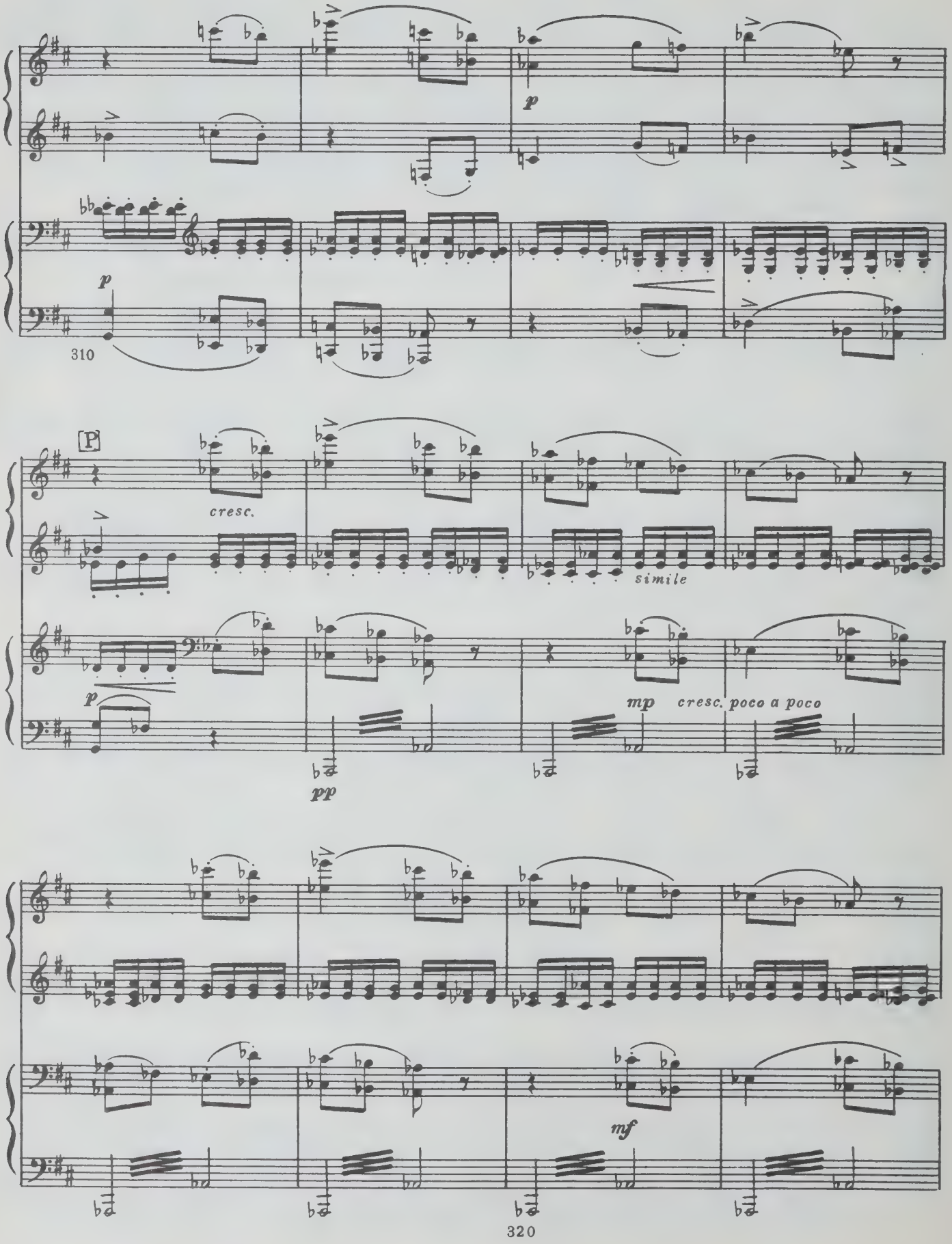

f
un poco dim.
un poco dim.
L
f
sf
250
mf
sf marcato
mf
mf

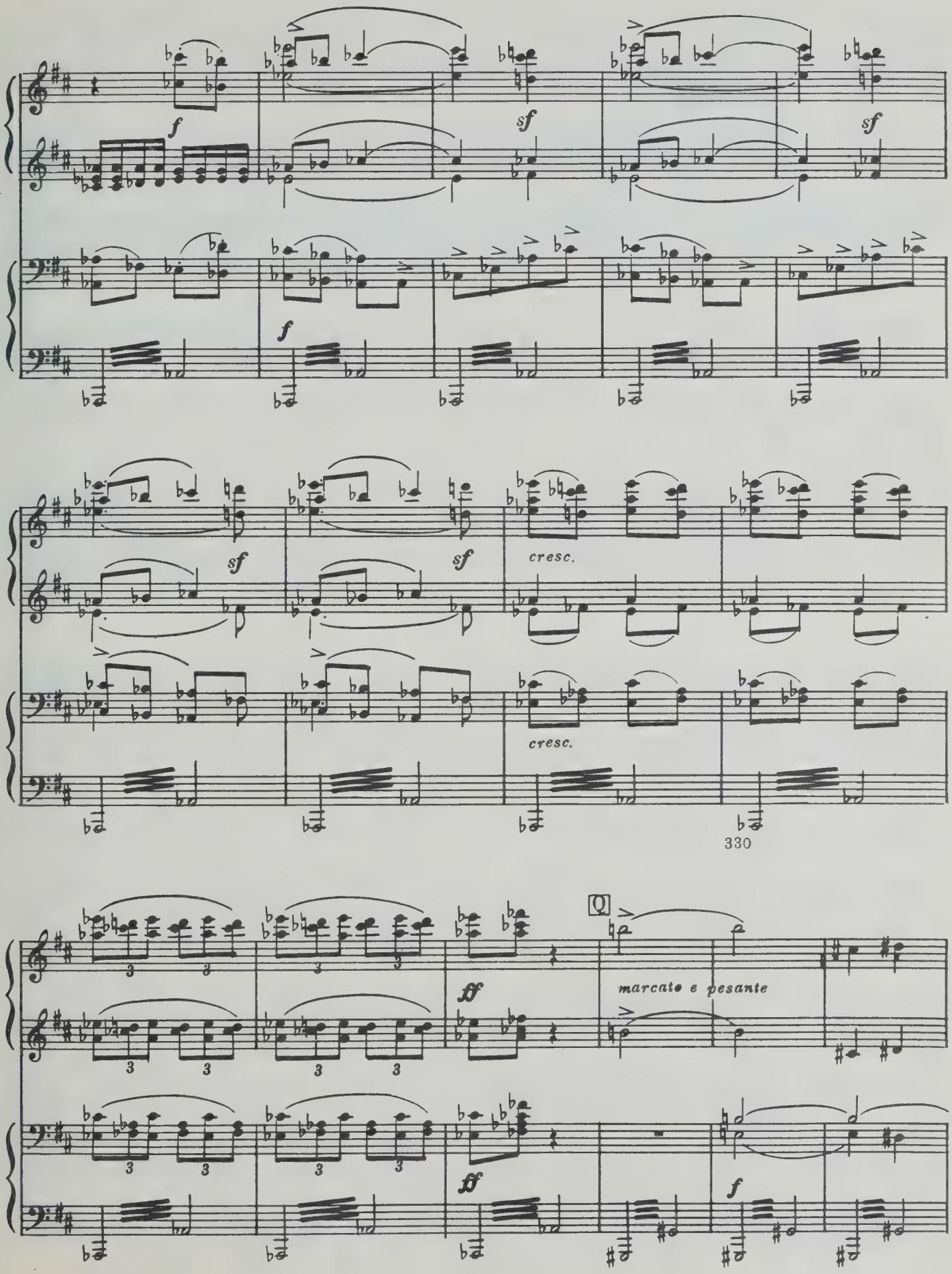

sf
f
260
mf
M
mf leggiero
mf
sf
270
N
cresc.
ff
dim.

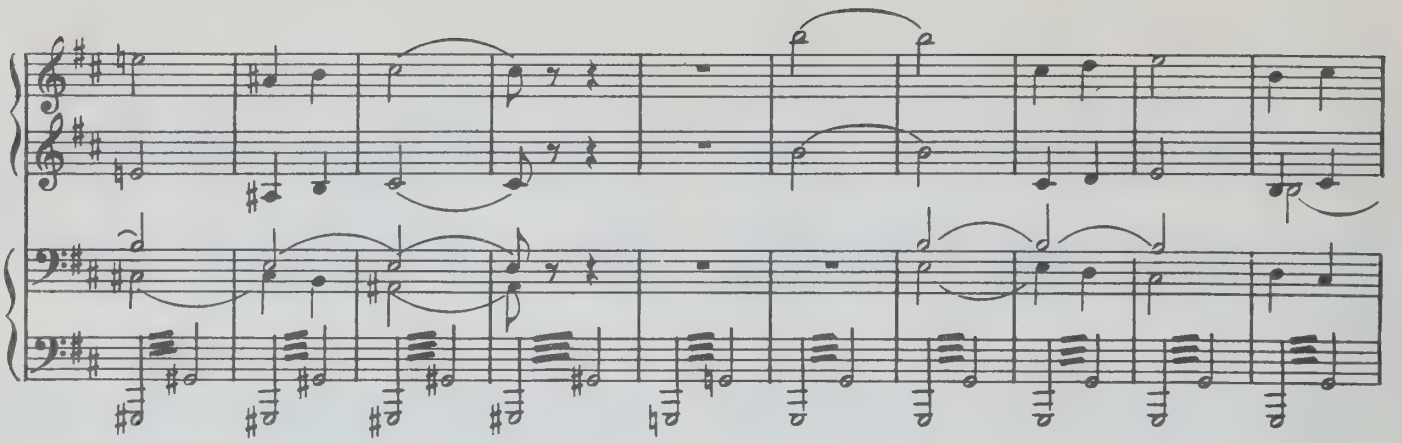
II



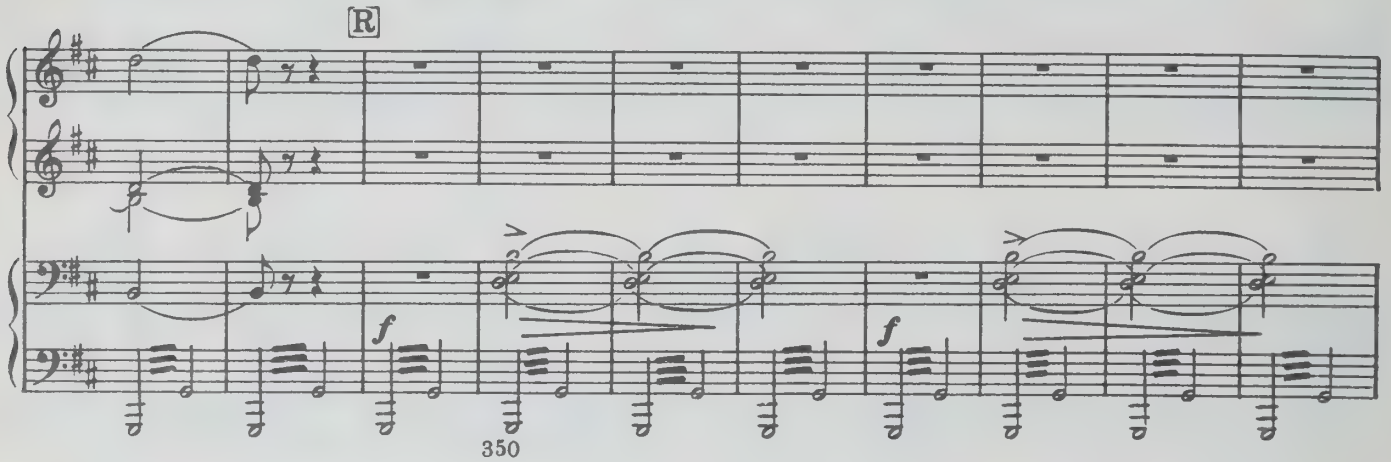

O
f
cresc.
f cresc.
300
p
p
p
p


p
310
P
cresc.
simile
p
mp
cresc. poco a poco
pp
mf
320

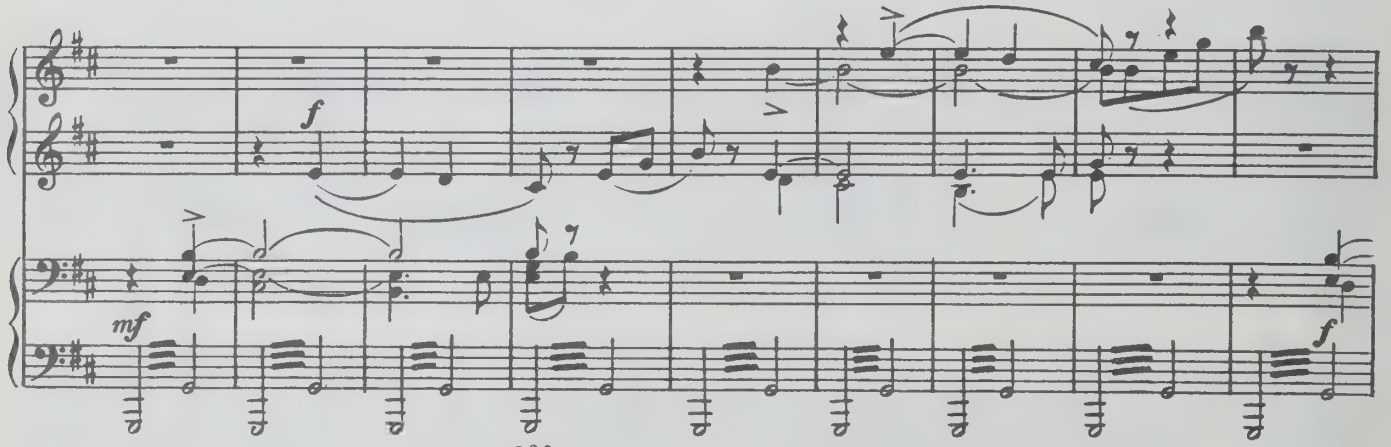

f
sf
sf
f
sf
sf
cresc.
cresc.
330
Q
ff
marcato e pesante
ff
f



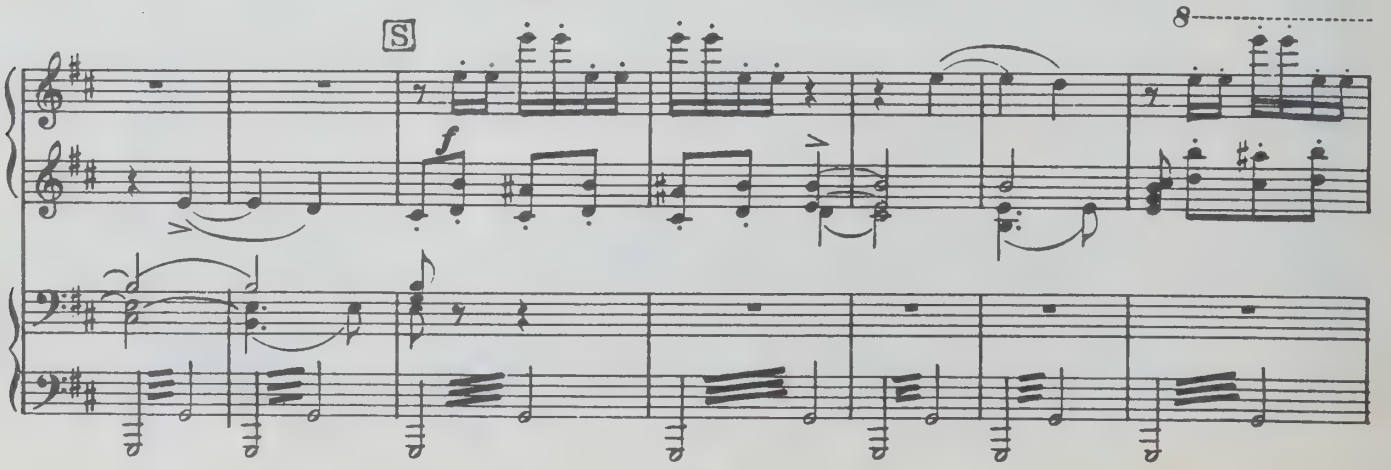
340



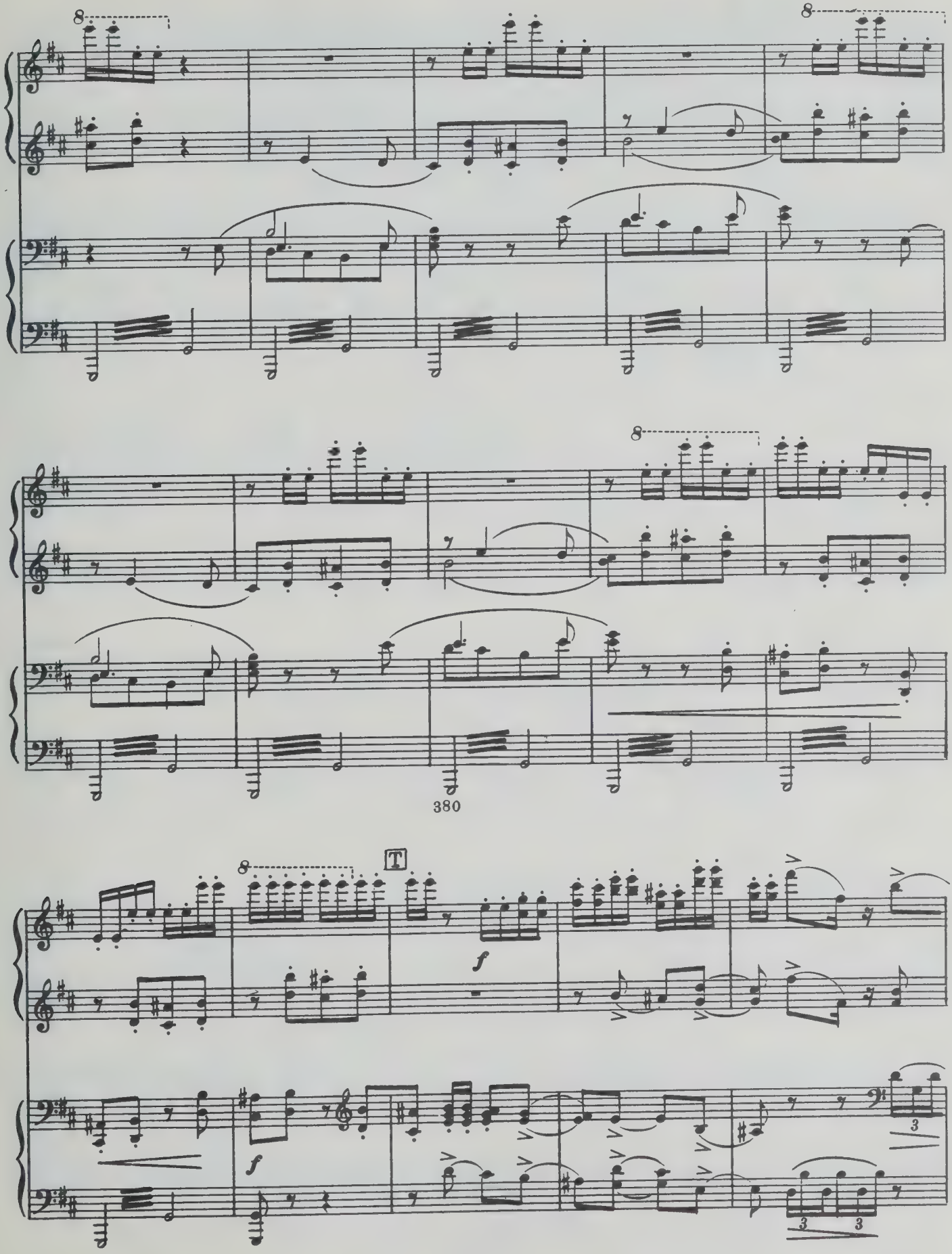
350



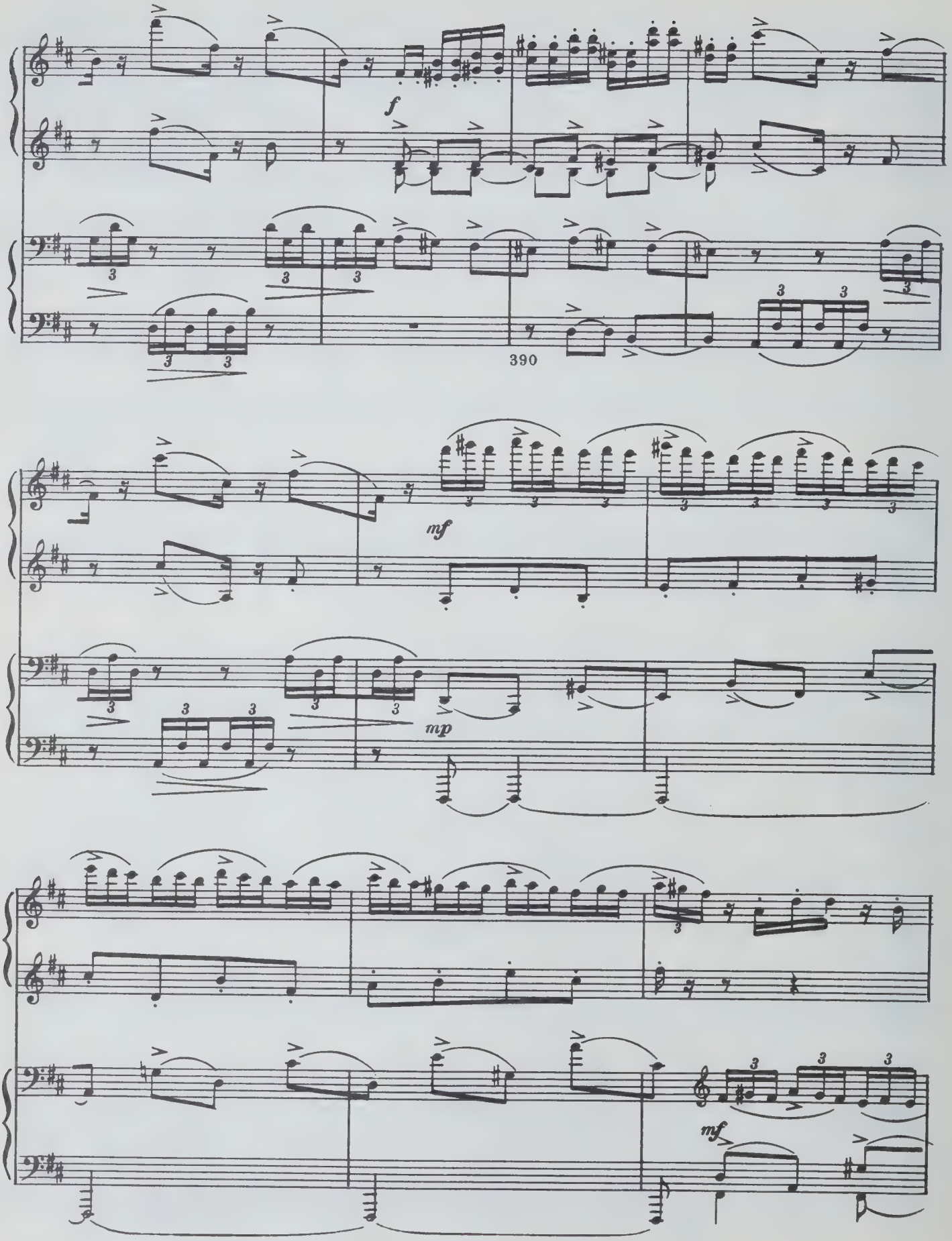
360

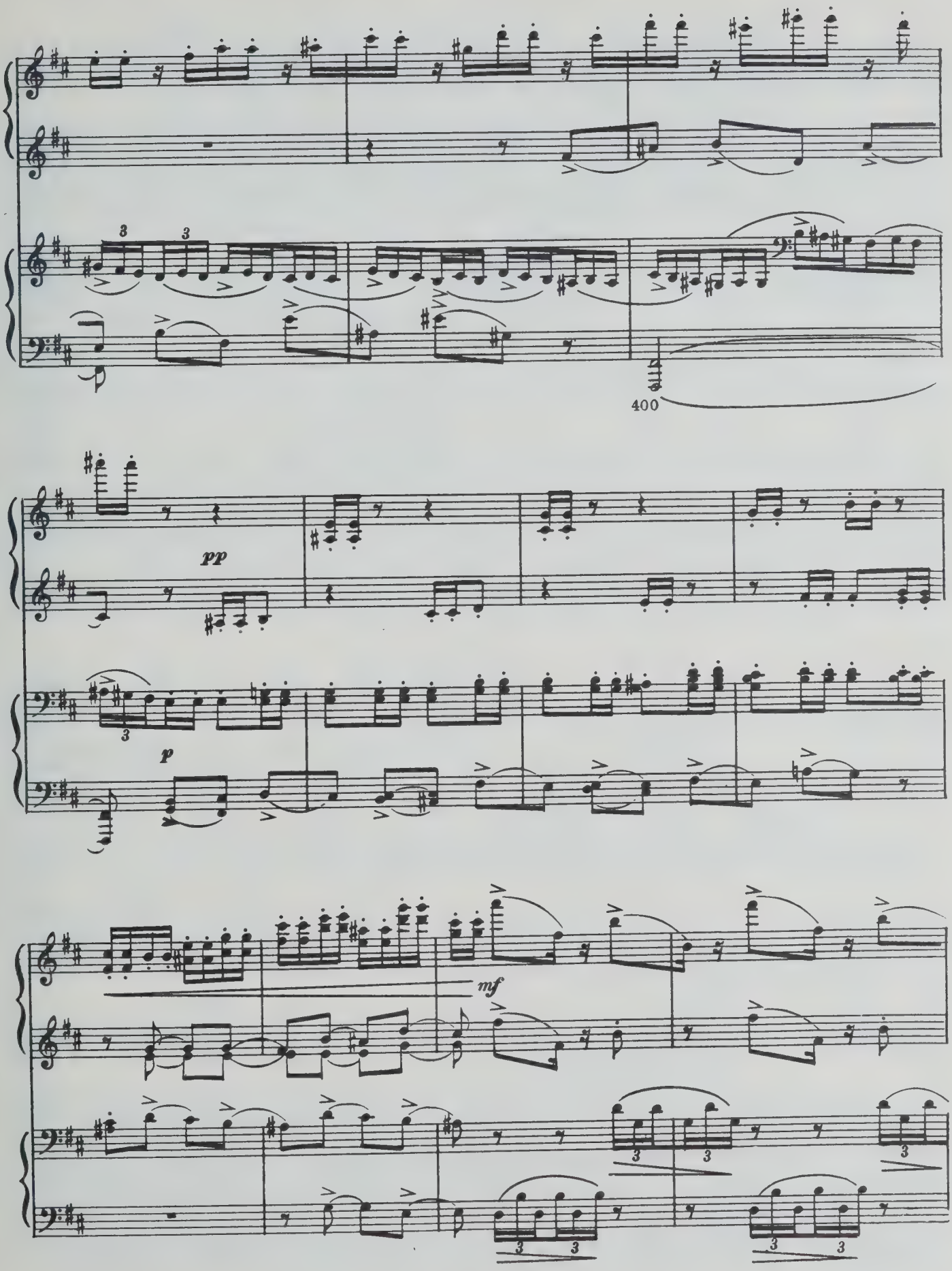


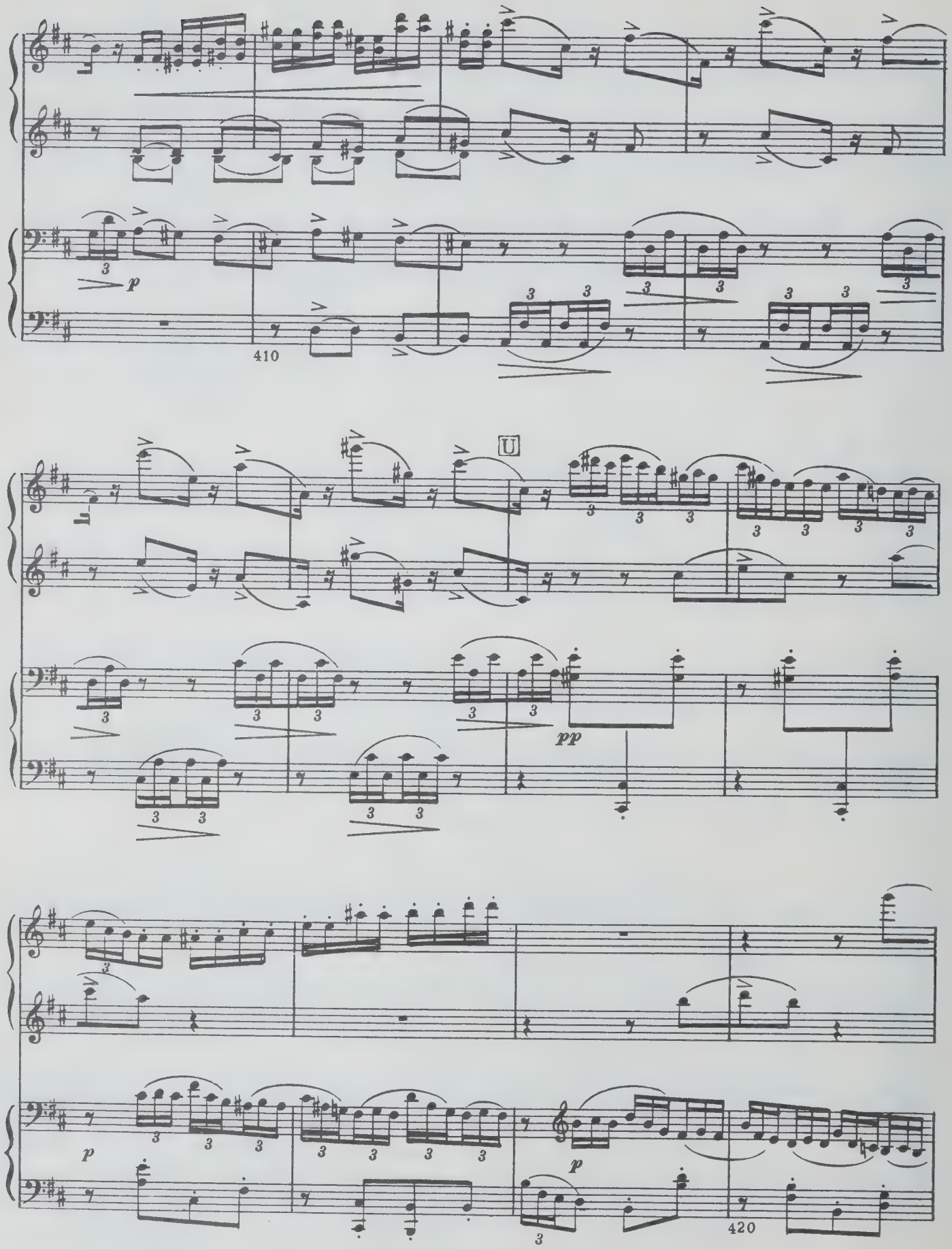
370

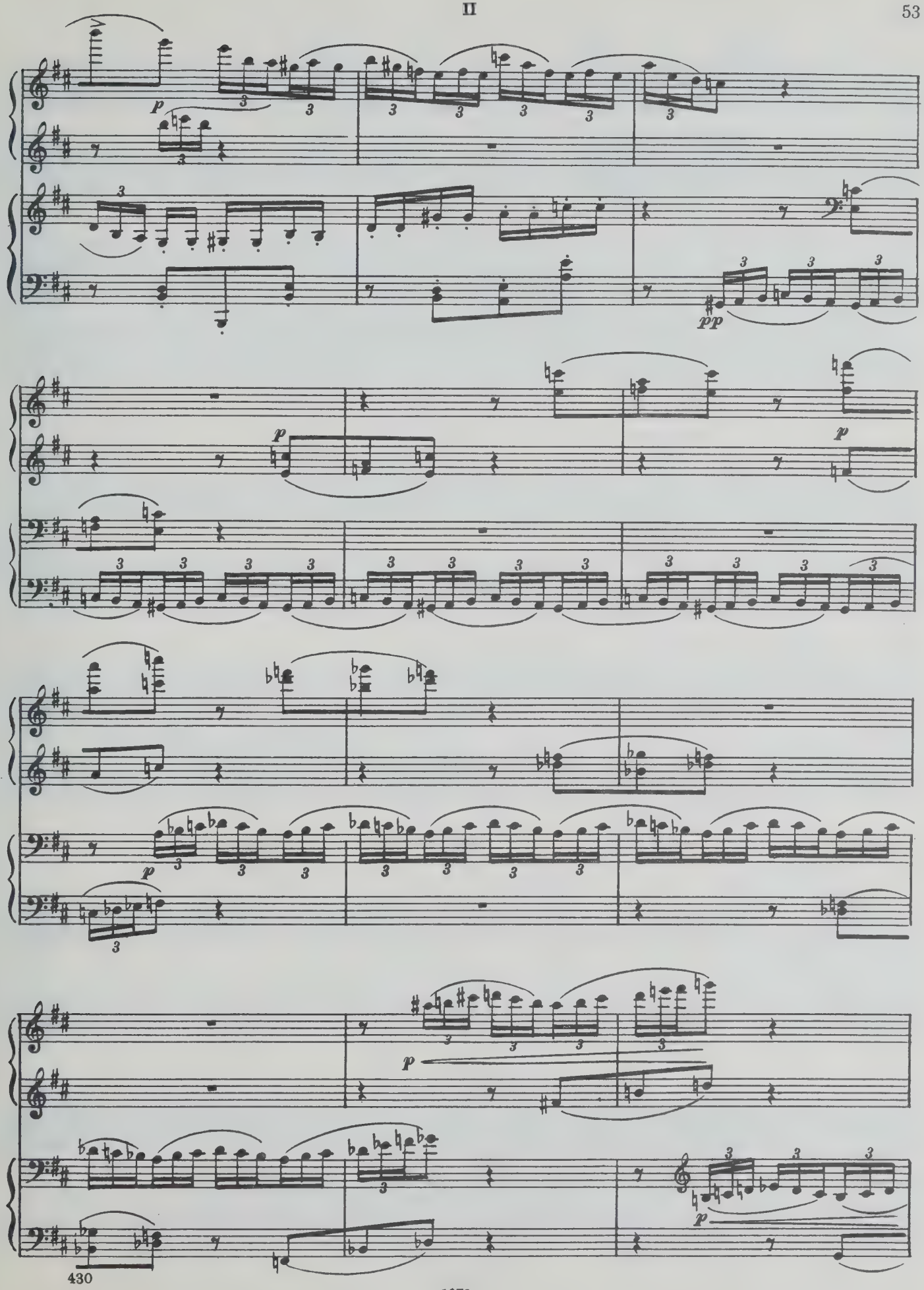


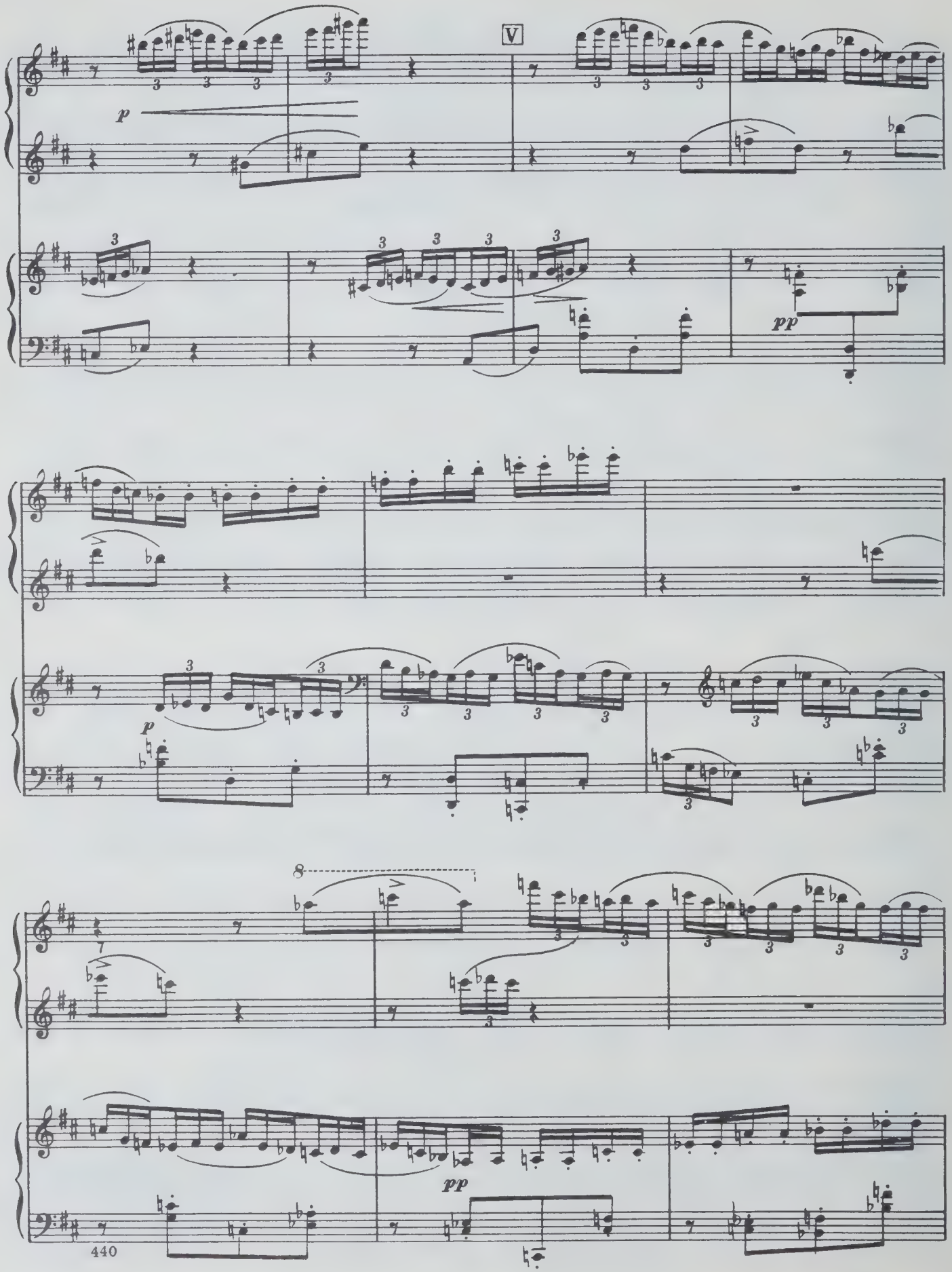
4 Зак. 3310

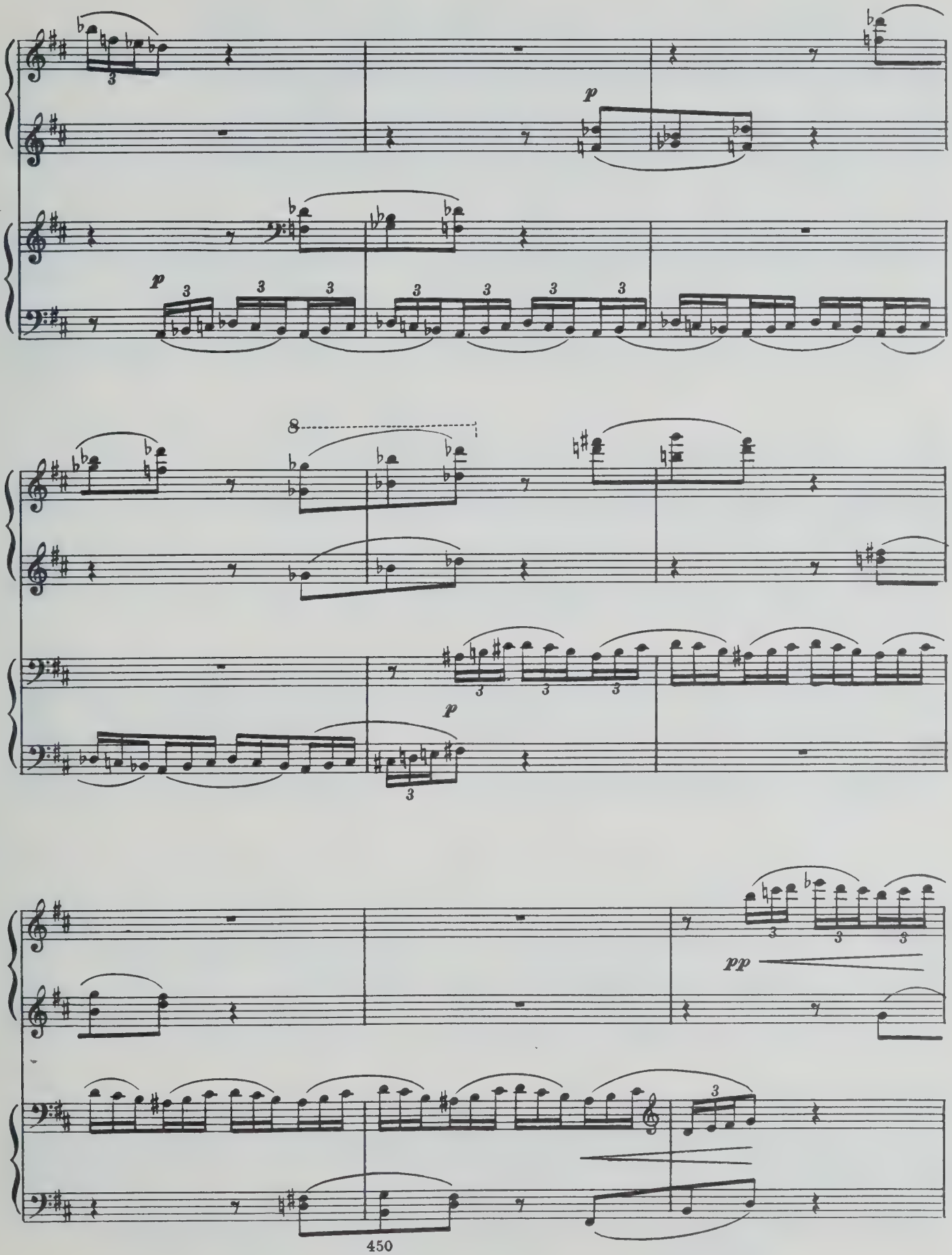

f
390
mf
mp
mf

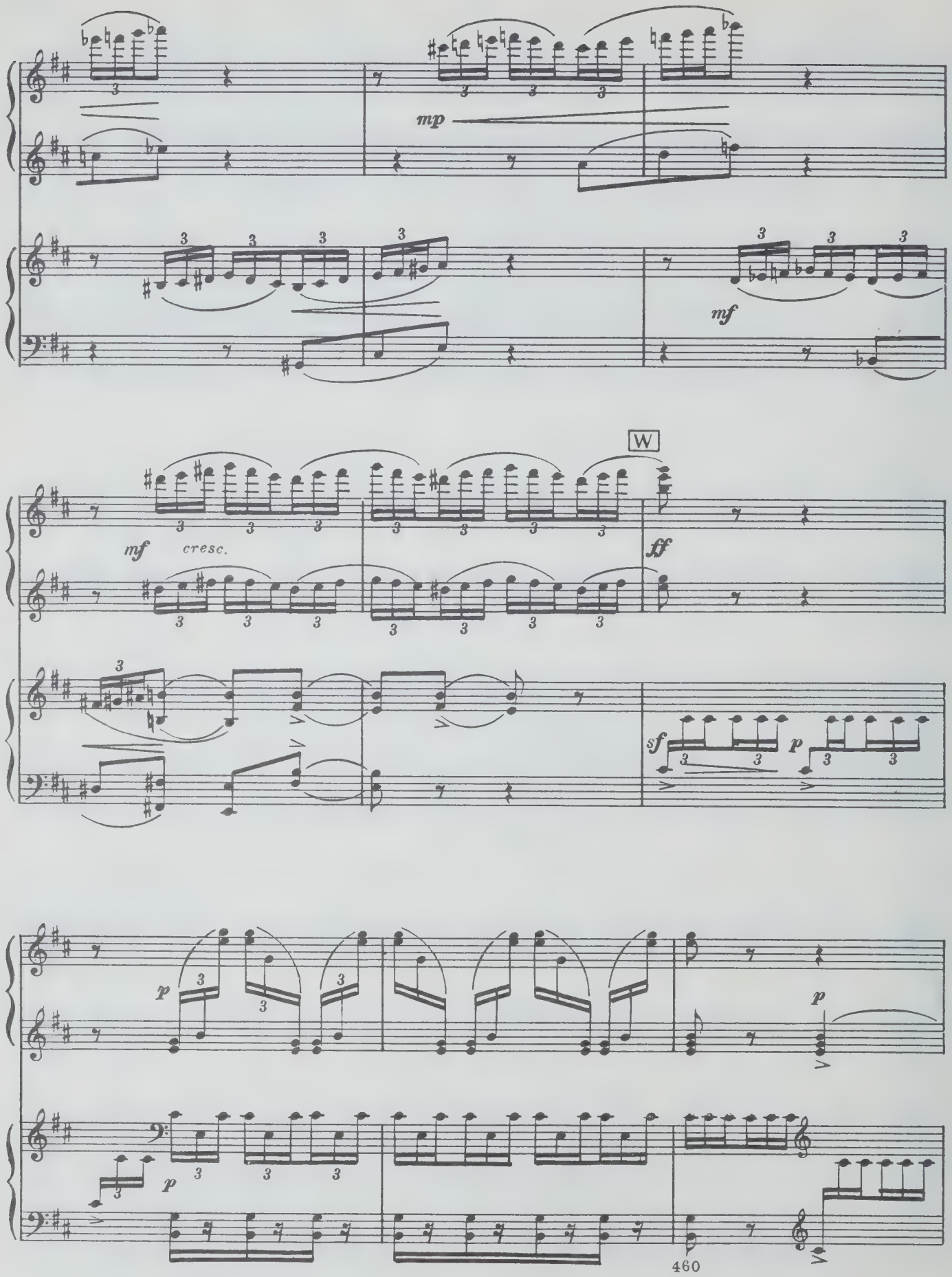

400
pp
p
mf

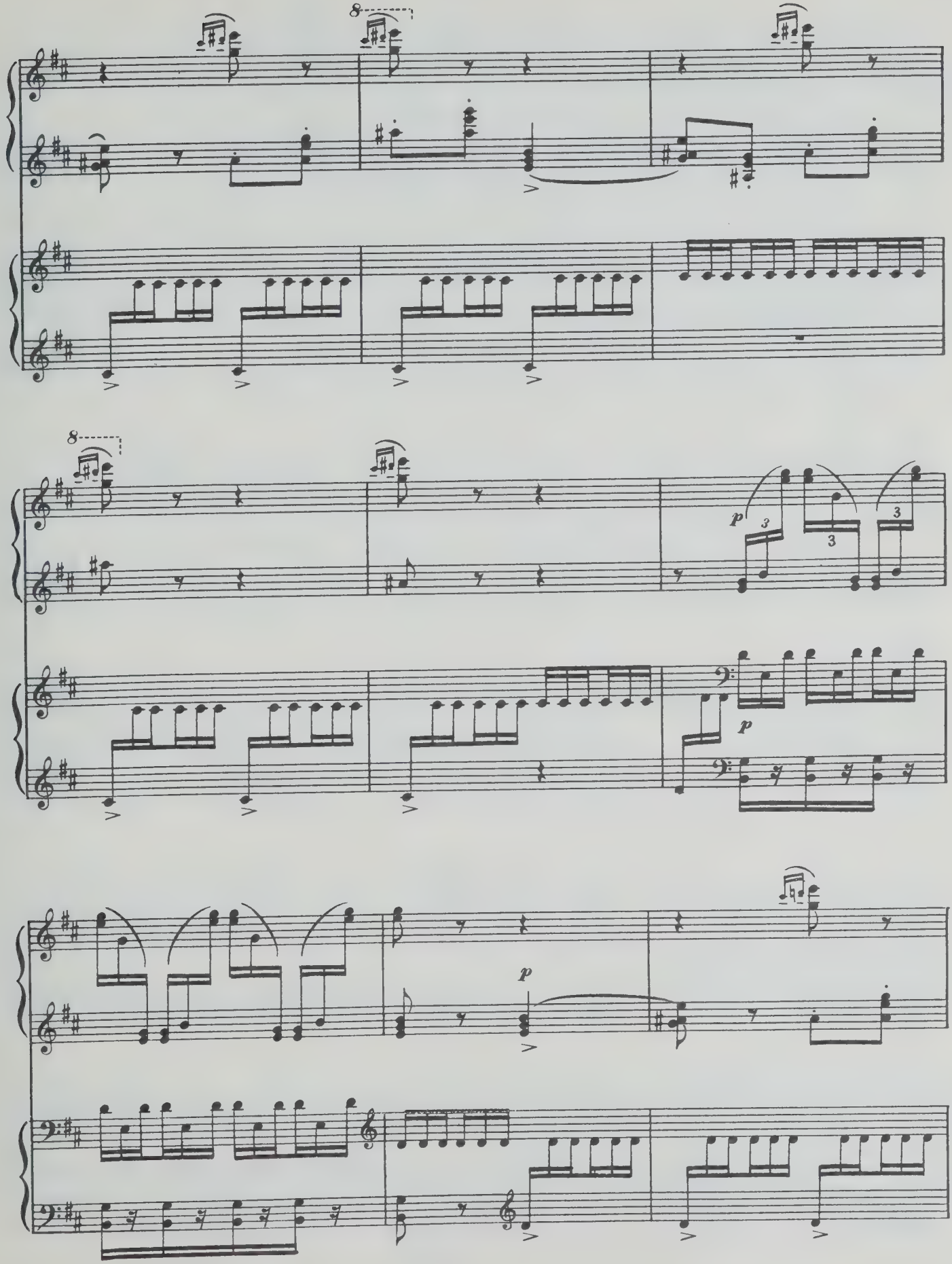

410
U
pp
420

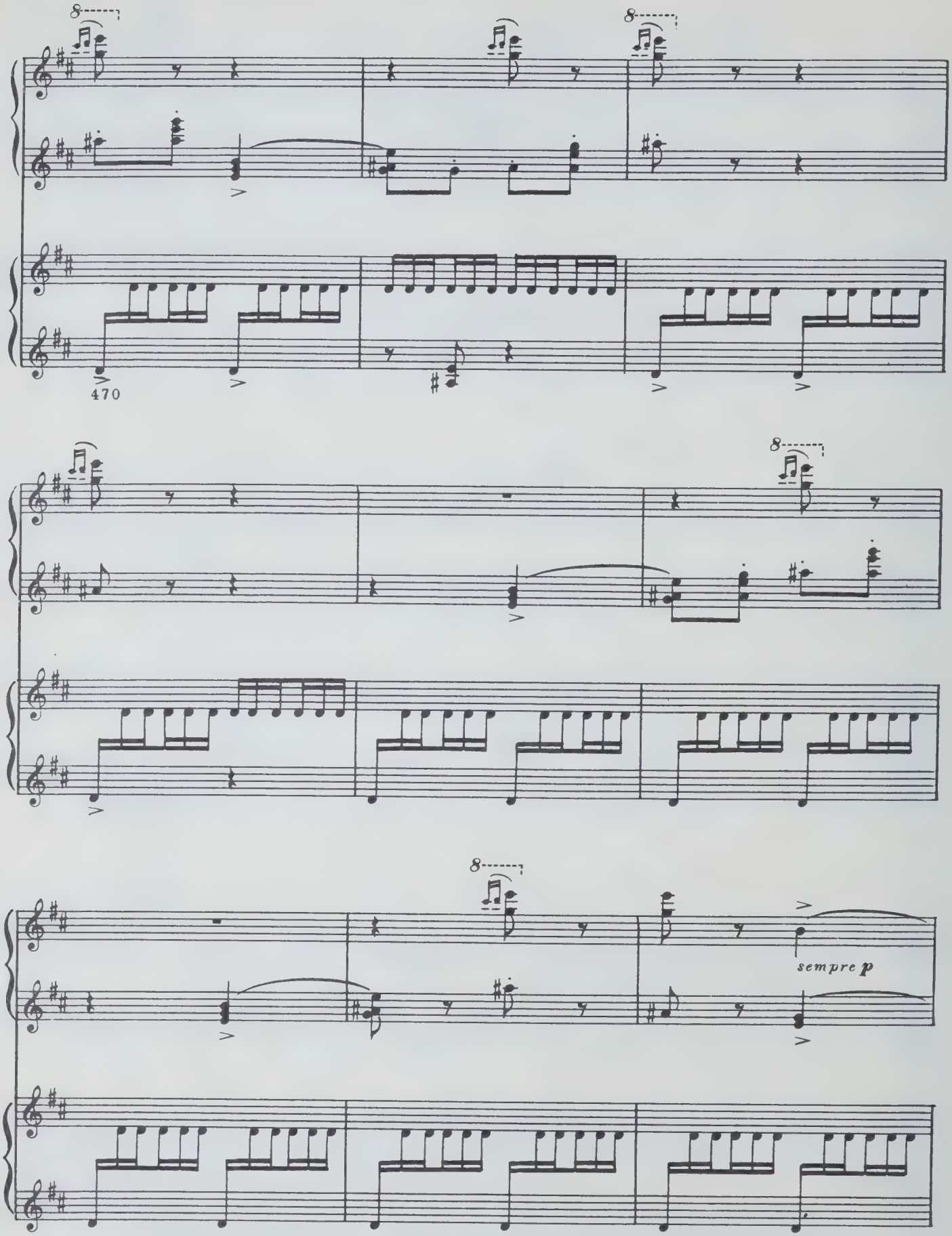

p
pp
p
p
p
p
p

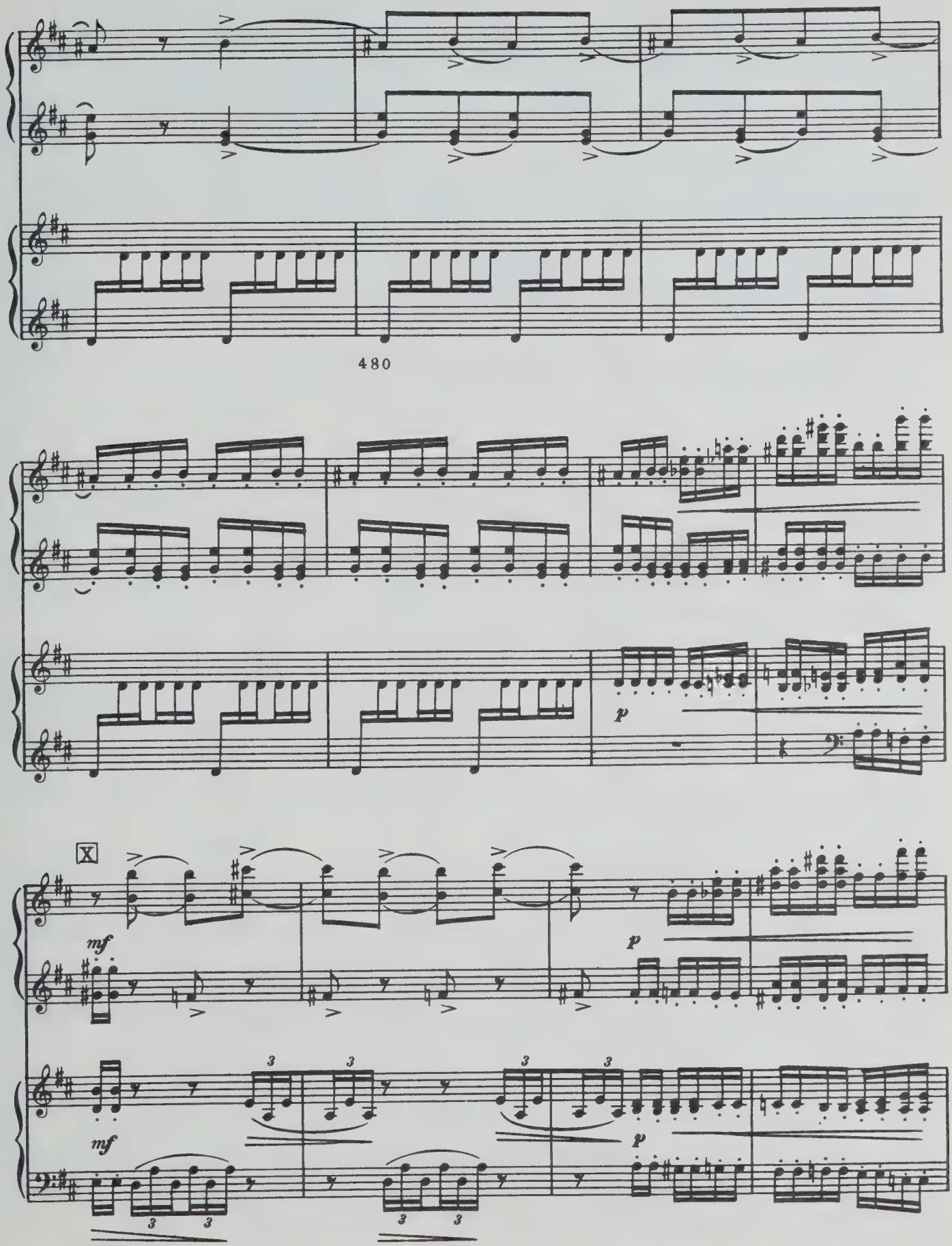

V
p
pp
p
8
pp
440

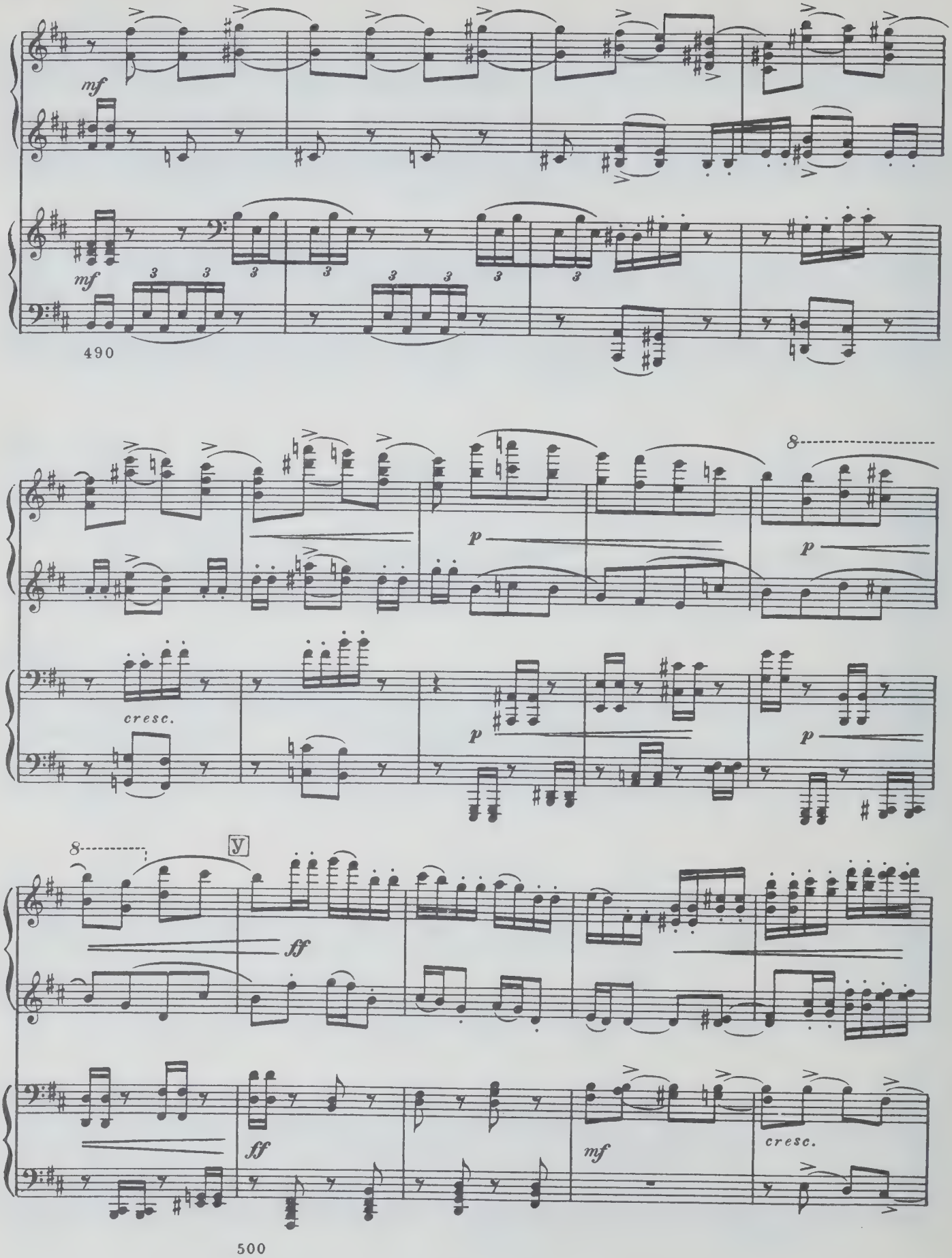

p
p
8
p
pp

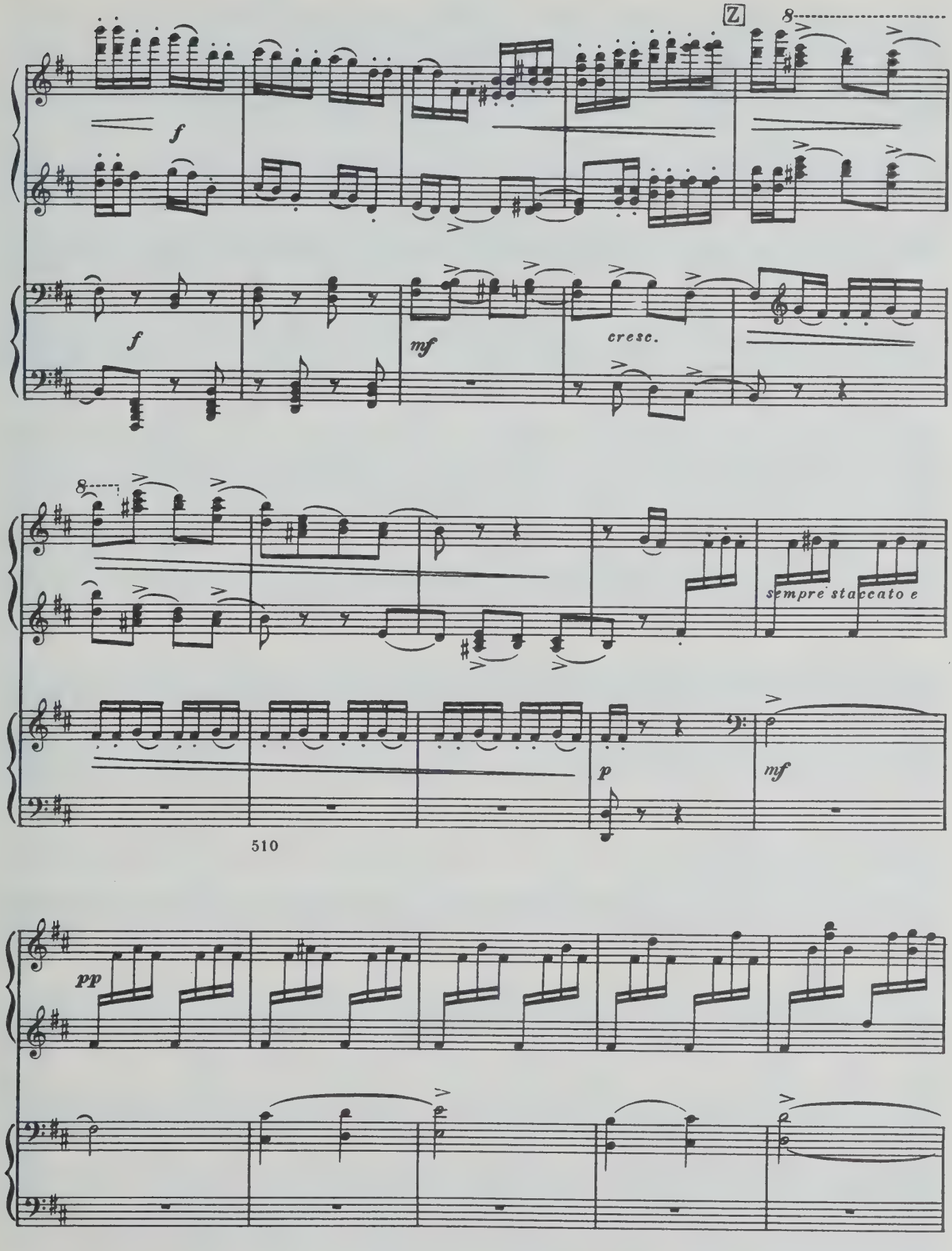

mp
mf
mf
cresc.
W
ff
sf
p
p
p
p
460

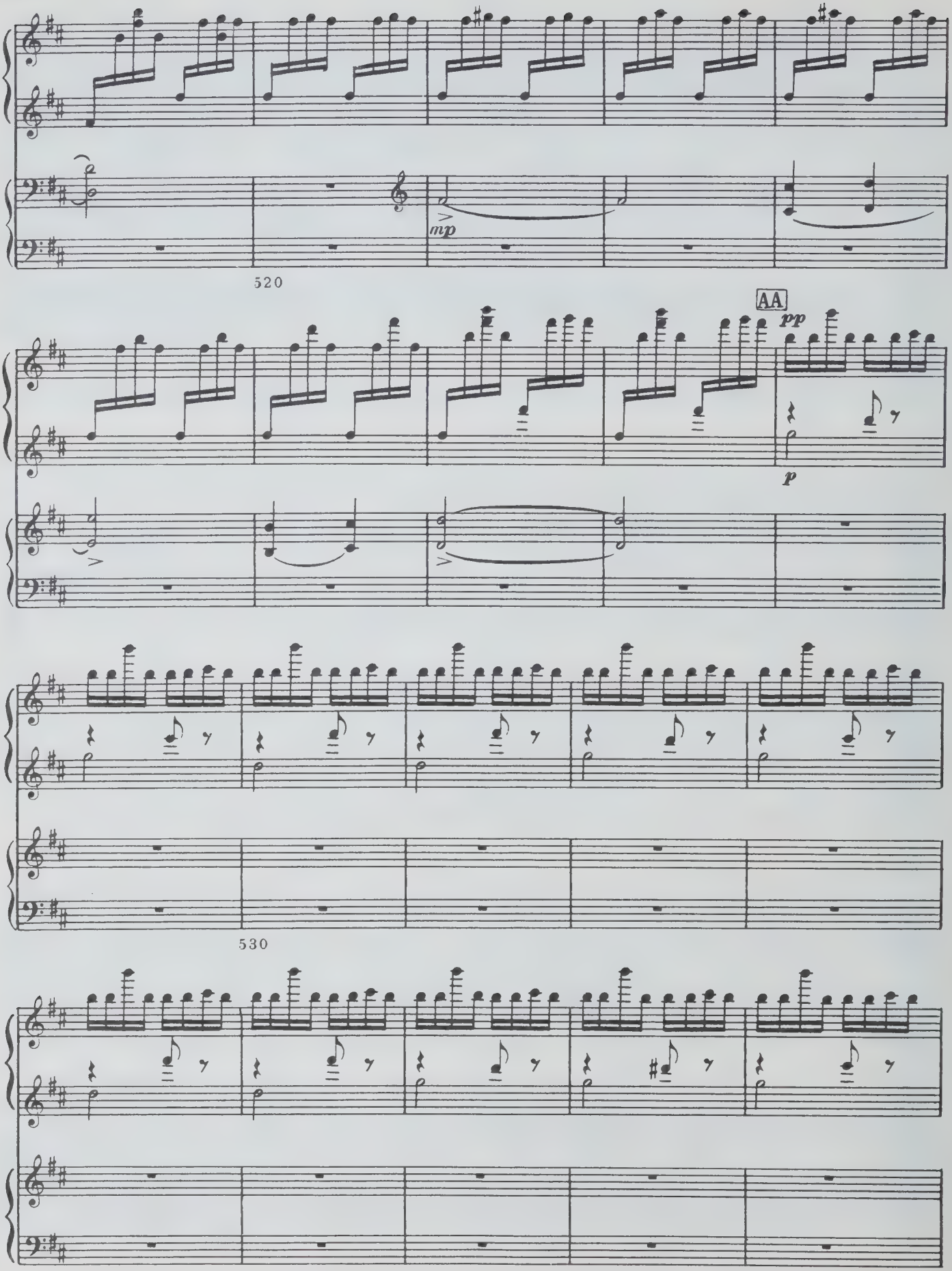

8
8
p
3
3
3
p
p
p

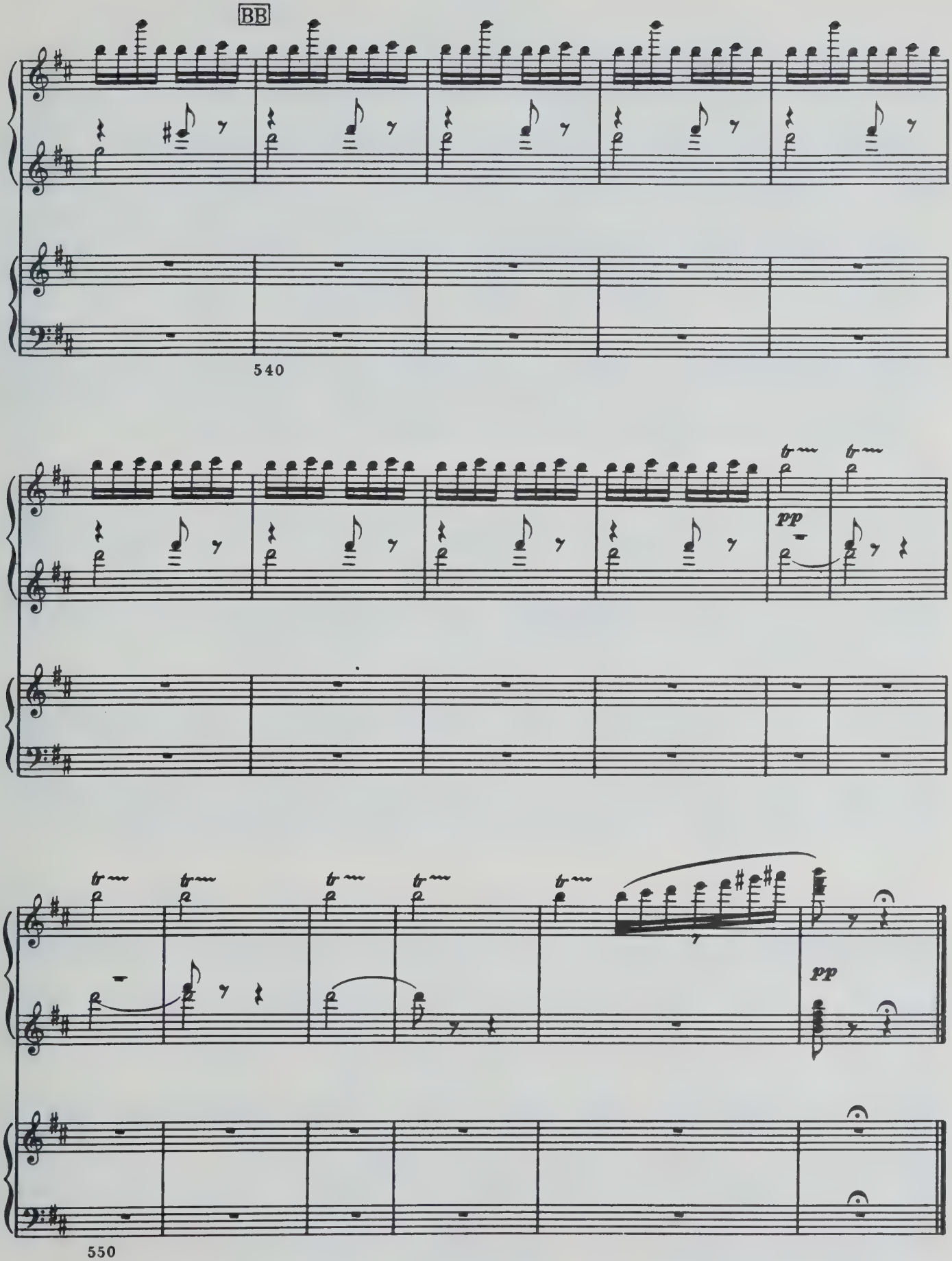

8
8
470
8
8
sempre p


480
p
X
mf
p
mf
p


mf
mf
490
cresc.
p
p
p
p
8
8
V
ff
ff
mf
cresc.
500

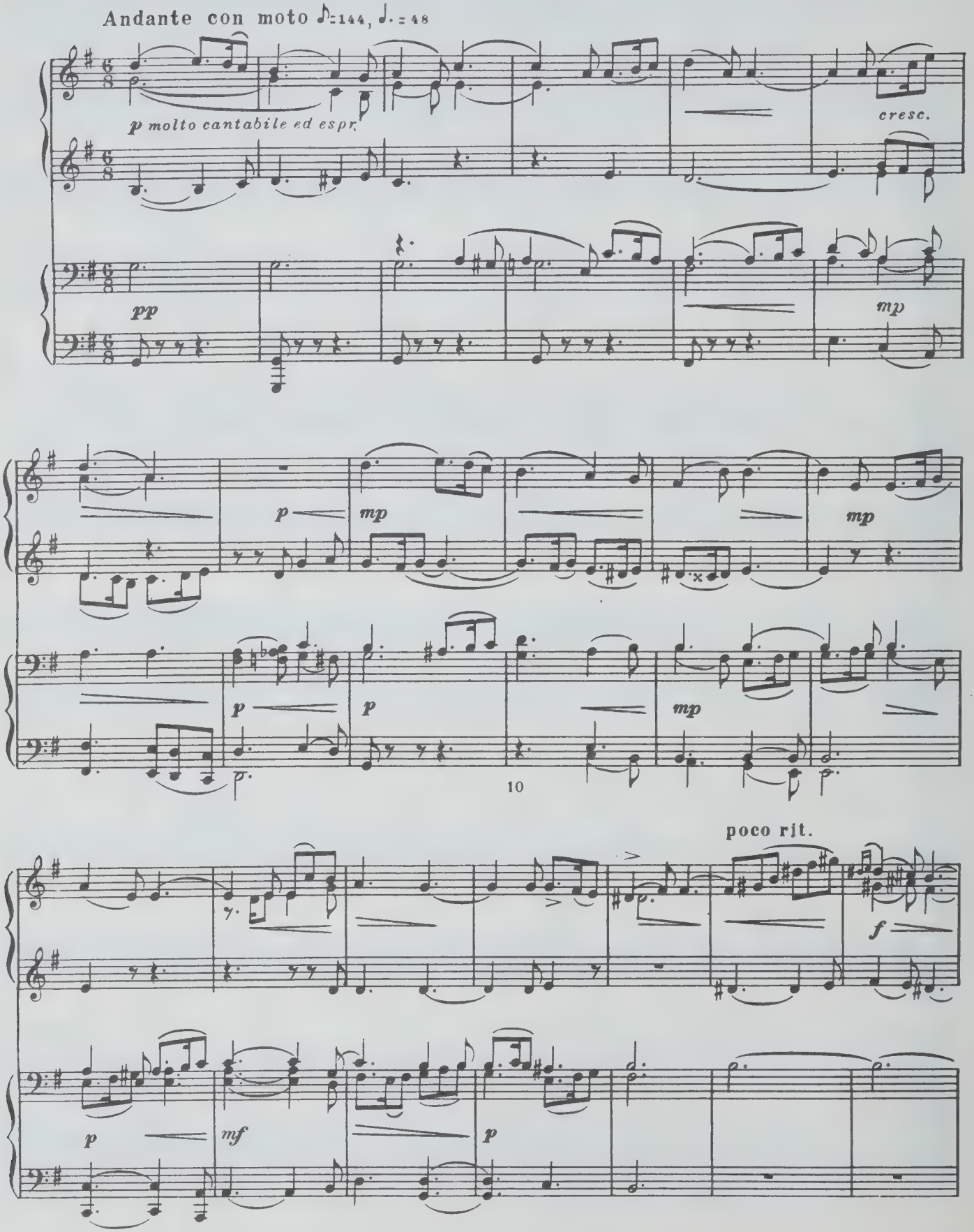

Z
8
f
f
mf
cresc.
8
sempre staccato e
p
mf
510
pp

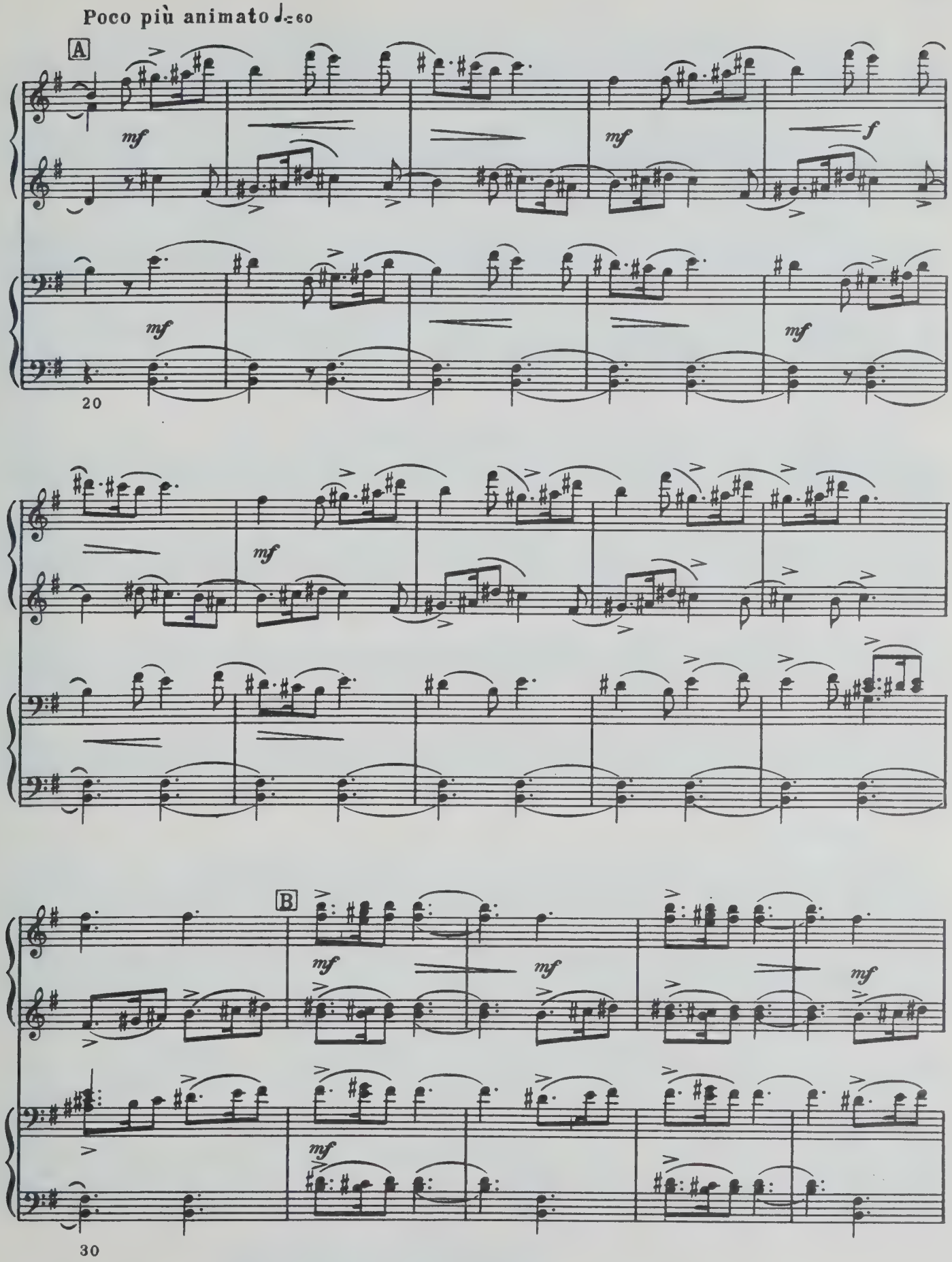

mp
520
AA
pp
p
530

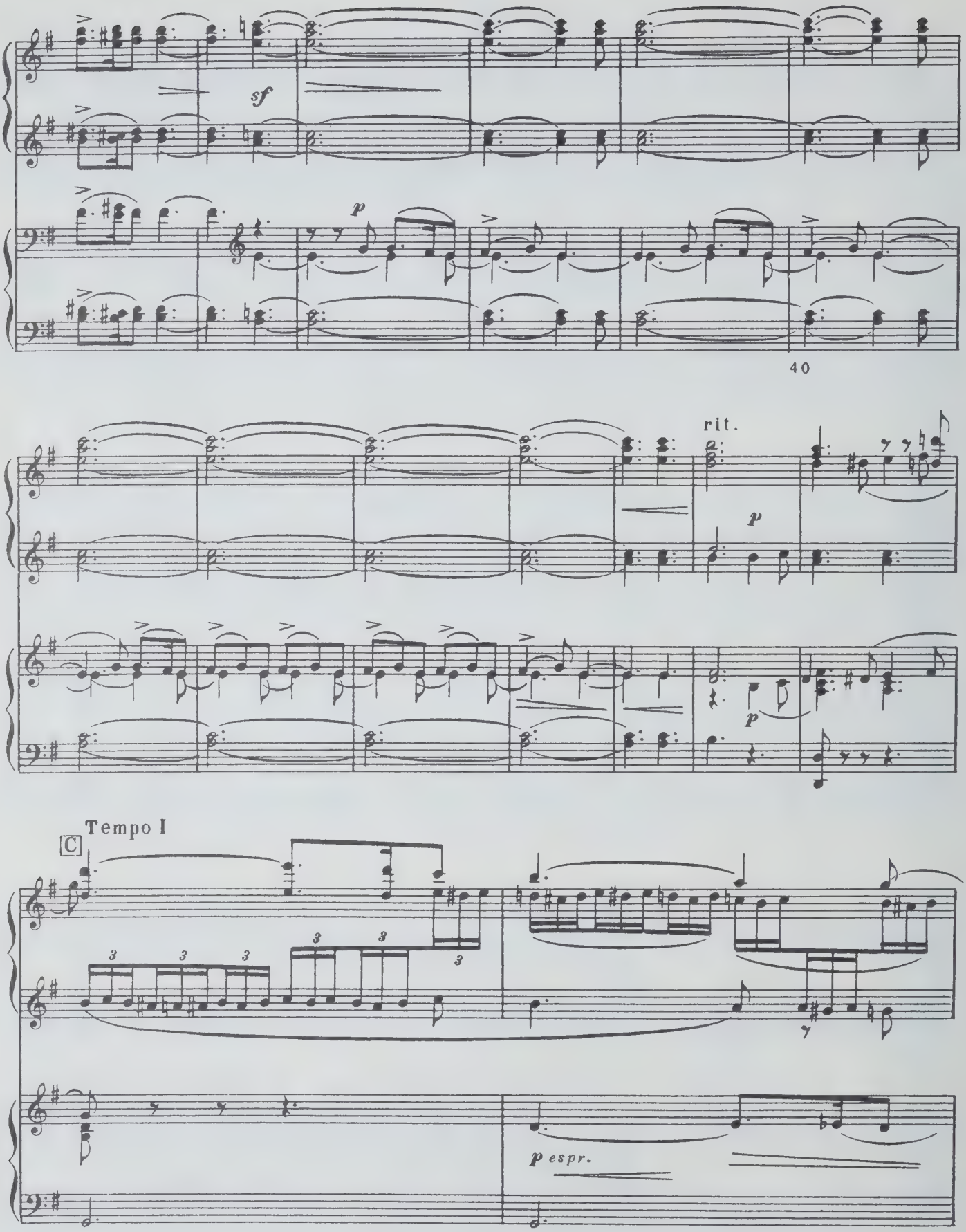

BB
540
pp
pp
550

III
Пастораль

Картина простой, бедной, привольной жизни горных жителей.




Poco più animato ♩=60
A
mf
mf
f
mf
mf
20
mf
B
mf
mf
mf
mf
30


sf
p
40
rit.
p
p
Tempo I
C
3
3
3
3
3
3
p espr.

poco cresc.

poco cresc.

50

1)

mf

mf

dim.

p

1) Т. 52. В партитуре:

poco cresc.

1)

p espress.

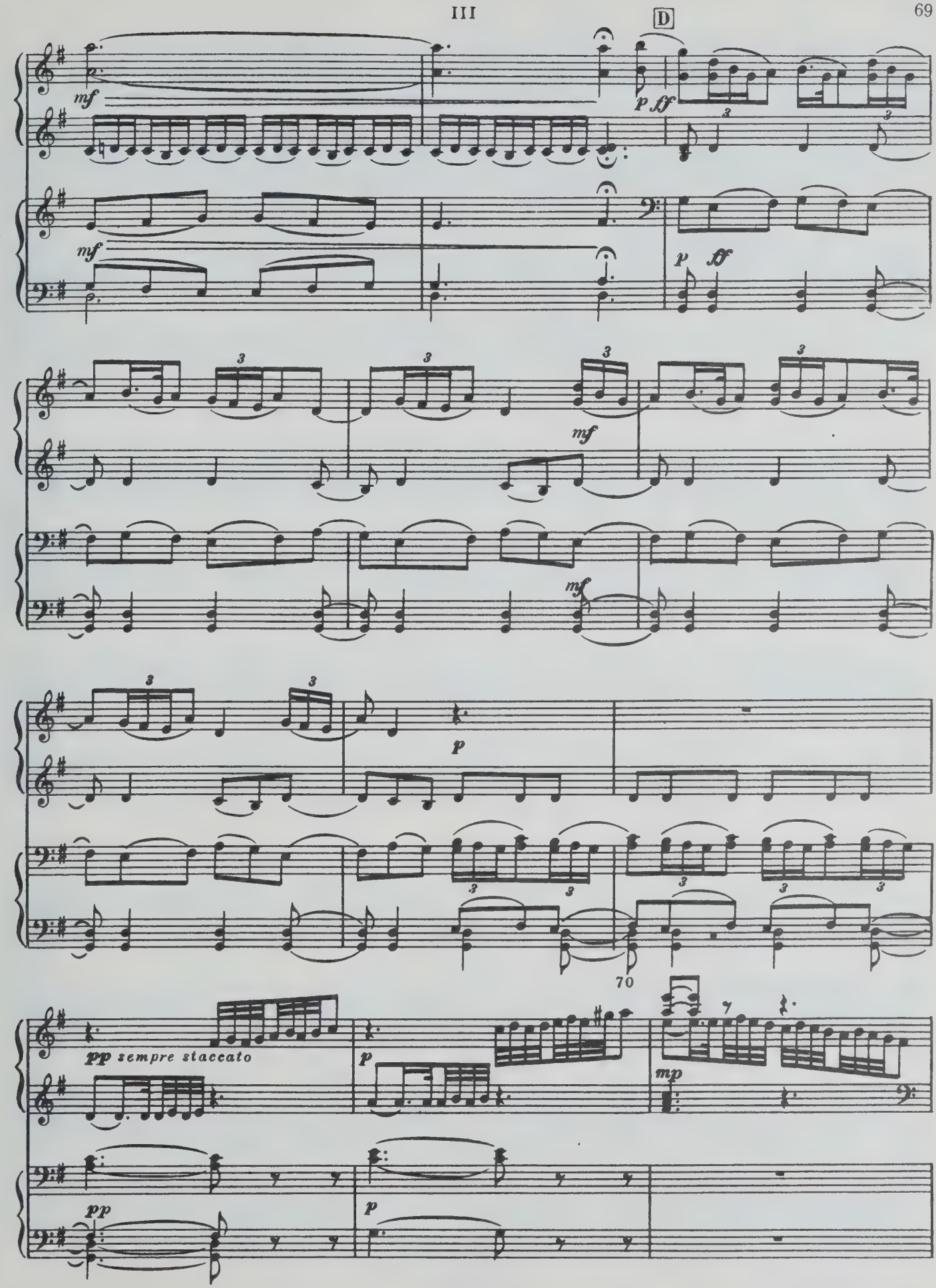
mp

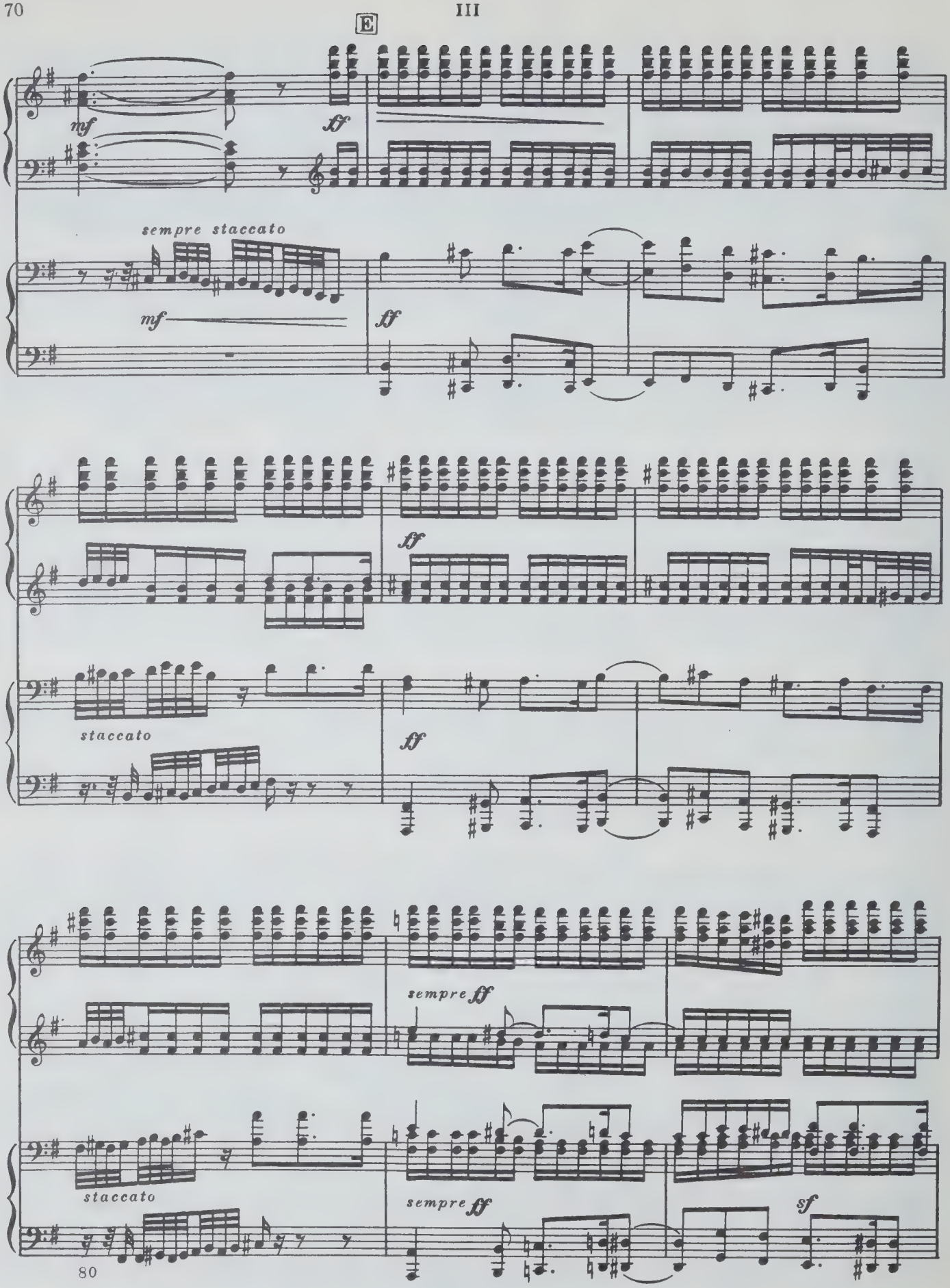
p

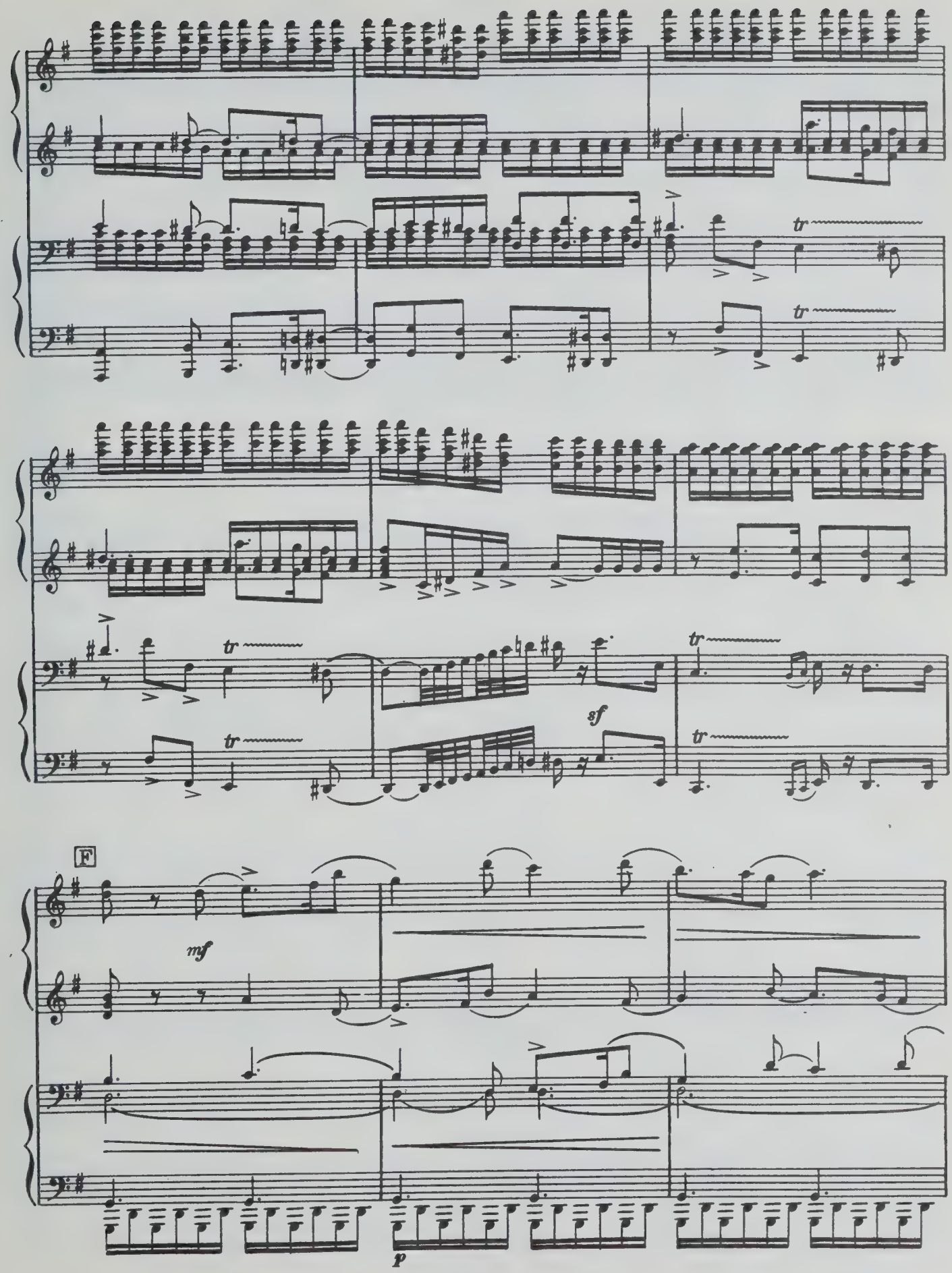
mp

60

1) Т. 57. В партитуре:

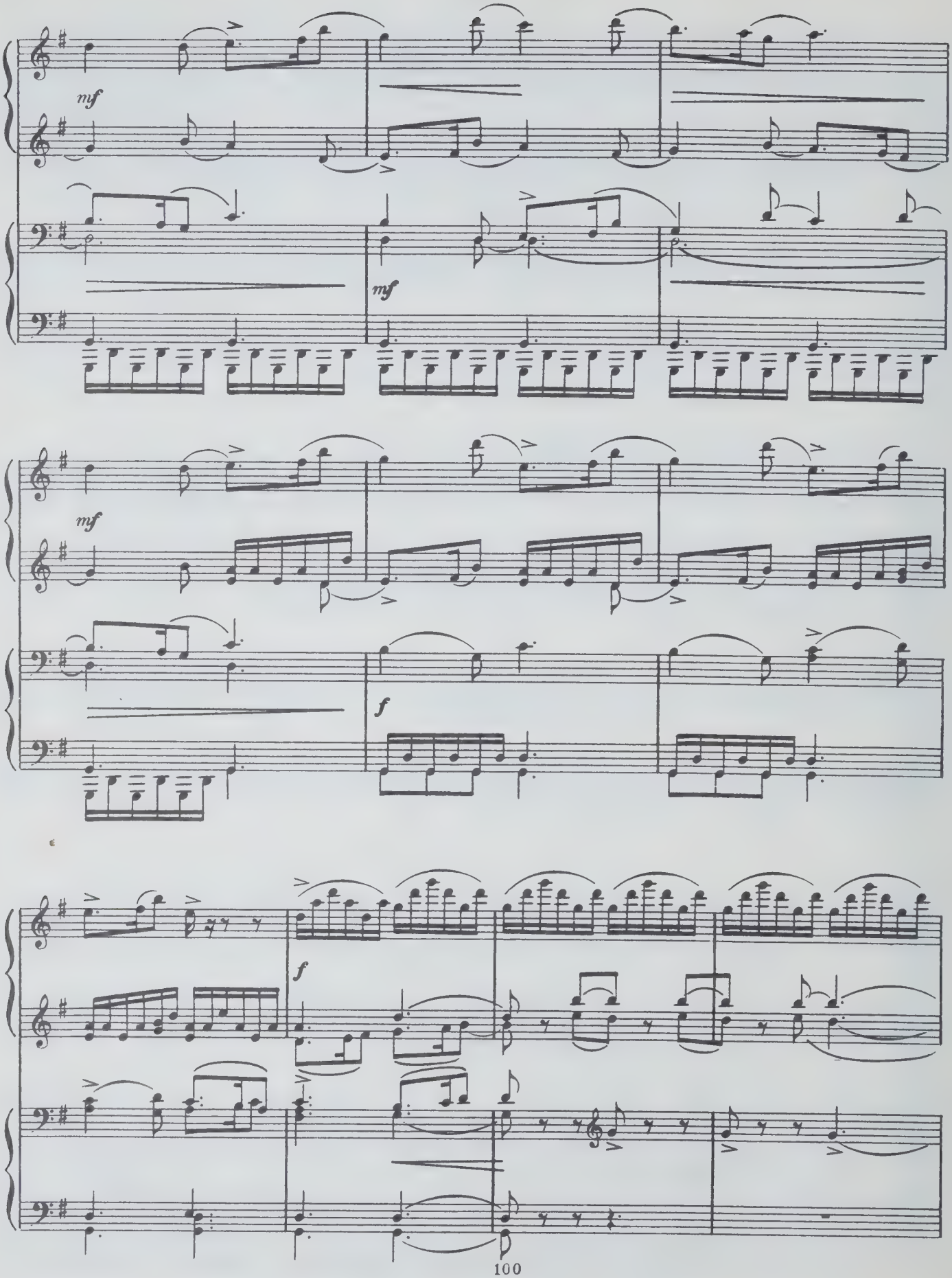

D
mf
p ff
mf
p ff
mf
mf
p
70
pp sempre staccato
p
mp
pp
p

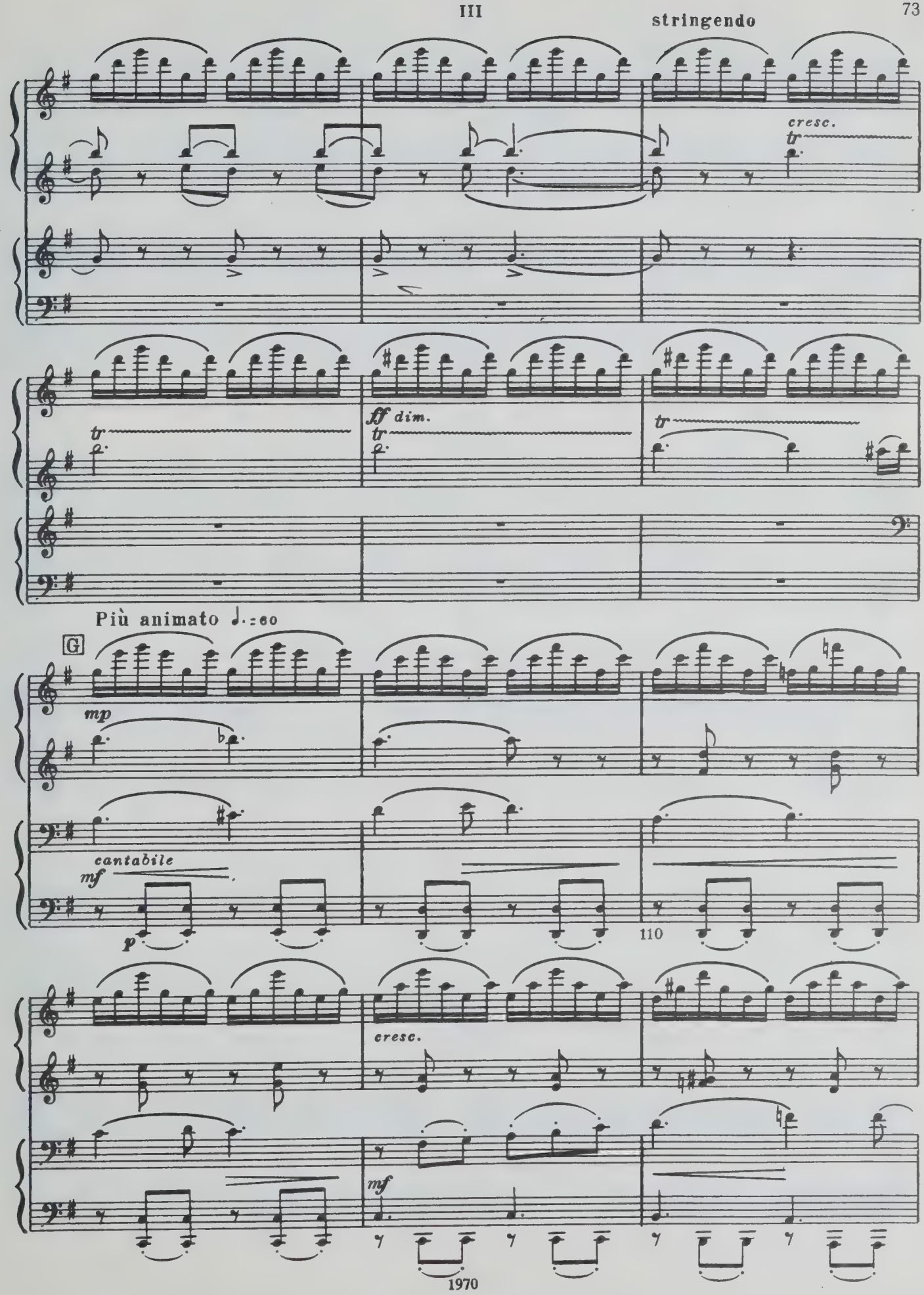

E
mf
ff
sempre staccato
mf
ff
ff
staccato
ff
sempre ff
staccato
sempre ff
sf
80

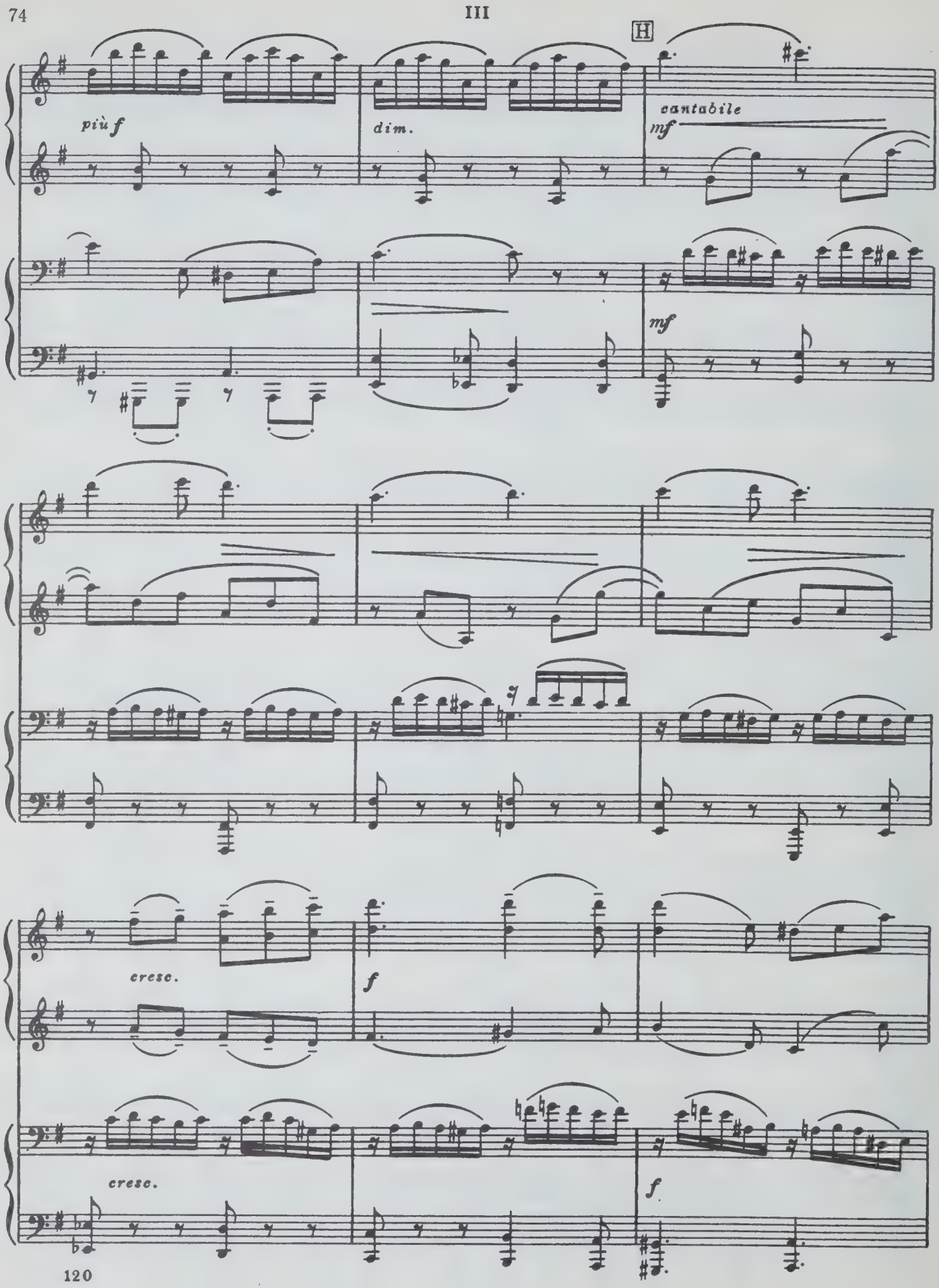


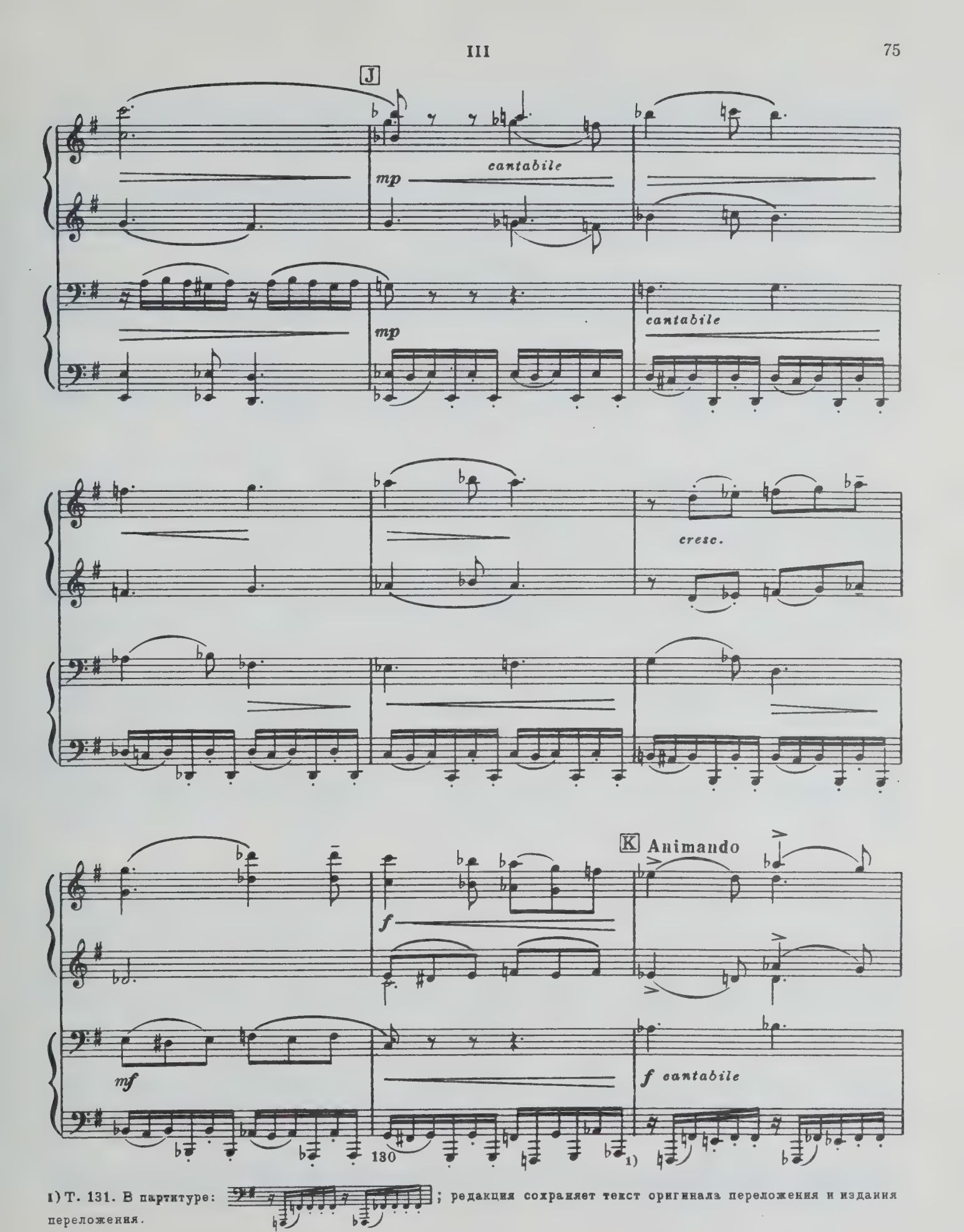
1970

III



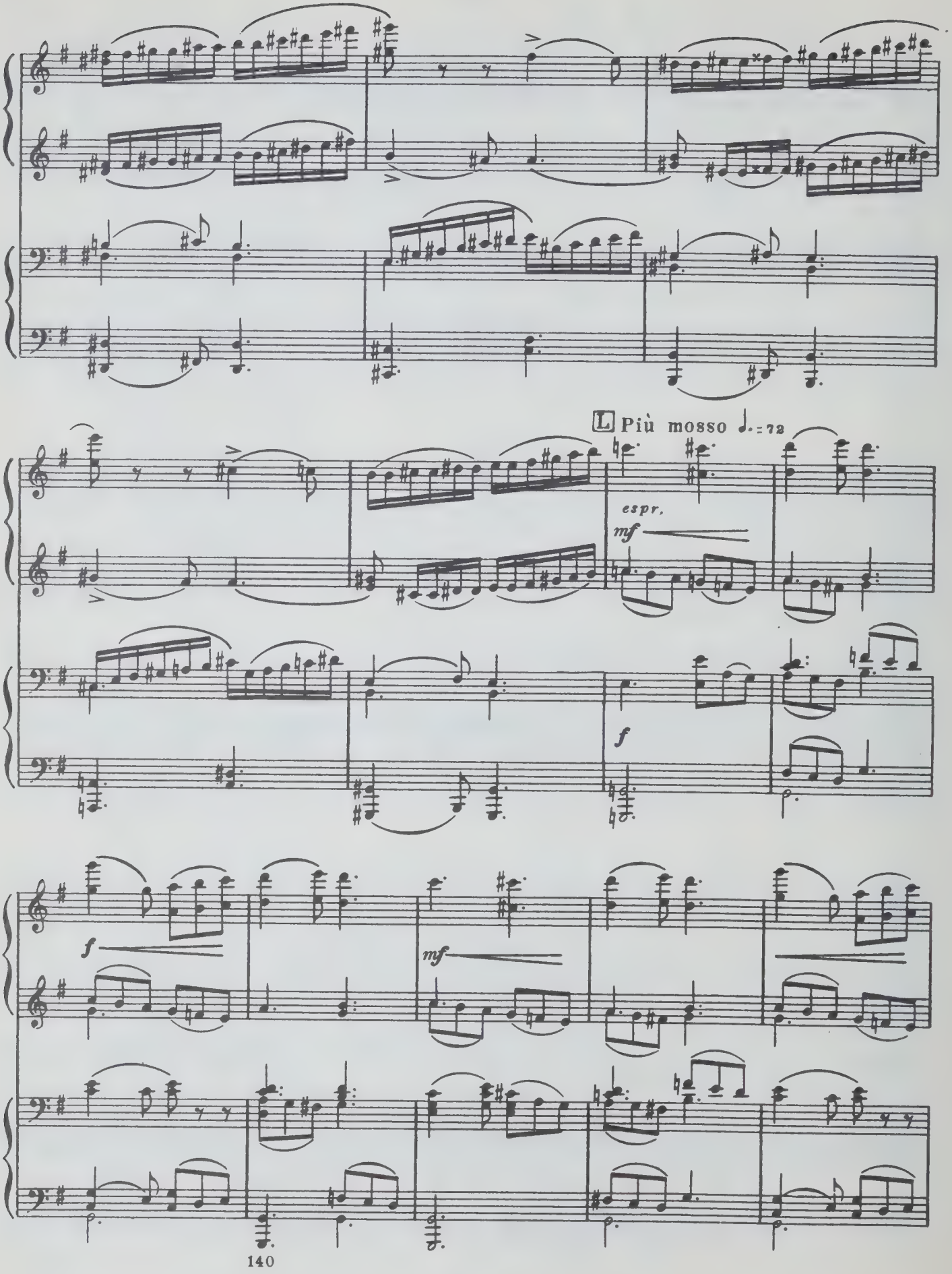

stringendo
cresc.
tr
ff dim.
Più animato ♩.=60
G
mp
cantabile
mf
p
110
cresc.
mf

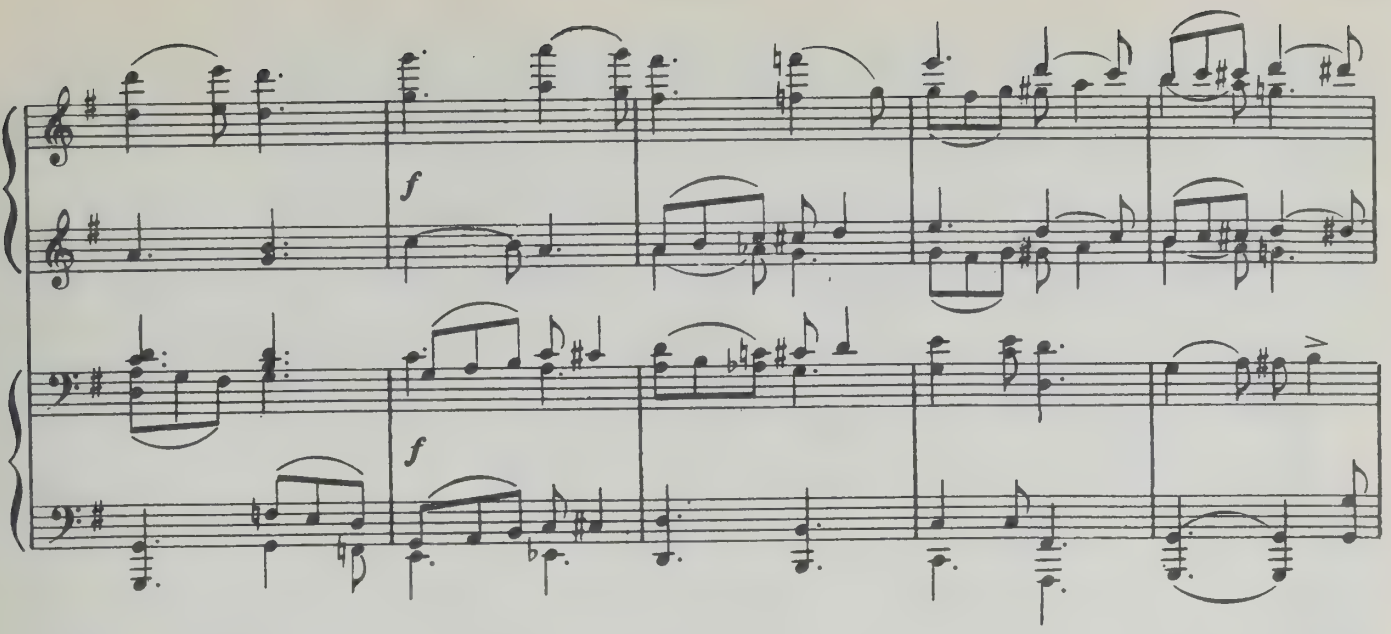

III
H
più f
dim.
cantabile
mf
mf
cresc.
f
cresc.
f
120

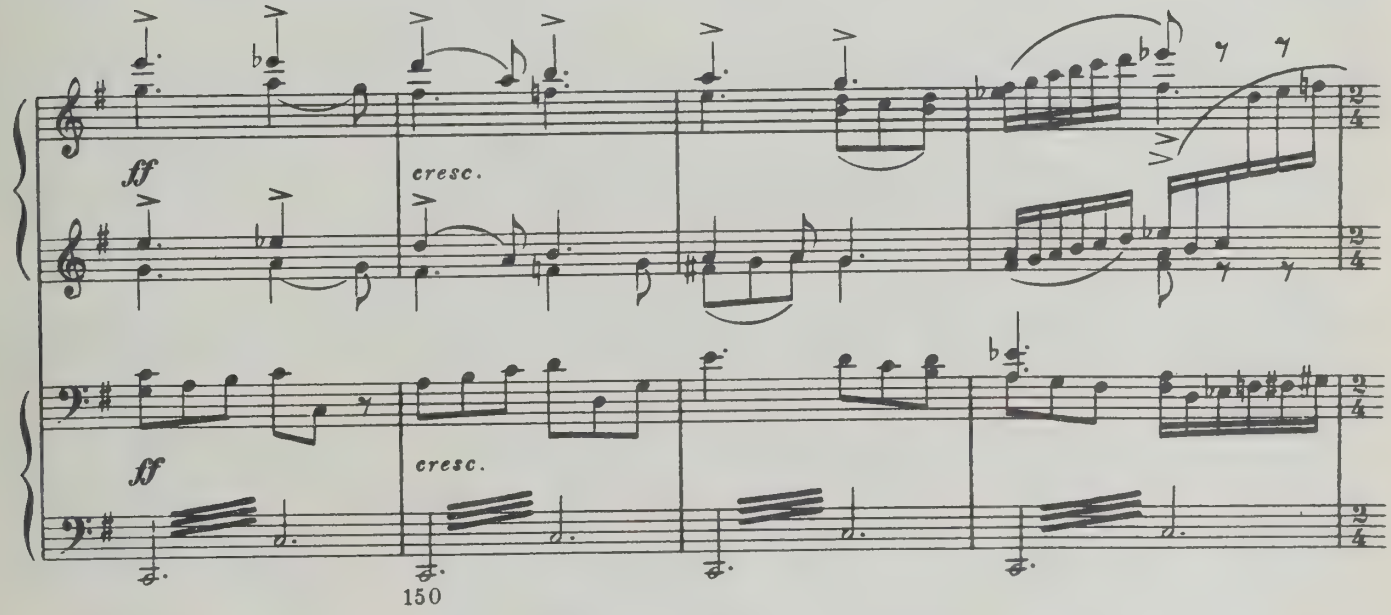


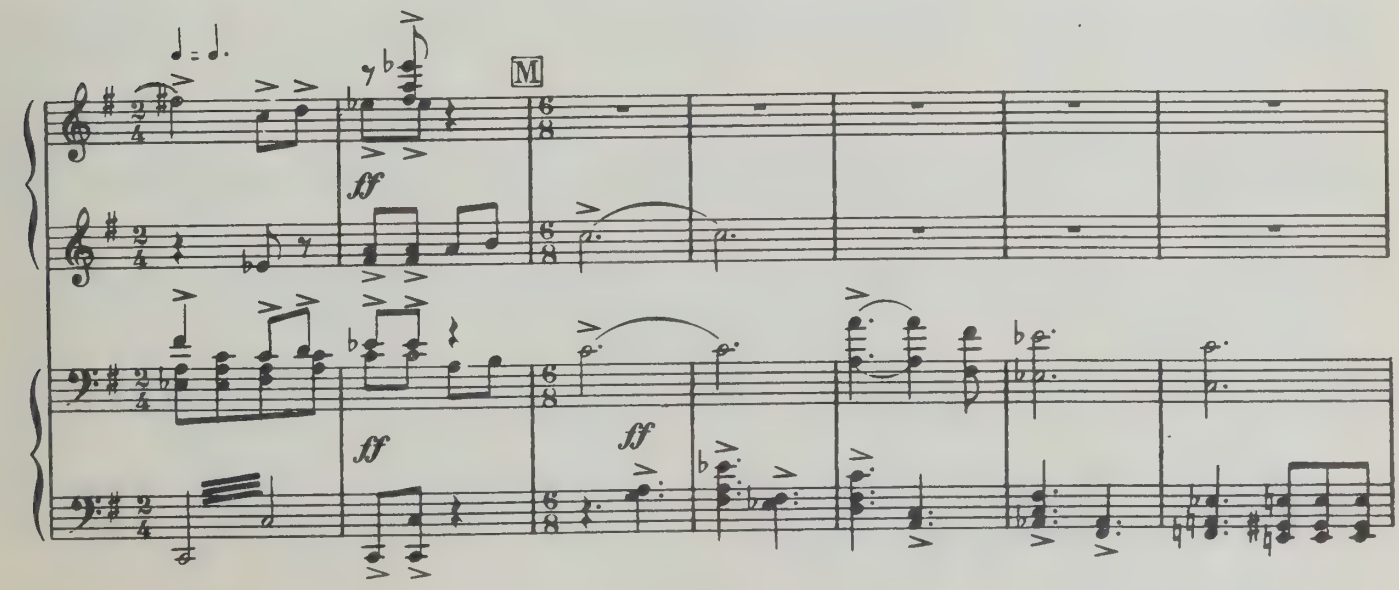
1) Т. 131. В партитуре: ; редакция сохраняет текст оригинала переложения и издания переложения.

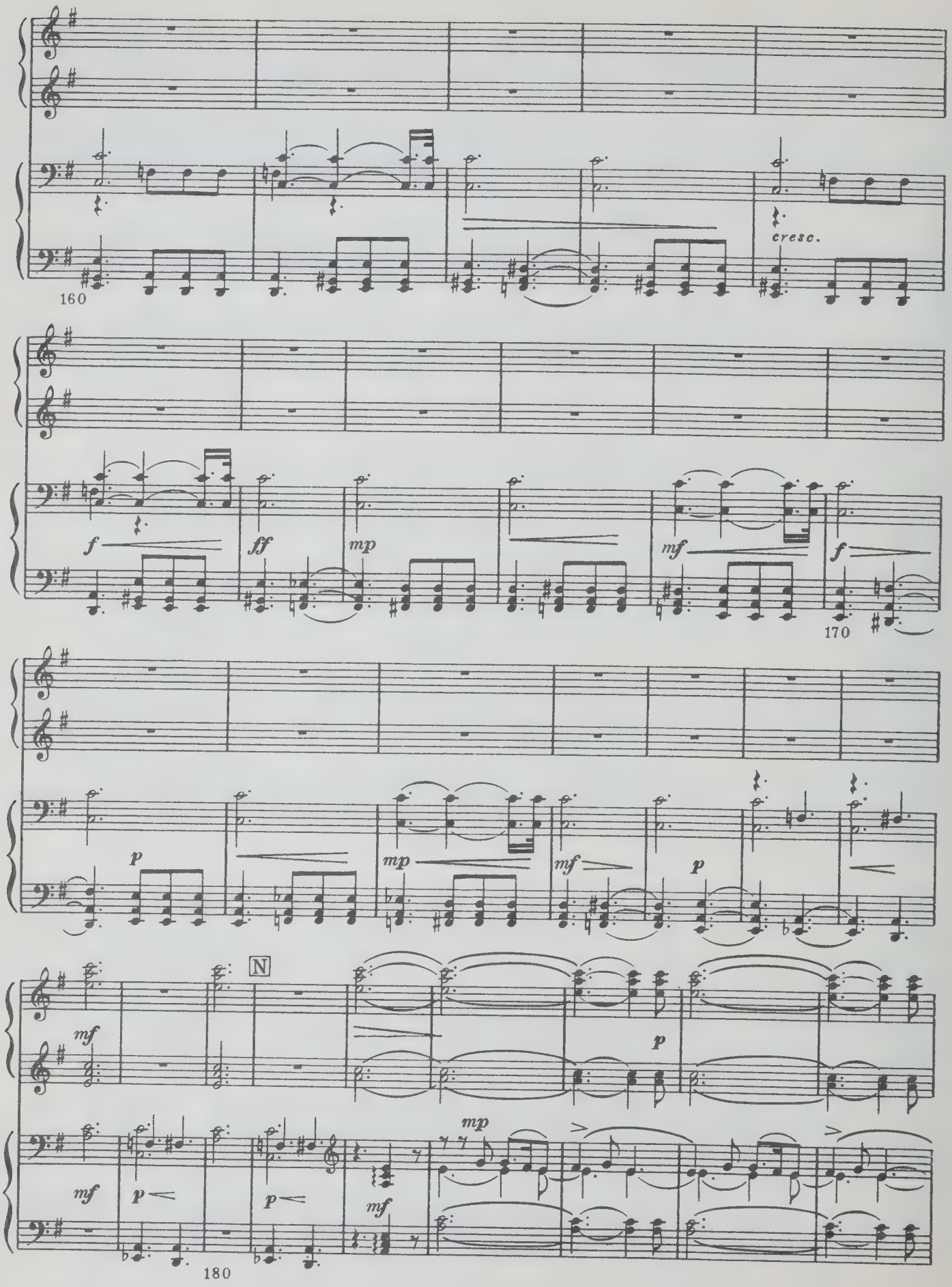
III

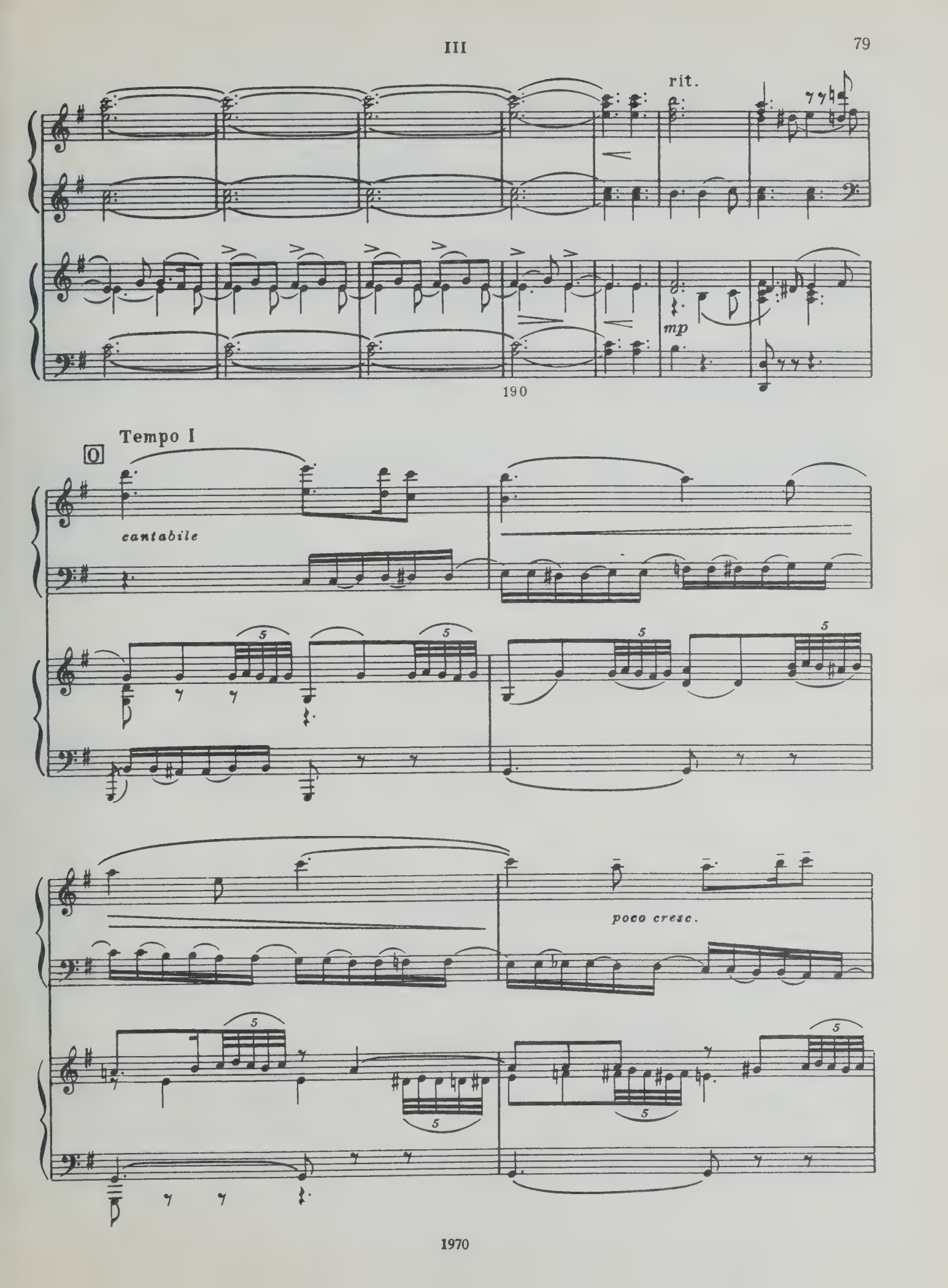



f
f

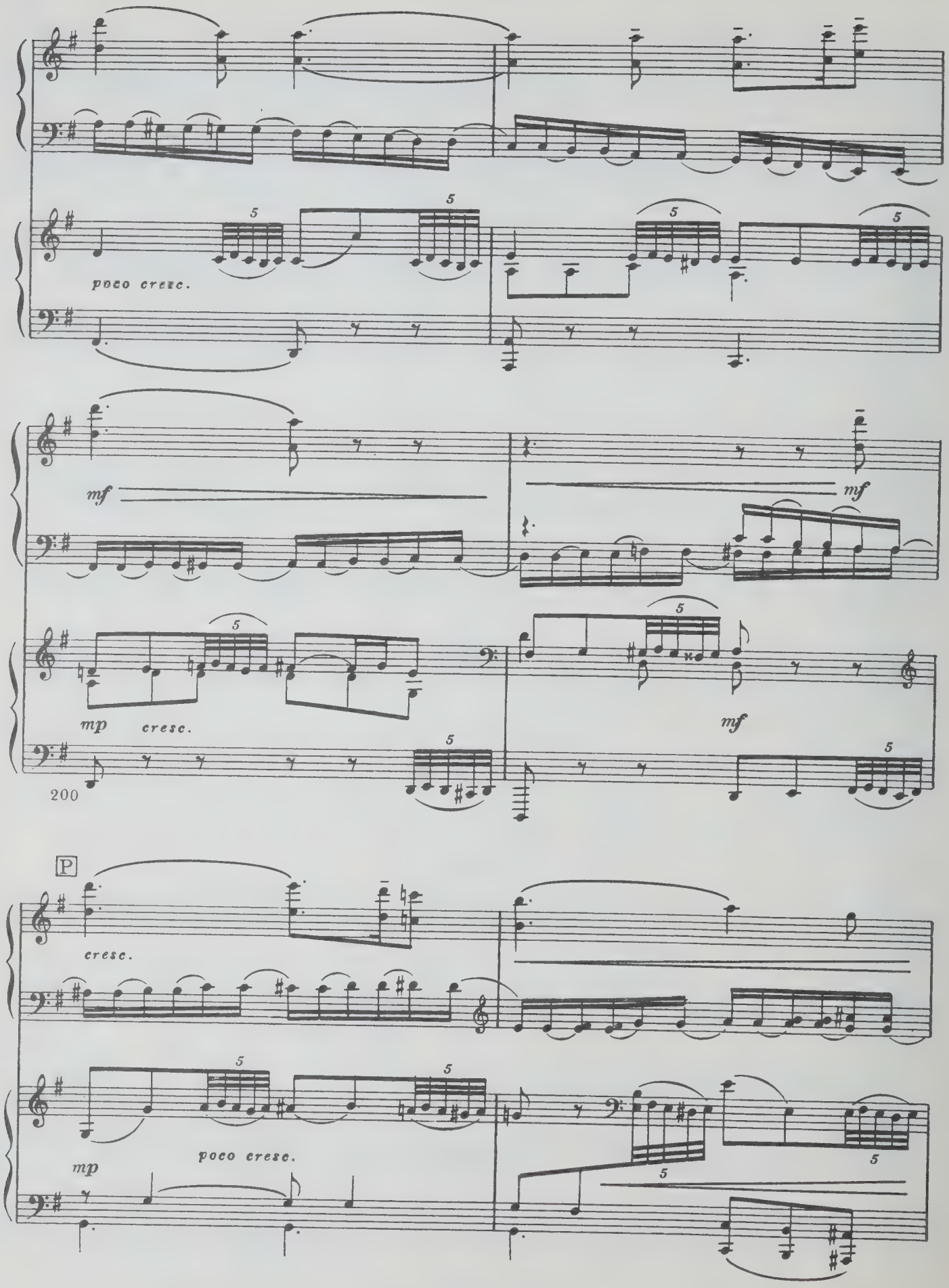

ff
cresc.
ff
cresc.
150

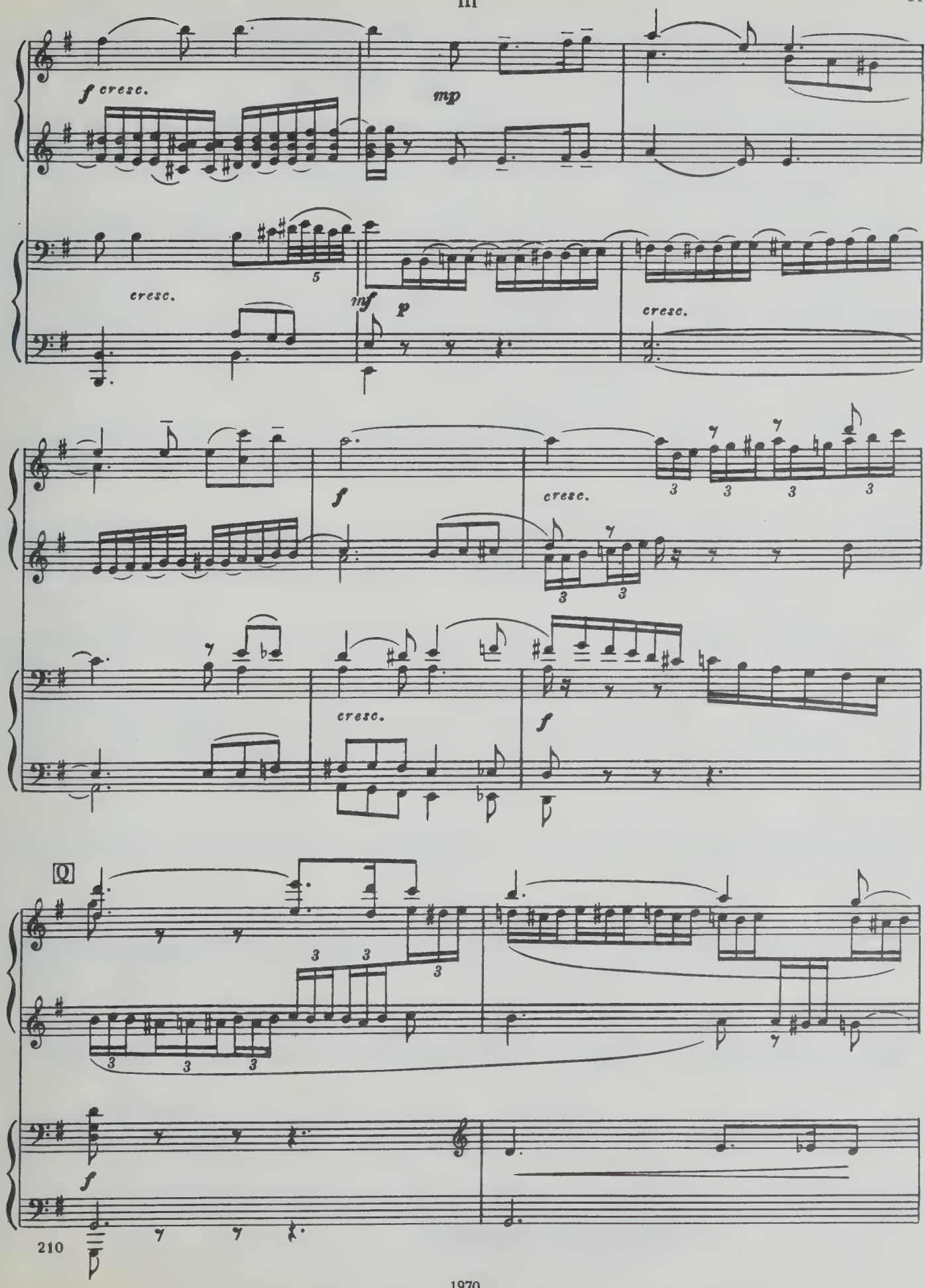

M
ff
ff
ff

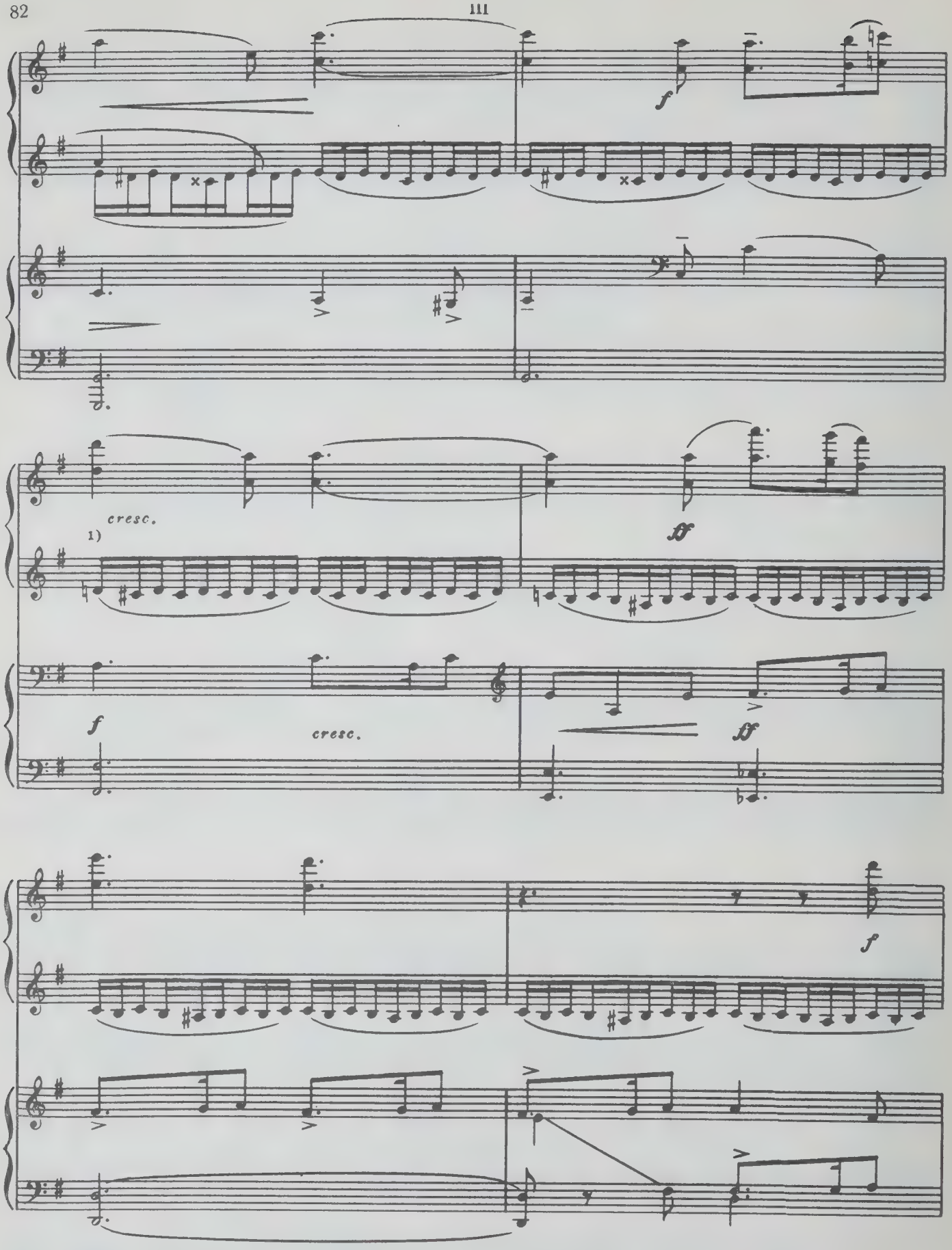

160
cresc.
f
ff
mp
mf
f
170
p
mp
mf
p
N
mf
p
mf
p
p
mf
mp
180


rit.
mp
190
Tempo I
O
cantabile
poco cresc.

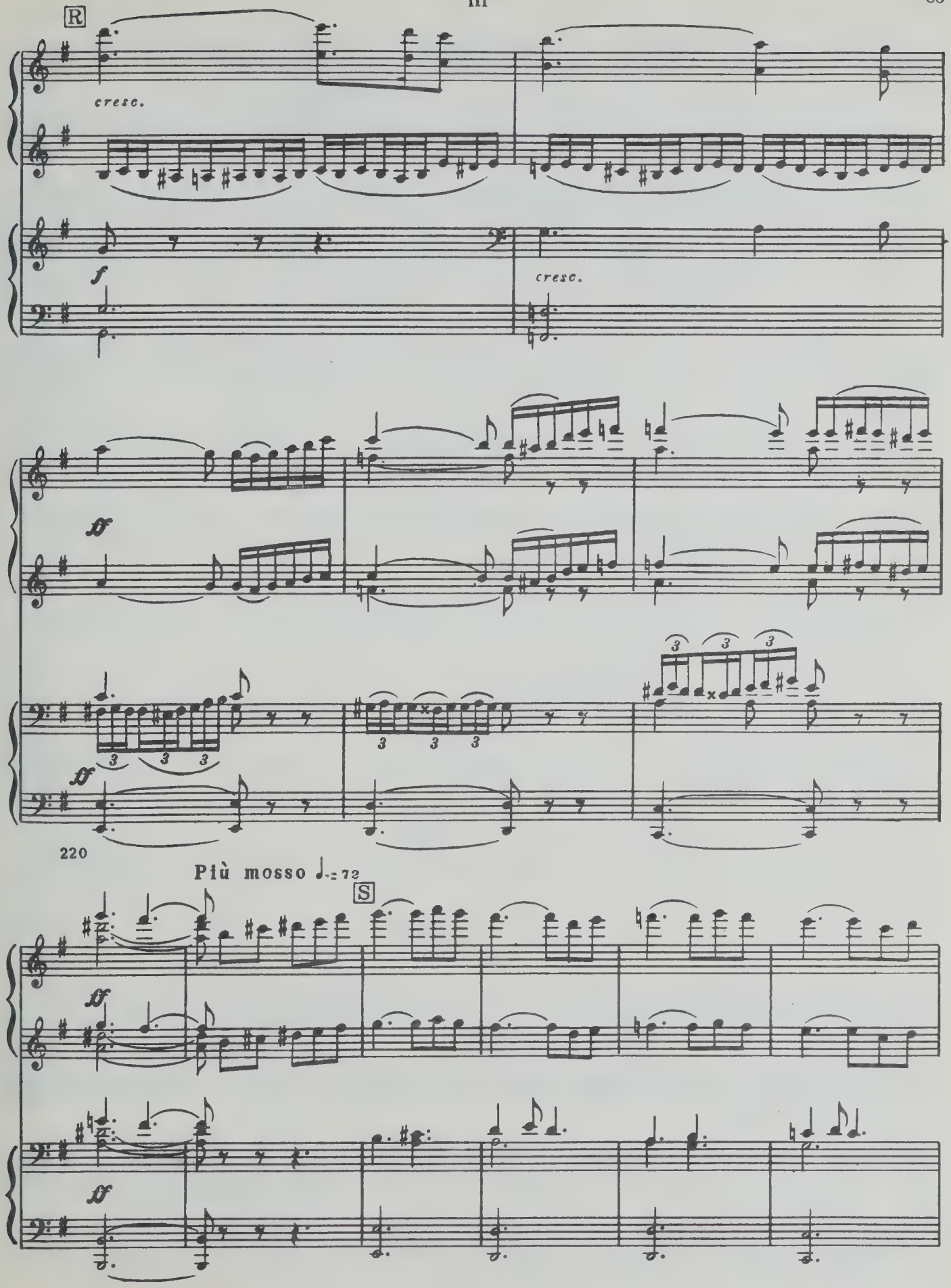
III

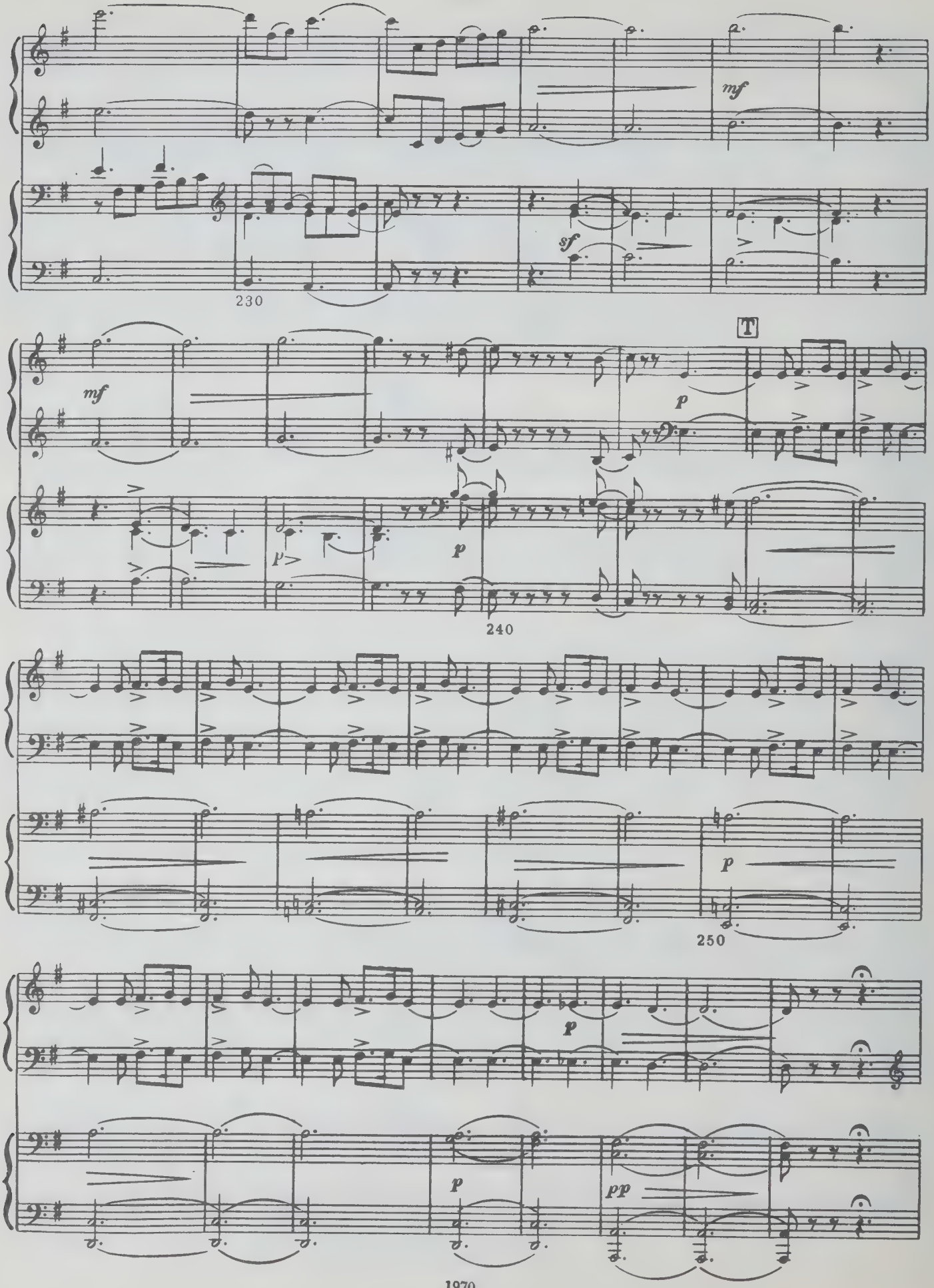


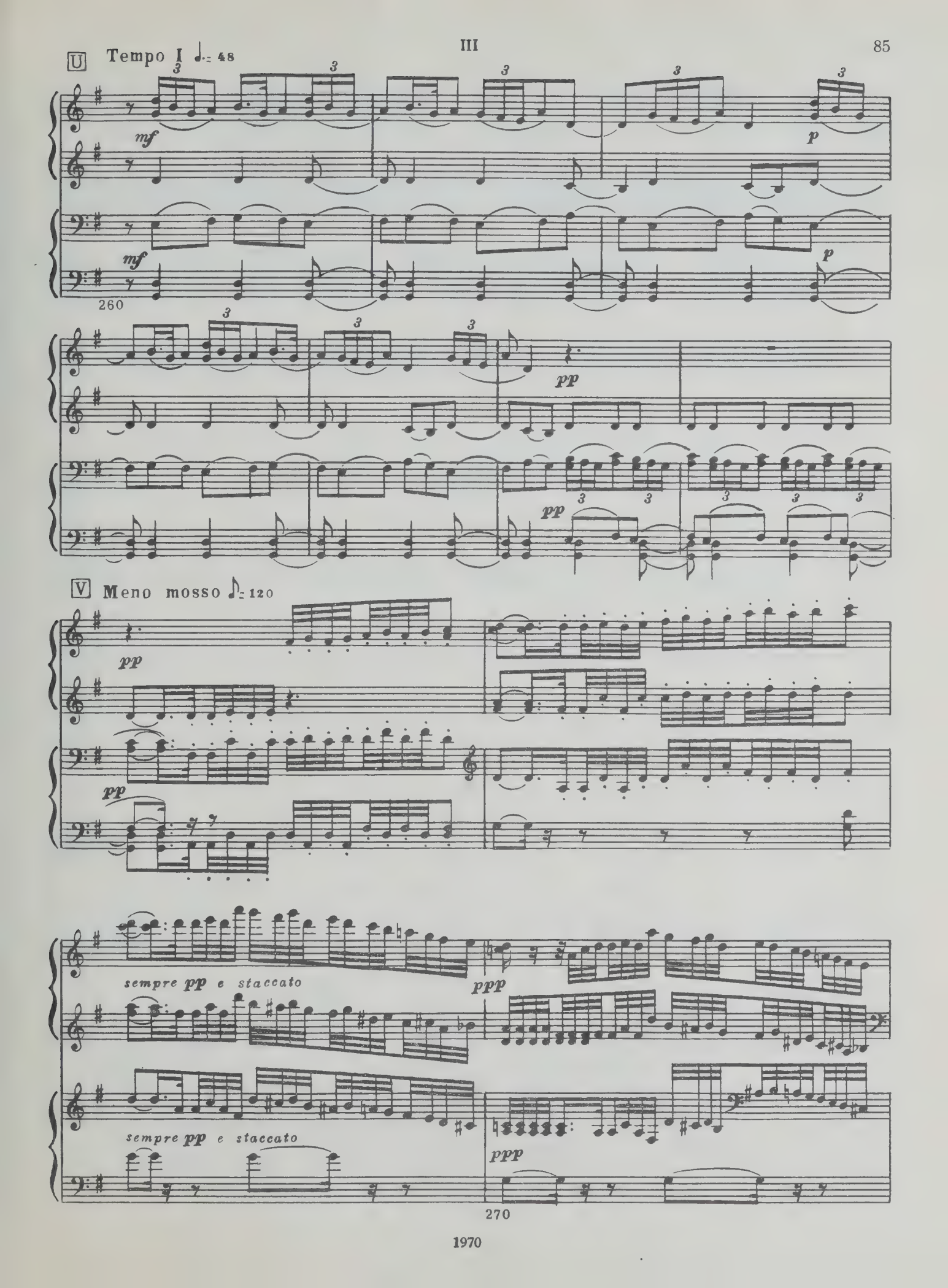

f cresc.
mp
cresc.
mf
p
cresc.
f
cresc.
cresc.
f
Q
f
210

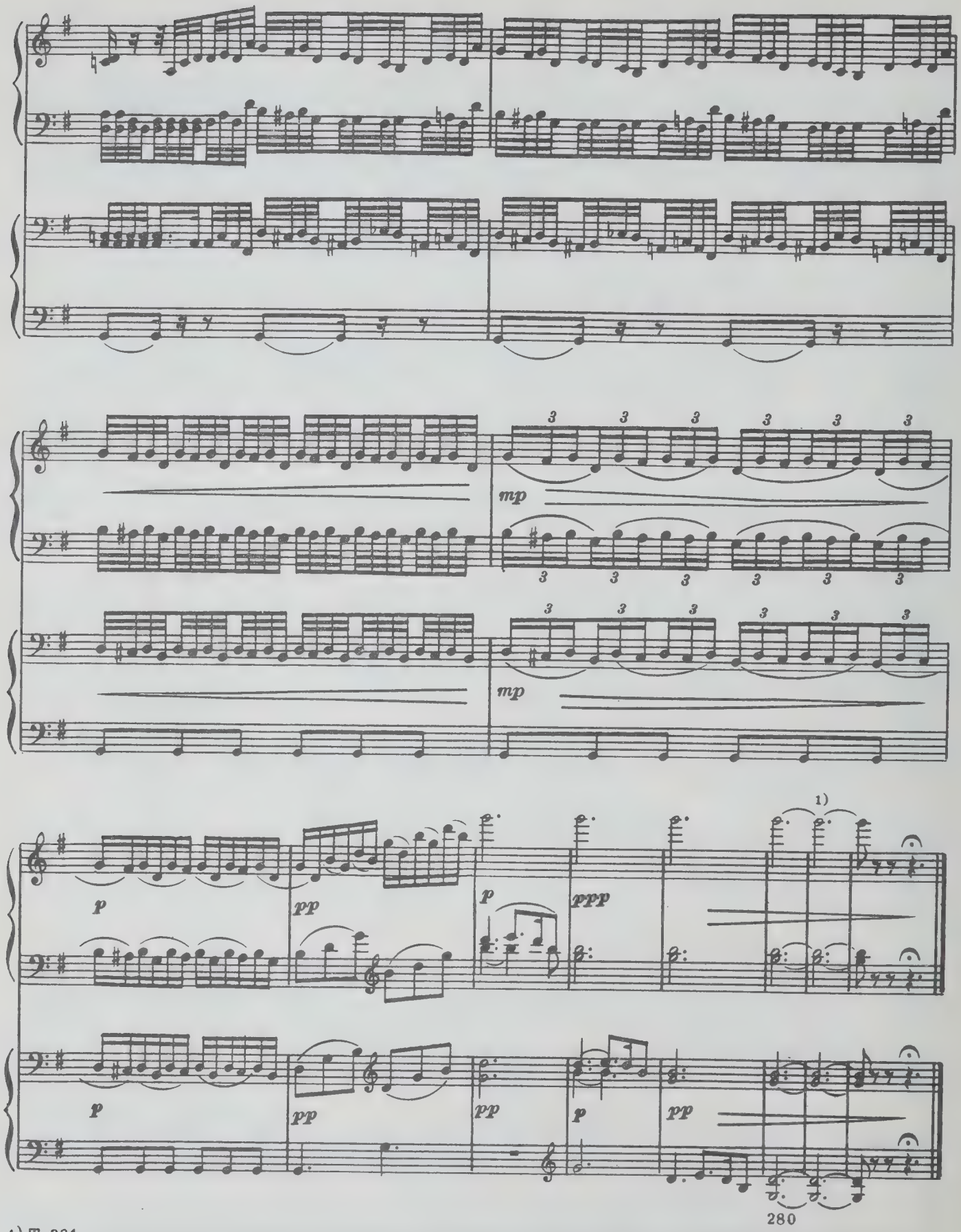


1) Т. 214. В партитуре:


R
cresc.
f
cresc.
ff
ff
220
Più mosso ♩.= 72
S
ff
ff


mf
sf
230
mf
p
T
p
p
240
p
250
p
p
pp

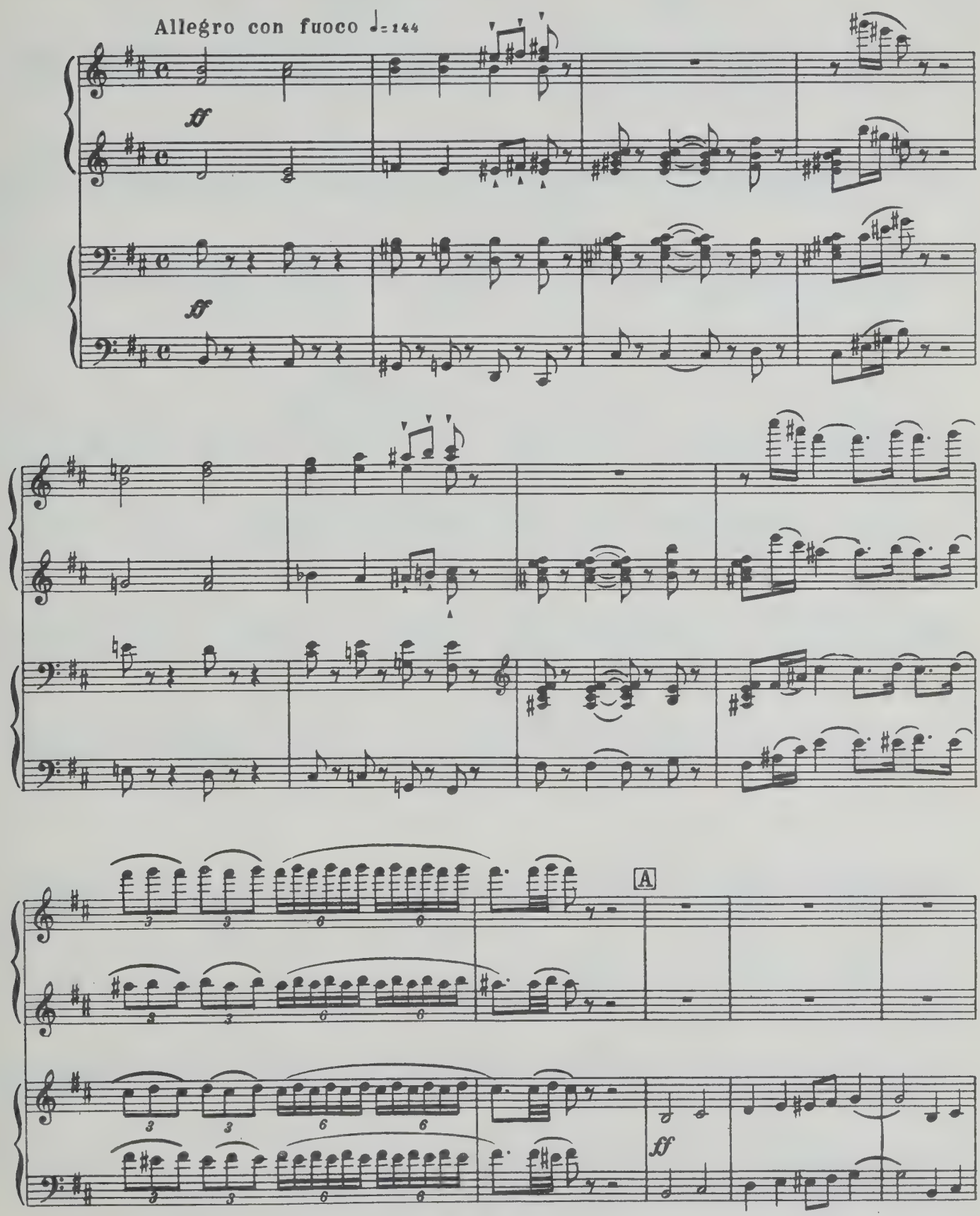

U Tempo I ♩= 48
mf
p
260
pp
V Meno mosso ♪= 120
pp
sempre pp e staccato
ppp
270

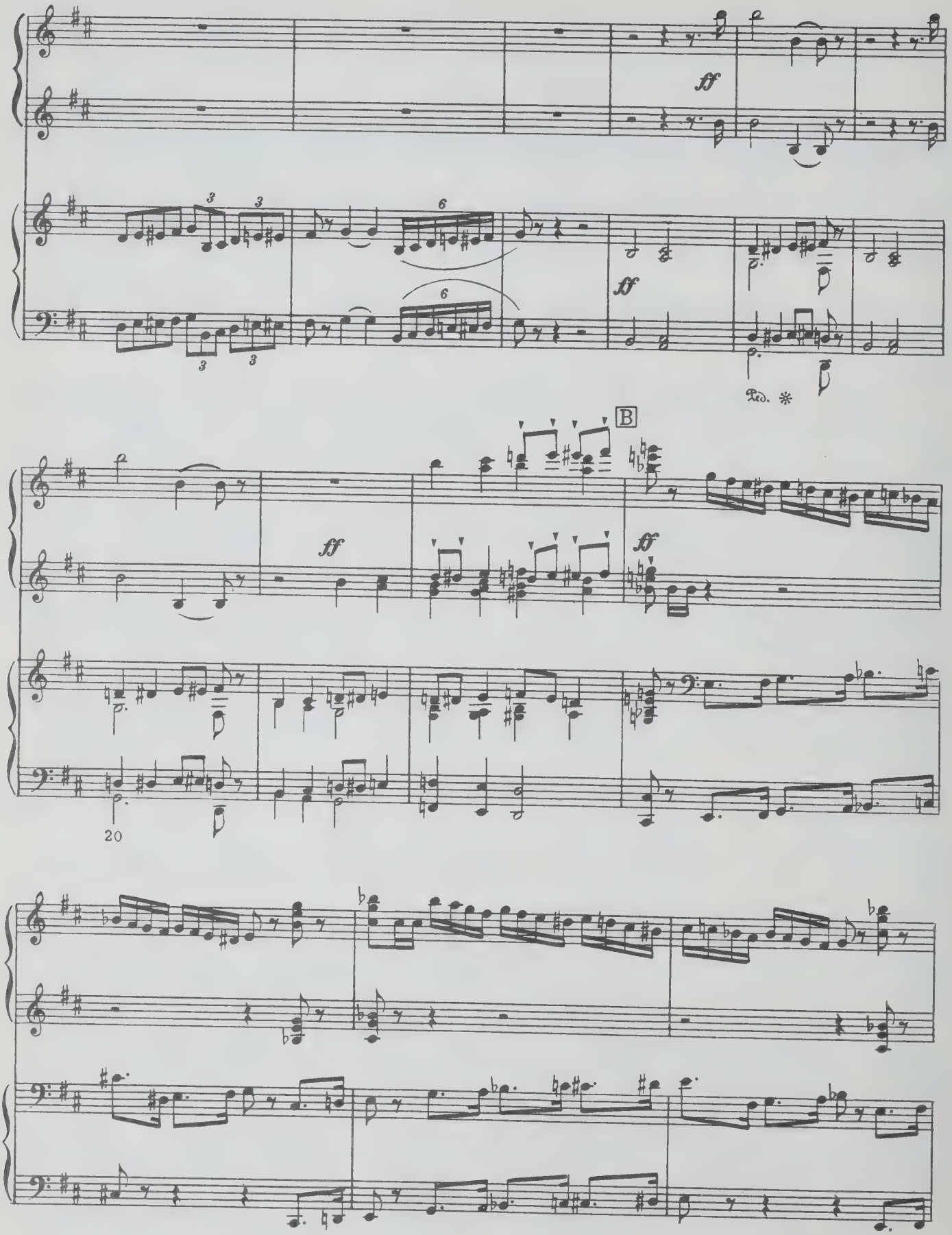


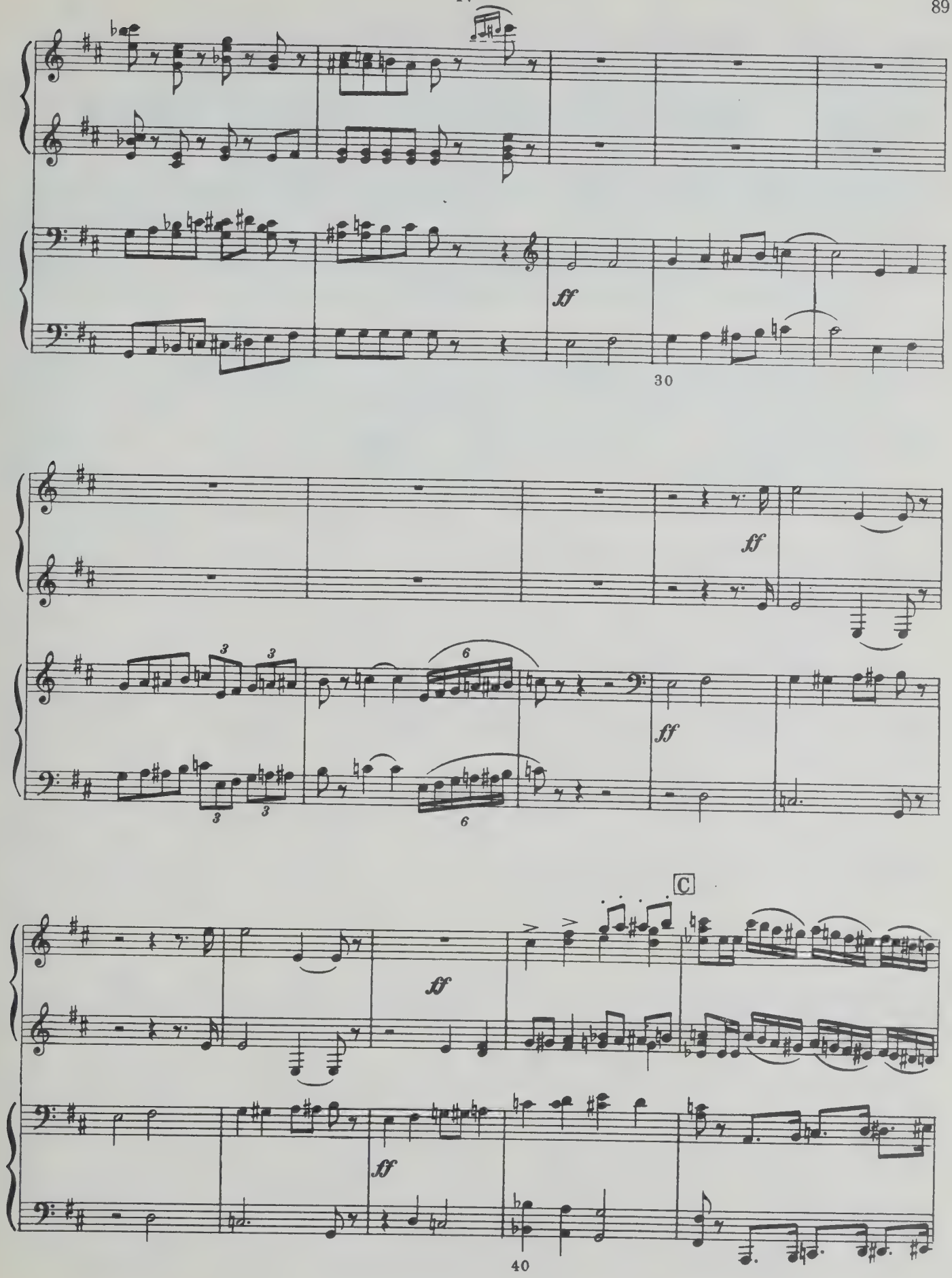
1) Т. 281 в оригинале переложения и в издании переложения отсутствует. Восстановлено по партитуре.

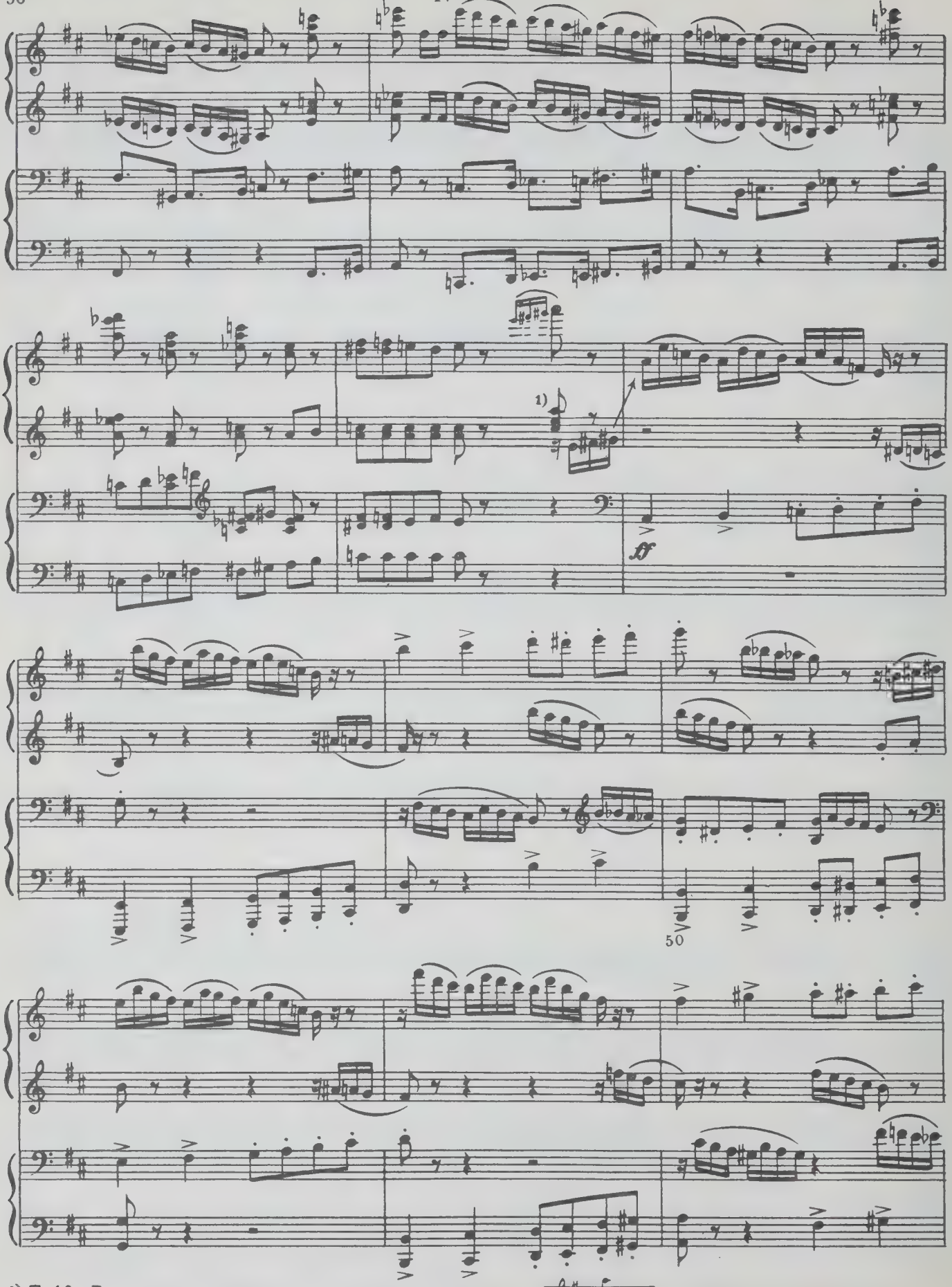
IV

Подземные чертоги Аримана. Адская оргия. Появление Манфреда среди вакханалии. Вызов и появление тени Астарты. Он прощен. Смерть Манфреда.

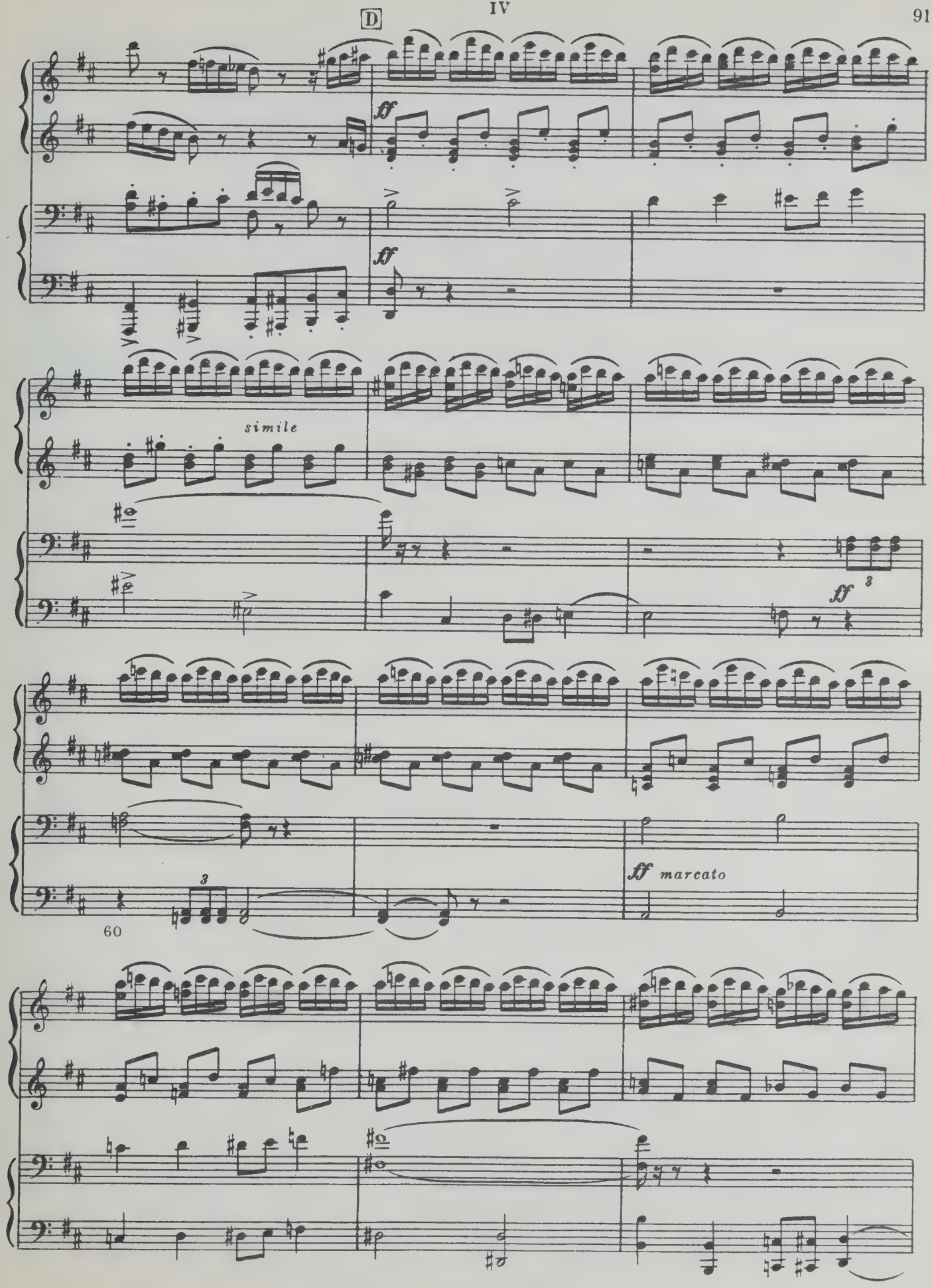


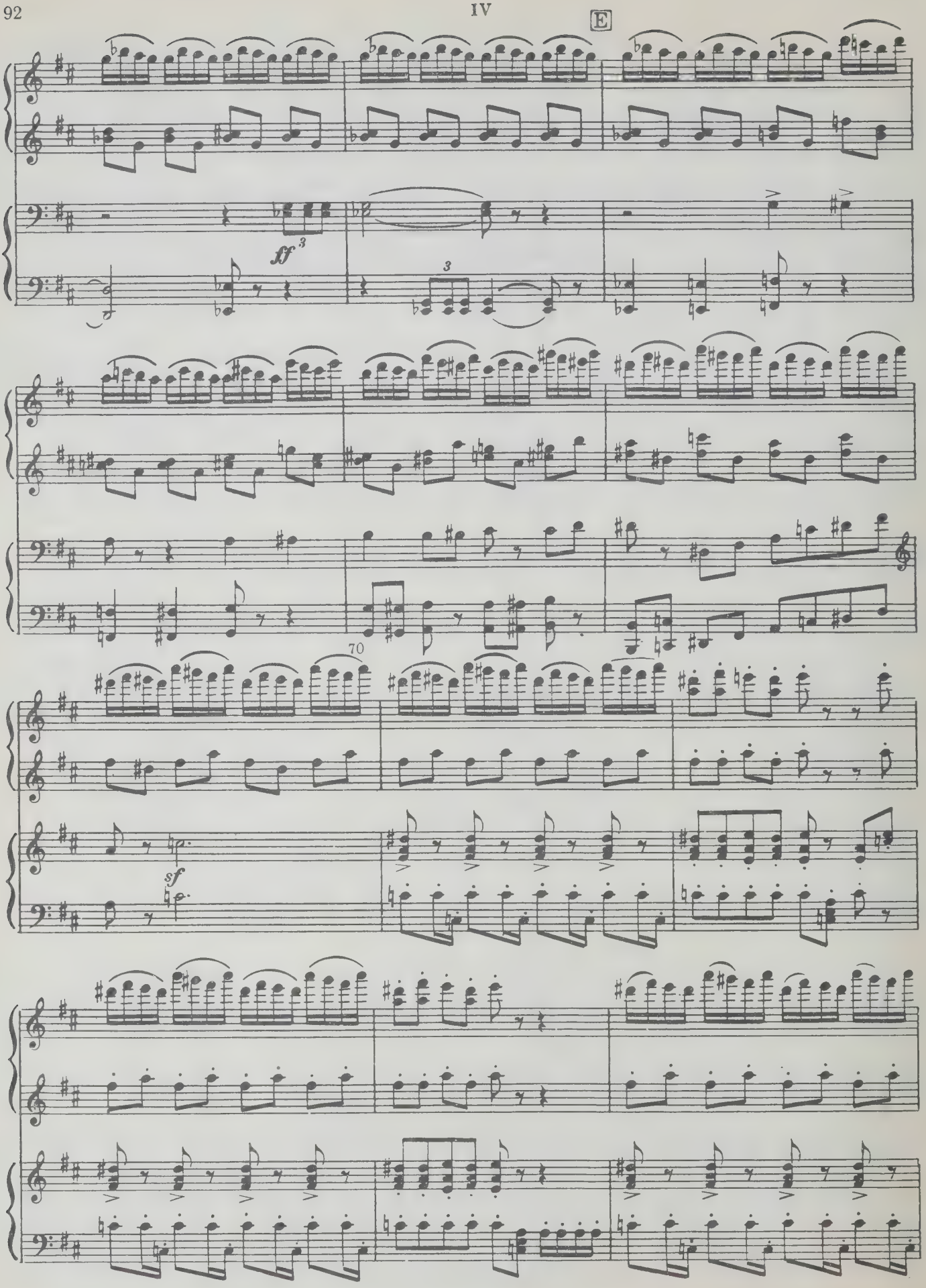

ff
ff
Ped. *
B
ff
ff
20

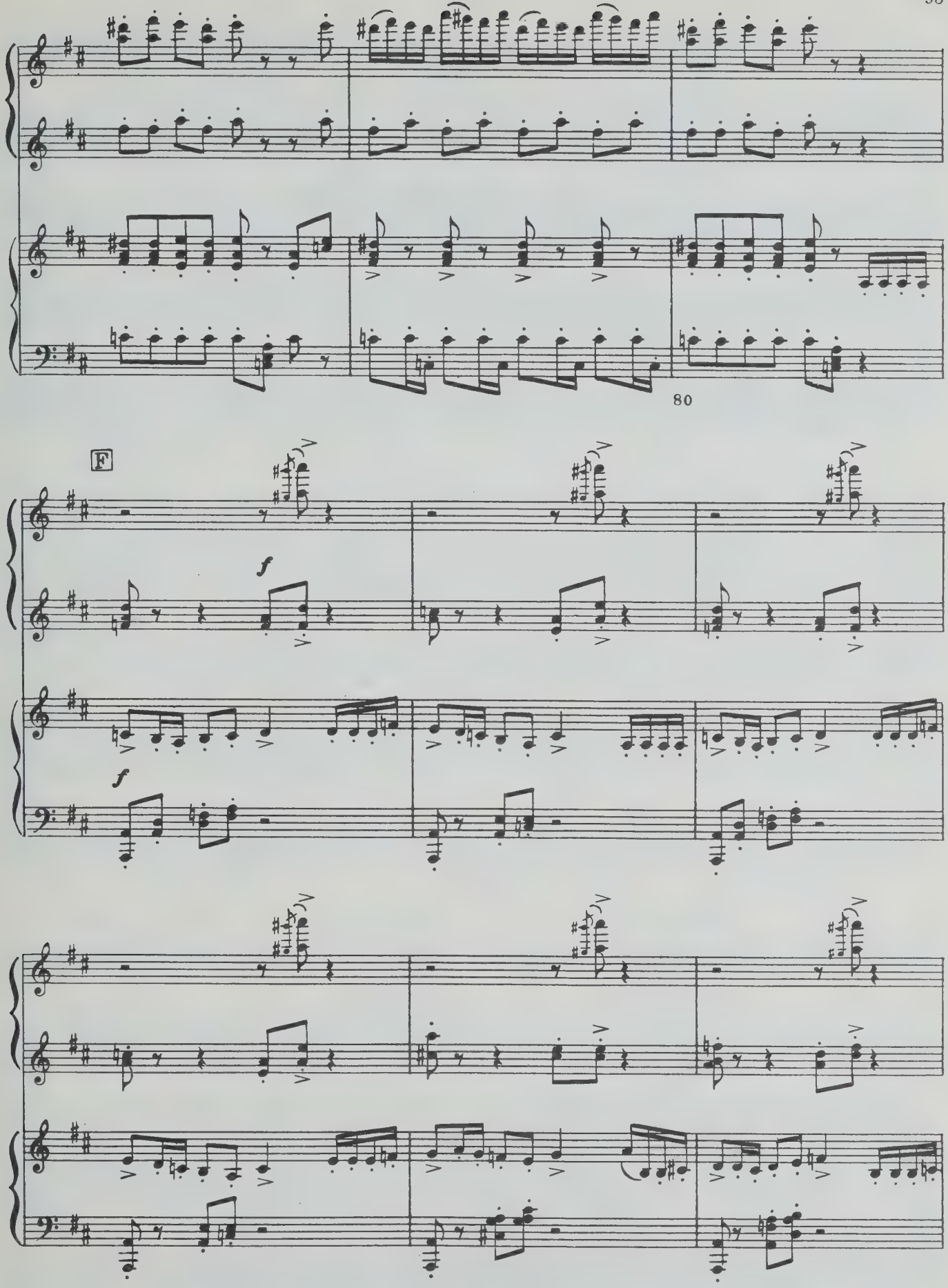

ff
30
ff
ff
C
ff
ff
40



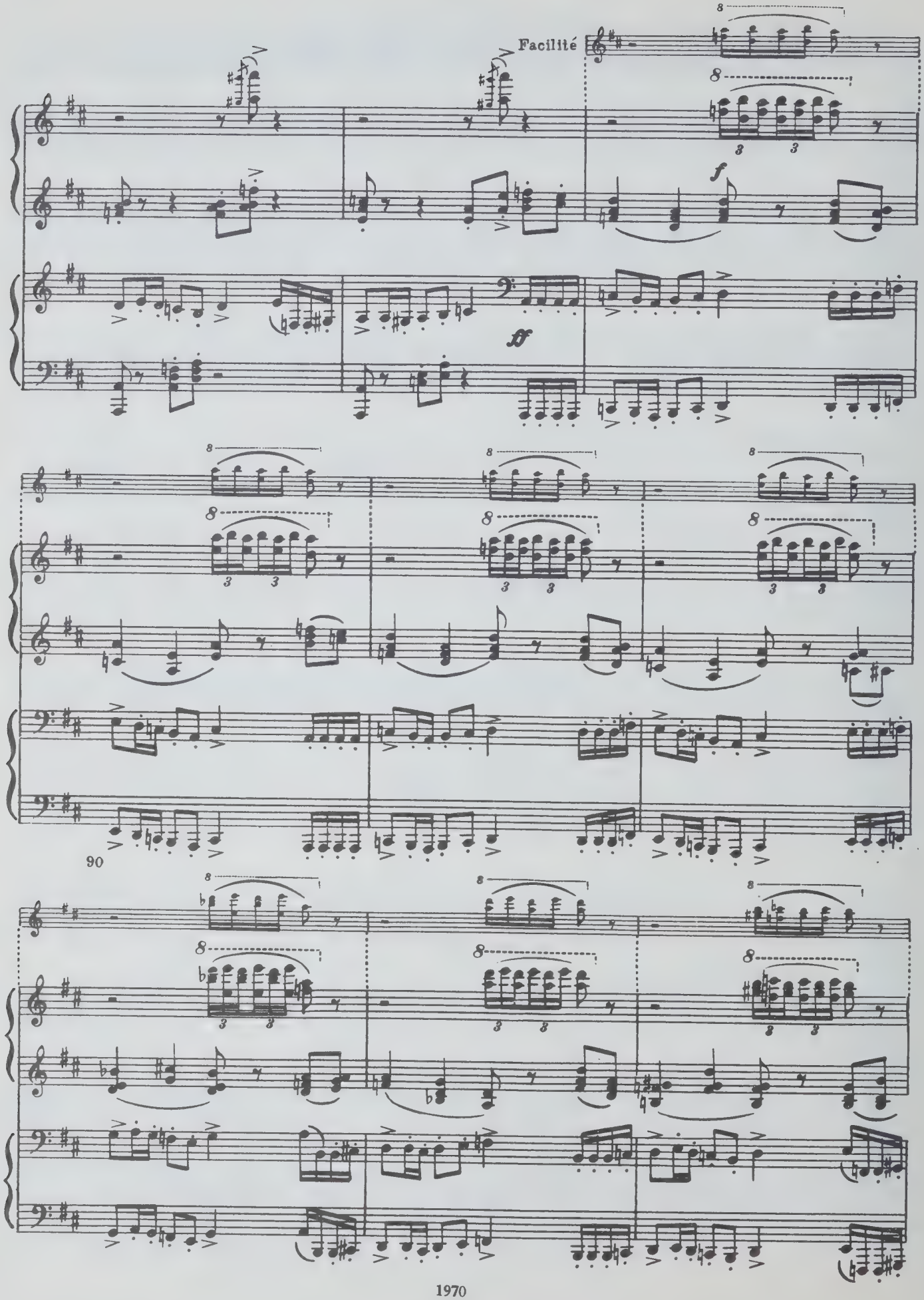
1) Т. 46. В оригинале переложения и в издании переложения: ; дополнено по партитуре.

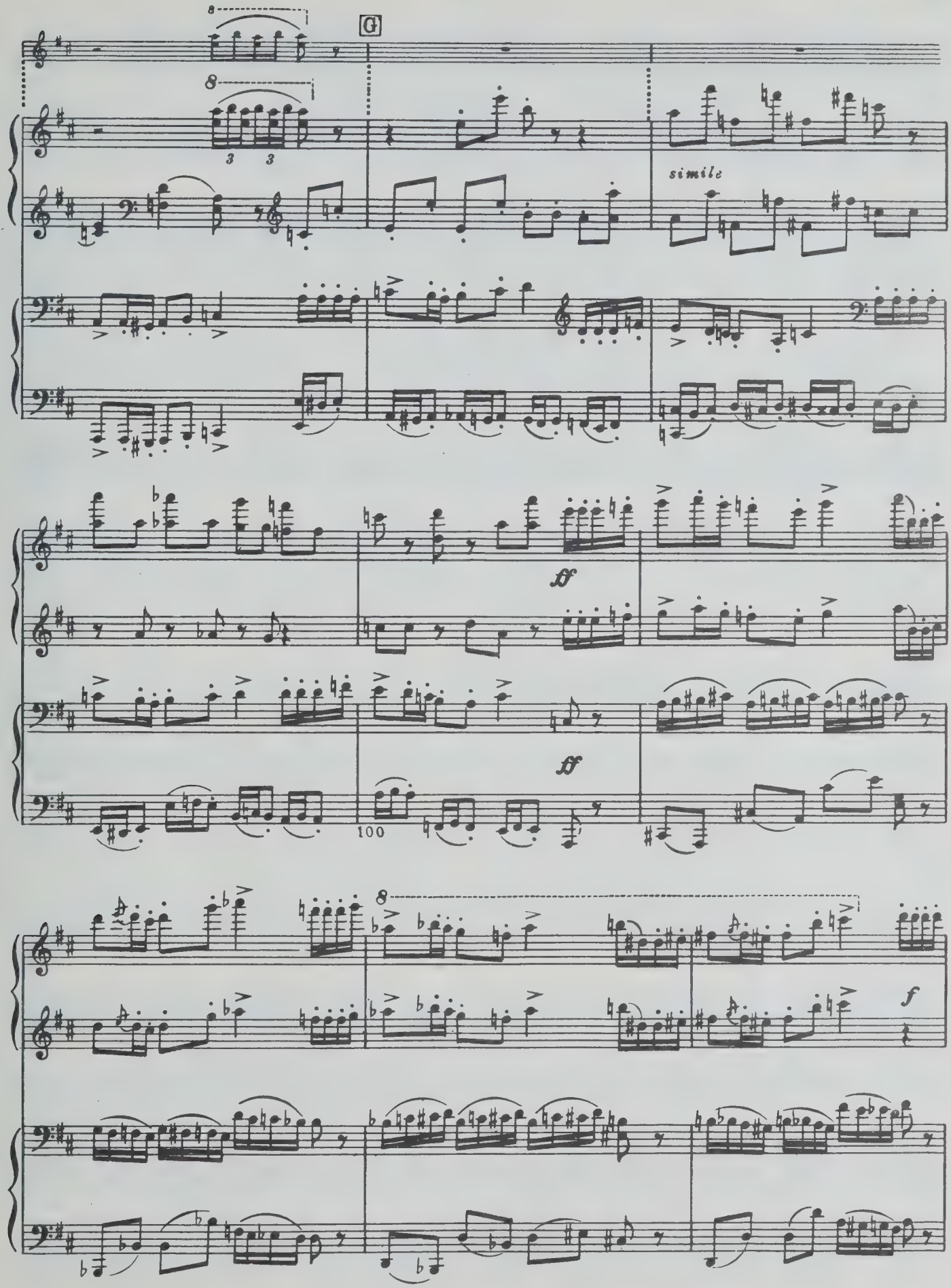

D
ff
ff
simile
ff
3
60
3
ff marcato

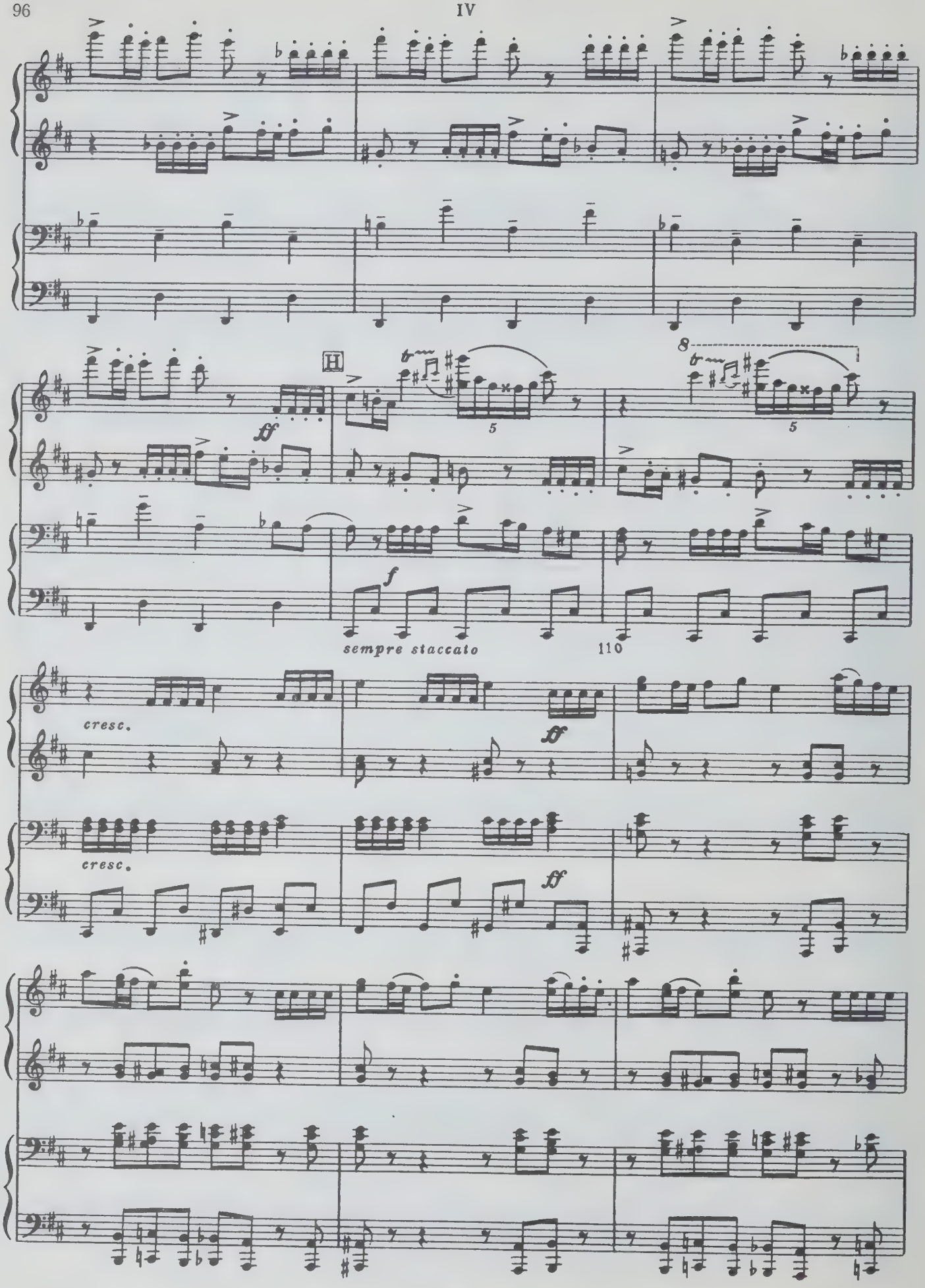

E
ff
3
3
70
sf

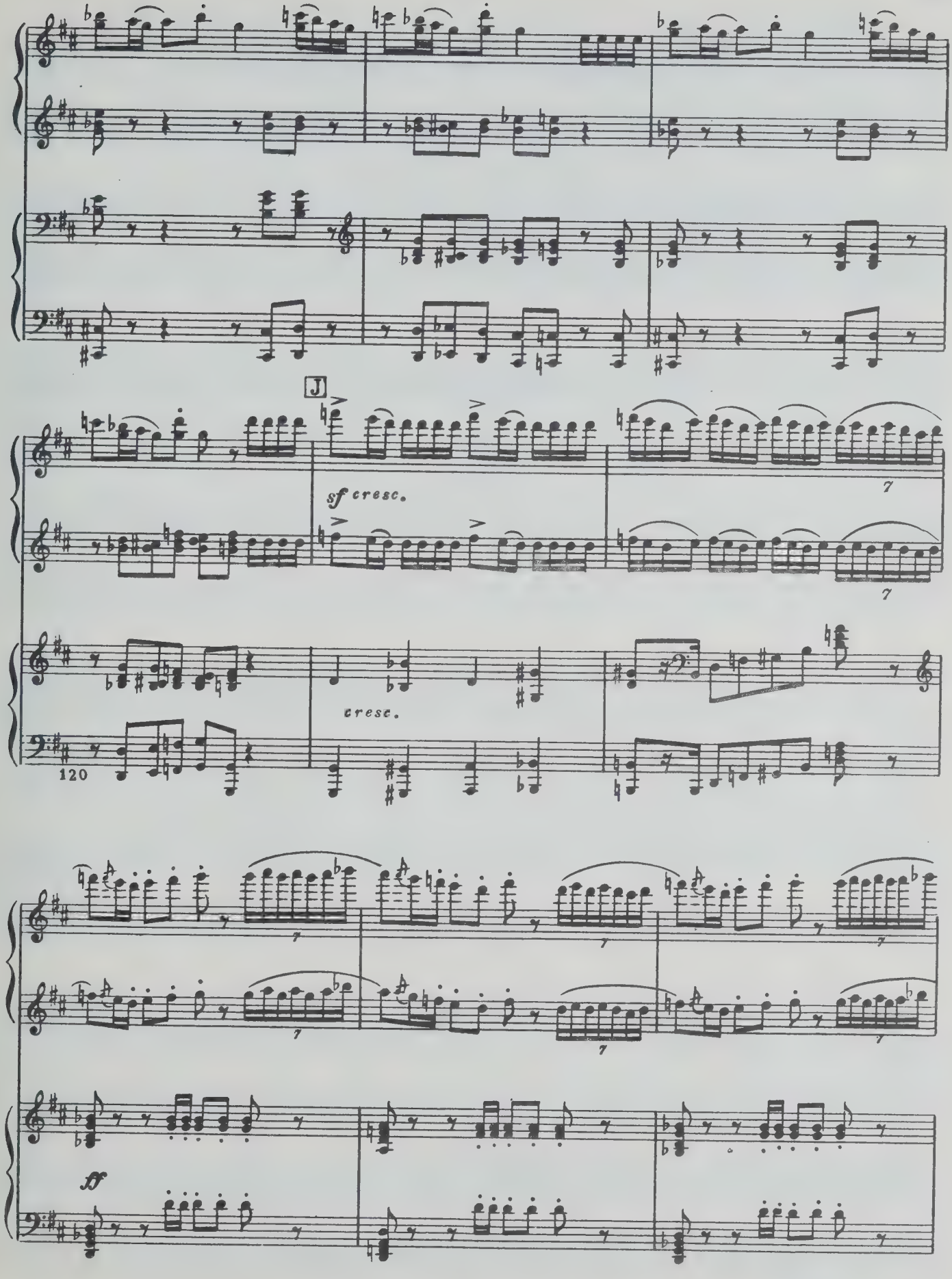


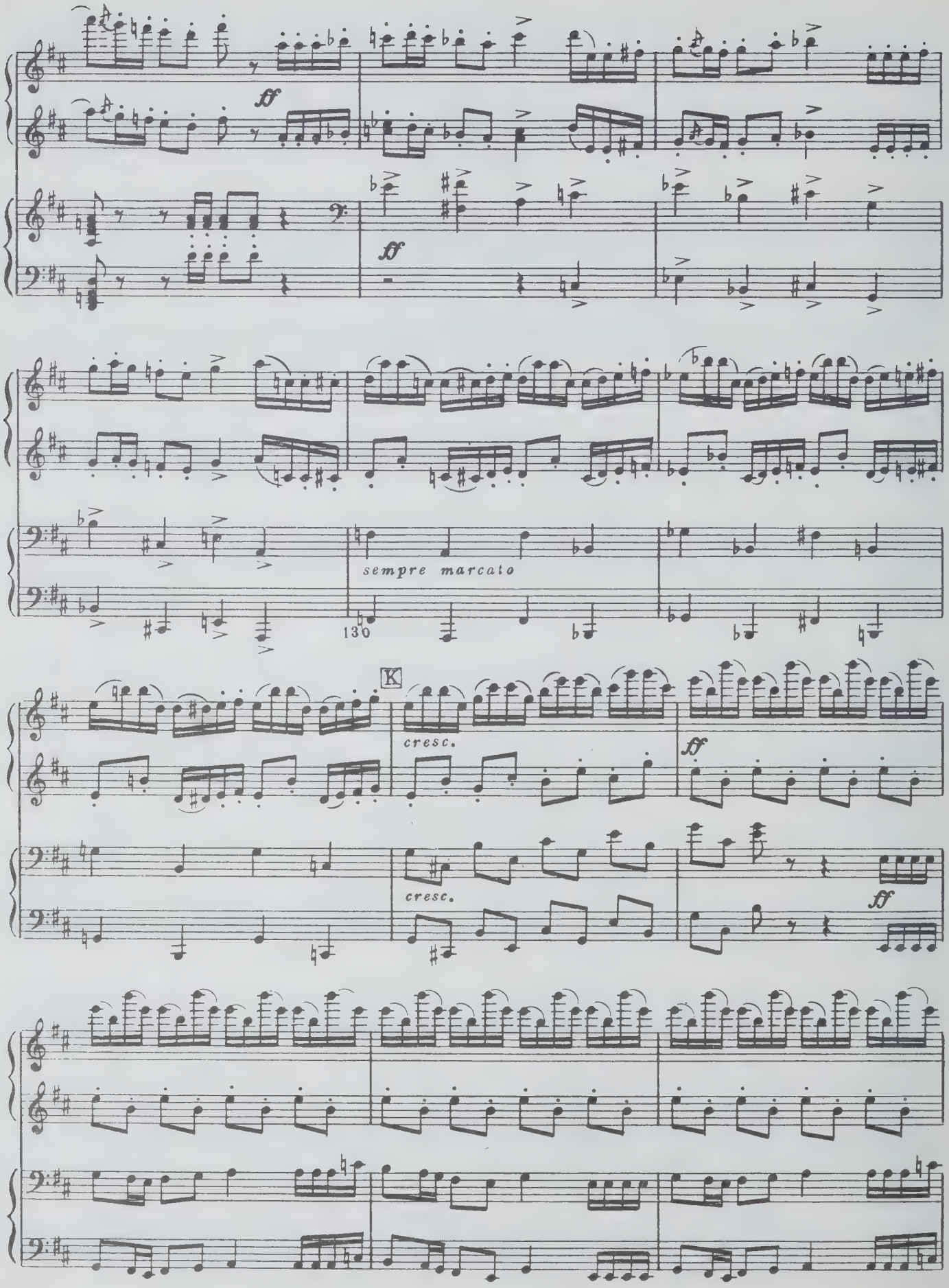
7 Зак. 3310

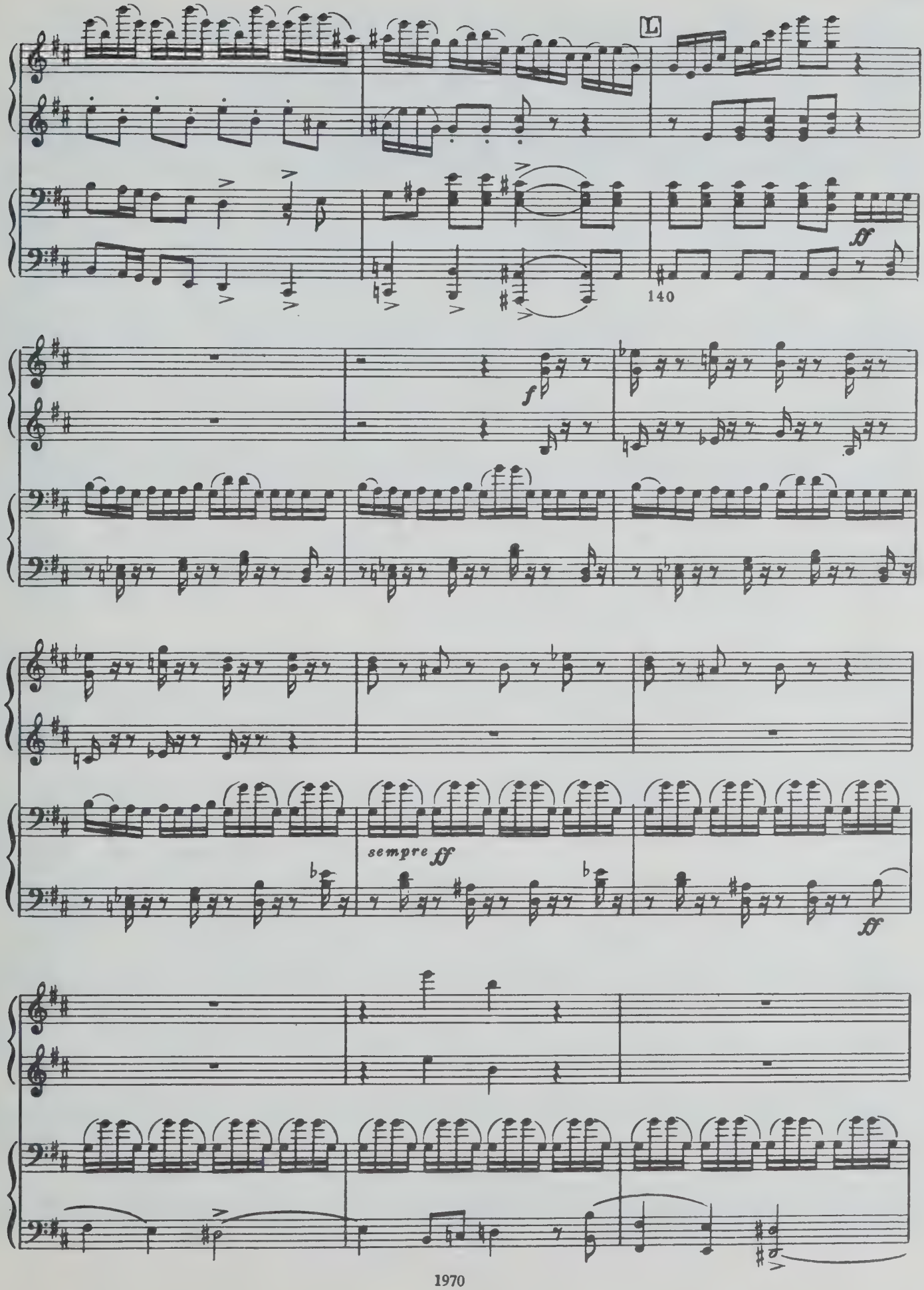

Facilité
f
ff
90

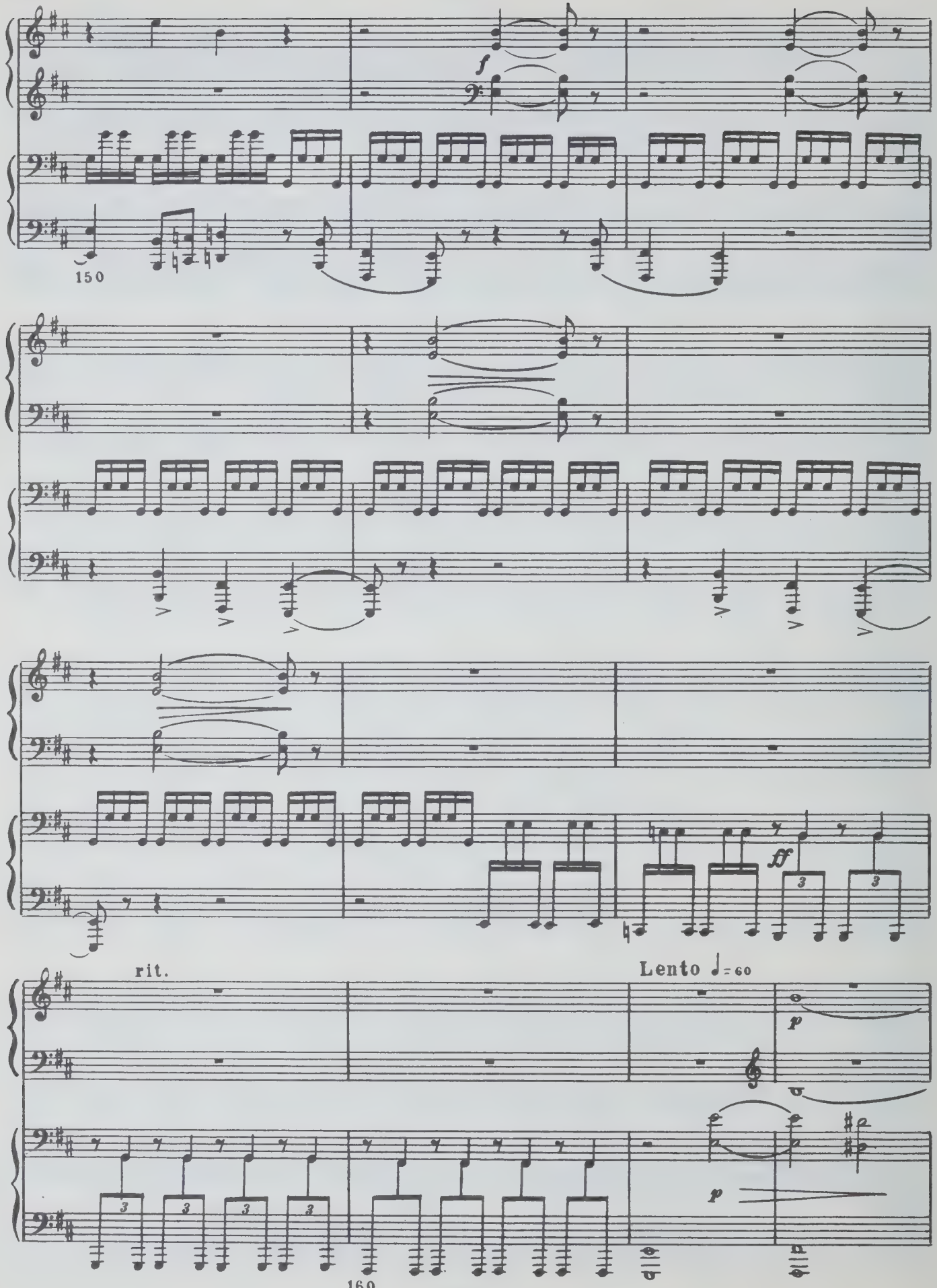

G
simile
ff
ff
100
f

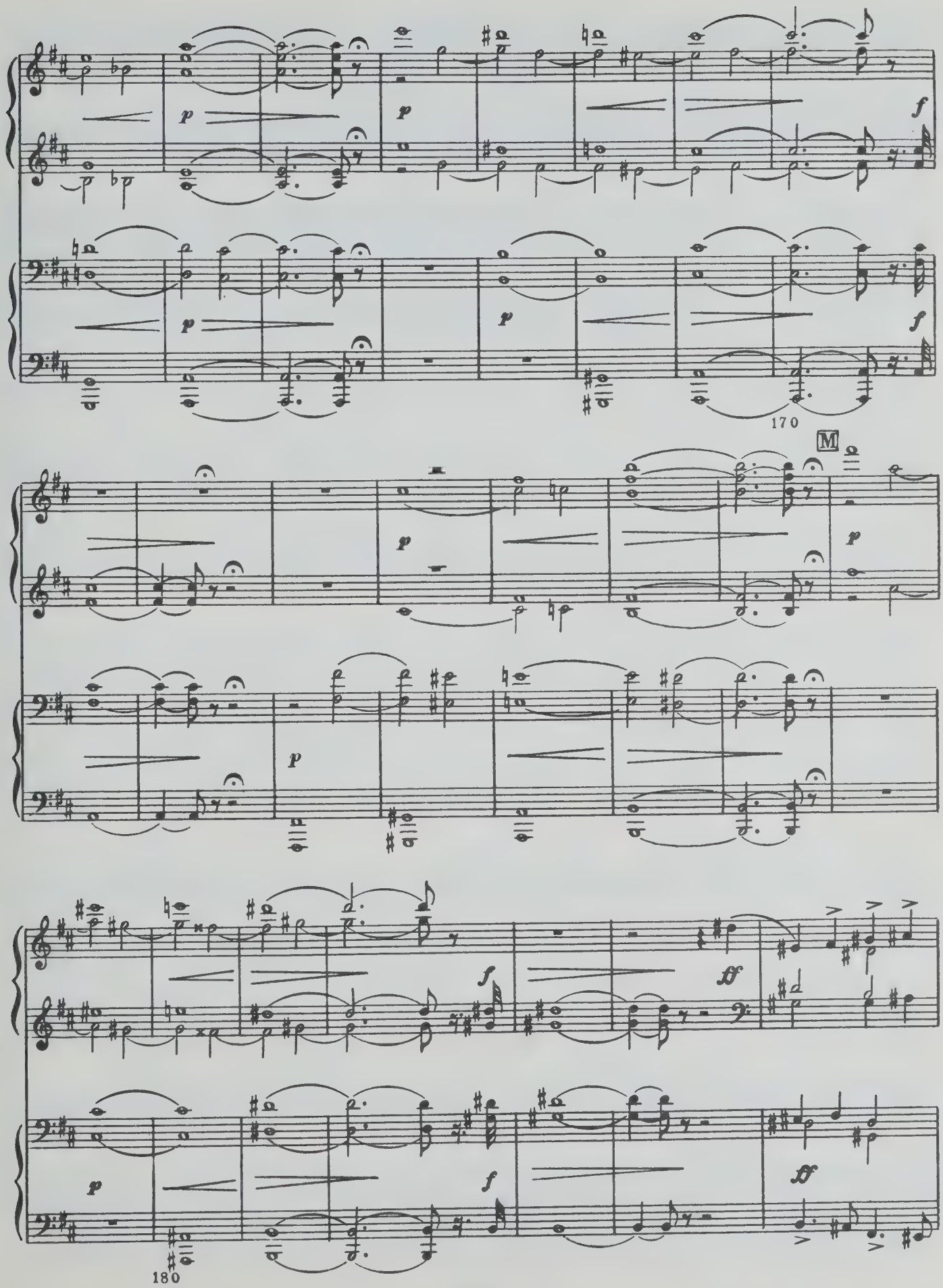

H
ff
f
sempre staccato
110
cresc.
ff
cresc.
ff


J
sf cresc.
cresc.
120
ff

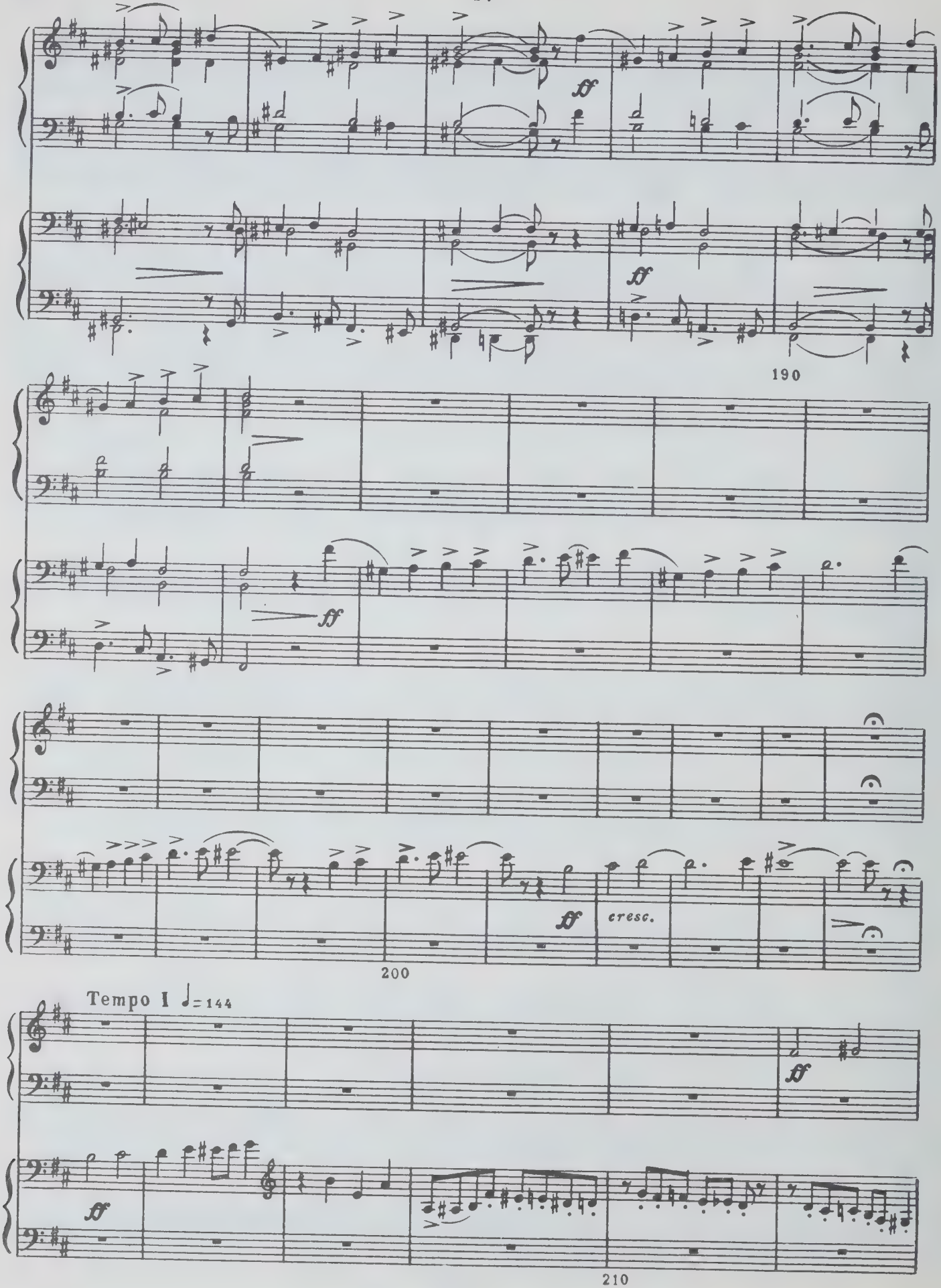

ff
ff
sempre marcato
130
K
cresc.
ff
cresc.
ff

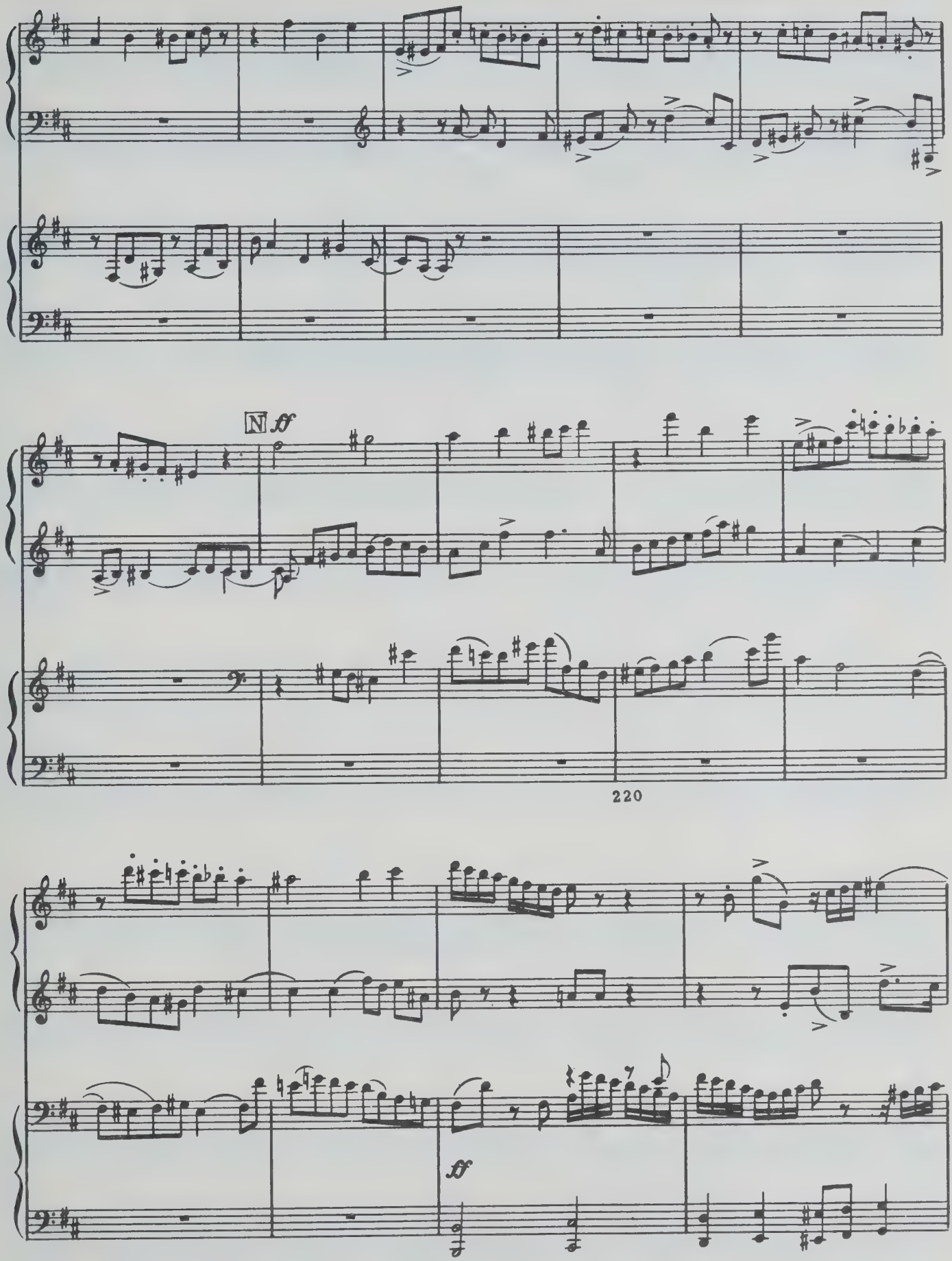

L
140
ff
f
sempre ff
ff


f
150
ff
rit.
Lento ♩= 60
p
p
160

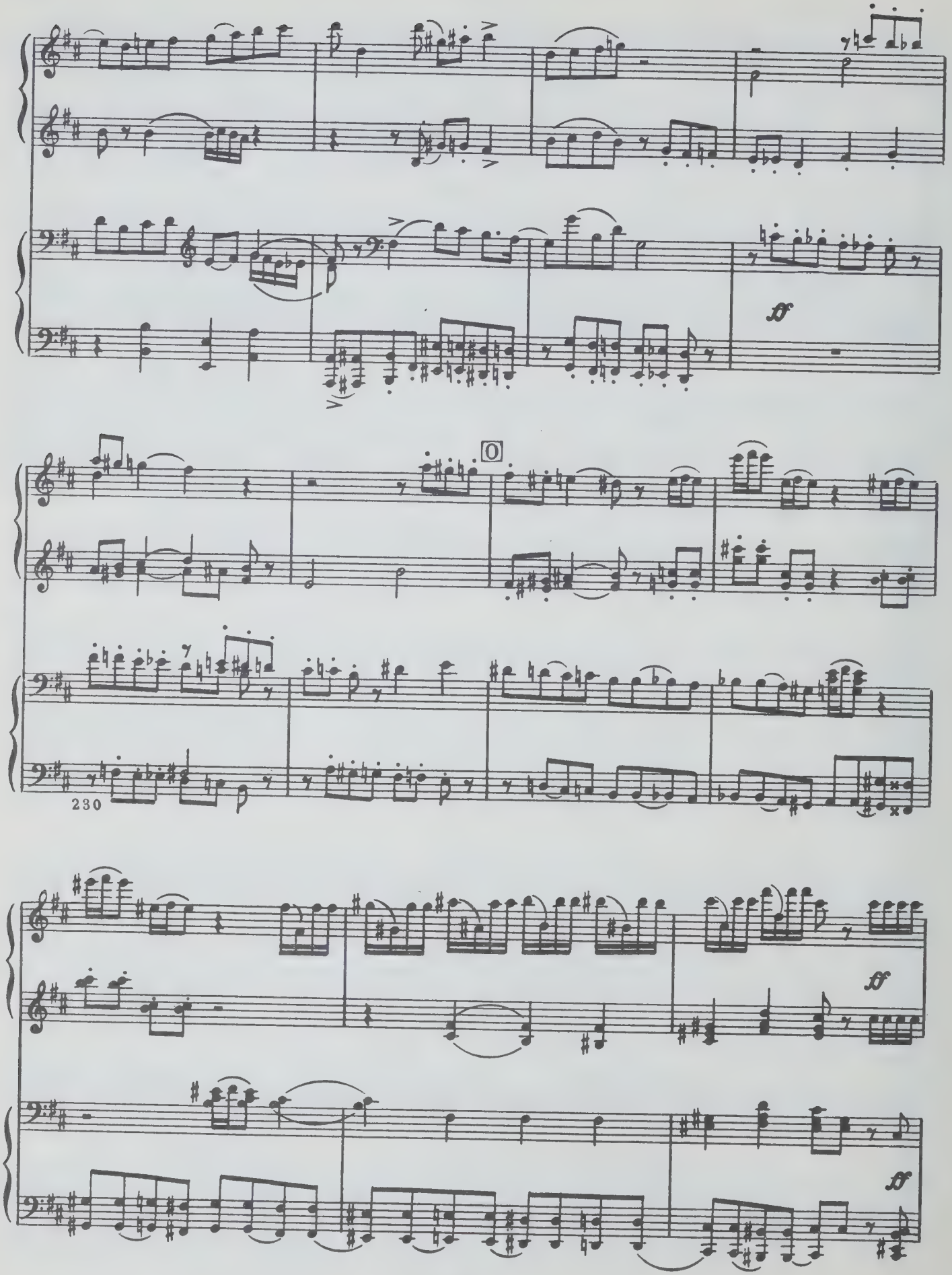

p
f
170
M
p
p
f
ff
p
f
ff
180

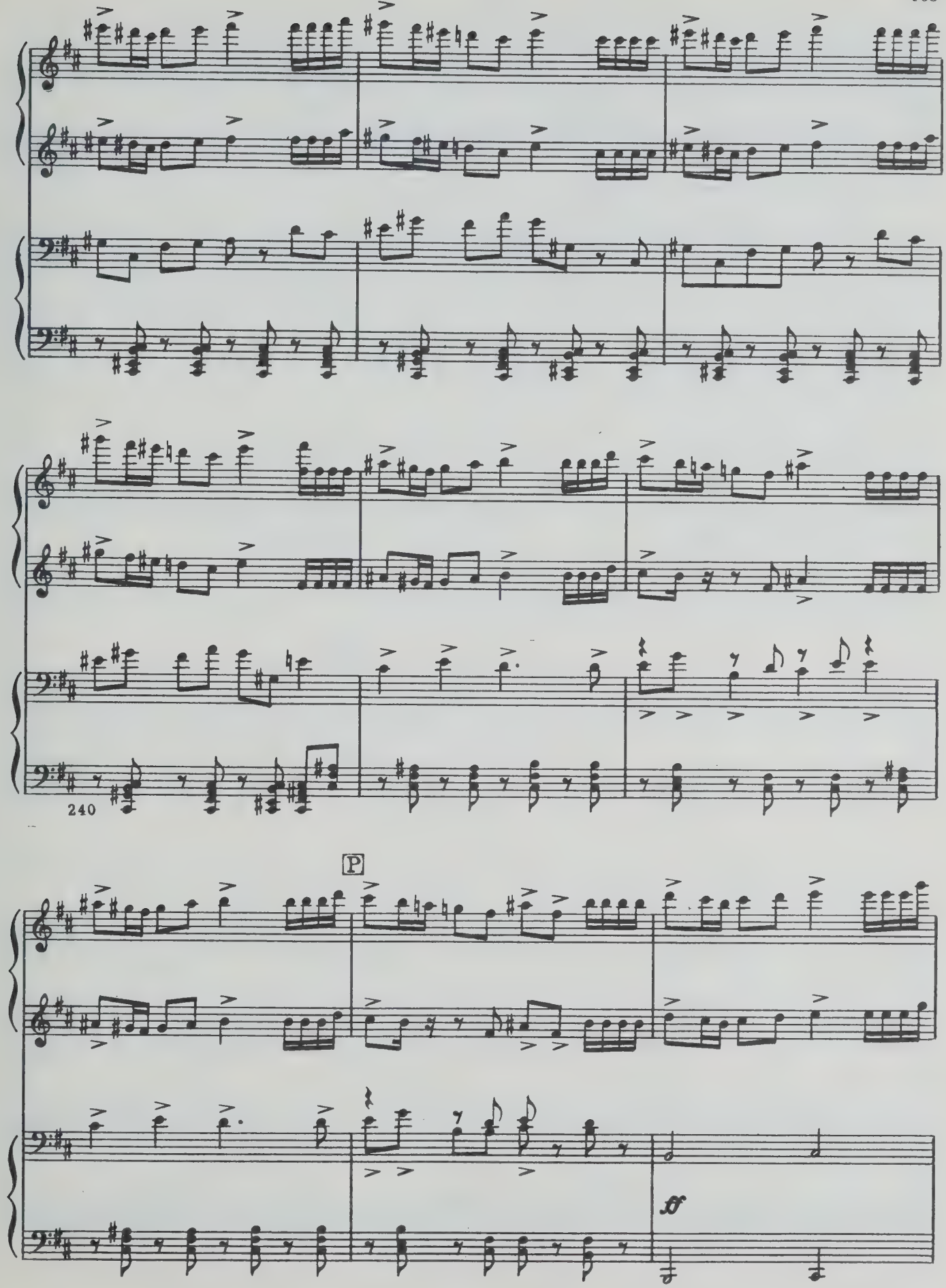
IV

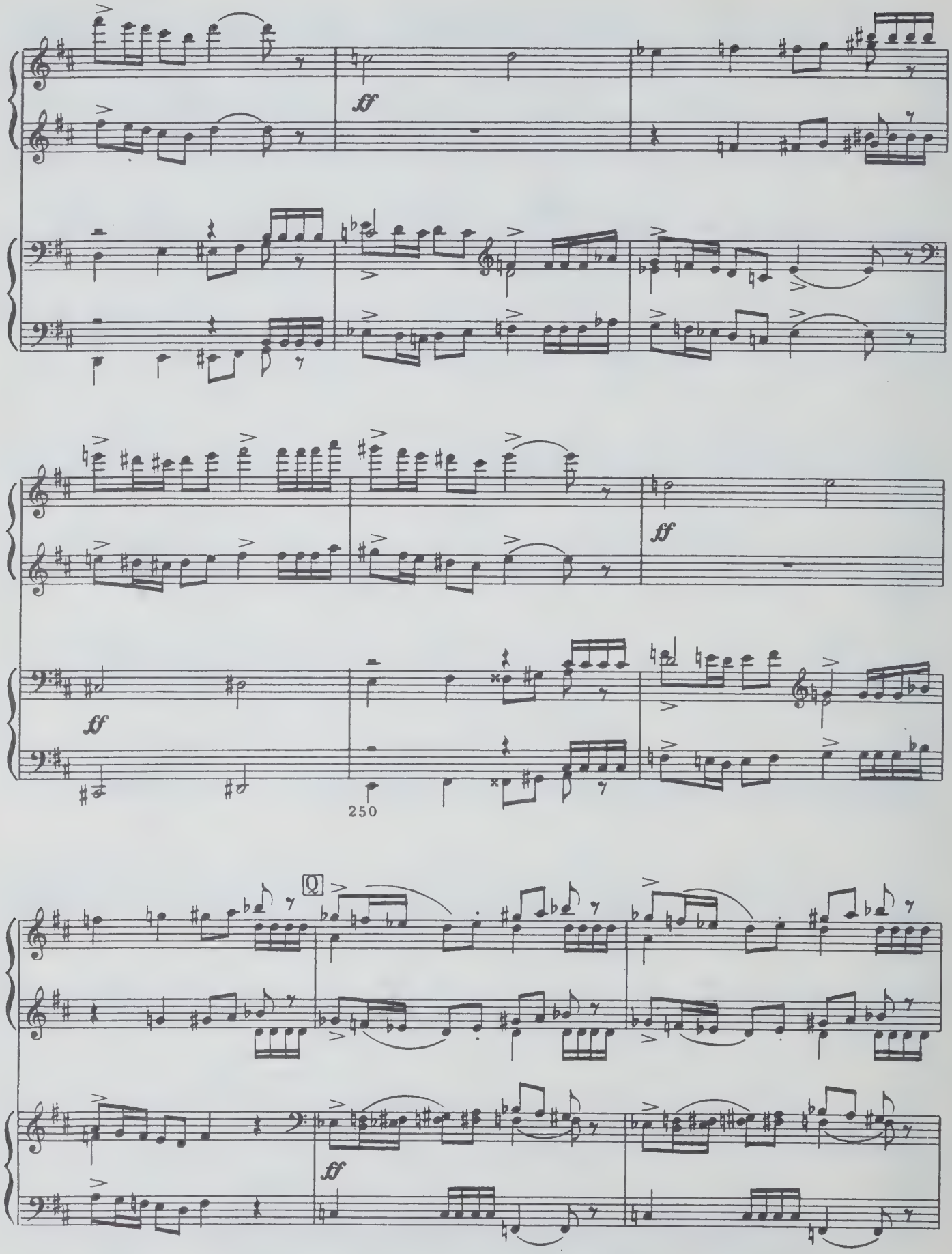


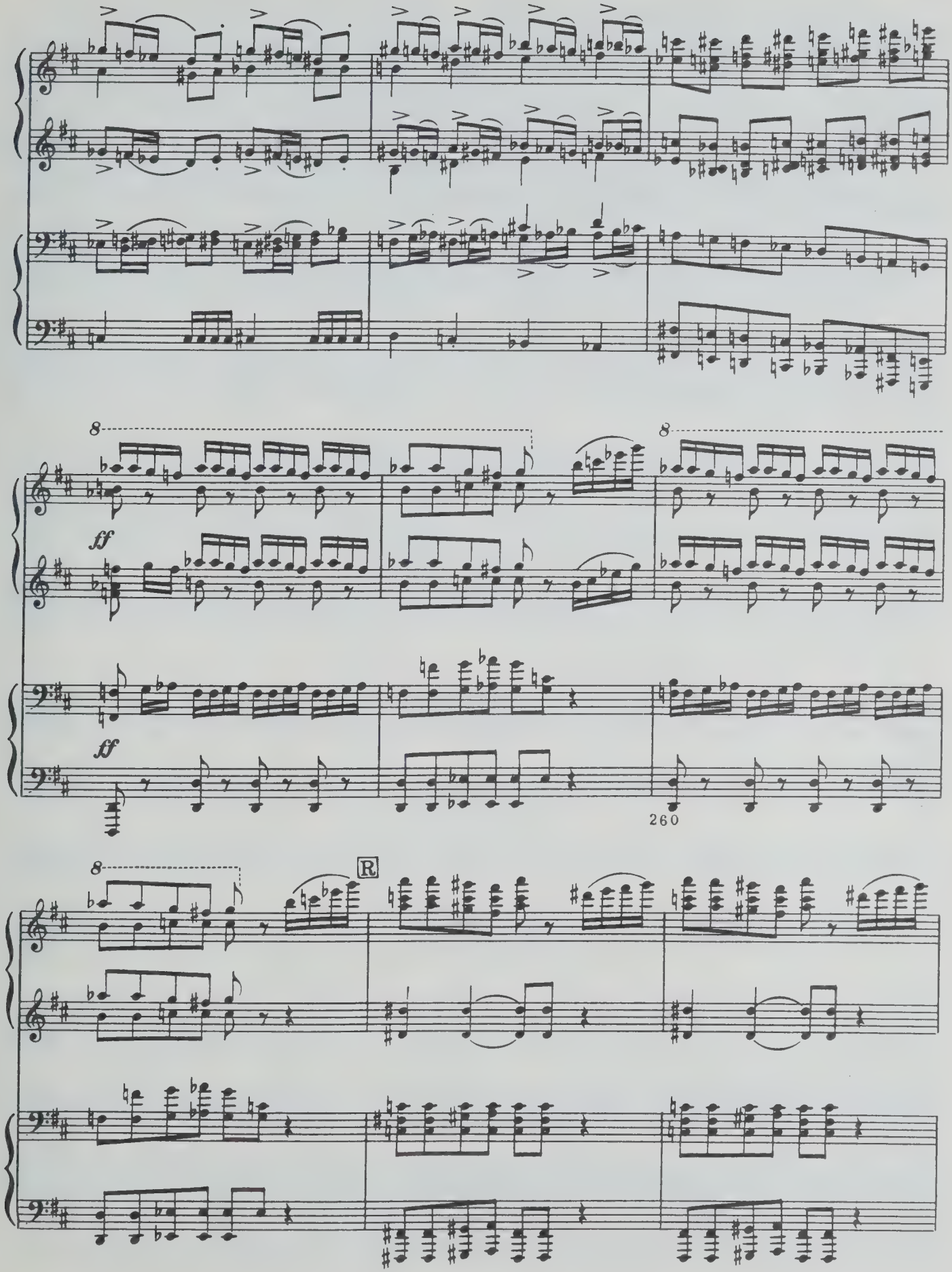

N
ff
220
ff

IV




240
P
ff


ff
ff
ff
250
Q
ff


8
ff
8
ff
260
8
R

IV

marcato

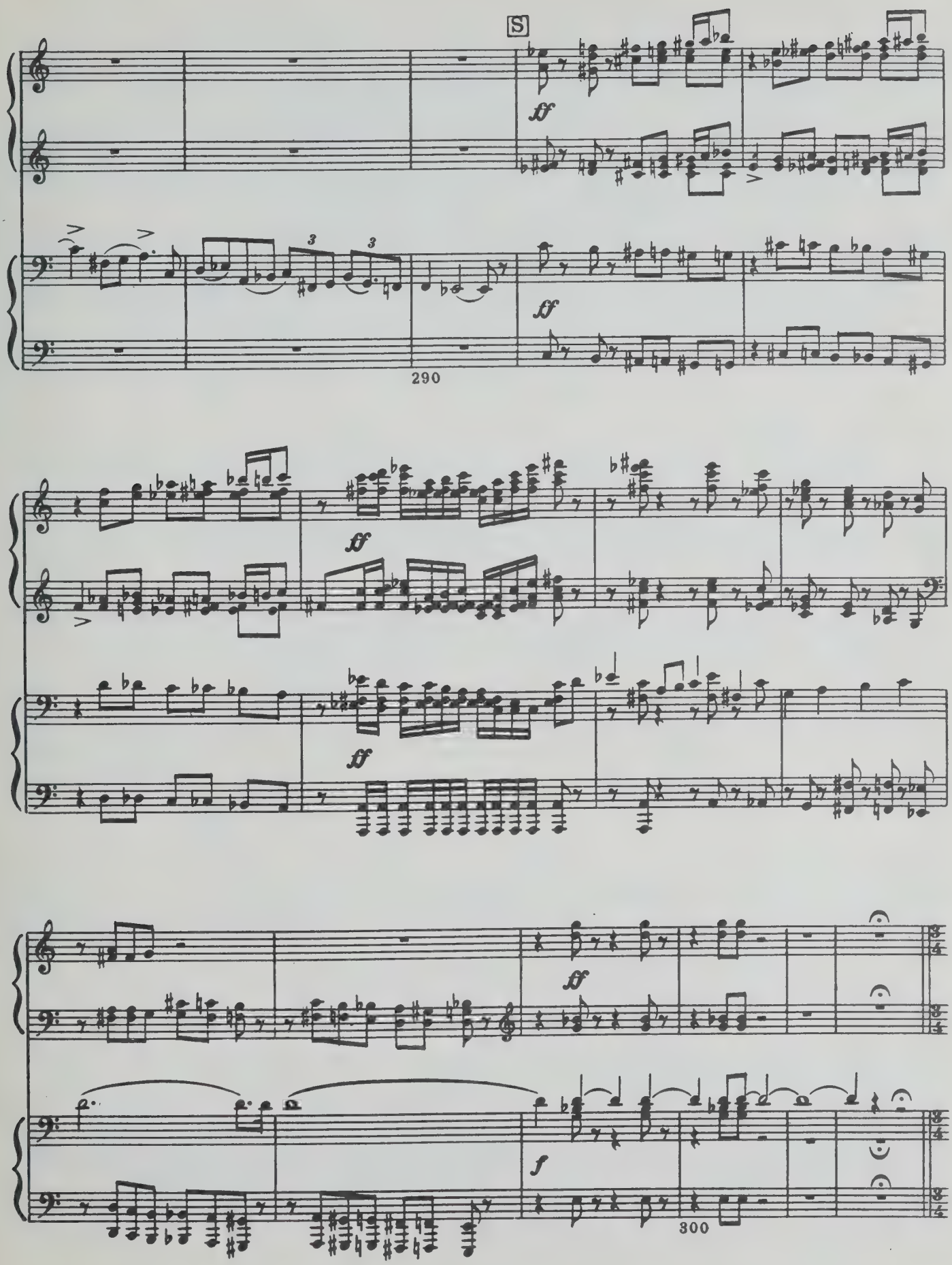
270

280

Andante (♩=♩ предыдущего)

ff energico ed espr.

ff



8 Зак. 3310

IV

Adagio, ma a tempo rubato ♩=60

p

Ped. * Ped. *

accel.

cresc.

Andante, quasi moderato ♩=80

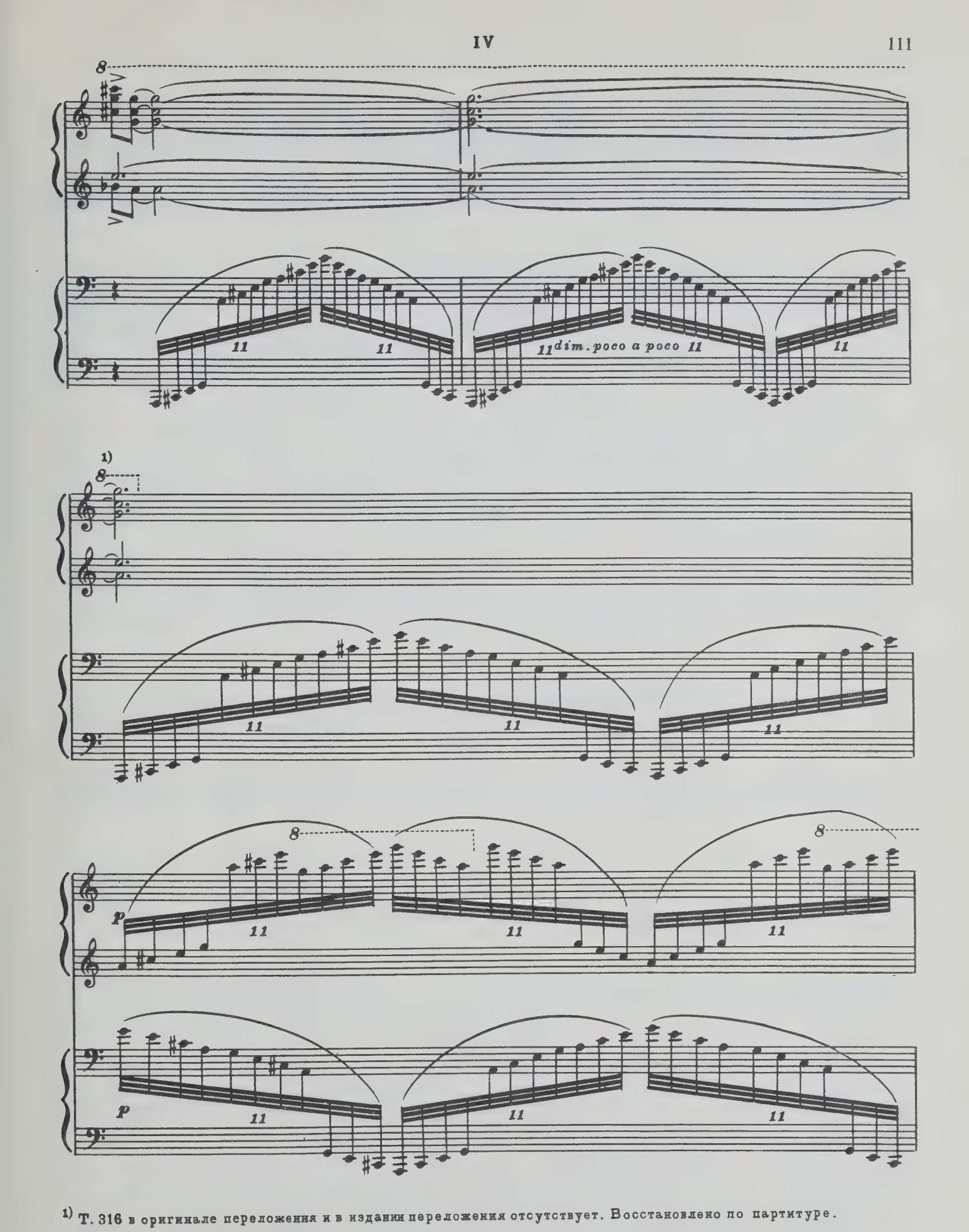
f

310

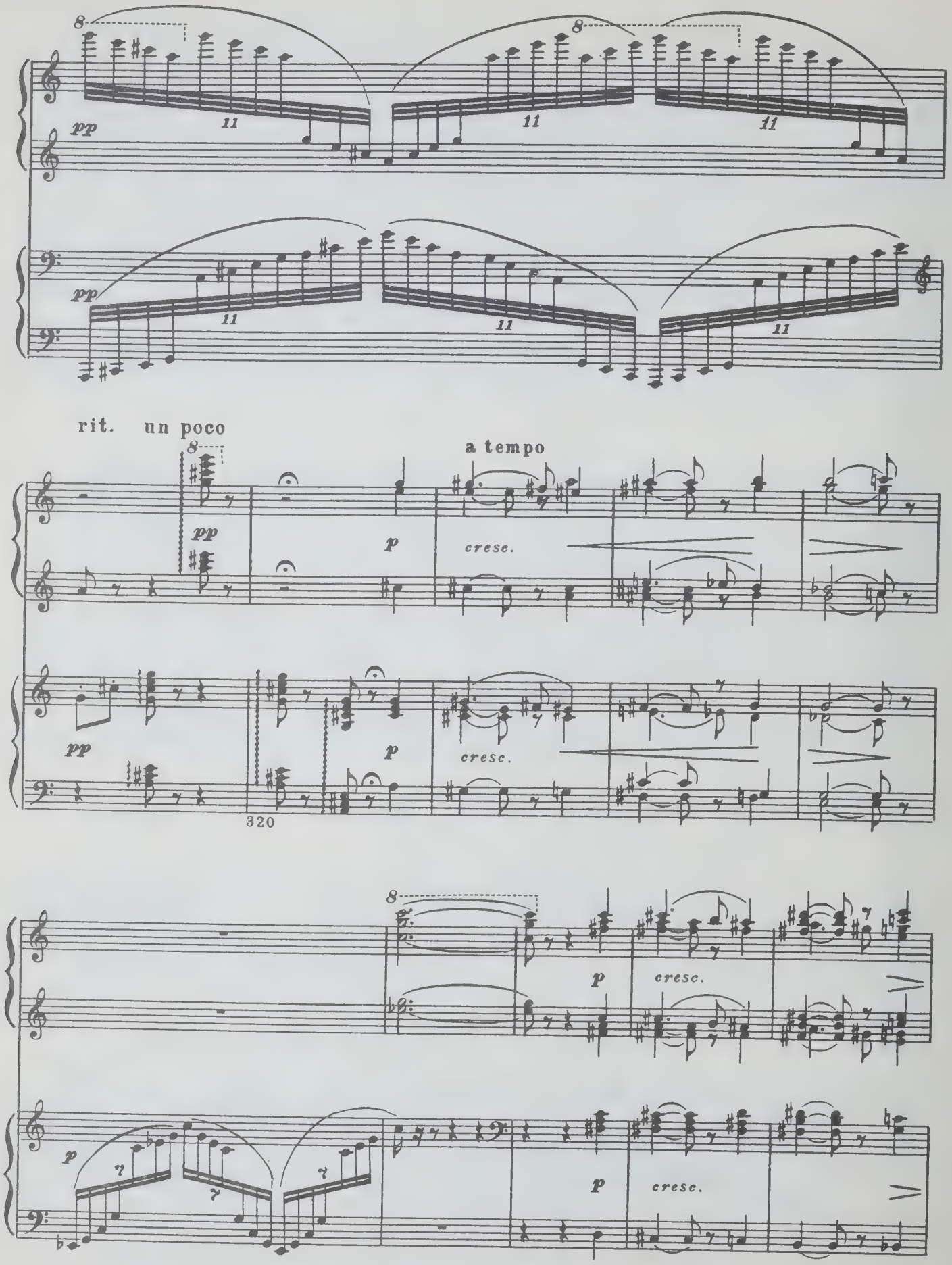
f

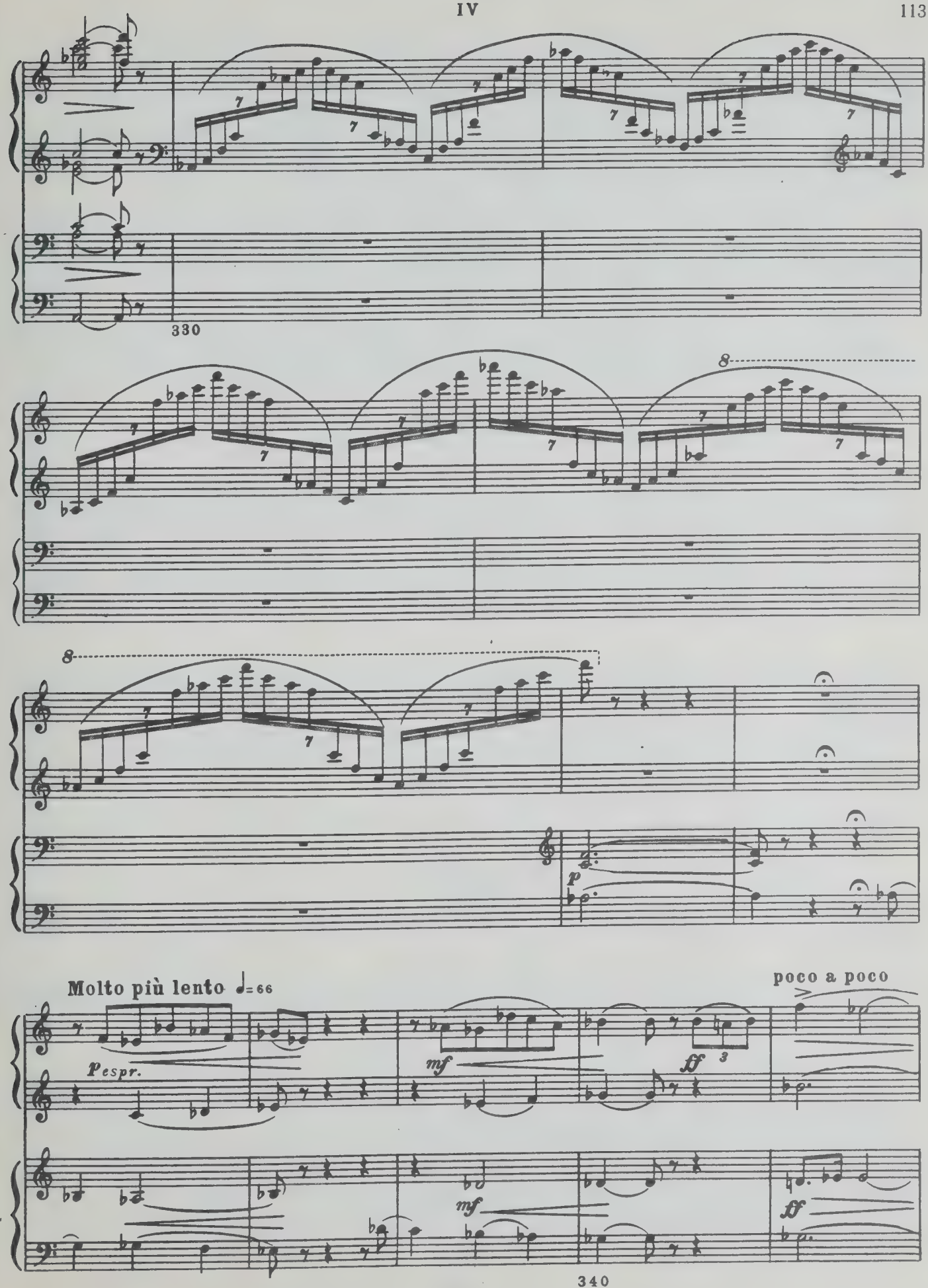
Ped.

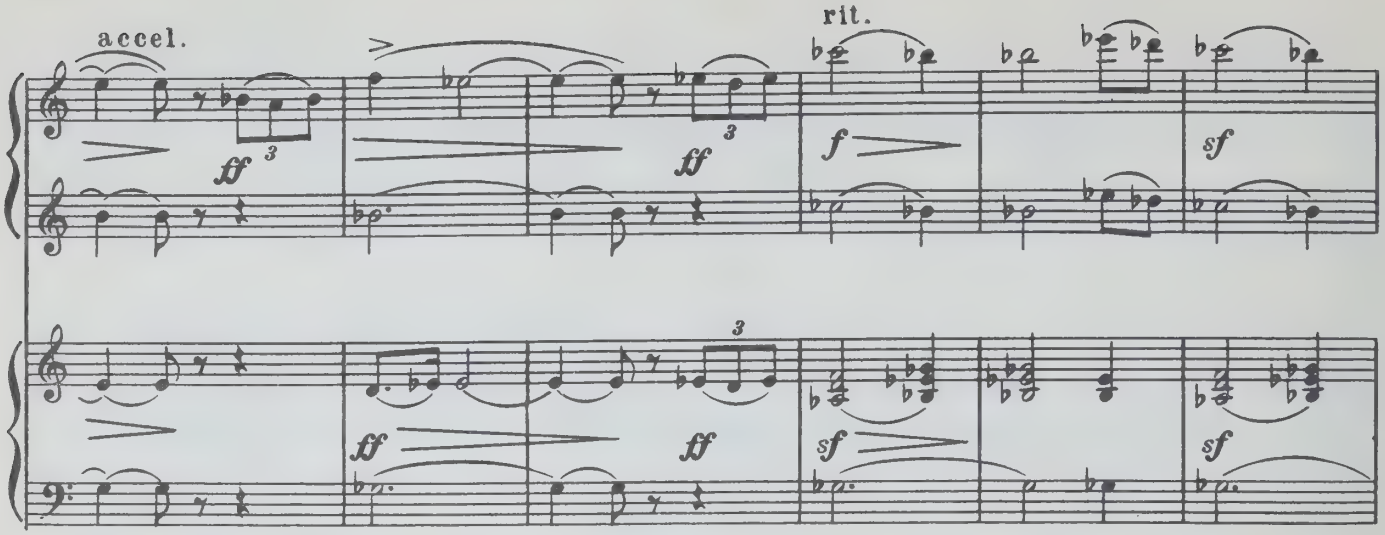
*

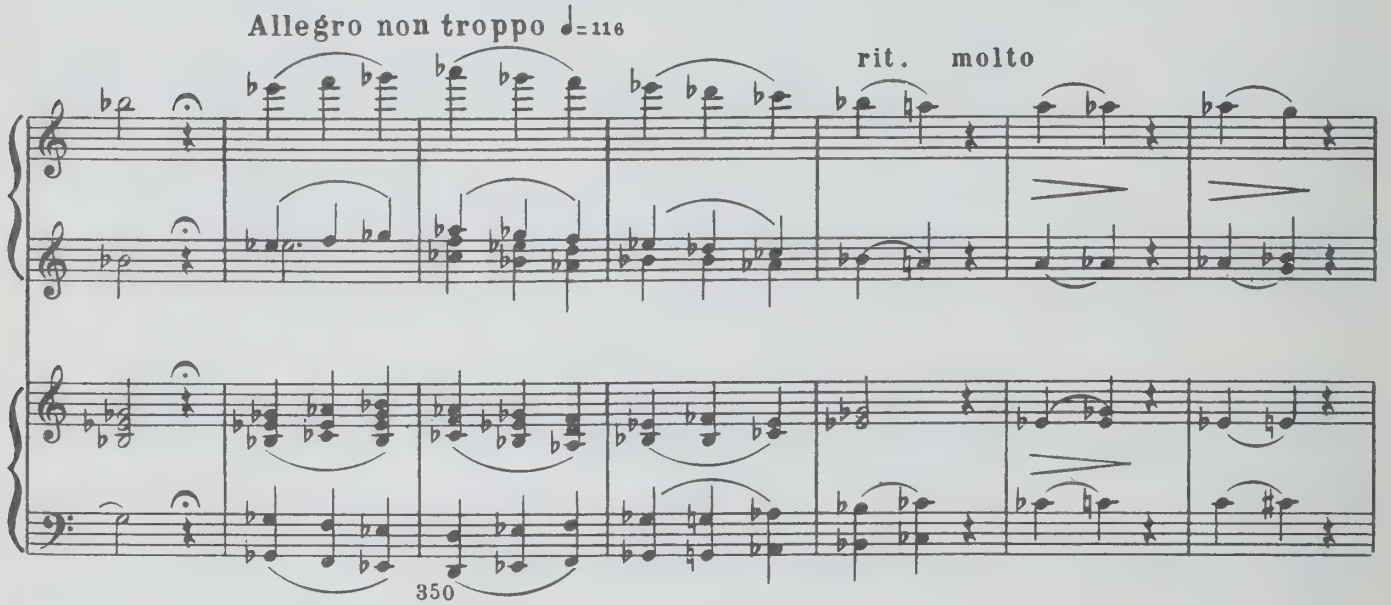


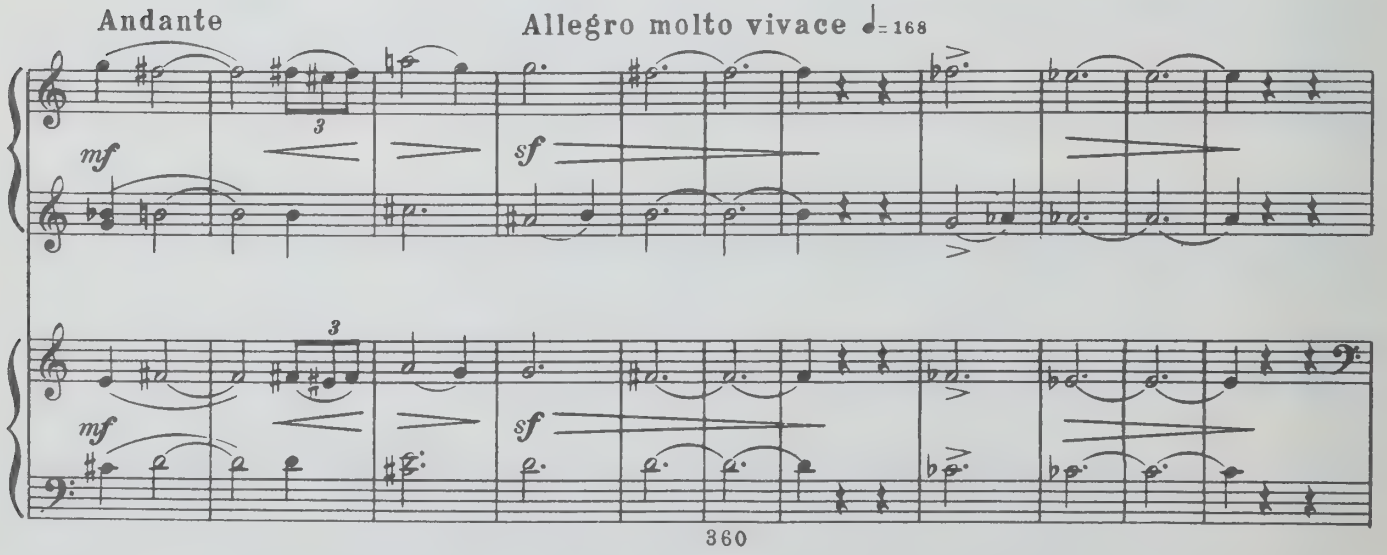
1) Т. 316 в оригинале переложения и в издании переложения отсутствует. Восстановлено по партитуре.

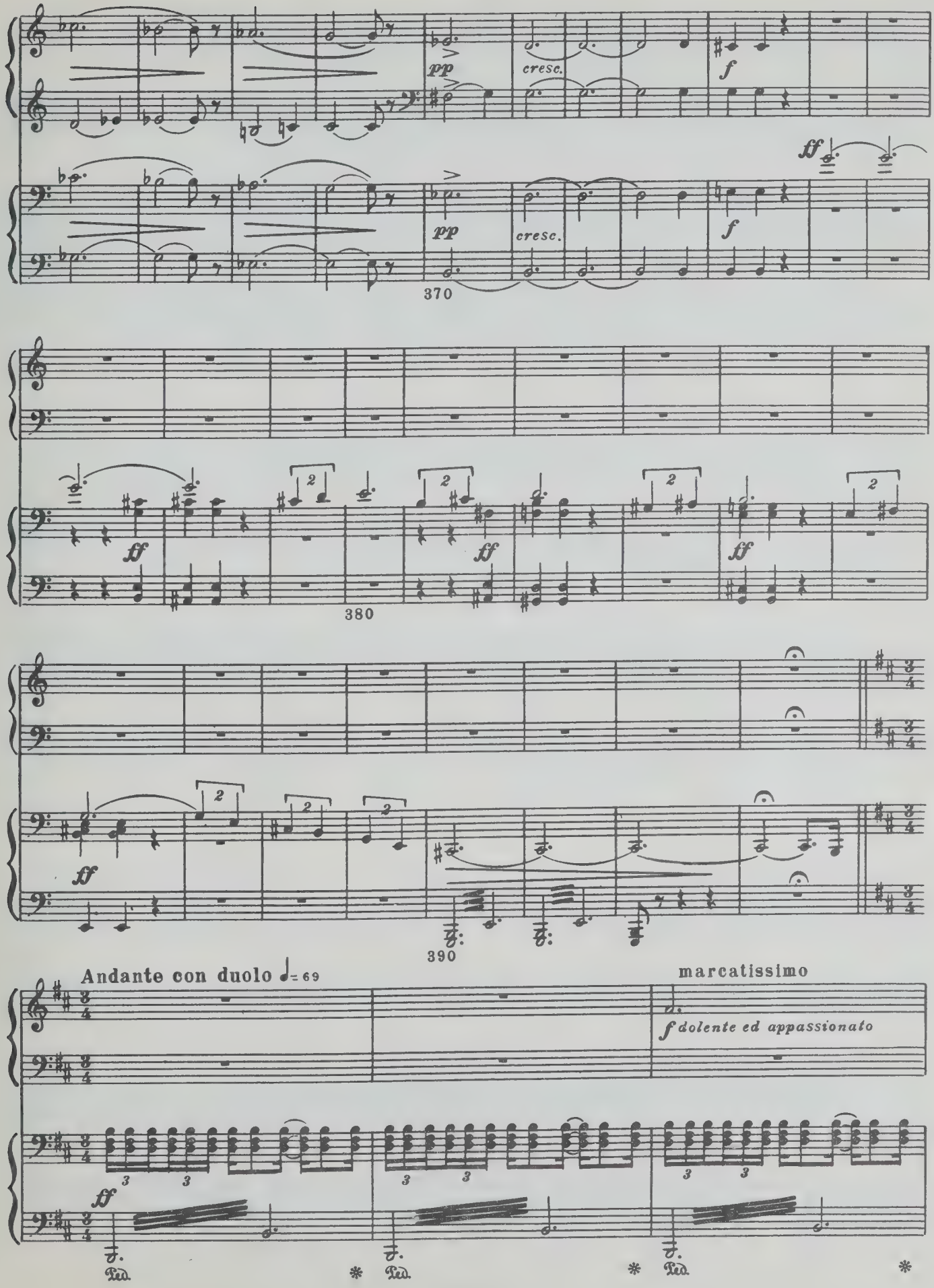

pp
11
rit. un poco
a tempo
p
cresc.
320

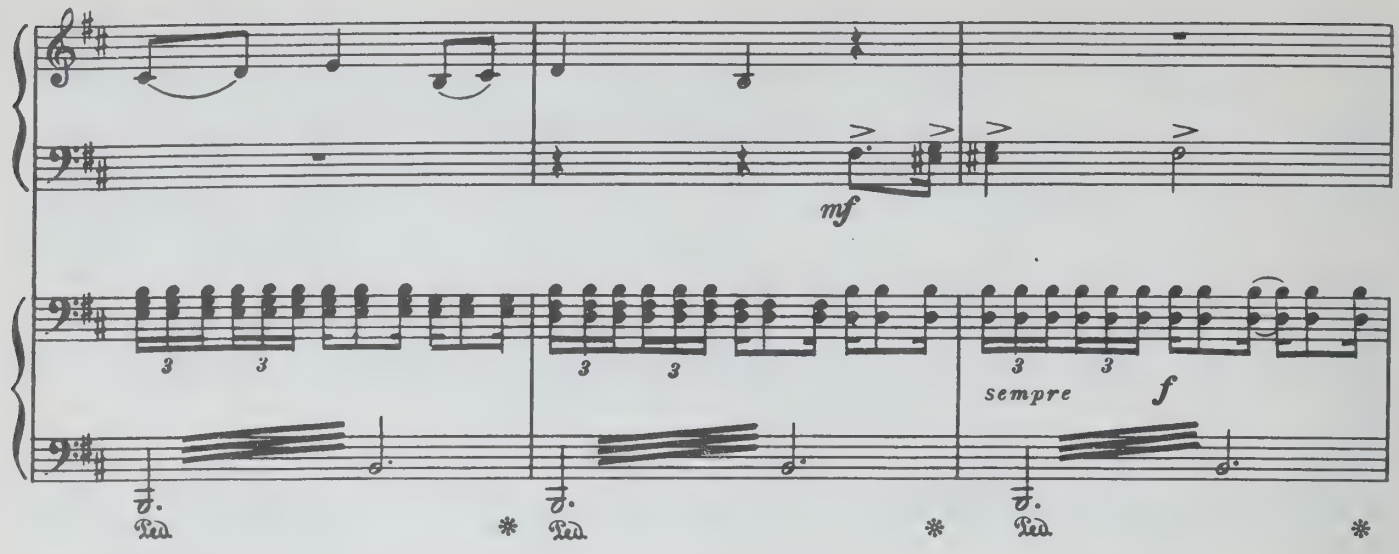

330
8
8
p
Molto più lento ♩=66
poco a poco
espr.
mf
ff
3
mf
ff
340

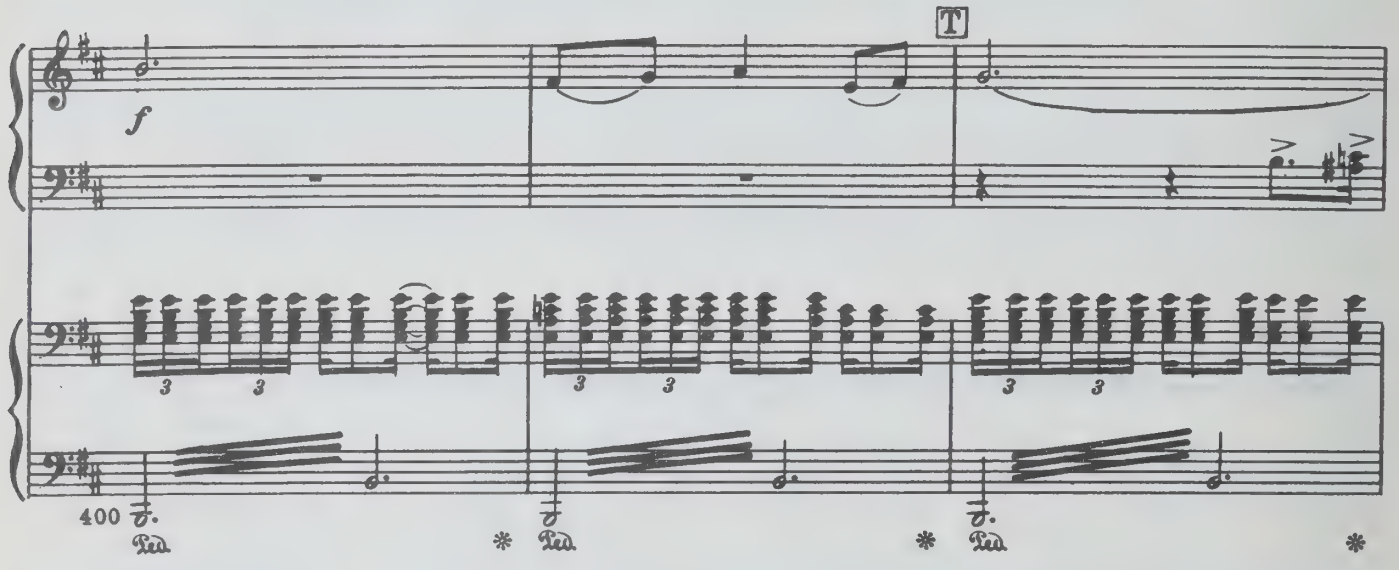

accel.
rit.
ff
f
sf

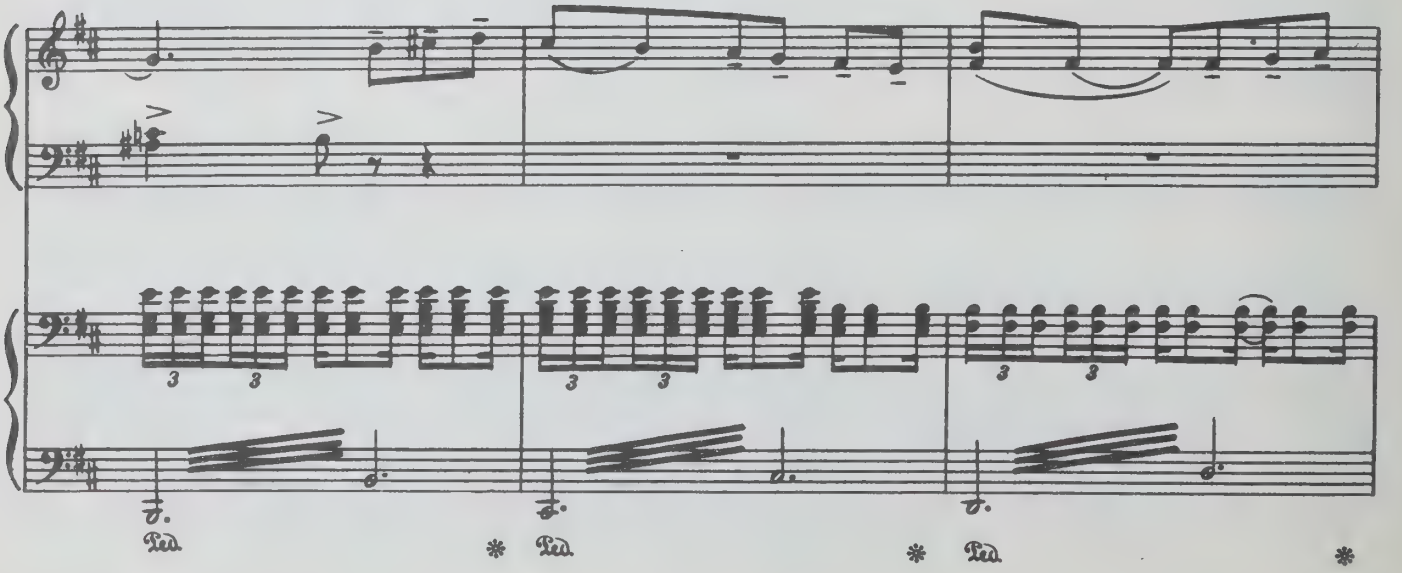

Allegro non troppo ♩=116
rit. molto
350

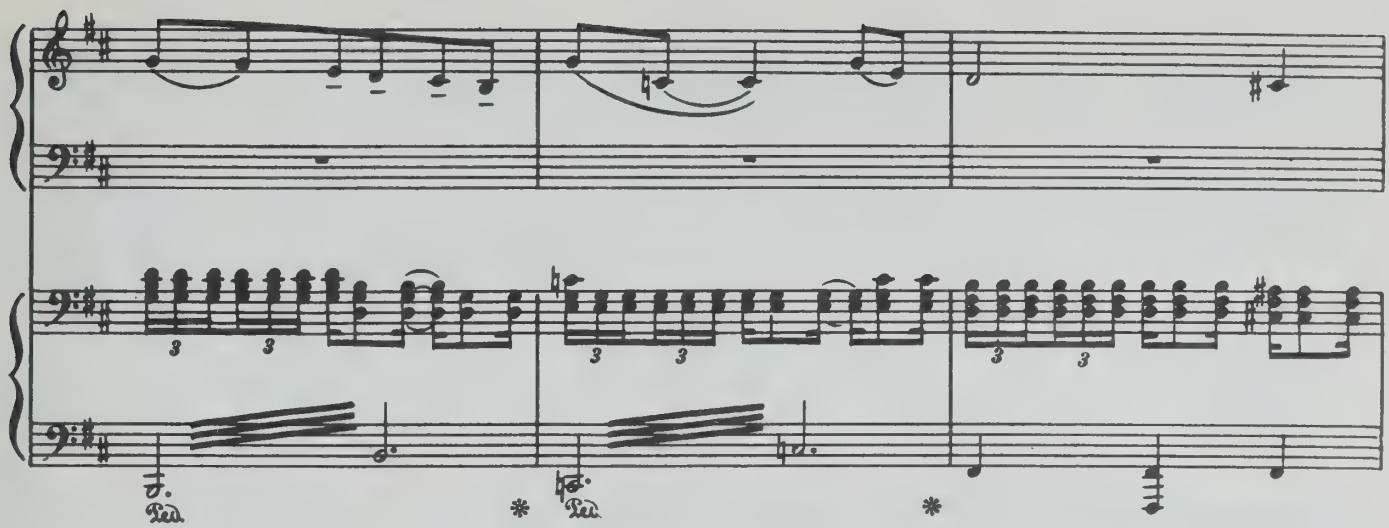

Andante
Allegro molto vivace ♩=168
mf
sf
360

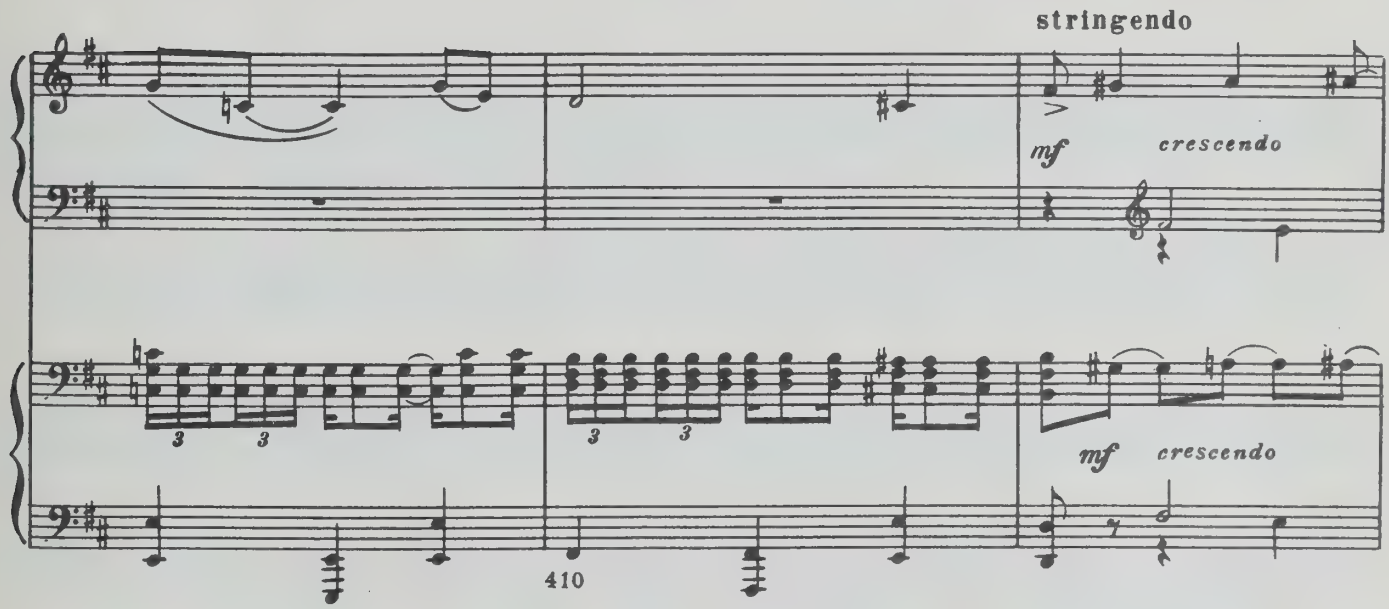

pp
cresc.
f
ff
370
380
390
Andante con duolo ♩= 69
marcatissimo
f dolente ed appassionato
Ped.

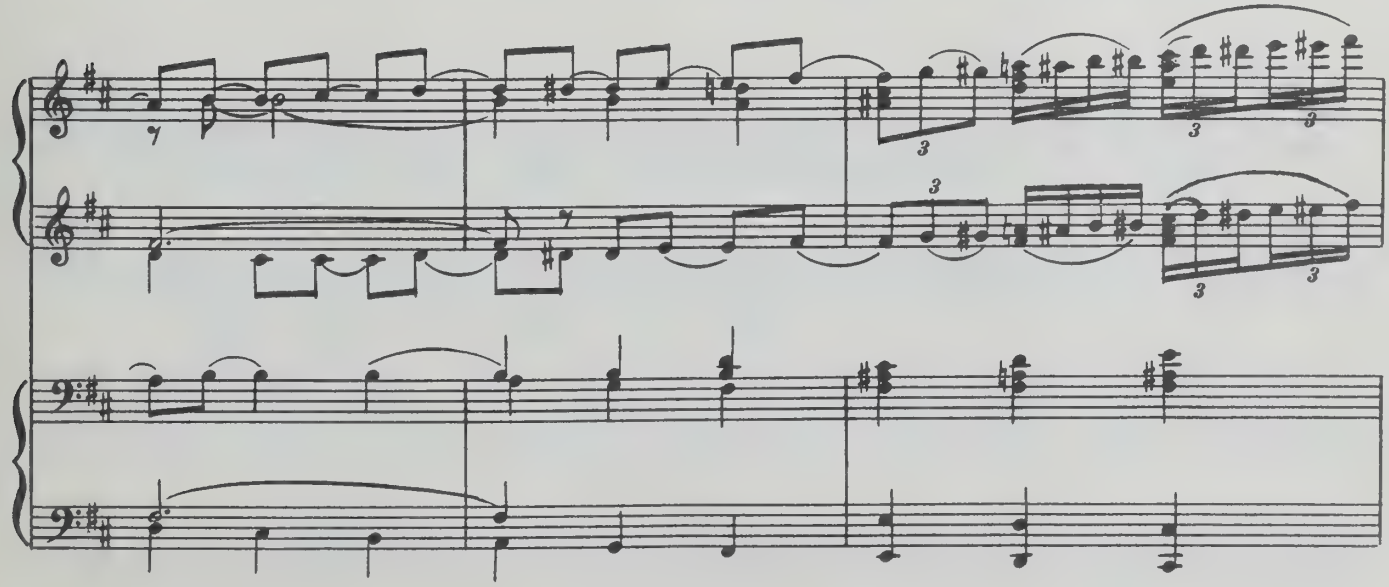

mf
sempre
f
Ped.

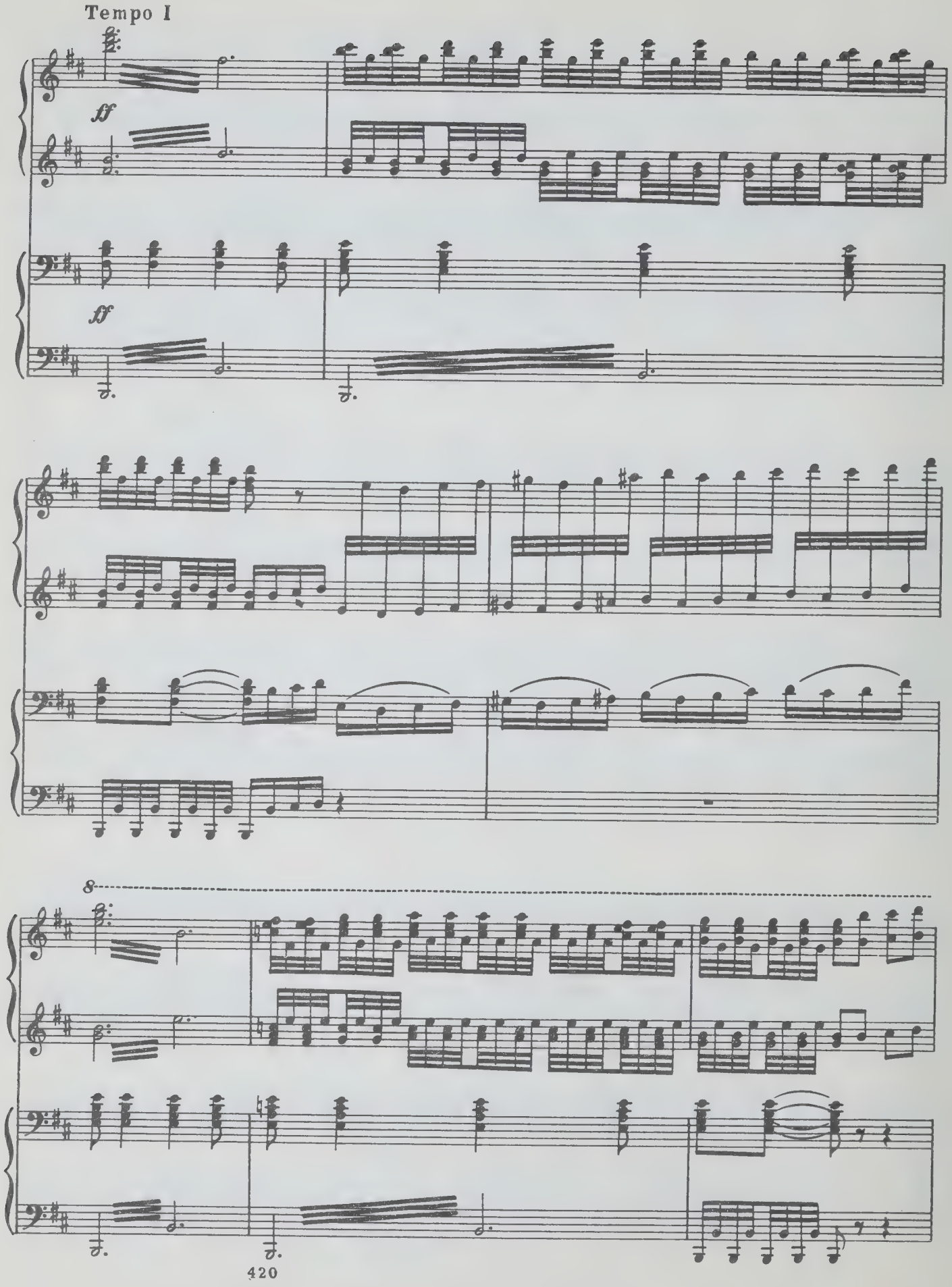

f
T
400
Ped.

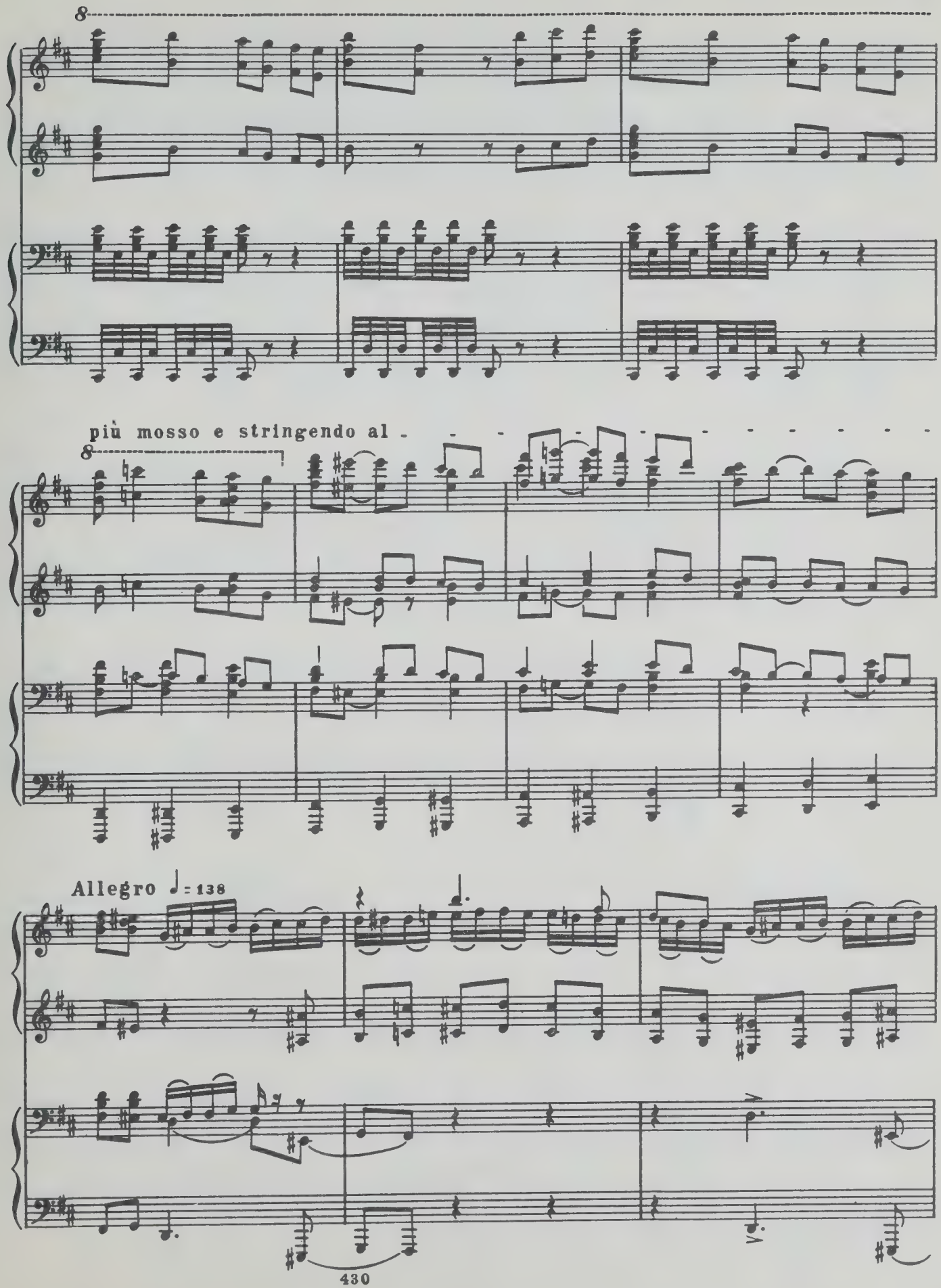

Ped.

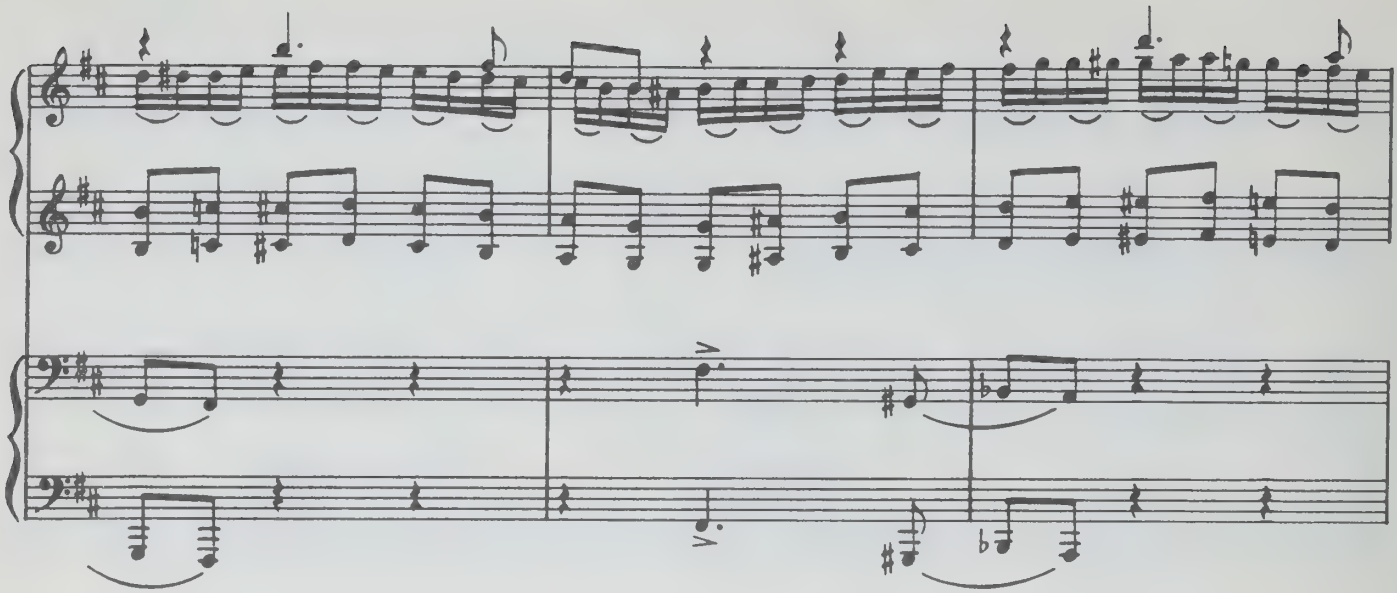

Ped.
Ped.

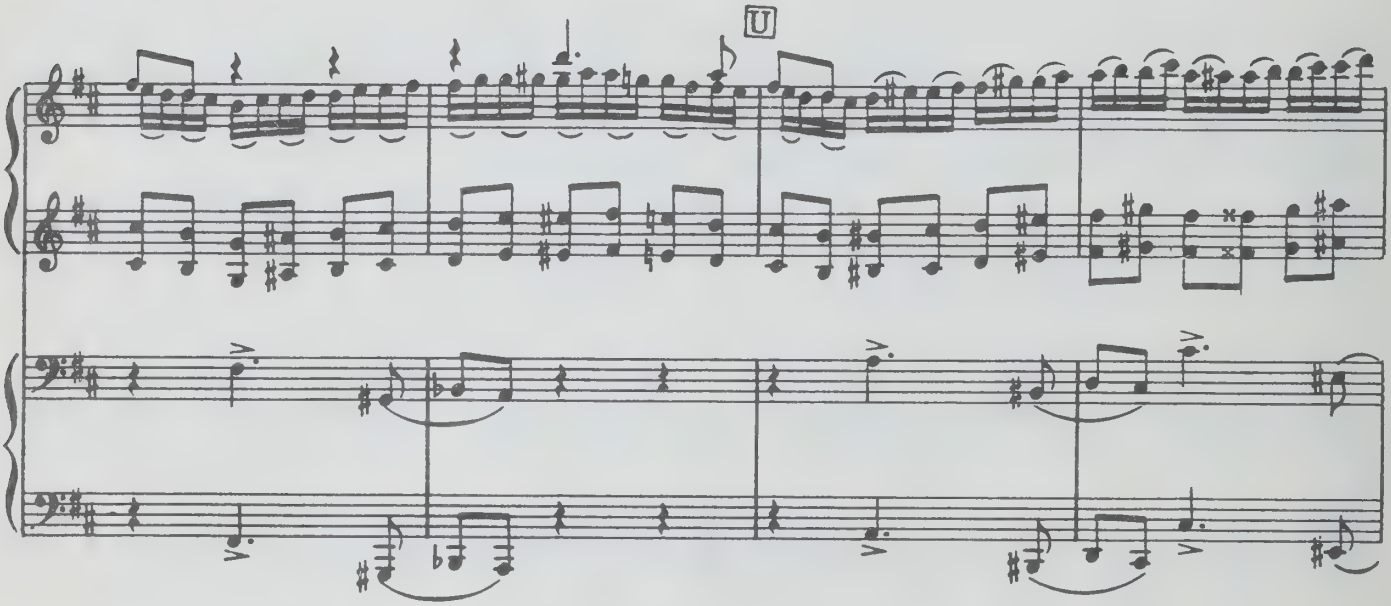

stringendo
mf
crescendo
mf
crescendo
410

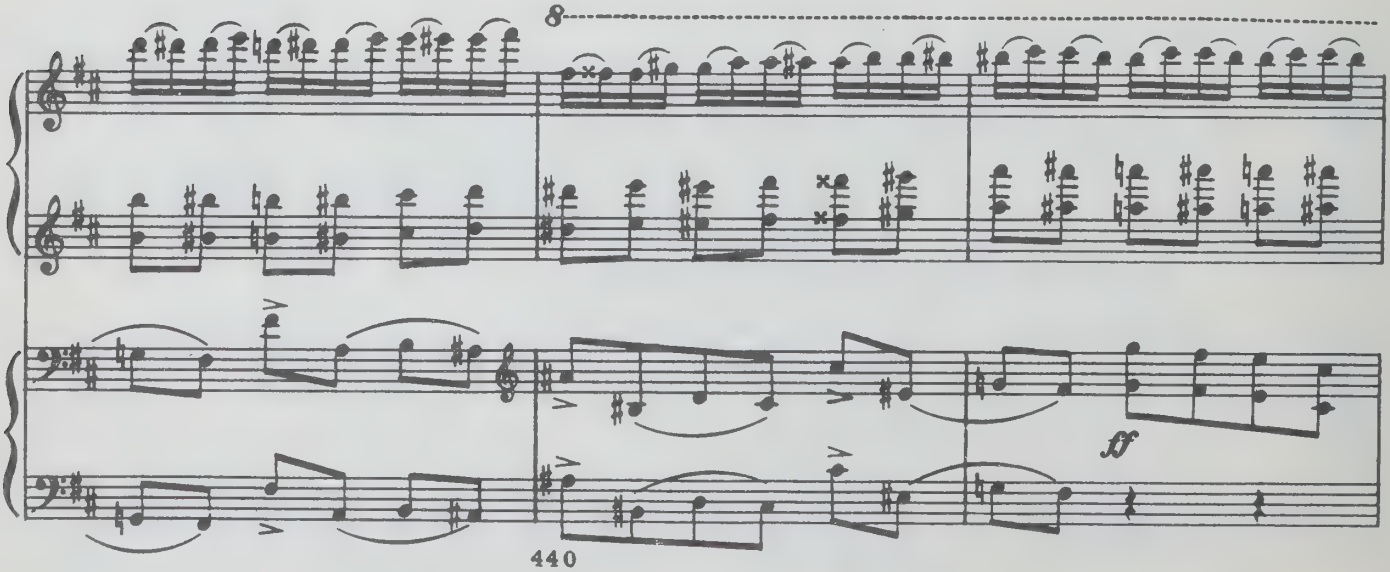


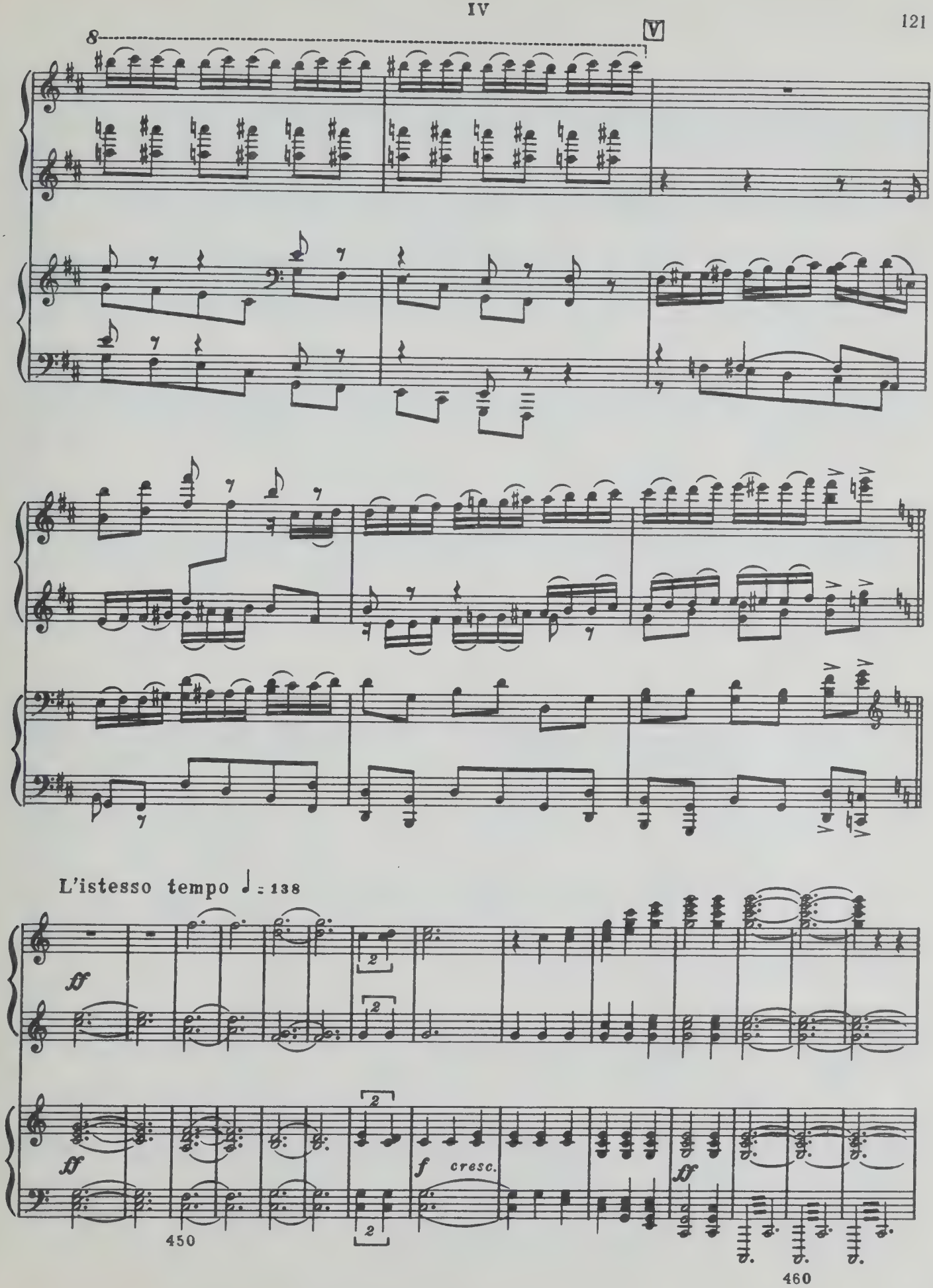

Tempo I
ff
ff
8
420

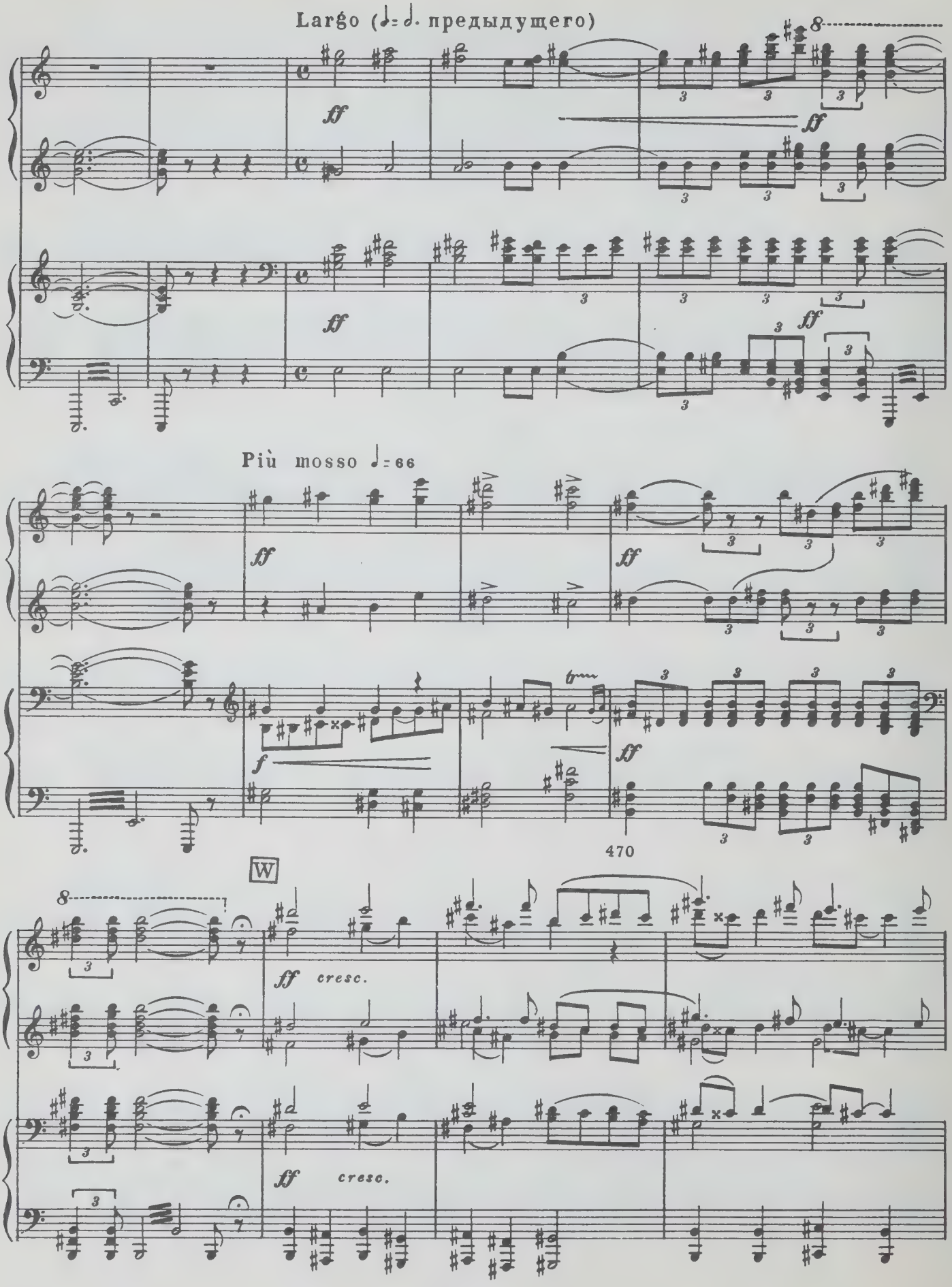

8
più mosso e stringendo al -
8
Allegro ♩= 138

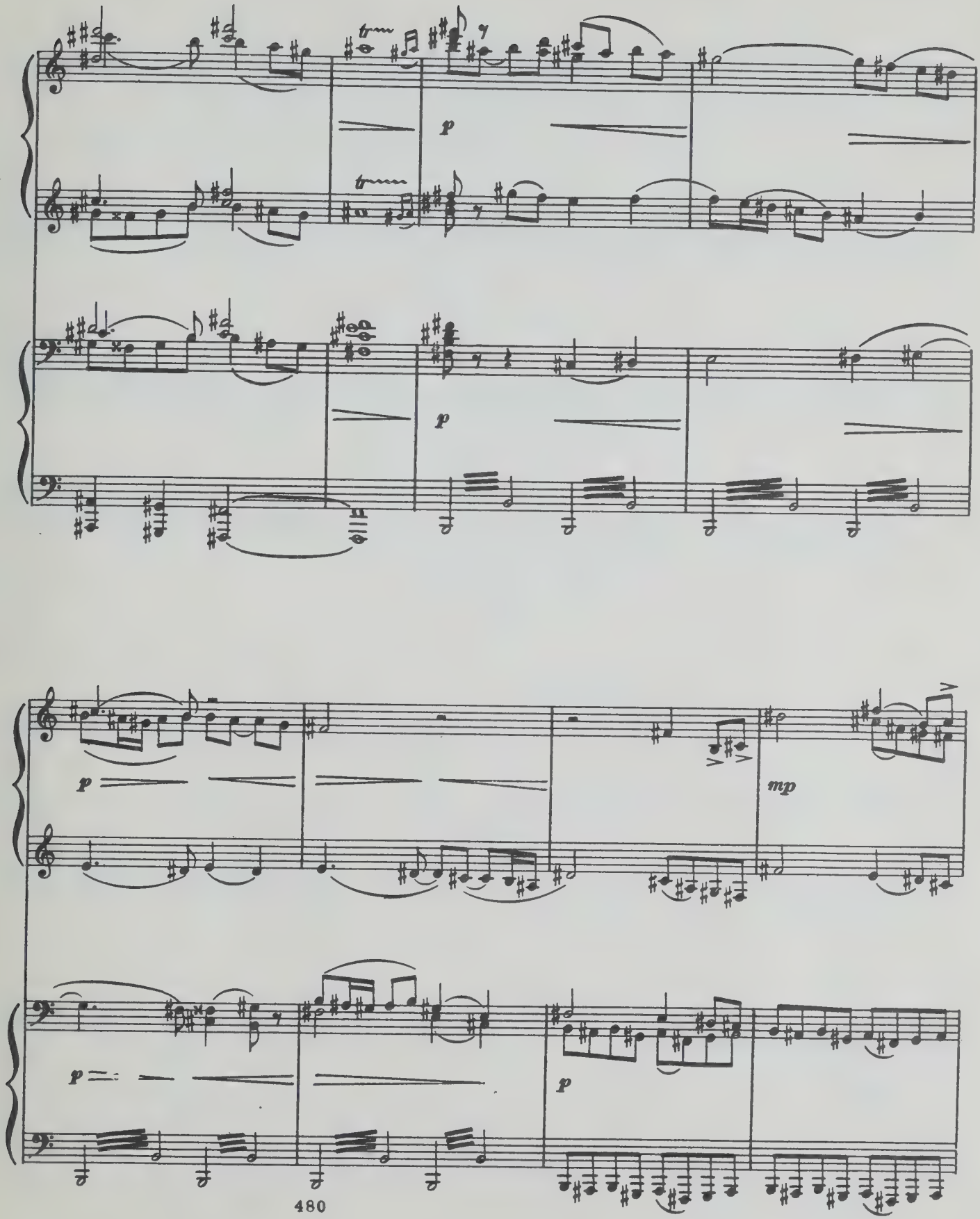



U

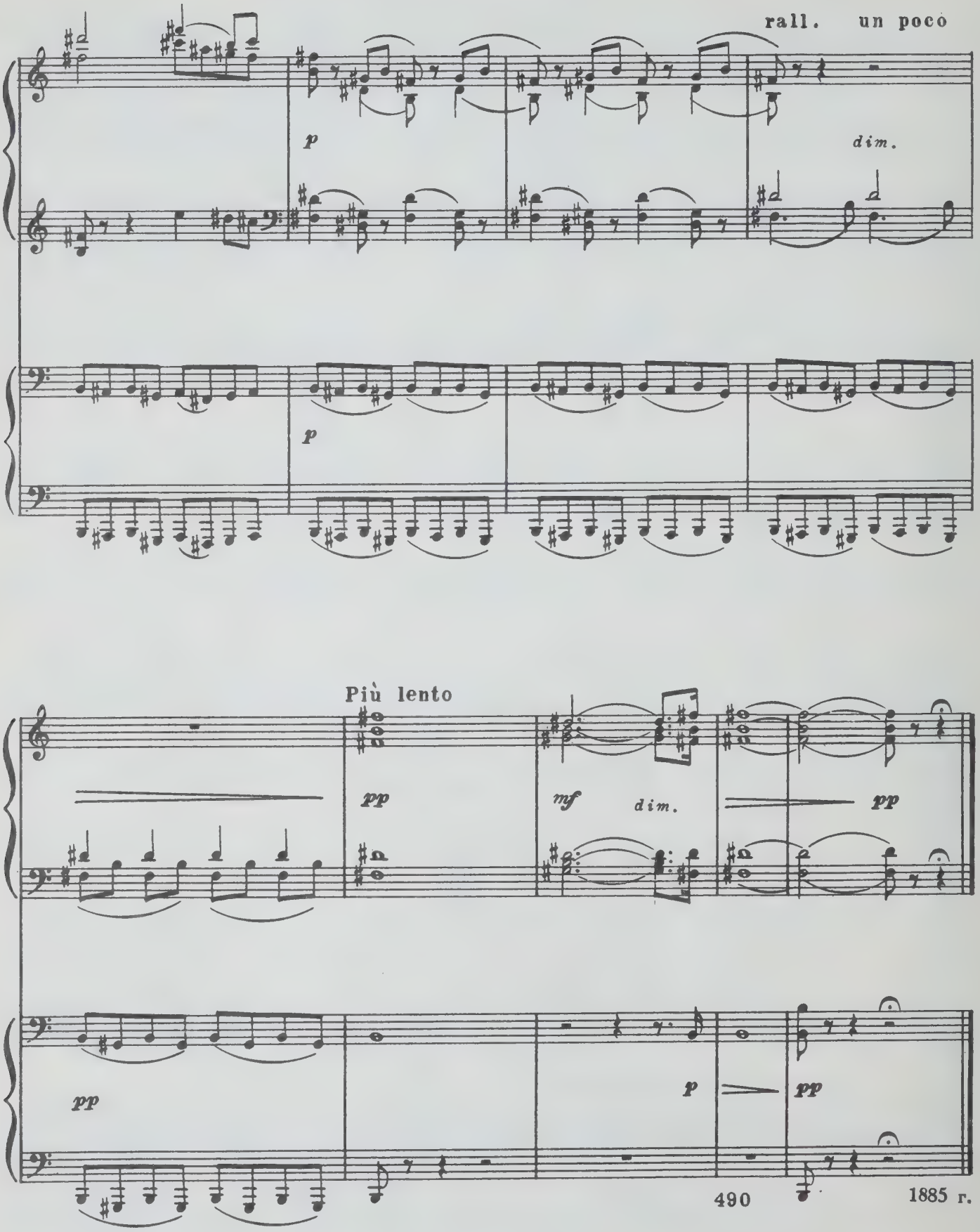

8
ff


8
V
L'istesso tempo ♩ = 138
ff
ff
f
cresc.
ff
450
460


Largo (♩= ♩. предыдущего)
ff
Più mosso ♩= 66
f
470
W
cresc.



480


rall. un poco
p
dim.
p
Più lento
pp
mf
dim.
pp
pp
p
pp
490
1885 г.

FACULTY OF
MUSIC LIBRARY

DATE DUE

DEC 02 1997

HOURS

MON-THUR 8:45-9:15

M
209
C44
op.58
1977

Music

Chaikovskii, Petr Il'ich
[Manfred; arr.]
Manfred

2 р. 33 к.